

TOPCOM[®]

TwinTalker 6800



**USER GUIDE / GEBRUIKSHANDLEIDING/
MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG /
MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING /
BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE
/ MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR/ UŽIVATELSKÁ
PŘÍRUČKA / Οδηγός χρήσης / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ /
INSTRUKCJA OBSŁUGI / РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ /
UŽIVATEL'SKÝ MANUÁL**

V.1.0



- UK** *The features described in this manual are published with reservation to modifications.*
- NL** *De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.*
- FR** *Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.*
- DE** *Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.*
- ES** *Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.*
- SE** *Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.*
- DK** *Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.*
- NO** *Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.*
- FI** *Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.*
- IT** *Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.*
- PT** *As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.*
- CZ** *Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.*
- GR** *Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.*
- HG** *A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.*
- PL** *Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zastrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.*
- RU** *Указанные здесь характеристики могут быть изменены.*
- SK** *Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.*

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

1 Introduction

Thank you for purchasing the Topcom Twintalker. It's a short range, low powered radio communication device that has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries.

The TwinTalker operates on Private Mobile Radio frequencies and can be used in any country where the service is authorised as indicated on the packing box and in this manual.

2 Intended purpose

It can be used for different professional as well as for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...



Restriction:

Check the local regulations before using it outside the country where it was purchased. The standard may be prohibited in this country.

3 CE Mark and restrictions

The CE symbol on the unit, user guide and giftbox indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC.

The (!) symbol next to the CE mark, indicated that the PMR standard is not allowed in all European countries.

PMR is allowed in the next countries:

Belgium, Holland, Germany, Sweden, Denmark, Norway, Finland, Spain, Italy, Portugal, Greece, Czech, Luxemburg, Hungary, Slovakia, Suisse, France, UK, Ireland, Austria, Poland

4 Safety instructions

4.1 General

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual on a safe place for future use.

4.2 Burning injuries

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

4.3 Personal safety

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the radio at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your radio OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.
- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.



Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

4.4 Poisoning danger

- Keep batteries away from small children

4.5 Legal

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

4.6 Notes

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the battery if the device is not going to be used for a long period.

5 Cleaning and maintenance

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

6 Disposal of the device



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment.

Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

7 Using a PMR device

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and within receiving range (up to max. 3 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels (total 8 channels). Therefore, privacy is not guaranteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation. If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the **(PTT)**-button.

Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range, on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep. To reply, just press the **(PTT)**-button and speak into the microphone.

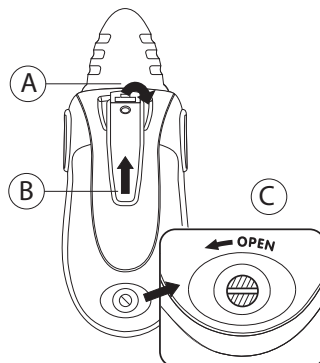


If 2 or more users press the **(PTT) - button at the same time the receiver will receive only the strongest signal and the other signal(s) will be suppressed. Therefore you should only transmit a signal (press **(PTT)** - button) when the channel is free.**

8 Getting started

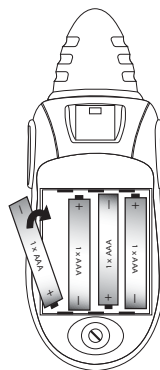
8.1 Removing/Installing the Belt Clip

1. To remove the clip from the unit, push the belt clip (B) towards the antenna, while pulling the clip tab (A).
2. When re-installing the belt clip, a click indicates the BeltClip is locked into position.



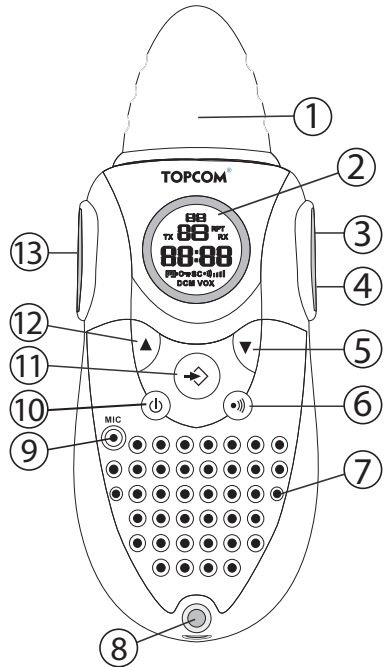
8.2 Battery Installation

1. Remove the belt clip (§ 8.1).
2. Loosen the screw in a counter clockwise direction using a coin & open the battery compartment. (C)
3. Install 4 'AAA' alkaline or rechargeable batteries following the polarity as shown.
4. Re-install the Battery Cover and Belt Clip (§ 8.1).



9 Buttons

1. ANTENNA
2. LCD Display
3. EARPIECE Connector
4. CHARGER Connector
5. DOWN button ▼
 - Decrease the speaker volume
 - Select the previous item in the menu.
6. CALL button ☎
 - Transmit a call tone
7. SPEAKER
8. LANYARD connection
9. MICROPHONE
10. MENU button ⇨
 - Enter menu.
11. ON/OFF button ⏻
12. UP button ▲
 - Increase the speaker volume
 - Select the next item in the menu
13. PUSH TO TALK button (PTT)
 - Press To Talk or release to listen
 - Confirm a setting in the menu

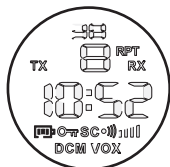


10 LCD Display information

	a. CTCSS code b. Time c. Channel number TX TX icon - <i>Displayed when transmitting a signal</i> RX RX icon - <i>Displayed when receiving a signal</i> Speaker volume indicator ⏻ Lock icon - <i>Displayed when the keypad is locked.</i> 🔋 Battery charge level indicator VOX VOX icon - <i>Displayed in Voice controlled (Vox) mode</i> SC Scan icon - <i>Displayed when scan mode is active</i> DCM Dual Scan icon - <i>Displayed when dual scan mode is active</i> ☎ Call icon - <i>Displayed when you are sending out a call tone</i>
--	--

11 Battery Charge Level/Low Battery Indication

The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Screen.



-  Battery Full
-  Battery 2/3 charged
-  Battery 1/3 charged
-  Battery empty

When the BATTERY CHARGE LEVEL is low, the BATTERY icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.



Do not short-circuit & dispose of in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.

12 RECHARGING batteries

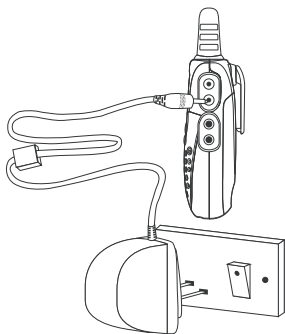
The PMR can be used with 4 alkaline or rechargeable NiMh AAA batteries (included).



Do not charge this unit when regular “AAA” alkaline batteries are installed.

Only use the included AC/DC ADAPTER with “AAA” rechargeable batteries (included). Using another adaptor will result in non-compliance with the safety regulation and will invalidate any approval/warranty for this product.

When using rechargeable batteries you can use the enclosed adapter (7,5V DC/200mA) to charge.



- Insert 4 “AAA” **rechargeable** batteries.
- Plug the small plug of the adapter into the CHARGER connector (4) and the other end in the electrical socket (230V AC, 50Hz).
- Make sure that the unit is switched off in order to charge the batteries properly.

NOTE: It takes approximately 7 to 10 hours to fully charge the batteries.

13 Using the Twintalker 6800

13.1 Clock functions

When the battery is installed and the unit is OFF, the time is displayed.

13.1.1 Setting the time

In power OFF mode:



- Press and hold for 3 seconds, the hour flashes.
- Press or to change the hour.
- Press to confirm, the minutes flashes.
- Press or to change the minutes.
- Press and hold for 3 seconds to confirm the setting



The time will be reset to 12:00 when the battery is removed.

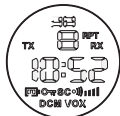
13.1.2 Stopwatch

- Press and hold for 3 seconds to enter stopwatch mode
- Press to start counting
- Press to stop counting
- Press to reset the timer
- Press and hold for 3 seconds to exit stopwatch mode

13.2 Turning the Unit ON/OFF

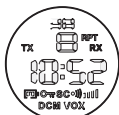
- To activate; press and hold . The unit will “beep” and the LCD Screen will display the current channel, CTCSS code and time.
- To switch off; press and hold again. The unit will “beep” and only the time is displayed.

13.3 Adjusting Speaker Volume



The Speaker Volume can be adjusted using and . The Speaker Volume level is displayed on the LCD.

13.4 Receiving a Signal

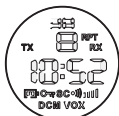


The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is ON and not transmitting. When you receive a signal on the current channel, the RX icon is displayed.



In order for other people to receive your transmission, they must be set on the same channel and CTCSS code

13.5 Transmitting a Signal

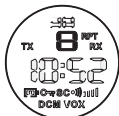


- Press and hold (PTT) to TRANSMIT.
- Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 10 cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release (PTT) when you have finished transmitting.

13.6 Changing Channels

The PMR has 8 available channels.

To change channels:



- Press (F) once, the current channel number flashes on the LCD Screen.
- Press (▲) or (▼) to change the channel.
- Press (PTT) to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press (F).

NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

The 2 digit CTCSS code corresponds to a specific tone frequency the radio emits. Two users, with the same channel and CTCSS set can hear one another. They will not be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact CTCSS code enabled.

The PMR has 38 CTCSS codes available.



- Press (F) twice, the CTCSS code will flash
- Press (▲) or (▼) to select another code.
- Press (PTT) to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press (F).

NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.

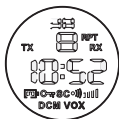
13.8 Monitor

You can use the MONITOR feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press  and  simultaneous to activate channel monitoring. Hold these buttons for 3 seconds for continuous monitoring.
- Press  to stop monitoring

13.9 VOX Selection

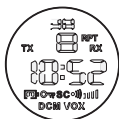
The PMR is capable of voice activated (VOX) transmission. In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX operation is not recommended If you plan to use your radio in a noisy or windy environment.



- Press  3 times.
- Press  to turn the VOX feature ON and press  again to select the VOX sensitivity level which is indicated in the right corner of the display. Press  until OF appears on the display, to turn VOX OFF.
- In the VOX mode, the VOX icon will be displayed.
- To confirm your selection and return to the NORMAL mode, press .

13.10 Channel Scan

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.



- Press and hold . Press  briefly to start scanning.
- Release the buttons.
- When an active signal (one of 8 channels) is detected, CHANNEL SCAN pauses and you will hear the active signal.
- Press  to communicate through the active signal channel. Press  to deactivate channel scan.

When an active signal (one of 8 channels) is detected, press  or  to bypass the current channel and continue to search for another active channel

13.11 Call Tones

A call tone alerts others that you want to talk.

a. Setting the Call Tone



- 5 different Call Tones can be selected.
- Press  4 times. CA will be displayed.
- Press  or  to select another call tone or select OF to enable call tones.
- Press  to confirm your selection and return to the standby mode.

b. Sending a call Tone

Press  briefly. The call tone will be transmitted for 3 seconds on the set channel.

13.12 Roger Beep On/Off

After the  - button is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.



To set the Roger Beep.

- Press  5 times. 'ro' will be displayed.
- Press  to enable (ON) or  disable the Roger-Beep (OF).
- Press  to confirm your selection and return to the standby mode.

13.13 Key-Tone On/Off

When a button is pressed, the unit will beep briefly.



To set the key-tone.

- Press  6 times. 'to' will be displayed.
- Press  to enable (ON) or  disable the Roger-beep (OF).
- Press  to confirm your selection and return to the standby mode.

13.14 Dual Channel Monitor function

In stand-by, the PMR is set on one set channel with CTCSS code. The PMR will only receive signals transmitted on that channel and CTCSS code.

Dual Channel Monitor allows you to monitor a second channel with CTCSS code.



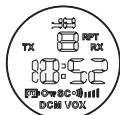
- Press  7 times, DCM OFF appears on the display.
- Press  or  to change the channel.
- Press  to confirm the channel selection and go to CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Press  or  to change the CTCSS.
- Press  to confirm.



To disable the function select 'OFF' when setting the channel.

When the Dual Channel Monitor function is activated, the PMR will switch sequentially between the standby channel + CTCSS and the Dual Channel + CTCSS.

13.15 Button Lock



- Press and hold  for 3 seconds to activate or deactivate the BUTTON LOCK mode. The BUTTON LOCK icon is displayed on the LCD Screen.
- Press and hold  again to deactivate BUTTON LOCK

13.16 Headset connection

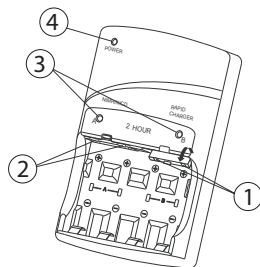
The Twintalker 6800 can be used with an external microphone and speaker (included). The connector is located under the protective rubber cover on the top of the unit. To attach the external speaker/microphone headsets or earpiece, lift the rubber flap on the top of the unit to expose the connector. Insert the appropriate plug into the connector.

14 Quick charger

14.1 Caution

- The charger is designed for indoor use. Do not expose to rain, snow or extreme conditions.
- This charger is not intended for use by young children or infirm persons without the supervision to ensure that they do not play with it.
- To reduce risk of injury, charge only Ni-Mh or Ni-Cd type rechargeable batteries. Do not charge mixed Ni-Mh and Ni-Cd batteries at the same time.
- Do not attempt to charge any non-rechargeable batteries.
- Do not disassemble the charger or batteries.
- Do not short circuit batteries.
- Do not charge batteries in direct sunlight.
- Do not operate the charger if it is damaged.

14.2 Operation Instructions



Plug the small plug of the adapter into the CHARGER and the other end in the electrical socket.

The green LED (4) will turn on.

Insert 2 or 4 batteries size AA or AAA into group A (2) and/or B (1). Follow the polarity as indicated in the battery compartment. LED A and/or B (3) will light up to indicate that they are charging.



Batteries must be always charged in identical pairs.

When the batteries are full, the corresponding LED will flash. When all batteries are fully charged, trickle charge will start until the batteries are removed.

15 Technical specifications

PMR	
Channels	8
CTCSS	38
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 3 Km (Open field)
Batteries PMR	3 x AAA Alkaline or NiMh rechargeable
Transmission Power	=< 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 Khz
<u>Quick charger</u>	
Input power	DC 12V / 2000 mA
Charging voltage	2,8V / 1200mA x 2 max
Trickle charge	Charge 1 seconds of every 10 seconds
Maximum charge time	2 hours

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Warranty

16.1 Warranty period

Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of a copy of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

16.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

The service centre will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the appointed service centres.

16.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the unit has been changed, removed or rendered illegal.

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

1 Inleiding

We danken u voor de aankoop van de Topcom Twintalker. Het is een radiocommunicatietoestel met kort bereik en laag vermogen dat behalve de minimumkost voor het opladen van de batterijen, geen verdere gebruikskosten heeft.

De Twintalker werkt op Private Mobile radiofrequenties en kan in elk land worden gebruikt waar de dienst is toegelaten (zie verpakking en verder in deze handleiding).

2 Gebruiksdoel

Het toestel kan worden gebruikt voor verschillende professionele en recreatieve doeleinden. Bijvoorbeeld: om in contact te blijven wanneer u op reis bent in 2 of meer auto's, tijdens het fietsen, het skiën. Het kan worden gebruikt om in contact te blijven met uw kinderen wanneer ze buiten spelen, enz...



Controleer de lokale voorschriften alvorens het toestel te gebruiken in een ander land dan het land van aankoop. De standaard kan verboden zijn in dat land.

3 CE Markering en beperkingen

De CE-markering op toestel, verpakking en handleiding bevestigt dat het toestel voldoet aan de R&TTE Richtlijn 1995/5/EC.

Het (!) naast de CE markering maakt er u op attent dat het toestel niet in alle Europese landen mag worden gebruikt.

In volgende landen is het gebruik van PMR wel toegelaten:

België, Nederland, Duitsland, Zweden, Denemarken, Zweden, Denemarken, Noorwegen, Finland, Spanje, Italië, Portugal, Griekenland, Tjechië, Luxemburg, Hongarije, Slowakije, Zwitserland, France, Groot-Britanie, Ierland, Oostenrijk en Polen.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Algemeen

Lees de onderstaande informatie in verband met veiligheid en correct gebruik aandachtig.

Maak u vertrouwd met alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

4.2 Brandwonden

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne beschadigd is, dit kan bij contact met de huid tot kleine brandwonden leiden bij het zenden.
- Batterijen kunnen materiële schade veroorzaken, zoals brandschade, als geleidend materiaal zoals sierraden, sleutels of kralen kettingen in aanraking komen met blootliggende klemmen. Het materiaal kan een kortsluiting veroorzaken en erg warm worden. Hanteer opgeladen batterijen met zorg, vooral wanneer u de batterij in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst.

4.3 Persoonlijke veiligheid

- Gebruik in auto's: Plaats het toestel niet boven of in het werkingsgebied van de airbag. Airbags worden met een enorme kracht opgeblazen. Als een communicatietoestel binnen de radius van de airbag wordt geplaatst en de airbag wordt geactiveerd, kan het toestel met een enorme kracht worden weggeslingerd en de inzittenden van het voertuig zwaar verwonden.
- Houd de radio tenminste 15 centimeter uit de buurt van een pacemaker.
- Schakel uw radio onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.
- Vervang de batterijen NIET in een potentieel explosieve omgeving. Bij het plaatsen of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Schakel uw communicatietoestel uit wanneer u zich in een potentieel explosieve omgeving bevindt. Vonken in dergelijke omgevingen zouden een explosie of brand kunnen veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.
- Gooi batterijen nooit in een vuurhaard, want ze zouden kunnen ontploffen.



Potentieel explosieve omgevingen zijn vaak, maar niet altijd, duidelijk aangeduid. Het gaat daarbij om tankzones zoals benedendecks op boten, overslag- of opslagplaatsen voor brandstof of chemicaliën; zones waar de lucht chemicaliën of partikels bevat, zoals korrels, stof of metaalpoeder; en alle andere zones waar u normaal wordt aangeraden de motor van uw

4.4 Vergiftigingsgevaar

Houd batterijen buiten het bereik van kleine kinderen

4.5 Wetgeving

- In sommige landen is het gebruik van uw PMR in de auto tijdens het rijden verboden. Verlaat in dat geval de weg alvorens het toestel te gebruiken.
- Schakel uw toestel UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u dat wordt gevraagd. Gebruik het toestel enkel in overeenstemming met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of met de instructies van de bemanning.
- Schakel uw toestel UIT op plaatsen waar u dat via borden of affiches wordt gevraagd. Ziekenhuizen of gezondheidszorginstellingen kunnen apparatuur gebruiken die gevoelig is voor externe RF-energie.
- De antenne vervangen of veranderen, kan een invloed hebben op de PMR-radiospecificaties en indruisen tegen de CE-voorschriften. Niet-toegelaten antennes kunnen ook schade aan de radio veroorzaken.

4.6 Opmerkingen

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden, dat zou het bereik kunnen verminderen.
- Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

5 Reiniging en onderhoud

- Om het toestel te reinigen, gebruikt u een zachte doek, bevochtigd met water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; ze kunnen de behuizing beschadigen en in het toestel sijpelen, waardoor permanente schade wordt aangericht
- De batterijcontacten kunnen met een droge pluisvrije doek worden gereinigd.
- Als het toestel nat wordt, moet u het uitschakelen en de batterijen onmiddellijk verwijderen. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Plaats het afdekplaatje een nacht lang of tot het toestel volledig droog is, niet terug op het batterijvak. Gebruik het toestel niet tot het volledig droog is.

6 Het toestel vernietigen (milieu)

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.

Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.



7 Een PMR-toestel gebruiken

Om met andere PMR-toestellen te communiceren, moeten alle toestellen op hetzelfde kanaal zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik bevinden (tot max. 3 km in open veld). Daar deze toestellen gebruik maken van vrije frequentiebanden (kanalen), delen alle toestellen in werking die kanalen (in het totaal 8 kanalen). Er kan dus geen privacy worden gegarandeerd. Iedereen met een PMR die is afgestemd op uw kanaal, kan meeluisteren. Als u wilt communiceren (een spraaksignaal versturen) moet u de PTT- knop indrukken (indrukken om te praten). Eens deze knop is ingedrukt, gaat het toestel in zendmodus en kunt u in de microfoon praten. Alle andere PMR-toestellen binnen het bereik, op hetzelfde kanaal en in standby-modus (niet zenden) zullen uw bericht horen. U moet wachten tot uw gesprekspartner stopt met zenden vooraleer u kunt antwoorden. Op het einde van elke transmissie, stuurt het toestel een pieptoon. Om te antwoorden, drukt u gewoon op de PTT - knop en spreekt u in de microfoon.

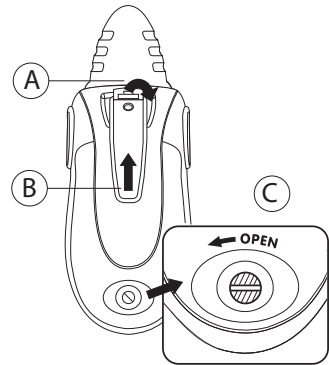


Als 2 of meer gebruikers de PTT- knop tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal en wordt (worden) het (de) andere signaal (signalen) onderdrukt. U mag dus pas een signaal zenden (op de PTT- knop drukken) wanneer

8 Van start gaan

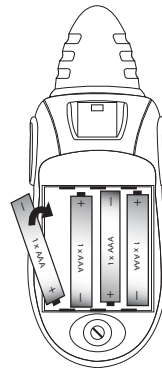
8.1 De riemclip afnemen/monteren

1. Om de clip van het toestel te verwijderen, duwt u de riemclip (B) naar de antenne en trekt u tegelijkertijd aan het lipje van de clip (A).
2. Wanneer u de riemclip opnieuw op het toestel aanbrengt, klikt de riemclip hoorbaar op de juiste plaats.



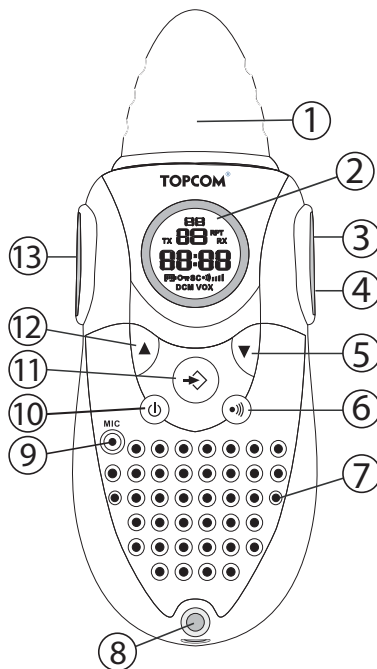
8.2 Batterijen plaatsen

1. Verwijder de riemclip (§ 8.1).
2. Draai met een muntje de schroef los (tegen de wijzers van de klok in draaien) & open het batterijvak. (C)
3. Plaats 4 'AAA' alkalinebatterijen of oplaadbare batterijen in het batterijvak en let op de polariteit (zie Afb.).
4. Plaats het afdekplaatje terug over het batterijvak en monteer de riemclip (§ 8.1).



9 Knoppen

1. ANTENNE
2. LCD-scherm
3. Aansluiting OORTJE
4. Aansluiting OPLADER
5. DOWN-knop 
 - Om het luidsprekervolume te verlagen
 - Om het vorige item in het menu te selecteren.
6. OPROEP-knop 
 - Om een oproeptoon te versturen
7. LUIDSPREKER
8. Aansluiting HOUWTOUW
9. MICROFOON
10. Aan/uit-knop 
11. MENU-knop 
 - Om naar het menu te gaan.
12. UP-knop 
 - Om het luidsprekervolume te verhogen
 - Om het volgende item in het menu te selecteren.
13. PUSH TO TALK-knop 
 - Indrukken om te praten of loslaten om te luisteren
 - Om een instelling in het menu te bevestigen



10 Informatie LCD-scherm

	a. CTCSS Code b. Tijd c. Kanaal nummer TX TX-symbool - <i>Verschijnt wanneer een signaal wordt gestuurd</i> RX RX-symbool - <i>Verschijnt wanneer een signaal wordt ontvangen</i>  Indicatie luidsprekervolume  Lock-symbool - <i>Verschijnt wanneer het toetsenbord is geblokkeerd.</i>  Indicatie laadniveau batterij VOX VOX-symbool - <i>verschijnt in spraakgestuurde (Vox) modus</i> SC Scan-symbool- <i>Verschijnt wanneer de scanmodus actief is.</i> DCM Dual Scan-symbool- <i>Verschijnt wanneer de dual scan modus actief is.</i>  Oproepsymbool - <i>Verschijnt op de display wanneer u een oproeptoon stuurt</i>
--	--

13 Twintalker 6800 gebruiken

13.1 Klokfuncties

Als de batterij is geïnstalleerd en het toestel UIT (OFF) is, wordt het uur weergegeven.

13.1.1 Het uur instellen

In OFF-stand:

- Houd  3 seconden ingedrukt, het cijfer voor het uur knippert.
- Druk op  of  om het uur te wijzigen.
- Druk op  om te bevestigen, het cijfer voor de minuten begint nu te knipperen.
- Druk op  of  om de minuten te wijzigen.
- Houd  3 seconden ingedrukt om de instelling te bevestigen.



Het uur verandert in 12:00 wanneer de batterij wordt verwijderd.

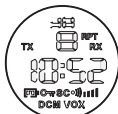
13.1.2 Chronometer

- Houd  3 seconden ingedrukt om naar de stopwatch-modus te gaan
- Druk op  om te beginnen tellen
- Druk op  om te stoppen met tellen
- Druk op  om de timer te resetten
- Houd  3 seconden ingedrukt om de stopwatch-modus te verlaten

13.2 Het toestel in- en uitschakelen (On/Off)

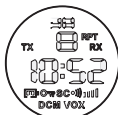
- Activeren: Houd  ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en op het LCD-scherm verschijnt het huidige kanaal, de CTCSS-code en de tijd.
- Uitschakelen: Houd  opnieuw ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en op de display verschijnt enkel de tijd.

13.3 Luidsprekervolume instellen



Het luidsprekervolume kan worden ingesteld via  en . Het luidsprekervolume verschijnt op het LCD-scherm.

13.4 Een signaal ontvangen



Het toestel staat altijd in ONTVANGST-modus wanneer het AAN staat en niet zendt. Als u een signaal ontvangt op het huidige kanaal, verschijnt het RX-symbool op het scherm.



Andere mensen die uw transmissie willen ontvangen, moeten ook hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld.

13.5 Een signaal zenden



- Houd (PTT) ingedrukt om te ZENDEN.
- Houd het toestel verticaal met de MICROFOON 10 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat (PTT) los wanneer u klaar bent met praten.

13.6 Van kanaal veranderen

De PMR heeft 8 beschikbare kanalen.

Van kanaal veranderen:



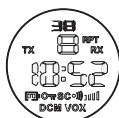
- Druk één keer op . Het huidige kanaalnummer begint te fllikkeren op het LCD-scherm.
- Druk op of op om het kanaal te wijzigen.
- Druk op (PTT) om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.
- Om te bevestigen en over te gaan naar de volgende optie, drukt u op .

OPMERKING: Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal kan het gesprek ontvangen en meeluisteren, ook wanneer de andere een CTCSS-code gebruikt.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

De 2 tekens tellende CTCSS-code komt overeen met een specifieke toonfrequentie die de radio uitzendt. Twee gebruikers die afgestemd zijn op hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS kunnen elkaar horen. Ze zullen niemand anders op het kanaal kunnen horen tenzij de andere radio's exact dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld.

De PMR heeft 38 CTCSS-codes.



- Druk twee keer op . De CTCSS-code begint te fllikkeren.
- Druk op of op om een andere code te selecteren.
- Druk op (PTT) om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.
- Om te bevestigen en over te gaan naar de volgende optie, drukt u op .

OPMERKING: Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal kan het gesprek ontvangen en meeluisteren, ook wanneer de andere een CTCSS-code gebruikt.

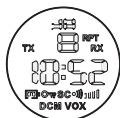
13.8 Monitor

U kunt de MONITOR-functie gebruiken om te zoeken naar zwakkere signalen in het huidige kanaal.

- Druk tegelijkertijd op en om de kanaalmonitoring te activeren. Houd deze knoppen 3 seconden ingedrukt voor een continue monitoring.
- Druk op (PTT) om de monitoring te stoppen.

13.9 Spraakdetectie

De PMR kan spraakgestuurd (VOX) zenden. In VOX-modus zendt de radio een signaal indien hij wordt geactiveerd door uw stem of een ander geluid rondom u. De VOX-modus wordt niet aangeraden als u van plan bent om uw radio te gebruiken in een lawaaierige of winderige omgeving.



- Druk 3 keer op .
- Druk op om de VOX-functie te activeren en druk opnieuw op om het VOX-gevoeligheidsniveau te selecteren dat wordt weergegeven in de rechterhoek van het scherm. Druk op tot OFF op het scherm verschijnt om VOX uit te schakelen.
- In de VOX-modus verschijnt het VOX-pictogram op het scherm.
- Om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus, drukt u op .

13.10 Channel Scan

Met de functie CHANNEL SCAN zoekt u naar actieve signalen in een eindeloze lus van kanaal 1 tot 8.



- Houd ingedrukt. Druk kort op om het scannen te starten.
- Laat de knoppen los.
- Als een actief signaal (één van 8 kanalen) wordt gedetecteerd, pauzeert CHANNEL SCAN en krijgt u het actieve signaal te horen.
- Druk op om te communiceren op het kanaal met het actieve signaal. Druk op om Channel Scan te deactiveren.

Als een actief signaal (één van 8 kanalen) wordt gedetecteerd, drukt u op of om het huidige kanaal te omzeilen en verder te zoeken naar andere actieve kanalen.

13.11 Oproeptonen

Met een oproeptoon waarschuwt u anderen dat u wilt praten.

a. De oproeptoon instellen



- U kunt kiezen uit 5 verschillende oproeptonen.
- Druk 4 keer op . CA verschijnt op het scherm.
 - Druk op of om een andere oproeptoon te selecteren of selecteer OFF om oproeptonen uit te schakelen.
 - Druk op om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de Standby-modus.

b. Een oproeptoon zenden

Druk kort op . De oproeptoon wordt gedurende 3 seconden gestuurd op het ingestelde kanaal.

13.12 Roger-pieptoon On/Off

Nadat u de (PTT) , -knop heeft losgelaten, stuurt het toestel een roger-pieptoon om te bevestigen dat u klaar bent met praten.



De roger-pieptoon instellen.

- Druk 5 keer op (↺). 'ro' verschijnt op het scherm.
- Druk op (▲) om de roger-pieptoon in te schakelen (ON) of druk op (▼) om de roger-pieptoon uit te schakelen (OFF).
- Druk op (PTT) om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de Standby-modus.

13.13 Toetstoon aan/uit

Wanneer u een knop indrukt, hoort u een korte pieptoon.



Toetstoon instellen.

- Druk 6 keer op (↺). 'to' verschijnt op het scherm.
- Druk op (▲) om de roger-pieptoon in te schakelen (ON) of druk op (▼) om de roger-pieptoon uit te schakelen (OFF).
- Druk op (PTT) om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de Standby-modus.

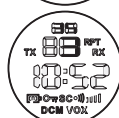
13.14 Functie Dual Channel Monitor

In stand-by is de PMR ingesteld op één bepaald kanaal met CTCSS-code. De PMR ontvangt alleen signalen die op dat kanaal en die CTCSS-code worden gestuurd.

De functie Dual Channel Monitor laat u toe een tweede kanaal met CTCSS-code te bewaken. Deze functie is interessant wanneer u een tweede PMR naast de Babytalker heeft gekocht.



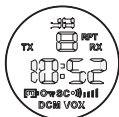
- Druk 7 keer op (↺), DCM OFF verschijnt op de display.
- Druk op (▲) of op (▼) om het kanaal te wijzigen.
- Druk op (↺) om de kanaalkeuze te bevestigen en naar CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION te gaan
- Druk op (▲) of (▼) om de CTCSS te wijzigen.
- Druk op (PTT) om te bevestigen.



Om de functie uit te schakelen, selecteert u 'OFF' wanneer u het kanaal instelt.

Als de functie Dual Channel Monitor is geactiveerd, schakelt de PMR opeenvolgend tussen het standby-kanaal + CTCSS en het Dual Channel + CTCSS.

13.15 Toetsenvergrendeling



- Houd  gedurende 2 seconden ingedrukt om de modus voor de TOETSENVERGRENDING in of uit te schakelen. Het symbool TOETSENVERGRENDING wordt weergegeven op het LCD-scherm.
- Houd  opnieuw ingedrukt op de TOETSENVERGRENDING uit te schakelen.

13.16 Aansluiting koptelefoon

De Twintalker 6800 kan worden gebruikt met de meegeleverde externe microfoon en luidspreker (inbegrepen).

De aansluiting vindt u onder de rubberen beschermflap bovenaan op het toestel. Om de externe luidspreker/microfoon, koptelefoon of het oortje aan te sluiten, tilt u de rubberen flap bovenaan op het toestel op om de stekker te zien.

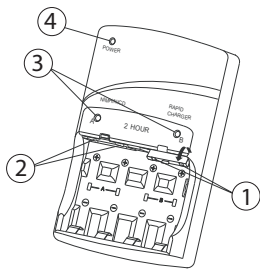
Steek de passende stekker in de aansluiting.

14 Snellader

14.1 Opgelet

- De oplader is bestemd voor gebruik binnenshuis. Niet blootstellen aan regen, sneeuw of extreme omstandigheden.
- Deze lader mag niet worden gebruikt door jonge kinderen of labiele personen zonder toezicht, om te vermijden dat ze er mee spelen.
- Om het risico van letsels te beperken, enkel oplaadbare Ni-Mh of Ni-Cd-batterijen opladen. Geen Ni-Mh- en Ni-Cd-batterijen tegelijkertijd opladen.
- Geen niet-oplaadbare batterijen proberen op te laden.
- De oplader of batterijen niet uiteen halen.
- Geen kortsluiting maken.
- Batterijen niet in direct zonlicht opladen.
- Oplader niet gebruiken als die beschadigd is.

14.2 Gebruik



Steek de kleine stekker van de adapter in de aansluiting voor de oplader en het andere uiteinde in de wandcontactdoos.
De groene LED (4) brandt.
Plaats 2 of 4 AA- of AAA-batterijen in groep A (2) en/of B (1). Let op de in het batterijvak aangeduide polariteit. LED A en/of B (3) zal branden, wat erop wijst dat ze aan het opladen zijn.



Batterijen moeten altijd worden opgeladen in identieke paren.

Als de batterijen vol zijn, zal de overeenkomstige LED beginnen te knipperen. Als alle batterijen volledig zijn opgeladen, zal worden overgegaan op compensatielading tot de batterijen uit de lader worden gehaald.

15 Technical specifications

PMR	
Kanalen	8
CTCSS (subkanalen)	38
Frequentie	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reikwijdte	Tot 3 Km (ideale omstandigheden)
Batterijen	3 x AAA Alkaline of NiMh oplaadbaar
Uitgangsvermogen	=< 500mW ERP
Modulatie	FM - F3E
Kanaalbreedte	12,5 Khz
Snellader	
Ingangsvermogen	DC 12V / 2000 mA
Laadspanning	2,8V / 1200mA x 2 max.
Compensatielading	Lading gedurende 1 seconde om de 10 seconden
Maximum laadtijd	2 uur

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garantie

16.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.

De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

16.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.

Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.

Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

16.3 Afwikkeling van garantieclaims

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade. Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalficeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn.
Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

1 Introduction

Merci d'avoir acheté le Topcom Twintalker. Il s'agit d'un appareil de communication radio à faible portée et faible consommation qui ne nécessite pas d'autres frais d'exploitation que les frais minimaux de rechargement des piles.

Le Twintalker opère sur des fréquences radio mobiles privées et peut être utilisé dans tous les pays où ce service est autorisé comme indiqué sur l'emballage du produit et dans le présent manuel.

2 Intended purpose

Il peut être utilisé pour différents usages professionnels ainsi que récréatifs. Par exemple : Pour rester en contact en cas de déplacement avec 2 voitures ou plus, en vélos ou en ski. Il peut être utilisé pour rester en contact avec vos enfants lorsqu'ils jouent dehors, etc...



Vérifiez les réglementations locales avant d'utiliser l'appareil hors du pays où vous l'avez acheté. La norme peut être interdite dans ce pays.

3 Marque CE et restrictions

Le symbole CE sur l'appareil, le guide d'utilisation et la boîte cadeau indique que l'appareil est conforme aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1995/5/EC.

Le symbole (!) à côté de la marque CE indique que le PMR standard n'est pas autorisé dans tous les pays européens.

Le PMR est autorisé dans les pays suivants :

Belgique, Pays-Bas, Allemagne, Suède, Danemark, Norvège, Finlande, Espagne, Italie, Portugal, Grèce, Tchéquie, Luxembourg, Hongrie, Slovaquie, Suisse, France, RU, Irlande, Autriche, Pologne.

4 Instructions de sécurité

4.1 Généralités

Veuillez lire attentivement les informations suivantes concernant la sécurité et l'utilisation correcte. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

4.2 Brûlures

- Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, il peut en résulter une légère brûlure en cas de transmission.
- Les piles peuvent causer des dommages et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, tel que des bijoux, des clefs ou des chaînes à boulettes, touche des terminaux exposés. Le matériau peut compléter un circuit électrique (court-circuit) et devenir relativement chaud. Veuillez faire attention lors du maniement de piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac à mains ou tout autre chose avec des objets en métal..

4.3 Sécurité personnelle

- Utilisation en voiture : Ne placez pas votre appareil dans une zone au-dessus d'un airbag ou dans le périmètre de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un communicateur est placé dans le périmètre de déploiement d'un airbag et que ce dernier se gonfle, il est possible que le communicateur soit projeté avec une grande force et qu'il occasionne de sérieuses blessures aux occupants du véhicule.
- Conservez la radio à au moins 15 centimètres d'un pacemaker.
- Éteignez votre radio dès qu'il y a des interférences avec des équipements médicaux.
- Ne rechargez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.
- Éteignez votre communicateur dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles dans de telles zones peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures, voire même la mort.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, elles peuvent exploser.



Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques ; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques ; et toute autre zone où l'on vous conseillerait normalement d'éteindre le

4.4 Danger d'empoisonnement

- Conservez les piles hors de portée des petits enfants

4.5 Législation

- Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre PMR en conduisant un véhicule. Dans ce cas, quittez la route avant d'utiliser l'appareil.
- Mettez votre appareil en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire. Toute utilisation de l'appareil doit se faire conformément aux réglementations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.
- Éteignez l'appareil dans les lieux où des pancartes vous invitent à le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.
- Remplacer ou modifier l'antenne peut affecter les spécifications radio du PMR et violer les règlements CE. Des antennes non autorisées peuvent également endommager la radio.

4.6 Notes

- Ne touchez pas l'antenne en cours de transmission, cela peut affecter la portée.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

5 Nettoyage et maintenance

- Pour nettoyer l'appareil, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas un nettoyeur ou des solvants sur l'unité ; Ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur, entraînant des dommages permanents.
- Les contacts de la batterie peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluches.
- Si l'appareil est mouillé, éteignez-le et enlevez les piles immédiatement. Séchez le compartiment à piles avec un tissu doux pour minimiser les dommages potentiels dus à l'eau. Laissez ouvert le couvercle du compartiment à piles pendant la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. N'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.

6 Recyclage de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, guide d'utilisation et / ou l'emballage indique ceci.

Certains matériaux du produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières des produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.

Veuillez contacter vos autorités locales pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région.



7 Utiliser un appareil PMR

Pour communiquer, les appareils PMR doivent être réglés sur le même canal et se trouver à portée l'un de l'autre (jusque maximum 3 km en terrain dégagé). Étant donné que ces appareils utilisent des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (total 8 canaux). Par conséquent, la vie privée n'est pas garantie. Toute personne possédant un PMR réglé sur votre canal peut entendre la conversation. Si vous souhaitez communiquer (transmettre un signal vocal), vous devez appuyer sur le bouton PTT (Push to talk). Une fois ce bouton enfoncé, l'appareil est en mode transmit et vous pouvez parler dans le microphone. Tous les autres appareils PMR à portée de réception, sur le même canal et en mode stand-by (pas en transmission) entendront votre message. Vous devez attendre jusqu'à ce que l'autre partie arrête de transmettre avant de répondre à son message. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip. Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur le bouton PTT et de parler dans le microphone.

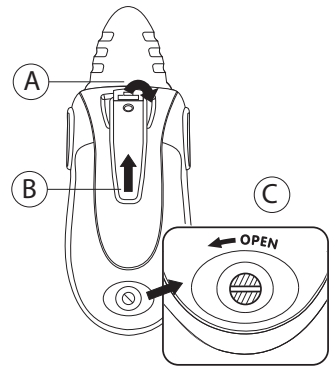


Si deux utilisateurs ou plus appuient sur le bouton PTT en même temps, le récepteur recevra uniquement le signal le plus puissant et l'autre signal sera perdu. Par conséquent, vous devez uniquement transmettre (appuyer sur le bouton PTT) lorsque le

8 Bien débiter

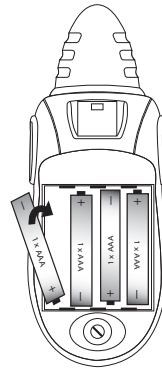
8.1 Enlever / installer le clip de ceinture

1. Pour enlever le clip de l'appareil, poussez le clip de ceinture (B) vers l'antenne, tout en tirant sur l'onglet du clip (A).
2. Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un clic indique que le clic est verrouillé en position.



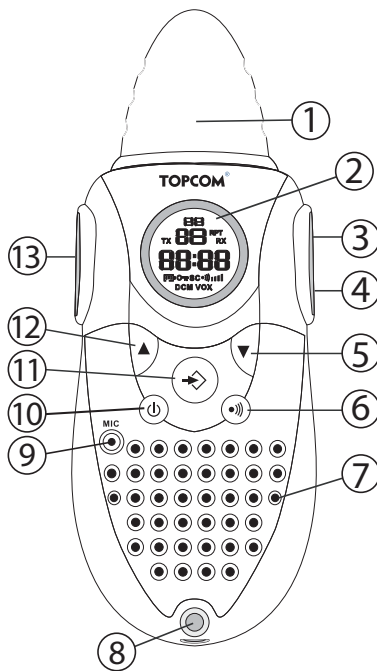
8.2 Installation des piles

1. Enlevez le clip de ceinture (§ 8.1).
2. Dévissez la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide d'une pièce et ouvrez le compartiment à piles. (C)
3. Installez 4 piles alcalines ou rechargeables 'AAA' en respectant les polarités.
4. Remplacez le couvercle des piles et le clip de ceinture (§ 8.1).

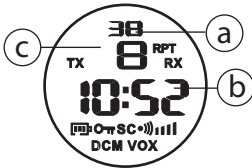


9 Boutons

1. ANTENNE
2. Écran LCD
3. Connecteur oreillette
4. Connecteur chargeur
5. Bouton DOWN ▼
 - Diminue le volume du haut-parleur
 - Sélectionne l'élément précédent du menu.
6. Bouton CALL ☎
 - Transmet une tonalité d'appel
7. HAUT-PARLEUR
8. Connexion LANYARD
9. MICROPHONE
10. Bouton ON/OFF ⏻
11. Bouton MENU ↻
 - Entre dans le menu.
12. Bouton UP ▲
 - Augmente le volume du haut-parleur
 - Sélectionne l'élément suivant du menu
13. Bouton PUSH TO TALK (PTT)
 - Appuyez pour parler ou relâchez pour écouter
 - Confirmer un réglage dans le menu

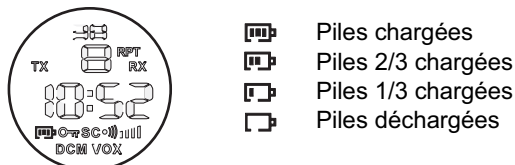


10 Informations à l'écran LCD

	a. Code CTCSS b. Heure c. Numéro de canal TX Icône TX - S'affiche en cas de transmission d'un signal RX Icône RX - S'affiche en cas de réception d'un signal  Indicateur du volume du haut-parleur  Icône Lock - S'affiche en cas de verrouillage du clavier .  Indicateur du niveau de charge des piles VOX Icône VOX - S'affiche en mode vocal VOX SC Icône de scannage - S'affiche lorsque le mode scannage est actif SCM Icône Dual Scan - S'affiche lorsque le mode dual scan est actif  Icône Call - s'affiche lorsque vous envoyez une tonalité d'appel
--	---

11 Niveau de charge des piles / Indication de piles faibles

Le NIVEAU DE CHARGE DES PILES est indiqué par le nombre de carrés présents dans l'icône de des piles à l'écran LCD.



Lorsque le NIVEAU DE CHARGE DES PILES est faible, l'icône clignote pour indiquer que les piles doivent être remplacées ou rechargées.



Ne les court-circuitez pas & ne les jetez pas au feu. Enlevez les piles si cet appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

12 Rechargement des piles

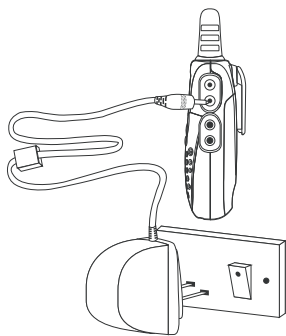
Le PMR peut être utilisé avec quatre piles alcalines ou rechargeables NiMh AAA (comprises).



Ne chargez pas cette unité lorsque des piles alcalines "AAA" sont utilisées.

Utilisez exclusivement l'adaptateur AC/DC avec des piles rechargeables "AAA" (comprises). L'utilisation d'un autre adaptateur entraînerait une non-conformité aux réglementations de sécurité et invaliderait l'agrément/garantie de ce produit.

Lorsque vous utilisez des piles rechargeables, utilisez l'adaptateur fourni pour charger (7,5V DC/200mA).



- Insérez 4 piles rechargeables "AAA" _.
- Placer la petite prise de l'adaptateur dans le connecteur du chargeur (4) et l'autre extrémité dans la prise murale (230V AC, 50Hz).
- Assurez-vous que l'appareil est éteint pour charger les piles correctement.

NOTE: Il faut approximativement sept à 10 heures pour charger entièrement les piles.

13 Utiliser le Twintalker 6800

13.1 Fonctions horloge

Lorsque la batterie est installée et que l'appareil est éteint, l'heure s'affiche.

13.1.1 Régler l'heure

En mode power OFF :

- Appuyez et maintenez enfoncé  pendant 3 secondes, l'heure clignote.
- Appuyez sur  ou sur  pour modifier l'heure.
- Appuyez sur  pour confirmer, les minutes clignent.
- Appuyez sur  ou sur  pour modifier les minutes.
- Appuyez et maintenez enfoncé  pendant 3 secondes pour confirmer le réglage.



L'heure revient automatiquement à 12:00 lorsque la batterie est retirée.

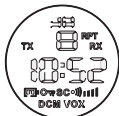
13.1.2 Chronomètre

- Appuyez et maintenez enfoncé  pendant 3 secondes pour passer en mode chronomètre.
- Appuyez sur  pour lancer le chronomètre.
- Appuyez sur  pour arrêter le chronomètre.
- Appuyez sur  pour réinitialiser le chronomètre.
- Appuyez et maintenez enfoncé  pendant 3 secondes pour quitter le mode chronomètre.

13.2 Allumer / éteindre l'appareil

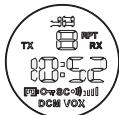
- Pour l'activer: Appuyez et maintenez enfoncé . L'appareil émettra un "bip" et l'écran LCD affichera le canal actuel, le code CTCSS et l'heure.
- Pour le désactiver: Appuyez de nouveau et maintenez enfoncé . l'appareil émettra un "bip" et seule l'heure sera affichée.

13.3 Régler le volume du haut-parleur



Le volume du haut-parleur peut être réglé en utilisant les boutons  et . Le niveau de volume du haut-parleur est affiché à l'écran LCD.

13.4 Recevoir un signal

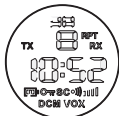


L'appareil est continuellement en mode RÉCEPTION lorsqu'il est allumé et ne transmet pas. Lorsque vous recevez un signal sur le canal courant, l'icône RX s'affiche.



Pour que d'autres personnes reçoivent votre signal, elles doivent sur trouver sur le même canal et disposer du même code CTCSS.

13.5 Transmettre un signal



- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton  pour transmettre.
- Tenez l'appareil en position verticale en maintenant le microphone à 10 cm de votre bouche et parlez dans le microphone.
- Relâchez le bouton  lorsque vous avez fini de transmettre.

13.6 Changer de canal

Le PMR dispose de 8 canaux.

Pour changer de canal :



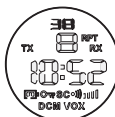
- Appuyez une fois sur , le numéro de canal actuel clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur  ou sur  pour changer de canal.
- Appuyez sur  pour confirmer la sélection et revenir au mode NORMAL.
- Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur .

NOTE : Tout PMR branché sur le même canal peut entendre et écouter la conversation, également lorsque l'autre utilise un code CTCSS.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Le code CTCSS à deux chiffres correspond à une fréquence de tonalité spécifique émise par le PMR. Deux utilisateurs sur le même canal et disposant du même code CTCSS peuvent s'entendre l'un l'autre. Ils n'entendront pas d'autres personnes sur le canal à moins que les autres radios n'aient activé le même code CTCSS.

38 codes CTCSS sont disponibles.



- Appuyez deux fois sur , le code CTCSS clignote.
- Appuyez sur  ou sur  pour sélectionner un autre code.
- Appuyez sur  pour confirmer votre sélection et revenir en mode NORMAL.
- Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur .

NOTE: Tout PMR branché sur le même canal peut entendre et écouter la conversation, également lorsque l'autre utilise un code CTCSS.

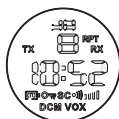
13.8 Monitor

Utilisez la fonction monitor pour vérifier la présence de signaux plus faibles sur le canal actuel.

- Appuyez sur  et  simultanément pour activer la fonction de monitoring. Maintenez ces boutons enfoncés pendant trois secondes pour un monitoring continu.
- Appuyez sur  pour arrêter le monitoring.

13.9 Sélection VOX

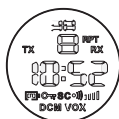
Le PMR est capable de transmettre par activation vocale (VOX). En mode VOX, la radio transmet un signal lorsqu'elle est activée par votre voix ou un autre son proche de vous. Le mode VOX n'est pas recommandé si vous prévoyez d'utiliser votre radio dans un environnement bruyant ou venteux.



- Appuyez trois fois sur le bouton .
- Appuyez sur le bouton pour activer l'option VOX et appuyez sur pour sélectionner le niveau de sensibilité VOX qui est indiqué dans le coin droit de l'écran. Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que OF apparaisse à l'écran, pour désactiver la fonction VOX.
- En mode VOX, l'icône VX est affichée.
- Pour confirmer votre sélection et revenir en mode NORMAL, appuyez sur le bouton .

13.10 Balayage de canaux (Channel Scan)

Le balayage de canaux effectue des recherches de signaux actifs dans une boucle infinie de 1 à 8.



- Appuyez et maintenez enfoncé . Appuyez brièvement sur pour lancer le scannage.
- Relâchez les boutons.
- Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), le BALAYAGE DE CANAUX fait une pause et vous entendrez le signal actif.
- Appuyez sur pour communiquer par le biais de ce signal actif. Appuyez sur pour désactiver le balayage de canaux.

Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), appuyez sur le bouton ou pour passer le canal courant et poursuivre la recherche d'un autre canal actif.

13.11 Tonalités d'appel

Une tonalité d'appel alerte les autres que vous souhaitez parler.

a. Régler la tonalité d'appel



- 5 tonalités d'appel différentes peuvent être sélectionnées.
- Appuyez deux fois sur . CA s'affiche.
- Appuyez sur ou sur pour sélectionner une autre tonalité d'appel ou sélectionnez OFF pour désactiver les tonalités d'appel.
- Appuyez sur pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.

b. Envoyer une tonalité d'appel

Appuyez brièvement sur . La tonalité d'appel sera transmise pendant 3 secondes sur le canal réglé.

13.12 Bip Roger On/Off

Une fois le bouton  relâché, l'appareil émet un bip roger pour confirmer que vous avez fini de parler.



Pour régler le bip Roger.

- Appuyez 5 fois sur . 'ro' s'affiche.
- Appuyez sur  pour activer (ON) ou sur  pour désactiver le bip Roger (OFF).
- Appuyez sur  pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.

13.13 Tonalité de touche On/Off

Lorsque vous appuyez sur un bouton, l'appareil émet un bip bref.



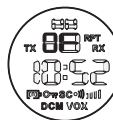
Régler la tonalité de touche.

- Appuyez 6 fois sur . 'to' s'affiche.
- Appuyez sur  pour activer (ON) ou sur  pour désactiver la tonalité de touche (OFF).
- Appuyez sur  pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.

13.14 Fonction Dual Channel Monitor

En mode stand-by, le PMR est réglé sur un canal avec code CTCSS. Le PMR reçoit uniquement les signaux transmis sur ce canal avec le CTCSS.

La fonction Dual Channel Monitor vous permet de surveiller un second canal avec un code CTCSS.

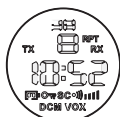


- Appuyez sept fois sur  , DCM OFF apparaît à l'écran.
- Appuyez sur le bouton  ou  pour changer le canal.
- Appuyez sur le bouton  pour confirmer la sélection du canal et aller à la CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Appuyez sur le bouton  ou  pour changer le CTCSS.
- Appuyez sur le bouton  pour confirmer.

Pour désactiver la fonction, sélectionnez 'OFF' lorsque vous réglez le canal.

Lorsque la fonction Dual Channel Monitor est activée, le PMR passe séquentiellement entre le canal en stand-by + CTCSS et le Dual Channel + CTCSS.

13.15 Verrouillage des boutons



- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton  pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le mode BUTTON LOCK. Le symbole de verrouillage apparaît à l'écran.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton  pour désactiver le verrouillage.

13.16 Connexion casque

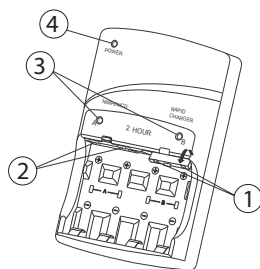
Le Twintalker 6800 peut être utilisé avec un microphone et haut-parleur externe compris. Le connecteur est situé sous le caoutchouc protecteur au dessus de l'appareil. Pour connecter le casque haut-parleur/microphone externe ou l'oreillette, soulevez le caoutchouc au-dessus de l'appareil pour exposer le connecteur. Insérez la fiche appropriée dans le connecteur.

14 Chargeur rapide

14.1 Attention

- Le chargeur a été conçu pour une utilisation à l'intérieur. Ne l'exposez pas à la pluie, à la neige ou aux conditions extrêmes
- Ce chargeur n'est pas conçu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans supervision pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec.
- Pour réduire le risque de blessures, chargez uniquement des piles rechargeables Ni-Mh ou Ni-Cd. Ne mélangez pas des piles Ni-Mh et Ni-Cd en même temps.
- N'essayez pas de charger des piles non au rechargeables.
- Ne démontez pas le chargeur ni les piles.
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne chargez pas des piles lorsque le chargeur est exposé directement à la lumière du soleil.
- N'utilisez pas le chargeur si ce dernier est endommagé.

14.2 Instructions d'utilisation



Insérez la petite prise de l'adaptateur dans le chargeur et l'autre extrémité dans la prise murale électrique.

La DEL verte (4) s'allume

Insérez deux ou quatre piles de taille AA ou AAA dans le groupe A (2) et/ou B (1). Respectez les polarités indiquées dans le compartiment à piles. La DEL A et/ou la DEL B (3) s'allume pour indiquer que les piles sont en charge



Les piles doivent toujours être chargées en paire identique

Lorsque les piles sont chargées, la DEL correspondante clignotera. Lorsque toutes les piles sont entièrement chargées, la charge lente commence jusqu'à ce que les piles soient enlevées.

15 Specifications technique

PMR

Canaux	8
Sous-code	CTCSS 38
Fréquence	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Portée	Jusque 3 Km (terrain dégagé)
Batteries	4 piles AAA Alcalines ou NiMH rechargeables
Puissance de transmission	=< 500mW ERP
Type de Modulation	FM - F3E
Channel spacing	12,5 KHz

Chargeur rapide

Alimentation	DC 12V / 2000 mA
Voltage de charge	2,8V / 1200mA x 2 max
Charge lente	Charge une seconde toutes les 10 secondes
Temps de charge maximum	Deux heures

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garantie

16.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

16.2 Traitement de la garantie

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide.

Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication.

Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

16.3 Exclusions de garantie

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.

Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible. Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Topcom Twintalker entschieden haben. Es ist ein Sprechfunkgerät mit kurzer Reichweite und geringem Vermögen. Es hat keine laufenden Kosten außer den geringfügigen Kosten, die durch das Aufladen der Batterien entstehen.

Der Twintalker verwendet 8 Kanäle. Es kann in jedem Land, wie auf der Verpackung und in dieser Bedienungsanleitung ausgewiesen, eingesetzt werden.

2 Verwendungszweck

Es kann für Gewerbeeinsätze verwendet werden. Zum Beispiel: Bedienung von Baukran, Hebezeug. Es kann auch für Freizeitwendungen verwendet werden. Zum Beispiel: Um während eines Ausflugs mit 2 oder mehr Autos, Fahrrädern, Skiern in Verbindung zu bleiben. Es kann eingesetzt werden um mit Ihren Kindern den Kontakt zu behalten, wenn sie draußen spielen, usw...



Einschränkungen:

- * **Überprüfen Sie die örtlichen Regulierungen, bevor Sie es außerhalb des Landes, in dem es erworben wurde, einsetzen. Dieser Standard kann in diesem Land verboten sein.**
- * **Achten Sie immer auf die maximale Reichweite.**

3 CE Zeichen und Einschränkungen

Das CE Symbol auf Gerät, Gebrauchsanweisung und Geschenkverpackung bedeutet, dass das Gerät die Grundvoraussetzungen der R&TTE Richtlinie 1995/5/EC erfüllt.

Das (!) Symbol neben dem CE Zeichen bedeutet, dass der PMR Standard nicht in allen europäischen Ländern zugelassen ist.

PMR ist in den folgenden Ländern gestattet:

Belgien, Niederlande, Deutschland, Schweden, Dänemark, Norwegen, Finnland, Spanien, Italien, Portugal, Griechenland, Tschechien, Luxemburg, Ungarn, Slowakei, Schweiz, Frankreich, Großbritannien, Irland, Österreich, Polen.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Allgemein

Bitte lesen Sie aufmerksam die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch. Lernen Sie alle Funktionen Ihres neuen Geräts kennen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort zur späteren Verwendung auf.

4.2 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Da eine Berührung der Antenne mit der Haut bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen kann.
- Batterien können Sachschäden wie z.B. Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie z.B. Schmuck, mit dem ungeschützten Gerät in Berührung kommen. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit aufgeladenen Batterien. Insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder anderem Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

4.3 Verletzungsgefahr

- Verwendung im Auto: Positionieren Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder im Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Bei Unfall, kann es sein, dass das Funkgerät mit großer Kraft durch das Auto geschleudert wird.
- Bewahren Sie mit dem Funkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher.
- Schalten Sie Ihr Funkgerät AUS, sobald eine Störung mit medizinischen Geräten auftritt.

4.4 Explosionsgefahr

- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer potentiell explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann es zu einem Funkenschlag kommen und eine Explosion verursachen.
- Schalten sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Feuersausbruch verursachen. Weiterhin kann es zu Verletzungen und sogar zum Tode führen.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da diese eventuell explodieren können.



Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche wie z.B. unter Deck bei Booten, Kraftstoffüberführungen oder Kraftstoffaufbewahrungsbereiche. Bereiche in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z.B. Getreide, Staub oder Metallpulver. Alle anderen Bereiche in denen Sie normalerweise angewiesen werden Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.

4.5 Vergiftungsgefahr

- Halten Sie Batterien von kleinen Kindern fern

4.6 Vorschriften

- In einigen Ländern ist es verboten Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeuges zu benutzen. In diesem Fall stoppen Sie Ihr Fahrzeug neben der Straße, bevor Sie es benutzen.
- Schalten Sie Ihr Gerät AUS, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeuges befinden und Sie entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie oder den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall da ab, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Ändern der Antenne kann die Radiospezifizierung verändern und die CE Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

4.7 Hinweise

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst wird.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.

5 Reinigen

- Zum Reinigen des Geräts wischen Sie es mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel am Gerät. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und einen permanenten Schaden verursachen.
- Batteriekontakte können mit einem trockenen fusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch um den potentiellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht geöffnet oder bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor es komplett trocken ist.

6 Entsorgung des Geräts (Umweltchutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts sollten Sie dieses Produkt nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern bei einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Produkt, in der Gebrauchsanweisung und/oder Verpackung weist Sie darauf hin.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwertet werden, wenn man sie in einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelpunkte in Ihrer Umgebung benötigen.

7 Betrieb eines Sprechfunkgerätes

Um mit Sprechfunkgeräte kommunizieren zu können müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt werden und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 3 km im offenen Gelände). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person, die über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören.

Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung) drücken Sie die PTT-Taste (Push to talk = Drücken zum Sprechen). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus. Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte, die sich innerhalb der Reichweite befinden und auf denselben Kanal eingestellt sind, hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist, bevor Sie auf die Nachricht antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die PTT - Taste und sprechen in das Mikrofon.

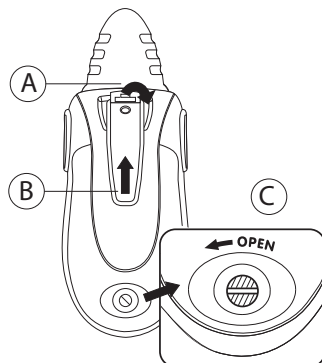


Drücken 2 oder mehr als 2 Benutzer die PTT - Taste gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (drücken Sie die PTT - Taste) wenn der Kanal frei ist.

8 Vorbereitung

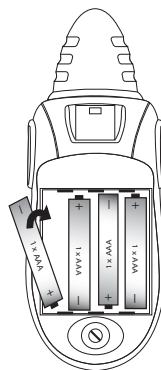
8.1 Die Gürtelklemme entfernen/montieren

1. Um die Gürtelklemme vom Gerät zu entfernen, drücken Sie die Gürtelklemme (B) in Richtung Antenne, während Sie an der Lasche der Klemme ziehen (A).
2. Wenn Sie die Gürtelklemme wieder montieren, zeigt ein Klicken an, dass die Gürtelklemme in ihrer Position eingerastet ist.



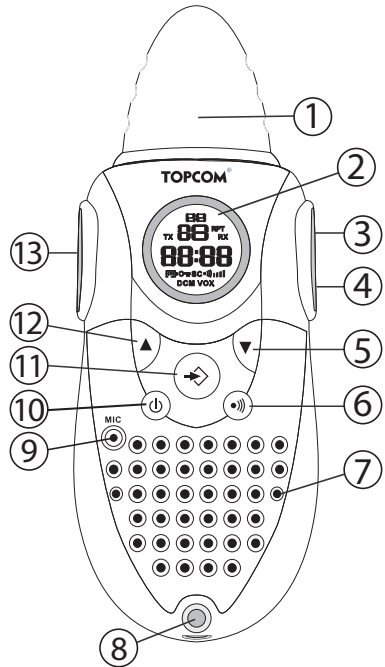
8.2 Einlegen der Batterien

1. Entfernen Sie die Gürtelklemme (§ 8.1).
2. Lösen Sie die Schraube mit einer Münze entgegen dem Uhrzeigersinn und öffnen Sie das Batteriefach. (C)
3. Legen Sie 4 'AAA' Nischeisenbatterien oder aufladbare Akkus unter Berücksichtigung der angezeigten Polarität ein.
4. Montieren Sie die Batterieabdeckung und die Gürtelklemme (§ 8.1).



9 Tasten

1. ANTENNE
2. LCD Display
3. Anschlussbuchse für Kopfhörer
4. Anschlussbuchse für das LADEGERÄT
5. NACH-UNTEN-Taste (▼)
 - Verringert die Lautstärke des Lautsprechers
 - Selektiert den vorigen Menüpunkt.
6. CALL-Taste (☎)
7. LAUTSPRECHER
8. Anschluss KORDEL
9. MIKROFON
10. AN/AUS-Taste (⏻)
11. MENÜ-Taste (↔)
12. NACH-OBEN-Taste (▲)
 - Erhöht die Lautstärke des Lautsprechers
 - Selektiert den nächsten Menüpunkt.
13. SPRECHTASTE (PTT)
 - Zum Sprechen eindrücken und zum Hören loslassen
 - Bestätigen einer Einstellung im Menü

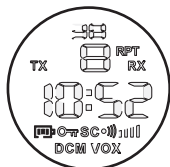


10 LCD Display Information

Das Bild zeigt eine Detailansicht des LCD-Displays. Die Beschriftungen sind: a. zeigt auf den CTCSS-Code '38', b. zeigt auf die Zeit '10:52', c. zeigt auf den Kanal 'TX 8 RX'.	a. CTCSS code b. Zeit c. Kanalnummer TX TX-Symbol - Wird angezeigt, wenn ein Signal gesendet wird RX RX-Symbol - Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird Lautstärke des Lautsprechers OT Lock-Symbol - Wird angezeigt, wenn die Tastenverriegelung aktiv ist. Batteriezustandsanzeige VOX VOX Symbol - wird im sprachgesteuerten (Vox) Modus angezeigt SC Scan-Symbol - Wird angezeigt, wenn der Scan-Modus aktiv ist DCM Dual Scan-Symbol - Wird angezeigt, wenn der Scan-Modus aktiv ist Anrufsymbol - wird angezeigt, wenn Sie einen Rufton senden
--	---

11 Batteriezustandsanzeige

Der BATTERIELADEZUSTAND wird mit der Anzahl der Quadrate im Batteriesymbol des LCD Bildschirms angezeigt.



-  Batterie voll
-  Batterie 2/3 voll
-  Batterie 1/3 voll
-  Batterie leer

Wenn der BATTERIELADEZUSTAND niedrig ist, blinkt das BATTERIE-Symbol um anzuzeigen, dass die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden müssen..



Schließen Sie Batterien nie kurz und werfen Sie sie nie in Feuer. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie dieses Gerät längere Zeit nicht verwenden.

12 AUFLADEN der Batterien

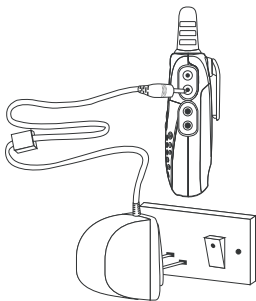
Der PMR kann mit 4 Nickel-Eisen-Batterien oder aufladbaren NiMh AAA Akkus (enthalten) verwendet werden.



Laden Sie das Gerät nicht auf, wenn normale "AAA" Nickel-Eisen-Batterien eingelegt sind.

Verwenden Sie das mitgelieferte AC/DC LADEGERÄT nur mit "AAA" aufladbaren Akkus (enthalten). Die Verwendung eines anderen Ladegeräts ist eine Nichteinhaltung der Sicherheitsrichtlinien und lässt jegliche Zulassung/Garantieleistung für dieses Produkt verfallen.

Wenn Sie aufladbare Akkus verwenden, können Sie den mitgelieferten Adapter (7,5V DC/ 200mA) zum Aufladen verwenden.



- Legen Sie 4 "AAA" aufladbare Akkus ein.
- Stecken Sie den kleinen Stecker des Adapters in die Anschlussbuchse des LADEGERÄTS (4) und das andere Ende in die elektrische Steckdose (230V AC, 50Hz).
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät ausgeschaltet ist, damit die Akkus korrekt aufgeladen werden können.

ANMERKUNG: Es dauert ungefähr 7 bis 10 Stunden, bis die Akkus vollständig aufgeladen sind.

13 Verwendung des Twintalker 6800

13.1 Uhrfunktionen

Wenn die Batterie eingelegt und das Gerät AUS ist, wird die Zeit angezeigt.

13.1.1 Die Zeit einstellen

Im Strom AUS-Modus:



- Drücken Sie 3 Sekunden lang , die Stundenanzeige blinkt.
- Drücken Sie  oder  um die Stunden zu ändern.
- Drücken Sie  als Bestätigung, die Minuten blinken.
- Drücken Sie  oder  um die Minuten zu ändern.
- Drücken Sie 3 Sekunden lang , um die Einstellung zu bestätigen



Die Zeit wird auf 12:00 zurückgestellt, wenn die Batterie entfernt wird.

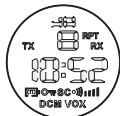
13.1.2 Stoppuhr

- Drücken Sie 3 Sekunden lang  um den Stoppuhr-Modus zu öffnen
- Drücken Sie  um die Messung zu beginnen
- Drücken Sie  um die Messung zu beenden
- Drücken Sie  um die Zeitanzeige zurückzustellen
- Drücken Sie 3 Sekunden lang  um den Stoppuhr-Modus zu verlassen

13.2 Das Gerät an-/ausschalten

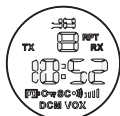
- Zum Aktivieren; drücken und halten Sie . Das Gerät piept und im LCD-Bildschirm erscheint der aktuelle Kanal, CTCSS-Code und die Zeit.
- Zum Ausschalten; drücken und halten Sie erneut . Das Gerät piept und es wird nur die Zeit angezeigt.

13.3 Lautstärke des Lautsprechers einstellen



Die Lautstärke des Lautsprechers kann mit  und  eingestellt werden. Die Lautstärke des Lautsprechers wird im LCD angezeigt.

13.4 Ein Signal empfangen

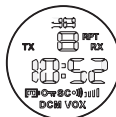


Das Gerät ist ständig im EMPFANGS-Modus, wenn es an ist und nicht sendet. Wenn Sie im aktuellen Kanal ein Signal empfangen, wird das RX-Symbol angezeigt.



Damit andere Menschen Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie auf denselben Kanal abgestellt sein.

13.5 Ein Signal senden



- Zum SENDEN drücken und halten Sie **(PTT)**.
- Halten Sie das Gerät vertikal, das MIKROFON 10 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die Taste **(PTT)** los, wenn Sie die Übertragung beendet haben.

13.6 Kanäle wechseln

Das PMR hat 8 verfügbare Kanäle.

Zum Wechseln der Kanäle:



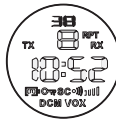
- Drücken Sie einmal **(↔)**, der aktuelle Kanal blinkt im LCD-Bildschirm.
- Drücken Sie **(▲)** oder **(▼)** um den Kanal zu ändern.
- Drücken Sie **(PTT)** um die Kanalauswahl zu bestätigen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.
- Als Bestätigung und um zur nächsten Option zu springen drücken Sie **(↔)**.

ANMERKUNG Jedes PMR, welches auf denselben Kanal abgestellt ist, kann das Gespräch empfangen und abhören, auch wenn der andere einen CTCSS-Code verwendet.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Der 2-stellige CTCSS-Code entspricht einer speziellen Tonfrequenz, welches das Funkgerät überträgt. Zwei Gebraucher im selben Kanal und eingestelltem CTCSS können sich gegenseitig hören. Sie sind nicht in der Lage sich im Kanal zu hören, außer wenn die Funkgeräte genau denselben CTCSS-Code aktiviert haben.

Das PMR verfügt über 38 CTCSS-Codes.



- Drücken Sie zweimal **(↔)**, der CTCSS-Code blinkt
- Drücken Sie **(▲)** oder **(▼)** um einen anderen Code auszuwählen.
- Drücken Sie **(PTT)** um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.
- Als Bestätigung und um zur nächsten Option zu springen drücken Sie **(↔)**.

ANMERKUNG: Jedes PMR, welches auf denselben Kanal abgestellt ist, kann das Gespräch empfangen und abhören, auch wenn der Andere einen CTCSS-Code verwendet.

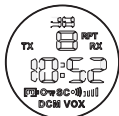
13.8 Monitor

Mit der MONITOR-Funktion können Sie schwächere Signale im aktuellen Kanal suchen.

- Drücken Sie **(↔)** und **(▼)** gleichzeitig um Kanalmonitoring zu aktivieren.
- Drücken Sie **(PTT)** um das Monitoring zu beenden.

13.9 VOX Auswahl

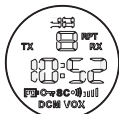
Das PMR ist für sprachaktivierte (VOX) Übertragung geeignet. Im VOX-Modus überträgt das Funkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Nähe aktiviert wird. VOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.



- Drücken Sie dreimal .
- Drücken Sie  um die VOX-Funktion zu aktivieren (ON) und drücken Sie  erneut um die VOX-Empfindlichkeit zu selektieren, welche in der rechten Ecke des Displays angezeigt wird. Drücken Sie  bis OF im Display erscheint um die VOX-Funktion auszuschalten (OFF).
- Im VOX-Modus wird das VOX-Symbol angezeigt.
- Zur Bestätigung Ihrer Auswahl und um zum NORMALEN Modus zurückzukehren, drücken Sie .

13.10 Kanalscan

KANAL SCAN sucht in einer Endlosschleife in den Kanälen 1 bis 8 nach aktiven Signalen.



- Drücken und halten Sie . Drücken Sie kurz  um das Scannen zu starten.
- Lassen Sie die Tasten los.
- Wenn ein aktives Signal (einer der 8 Kanäle) gefunden wird, wird KANAL SCAN unterbrochen und Sie hören das aktive Signal.
- Drücken Sie  um über den aktiven Kanal zu kommunizieren. Drücken Sie  um den Kanalscan zu deaktivieren.

Wenn ein aktives Signal (einer von 8 Kanälen) gefunden wurde, drücken Sie  oder  um den aktuellen Kanal zu überspringen und die Suche nach einem anderen aktiven Kanal fortzusetzen.

13.11 Ruftöne

Ein Rufton macht andere darauf aufmerksam, dass Sie sprechen möchten.

a. Einstellen der Ruftöne

5 verschiedene Ruftöne können ausgewählt werden.



- Drücken Sie viermal . CA wird angezeigt.
- Drücken Sie  oder  um einen anderen Rufton zu selektieren oder selektieren Sie OFF um die Ruftöne zu aktivieren.
- Drücken Sie  um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren.

b. Einen Rufton senden

Drücken Sie kurz . Der Rufton wird 3 Sekunden lang auf dem eingestellten Kanal gesendet.

13.12 Bestätigungston An/Aus

Nachdem die (PTT) - Taste losgelassen wurde, sendet das Gerät einen Bestätigungston um zu bestätigen, dass Sie das Gespräch beendet haben.

Zum Einstellen des Bestätigungstons.



- Drücken Sie fünfmal (↩). 'ro' wird angezeigt.
- Drücken Sie (▲) zum Aktivieren (ON) oder (▼) Deaktivieren des Bestätigungstons (OFF).
- Drücken Sie (PTT) um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren

13.13 Tastenton An/Aus

Wenn eine Taste gedrückt wird, piept das Gerät kurz.

Zum Einstellen der Tastentöne.



- Drücken Sie sechsmal (↩). 'to' wird angezeigt.
- Drücken Sie (▲) zum Aktivieren (ON) oder (▼) Deaktivieren der Tastentöne (OFF).
- Drücken Sie (PTT) um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren.

13.14 Dual Channel Monitor Funktion

Im Bereitschaftsmodus ist das PMR auf einen Kanal mit CTCSS Code eingestellt. Das PMR empfängt nur auf diesem Kanal und mit diesem CTCSS Code übertragene Signale.

Das Leistungsmerkmal Dual Channel Monitor erlaubt Ihnen einen zweiten Kanal mit CTCSS Code zu überwachen.



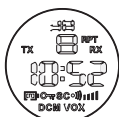
- Drücken Sie (↩) 7-mal. Im Display erscheint DCM OFF.
- Drücken Sie (▲) oder (▼) zum Wechseln des Kanals.
- Drücken Sie (↩) zum Bestätigen der Kanalauswahl und rufen Sie den Menüpunkt CTCSS SUBKANALAUSWAHL auf
- Drücken Sie (▲) oder (▼), um den CTCSS zu ändern.
- Drücken Sie (↩) zum Bestätigen.



Zum Deaktivieren der Funktion selektieren Sie beim Einstellen des Kanals 'OFF'.

Ist der Modus Dual Channel Monitor aktiviert, wechselt das PMR nacheinander zwischen dem Bereitschaftskanal + CTCSS und dem Dualkanal + CTCSS hin und her.

13.15 Tastenverrieglung



- Drücken Sie 2 Sekunden lang (↩) um die TASTENVERRIEGLUNG zu aktivieren oder zu deaktivieren. Das Symbol TASTENVERRIEGLUNG wird im LCD Bildschirm angezeigt.
- Drücken und halten Sie erneut (↩) um die TASTENVERRIEGLUNG zu deaktivieren

13.16 Anschluss für optionalen Kopfhörer

Der Twintalker 6800 kann mit einem optionalen externen Mikrofon und Lautsprecher verwendet werden (enthalten)

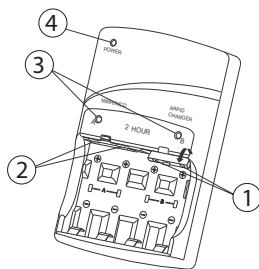
Der Anschluss befindet sich unter der Gummischutzabdeckung im oberen Teil des Geräts. Zum Anschluss des externen Lautsprechers/ der Mikrofon-Sprechgarnitur oder des Kopfhörers, heben Sie die Gummilasche am Gerät an um den Anschluss freizulegen. Stecken Sie den entsprechenden Stecker in den Anschluss.

14 Schnellladegerät

14.1 Achtung

- Das Ladegerät ist für Verwendung im Haus entworfen. Es sollte nie Regen, Schnee oder extremen Umständen ausgesetzt werden.
- Dieses Ladegerät sollte ohne Aufsicht nicht von kleinen Kindern oder unfähigen Personen verwendet werden um zu vermeiden, dass diese damit spielen.
- Um Verletzungsrisiken zu vermeiden, sollten Sie nur aufladbare Akkus vom Typ Ni-Mh oder Ni-Cd laden. Laden Sie Ni-Mh und Ni-Cd-Akkus nie gleichzeitig auf.
- Versuchen Sie nie nicht-aufladbare Batterien aufzuladen.
- Demontieren Sie das Ladegerät oder die Batterien nicht.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie die Akkus nicht in direktem Sonnenlicht.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es beschädigt ist.

14.2 Bedienungsanweisungen



Stecken Sie den kleinen Stecker des Adapters in die Anschlussbuchse des LADEGERÄTS und das andere Ende in die elektrische Steckdose.

Die grüne LED (4) leuchtet auf.

Legen Sie 2 oder 4 Akkus der Größe AA oder AAA in Gruppe A (2) und/oder B (1). Halten Sie sich an die im Batteriefach angegebene Polarität. LED A und/oder B (3) leuchtet auf um anzugeben, dass der Ladevorgang läuft.



Akkus sollten immer in gleichen Paaren geladen werden.

Wenn die Akkus voll sind, blinkt die entsprechende LED. Wenn alle Akkus vollständig geladen sind, wird Erhaltungsladen gestartet, bis die Akkus entnommen werden.

15 Technical specifications

PMR	
Kanäle	8
CTCSS	38
Frequenz	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 3 Km (freies Gelände)
Batterien PMR	4 x AAA Alkaline or NiMh rechargeable
Sendeleistung	=< 500mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 Khz
<u>Schnellladegerät</u>	
Eingangsleistung	DC 12V / 2000 mA
Ladespannung	2,8V / 1200mA x 2 max
Erhaltungsladen	Ladung: 1 Sekunde von jeweils 10 Sekunden
Maximale Ladezeit	2 Stunden

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garantie

16.1 Garantiezeitraum

Topcom Geräte haben eine Garantielaufzeit von 24 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag an dem das neue Gerät erworben wurde. Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.

Die Garantie muss mit der Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs auf dem das Datum des Erwerbs und der Gerätetyp ersichtlich sind belegt werden.

16.2 Garantieablauf

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Während der Garantielaufzeit, wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern kostenfrei reparieren.

Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Geräts oder von Teilen des Geräts erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

16.3 Garantieausschlüsse

Fallen nicht unter der Garantieleistungen:

Beschädigungen und Defekte, die durch die unsachgemäße Handhabung oder Betriebs verursacht wurden. Schäden aufgrund von der Verwendung von nicht Originalteilen und Zubehör.

Schäden, die durch äußere Faktoren wie z.B. Blitzeinschlag, Wassereintrich und Brand entstanden sind.

Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

1 Introducción

Gracias por comprar el Topcom Twintalker. Es un aparato de radio comunicación de corto alcance, de baja potencia que no tiene costes de funcionamiento aparte de los costes mínimos de recarga de las baterías.

El Twintalker funciona con frecuencias de Radio Móvil Privada y se puede usar en cualquier país en que esté autorizado el servicio como se indica la caja de embalaje y en este manual.

2 Propósito deseado

Se puede utilizar en distintas profesiones así como con fines recreativos. Por ejemplo: Para mantener contacto durante un viaje con 2 o más coches, paseo en bicicleta, esquí. Se puede usar para mantener contacto con los niños cuando están jugando fuera, etc...



Compruebe las regulaciones locales antes de usarlo fuera del país en que lo ha comprado. La norma lo puede prohibir en este país.

3 Restricciones en la marca CE

El símbolo CE en la unidad, guía de usuario y caja indica que la unidad cumple con los requisitos esenciales de la directiva R&TTE 1995/5/EC.

El símbolo (!) al lado de la marca CE, indicaba que la norma PMR no está reconocida en todos los países europeos.

PMR está reconocida en los siguientes países:

Bélgica, Holanda, Alemania, Suecia, Dinamarca, Noruega, Finlandia, España, Italia, Portugal, Grecia, Checoslovaquia, Luxemburgo, Hungría, Eslovaquia, Suiza, Francia, RU, Irlanda, Austria, Polonia.

4 Instrucciones de seguridad

4.1 General

Por favor lea con cuidado la información siguiente relacionada con la seguridad y el uso adecuado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para uso futuro..

4.2 Lesiones por quemaduras

- Si la tapa de la antena está dañada, no tocarla porque cuando una antena entra en contacto con la piel, puede dar como resultado una quemadura menor cuando transmite.
- Las baterías pueden causar daños materiales tales como quemaduras si materiales conductores como joyas, llaves o cadenas de bisutería tocan terminales descubiertas. El material puede completar un circuito eléctrico (corto circuitar) y calentarse mucho. Tenga cuidado en el manejo de cualquier batería cargada, particularmente cuando la coloque dentro del bolsillo, bolso u otro recipiente con objetos de metal.

4.3 Seguridad personal

- No coloque las baterías en una atmósfera potencialmente explosiva. Pueden ocurrir chispas de contacto mientras se instalan o desinstalan las baterías y causar una explosión.
- Apague su comunicador cuando esté en una zona con una atmósfera potencialmente explosiva. Las chispas en estas zonas pueden causar una explosión o fuego dando como resultado una lesión corporal o incluso la muerte.
- No tire nunca las baterías al fuego ya que pueden explotar.
- Uso en coches: No coloque el aparato en la zona de encima del air bag o en la zona de despliegue del air bag. Los air bags se inflan con mucha fuerza. Si el comunicador se coloca en la zona de despliegue de la bolsa y se infla el air bag, el comunicador se puede propulsar con gran fuerza y causar lesiones serias a los ocupantes de vehículo.
- Mantenga la radio alejada al menos 15 centímetros de un marcapasos.
- Apague la radio tan pronto como se den interferencias con equipos médicos.



Las zonas con atmósfera potencialmente explosiva están a menudo, pero no siempre, marcadas con claridad. Estas incluyen las zonas con fuel tales como debajo de la cubierta del barco, transporte de fuel o sustancias químicas o instalaciones de almacenaje; zonas donde el aire contiene sustancias químicas o partículas, como grano, polvo o polvos metálicos; y cualquier otra zona donde de le avise normalmente que apague el motor de su vehículo.

4.4 Peligro de envenenamiento

- Mantenga las baterías alejadas de los niños pequeños

4.5 Legal

- En algunos países está prohibido usar el PMR mientras se conduce un vehículo. En este caso salga de la carretera antes de usar el aparato.
- Apague la unidad cuando esté en un avión cuando le digan que lo haga. Cualquier uso de la unidad debe estar de acuerdo con las regulaciones o instrucciones de la tripulación.
- Apague su unidad en cualquier instalación donde haya carteles con instrucciones para hacerlo así. Hospitales o instalaciones del cuidado de la salud pueden usar equipos que sean sensibles a energía RF externa.
- El cambio o modificación de la antena puede afectar a las especificaciones de la radio y violar las regulaciones CE. Las antenas no autorizadas pueden también dañar la radio.

4.6 Notas

- No toque la antena mientras está transmitiendo, puede afectar al alcance.
- Quite la batería si no va a usar el aparato durante un periodo largo.

5 Limpieza y mantenimiento

- Para limpiar la unidad, limpiar con un paño suave humedecido con agua. No use limpiadores o disolventes en la unidad; pueden dañar la caja y gotear dentro, causando un daño permanente.
- Los contactos de la batería se pueden limpiar con un paño seco sin pelusas.
- Si se moja la unidad, apáguela y quite las baterías inmediatamente. Seque el compartimento de la batería con un paño suave para minimizar el daño potencial de agua. Deje la tapa fuera del compartimento de la batería toda la noche o hasta que esté completamente seca. No use la unidad hasta que esté completamente seca.

6 Eliminación del equipo (medio ambiente)

Al final del ciclo de la vida del producto, no debe tirarlo a la basura normal de la casa, sino llevarlo a un punto de recogida para reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, la guía de usuario y/o la caja indican esto.

Alguno de los materiales del producto se pueden reutilizar si los lleva a un punto de reciclaje. Reutilizando algunas piezas o materias primas de productos usados puede hacer una contribución importante a la protección del medio ambiente.

Por favor contacte con las autoridades locales en caso de que necesite más información sobre los puntos de recogida de su zona.



7 Uso de un aparato PMR

Para comunicarse entre dispositivos PMR necesita poner todos en el mismo canal y dentro del alcance de recepción (hasta un máx. de 3 km en campo abierto). Como este dispositivo usa bandas de frecuencia libre (canales), todos los dispositivos en funcionamiento comparten estos canales (8 canales en total). Por lo tanto, no está garantizada la privacidad.

Cualquier persona con el PMR puesto en su canal puede oír por casualidad la conversación. Si quiere comunicarse (transmitiendo una señal de voz) necesita presionar el PTT-botón (Pulse para hablar). Una vez presionado este botón, el aparato entrará en el modo de transmisión y puede hablar por el micrófono. Todos los otros aparatos PMR en el alcance, en el mismo canal y en el modo de espera (no transmitir) oirán su mensaje. Necesita esperar hasta que la otra parte pare la transmisión antes de poder contestar al mensaje. Al final de cada transmisión la unidad enviará un pitido. Para contestar, presione el PTT-botón y hable por el micrófono.

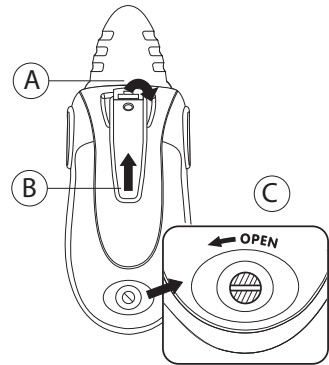


¡Si 2 o más usuarios presionan el PTT - botón al mismo tiempo el receptor recibirá solo la señal más fuerte y la otra señal(es) se suprimirá(n). Por lo tanto usted solo puede transmitir una señal (presione el PTT - botón) cuando el canal esté libre.

8 Empezar a usarlo

8.1 Quitar/Instalar el Clip del Cinturón

1. Para quitar el clip de la unidad, empujar el clip del cinturón (B) hacia la antena, mientras se tira de la lengüeta del clip (A).
2. Cuando se vuelve a poner el clip del cinturón, un clic indica que el Clip del Cinturón está bloqueado en su sitio.



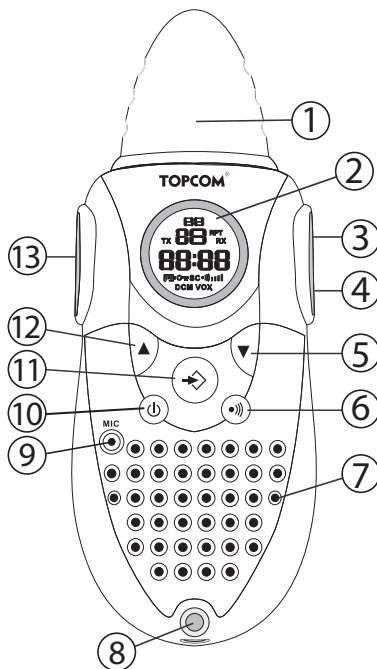
8.2 Instalación de la Batería

1. Quitar el clip del cinturón (§ 8.1).
2. Afloje el tornillo girando en sentido contrario a las agujas del reloj usando una moneda y abra el compartimento de la batería. (C)
3. Instale 4 baterías alcalinas o recargables 'AAA' siguiendo la polaridad como se muestra.
4. Volver a instalar la Tapa de la Batería y el Clip del Cinturón (§ 8.1).



9 Botones

1. ANTENA
2. Pantalla LCD
3. Conector del AURICULAR
4. Conector del CARGADOR
5. Botón de BAJAR ▼
 - Bajar el volumen del altavoz
 - Seleccionar el punto anterior del menú.
6. Botón de LLAMAR ☎
 - Transmitir un tono de llamada
7. ALTAVOZ
8. Conexión del ACOLLADOR
9. MICRÓFONO
10. Botón de ENCENDER/APAGAR ⏻
11. Botón de MENÚ ⏏
 - Entrar en menú.
12. Botón de SUBIR ▲
 - Subir el volumen del altavoz
 - Seleccionar el punto siguiente del menú.
13. Botón de PULSAR PARA HABLAR (PTT)
 - Presionar para hablar o soltar para escuchar
 - Confirmar un ajuste en el menú

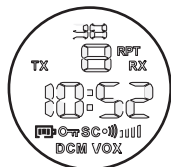


10 Información de la Pantalla LCD

	a. Número CTCSS b. Hora c. Número de canal TX Icono TX - Se visualiza cuando se transmite una señal RX Icono RX - Se visualiza cuando se recibe una señal Indicador de volumen del altavoz 🔒 Icono de bloqueo - Se visualiza cuando está bloqueado el teclado . 🔋 Indicador del nivel de carga de la batería VOX Icono de VOZ - Se visualiza en el modo de control de Voz (Voz) SC Icono de barrido - se visualiza cuando está activado el modo de barrido DCM Icono de Barrido Dual- se visualiza cuando está activado el modo de barrido dual ☎ Icono de llamada - Se visualiza cuando está emitiendo un tono de llamada
--	--

11 Indicación del Nivel de Carga de la Batería/Batería Baja

El NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA se indica por el número de cuadrados que aparecen dentro del icono de BATERÍA en la Pantalla LCD.



- Batería Llena
- Batería cargada 2/3
- Batería cargada 1/3
- Batería vacía

Cuando el NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA está bajo, se enciende el icono de BATERÍA para indicar que es necesario cambiar o recargar las baterías.



Tirar las pilas a un sitio destinado a tirar pilas y no en la basura de casa. No hacer un cortocircuito & tirar al fuego. Quitar las pilas si no se va usar el aparato durante un largo periodo.

12 Recarga de las baterías

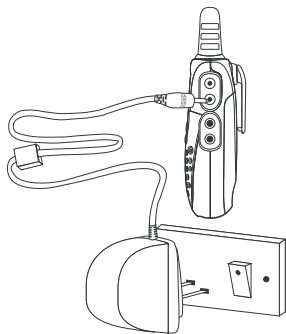
El PMR se puede usar con 4 baterías alcalinas o recargables NiMh AAA (incluidas).



No cargue esta unidad cuando tenga instaladas baterías alcalinas "AAA" normales.

Use solo el ADAPTADOR CA/CC incluido con baterías recargables "AAA" (incluidas). El uso de otro adaptador dará como resultado que no se cumpla con la regulación de seguridad e invalidará cualquier aprobación/garantía para este producto.

Cuando use baterías recargables puede usar el adaptador que se adjunta (7,5V CC/200mA) para cargarlas.



- Inserte 4 baterías "AAA" **recargables**.
- Enchufe el enchufe pequeño del adaptador en el conector del CARGADOR (4) y el otro extremo en enchufe eléctrico (230V CA, 50Hz).
- Asegúrese de que la unidad está apagada para cargar las baterías adecuadamente.

NOTA: Tarda aproximadamente de 7 a 10 horas en cargarse totalmente las baterías.

13 Uso del Twintalker 6800

13.1 Funciones de reloj

Cuando la batería esté instalada y la unidad esté Apagada, se visualiza la hora.

13.1.1 Ajuste de la hora

En el modo APAGADO:



- Presionar y mantener durante 3 segundos, destella la hora.
- Presionar o para cambiar la hora.
- Presionar para confirmar, destellan los minutos.
- Presionar o para cambiar los minutos.
- Presionar y mantener durante 3 segundos para confirmar el ajuste



La hora se reajustará a 12:00 cuando se quite la batería.

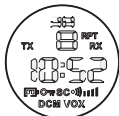
13.1.2 Cronómetro

- Presionar y mantener durante 3 segundos para entrar en el modo de cronómetro
- Presionar para empezar a contar
- Presionar para parar de contar
- Presionar para reiniciar el cronómetro.
- Presionar y mantener durante 3 segundos para salir del modo de cronómetro

13.2 Encender/Apagar la Unidad

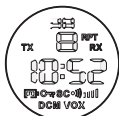
- Para activarla; presionar y mantener . La unidad "pitará" y la Pantalla LCD mostrará el canal actual, el código CTCSS y la hora.
- Para apagarla; presionar y mantener otra vez. La unidad "pitará" y solo se visualizará la hora.

13.3 Ajuste del Volumen del Altavoz



El Volumen del Altavoz se puede ajustar usando y . El Nivel del Volumen del Altavoz se visualiza en la LCD.

13.4 Recibir una Señal

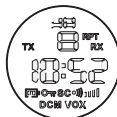


La unidad está continuamente en el modo RECIBIR cuando está encendida y no está transmitiendo. Cuando se recibe una señal en el canal actual, se visualiza el icono RX.



Para que otras personas reciban su transmisión, se deben conectar en el mismo canal y código CTCSS.

13.5 Transmitir una Señal



- Presionar y mantener **(PTT)** para TRANSMITIR.
- Mantener la unidad en posición vertical con el MICRÓFONO a 10 cm de la boca y hablar por el micrófono.
- Soltar **(PTT)** cuando se haya terminado de transmitir.

13.6 Cambiar de Canal

El PMR tiene 8 canales disponibles.

Para cambiar de canal:



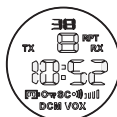
- Presionar **(↻)** una vez, el número de canal actual aparecerá en la Pantalla LCD.
- Presionar **(▼)** o **(▲)** para cambiar el canal.
- Presionar **(PTT)** para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
- Para confirmar y desplazarse a la opción siguiente, presionar **(↻)**.

NOTA: Cualquier PMR conectado en el mismo canal puede recibir y escuchar la conversación, también cuando el otro use un código CTCSS.

13.7 CTCSS (Sistema Silenciador Codificado por Tono Continuo)

El código CTCSS de 2 dígitos corresponde a una frecuencia de tono específica que emite la radio. Dos usuarios, con el mismo canal y CTCSS fijados pueden oírse entre ellos. No podrán oír a nadie más en el canal a menos que las otras radios tengan activado el mismo código CTCSS exacto.

El PMR tiene 38 códigos CTCSS disponibles.



- Presionar **(↻)** dos veces, el código CTCSS destellará
- Presionar **(▼)** o **(▲)** para seleccionar otro código.
- Presionar **(PTT)** para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
- Para confirmar y desplazarse a la opción siguiente, presionar **(↻)**.

NOTA: Cualquier PMR conectado en el mismo canal puede recibir y escuchar la conversación, también cuando el otro use un código CTCSS.

13.8 Monitor

Puede utilizar la característica MONITOR para controlar las señales débiles en el canal actual.

- Presionar **(↻)** y **(▼)** simultáneamente para activar el monitoreo del canal. Mantenga pulsados estos botones durante 3 segundos para el monitoreo continuo.
- Presionar **(PTT)** para parar el monitoreo.

13.9 Selección VOZ

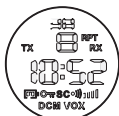
El PMR es apto para la transmisión de voz activada (VOZ). En modo VOZ, la radio transmitirá una señal cuando se active por su voz o por otro sonido de alrededor. No se recomienda el funcionamiento de VOZ si piensa usar la radio en un entorno ruidoso o ventoso.



- Presionar 3 veces.
- Presionar para volver encender a poner la característica VOZ y presionar otra vez para seleccionar el nivel de sensibilidad VOZ en la esquina derecha de la pantalla. Presionar hasta que en la pantalla aparezca OFF, para apagar VOZ.
- En el modo VOZ, se visualizará el icono VOZ.
- Para confirmar la selección y volver al modo NORMAL, presionar .

13.10 Barrido de Canales

BARRIDO DE CANALES realiza las búsquedas de señales activas en un bucle sin fin de los canales 1 al 8.



- Presionar y mantener . Presionar brevemente para empezar el barrido.
- Soltar los botones.
- Cuando se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), BARRIDO DE CANALES hace una pausa y se oír la señal de activo.
- Presionar para comunicarse por el canal de señal activa. Presionar para desactivar el barrido de canales.

Cuando se detecte una señal activa (uno de los 8 canales), presionar o para saltarse el canal actual y continuar la búsqueda de otro canal activo

13.11 Tonos de Llamada

Un tono de llamada avisa a otros de que usted quiere hablar.

a. Ajuste del Tono de Llamada

Se pueden seleccionar 5 Tonos de Llamada distintos.



- Presionar 4 veces. Se visualizará CA.
- Presionar o para seleccionar otro tono de llamada o seleccione OFF para desactivar los tonos de llamada.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo de espera.

b. Enviar un Tono de Llamada

Presionar brevemente. El tono de llamada se transmitirá durante 3 segundos en el canal fijado.

13.12 Tono de Fin de Conversación On/Off

Después de soltar el botón (PTT), la unidad emitirá un pitido de fin de conversación para confirmar que ha dejado de hablar.



Para fijar el Tono de Fin de Conversación.

- Presionar (↻) 5 veces. Se visualizará 'ro'.
- Presionar (▲) para activar (ON) o (▼) para desactivar el Tono de Fin de Conversación (OFF).
- Presionar (PTT) para confirmar la selección y volver al modo en espera.

13.13 Tono del Tecla On/Off (Encendido/Apagado)

Cuando se presione un botón, la unidad pitará brevemente.



Para fijar los tonos de las teclas.

- Presionar (↻) 6 veces. Se visualizará 'to'.
- Presionar (▲) para activar (ON) o (▼) para desactivar el tono de tecla (OFF).
- Presionar (PTT) para confirmar la selección y volver al modo de espera.

13.14 Función de Monitoreo de Canal Dual

En espera, el PMR está puesto en un canal fijo con el código CTCSS. El PMR solo recibirá señales transmitidas en ese canal y código CTCSS.

Monitoreo de Canal Dual permite monitorizar un segundo canal con código CTCSS.



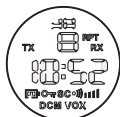
- Pulse (↻) 7 veces, aparece en la pantalla DCM APAGADO.
- Presionar (▲) o (▼) para cambiar el canal.
- Presionar (↻) para confirmar la selección de canal e ir a la SELECCIÓN DEL SUBCANAL CTCSS
- Presionar (▲) o (▼) para cambiar el CTCSS.
- Presionar (↻) para confirmar.



Para desactivar la función seleccione 'APAGAR' cuando ponga el canal.

Cuando la función de Monitoreo de Canal Dual esté activada, el PMR cambiará secuencialmente entre el canal en espera + CTCSS y el Canal Dual + CTCSS.

13.15 Blocco pulsanti



- Tenere premuto il pulsante (↻) per 2 secondi per attivare o disattivare la modalità BLOCCO PULSANTI. L'icona BLOCCO PULSANTI viene visualizzata sul display LCD.
- Premere e tenere premuto nuovamente (↻) per disattivare il BLOCCO PULSANTI.

13.16 Conexión de los auriculares

El Twintalker 6800 se puede usar con un micrófono y altavoz (incluso).

El conector está situado debajo de la tapa protectora de goma de la parte de arriba de la unidad. Para sujetar los auriculares del altavoz/micrófono externo o el audífono, levantar la solapa de goma de la parte superior de la unidad para destapar el conector.

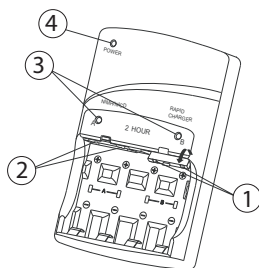
Insertar el enchufe adecuado en el conector.

14 Cargador rápido

14.1 Cuidado

- El cargador está diseñado para funcionar en casa. No lo exponga a la lluvia, nieve o condiciones extremas.
- Este cargador no está pensado para que lo usen niños o personas enfermas sin la supervisión para asegurarse de que no juegan con él.
- Para reducir el riesgo de lesión, cargue solo baterías recargables de tipo Ni-Mh o Ni-Cd. No mezcle baterías de Ni-Mh y Ni-Cd para cargarlas a la vez.
- No intente cargar baterías no recargables.
- No desmonte el cargador ni las baterías.
- No cortocircuite las baterías.
- No cargue las baterías a la luz directa del sol.
- No ponga en funcionamiento el cargador si está dañado.

14.2 Instrucciones de Funcionamiento



Enchufe el enchufe pequeño del adaptador en el CARGADOR y el otro extremo en enchufe eléctrico.

Se encenderá el LED verde (4).

Inserte 2 o 4 baterías de tamaño AA o AAA en el grupo A (2) y/o B (1). Siga la polaridad que se indica en el compartimento de la batería. Se encenderá el LED A y/o B (3) para indicar que se están cargando.



Se deben cargar las baterías siempre en parejas iguales.

Cuando las baterías estén llenas, destellará el LED correspondiente. Cuando todas las baterías estén totalmente cargadas, empezará la carga de mantenimiento hasta que se quiten las baterías.

15 Especificaciones Técnicas

PMR	
Canales	8
CTCSS	38
Frecuencia	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Hasta 3 Km (Campo abierto)
Baterías	4 x AAA Alcalinas o NiMH recargables
Energía de Transmisión	=< 500mW ERP
Tipo de Modulación	FM - F3E
Espacio de canales	12,5 KHz
<u>Cargador rápido</u>	
Energía de entrada	CC 12V / 2000 mA
Voltaje de carga	2,8V / 1200mA x 2 máx
Carga de Mantenimiento	Carga 1 segundo de cada 10 segundos
Tiempo de carga máximo	2 horas

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garantía

16.1 Periodo de garantía

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.

La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

16.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida.

Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.

Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

16.3 Exclusiones de la garantía

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.

La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.

No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.

Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por Topcom.

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

1 Inledning

Tack för att du har köpt Topcom Twintalker. Det är en kommunikationsradio med låg effekt som inte har några andra löpande kostnader utöver den minimala kostnaden för att ladda batterierna.

Twintalker använder frekvenserna för privat radiotrafik och kan användas i alla länder där tjänsten är godkänd enligt texten på förpackningen och i den här manualen.

2 Avsett ändamål

Den kan användas för så väl olika professionella ändamål som till fritidsbruk. Till exempel: för att hålla kontakt under resa med 2 eller flera bilar, cykling eller skidåkning. Den kan användas för att kunna nå dina barn medan de leker utomhus, mm ...



Kontrollera de lokala föreskrifterna innan du använder den utanför det land där den är inköpt. Standarden kanske är förbjuden i detta land.

3 CE-märkning en restriktioner

CE-märkningen på enheten, bruksanvisningen och presentasken indikerar att produkten uppfyller de viktigaste kraven för R&TTE-direktivet 1995/5/EC.

Utropstecknet (!) bredvid CE-märkningen anger att kommunikationsradiostandarden inte är tillåten i alla europeiska länder.

Kommunikationsradio är tillåten i följande länder:

Belgien, Holland, Tyskland, Sverige, Danmark, Norge, Finland, Spanien, Italien, Portugal, Grekland, Tjeckoslovakien, Luxemburg, Ungern, Slovakien, Schweiz, Frankrike, UK, Irland, Österrike, Polen.

4 Säkerhetsinstruktioner

4.1 Allmänt

Läs noggrant genom följande information angående säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med alla apparatens funktioner. Förvara den här manualen på en säker plats för framtida användning.

4.2 Brännskador

- Om skyddet på antennen skadas, rör inte, eftersom då en antenn kommer i kontakt med huden kan en mindre brännskada uppstå vid överföring.
- Batterierna kan orsaka materiella skador så som bränder om ledande material som till exempel smycken, nycklar eller pärlkedjor rör vid de blottade polerna. Materialet kan fullborda en elektrisk krets (kortslutning) och bli ordentligt varma. Var försiktig vid hantering och laddning av batterierna, speciellt då de placeras i en ficka, plånbok eller annan behållare som innehåller metallföremål.

4.3 Personlig säkerhet

- Använda i bilar: placera inte din enhet i området ovanför airbagen eller i airbags utvecklingsområde. Krockkuddar fylls med stor kraft. Om en radio placeras i området där krockkudden utvecklas och krockkudden fylls med luft kan radion drivas fram med stor kraft och orsaka allvarliga skador på passagerarna i fordonet.
- Håll radion på minst 15 cm avstånd från pacemaker.
- Stäng AV din radio direkt om den stör medicinsk utrustning.
- Byt inte batterierna i potentiell explosiva omgivning. Kontaktgnistor kan förekomma när batterierna tas ur och orsaka explosion.
- Stäng av din radio när du befinner dig i ett potentiellt explosiva omgivning. Gnistor i sådana områden kan orsaka explosion eller brand som orsakar kroppsskada eller till och med död.
- Kasta aldrig batterierna i elden då det kan explodera.



Områden med risk för explosion är ofta, men inte alltid, tydligt utmärkta. Detta inkluderar tankområden, så som under däck på båtar, förvaring eller transport av bränsle eller kemiska ämnen; områden där luften innehåller kemikalier eller partiklar, så som fibrer, damm eller metallpulver; och alla andra platser du normalt anvisas att stänga av ditt motorfordon.

4.4 Risk för förgiftning

- Håll batterierna utom räckhåll för små barn

4.5 Regler

- I vissa länder är det förbjudet att använda en kommunikationsradio vid bilkörning. I sådant fall, kör in till sidan innan du använder enheten.
- Stäng AV enheten när du går ombord på ett flygplan när du instrueras att göra så. Varje användning av enheten måste ske i enlighet med flygtrafikbestämmelser eller besättningens instruktioner.
- Stäng AV din enhet på alla platser där skyltar instruerar dig att göra det. Sjukhus eller vårdinrättningar kan använda utrustning som är känslig för extern RF-energi.
- Utbyte eller modifiering av din antenn kan påverka kommunikationsradion och överträda CE-föreskrifterna. Ej godkända antenner kan även skada radion.

4.6 Anmärkningar

- Rör inte vid antennen vid överföring, det kan påverka räckvidden.
- Tag bort batterierna om enheten inte ska användas under en längre period.

5 Rengöring och underhåll

- För att rengöra enheten, torka den med en mjuk trasa fuktad med vatten. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel på enheten; de kan skada fodralet och läcka in i enheten och orsaka permanent skada.
- Batterikontakterna kan torkas av med en torr luddfri trasa.
- Om enheten blir våt, stäng av den och tag ur batterierna omedelbart. Torka av batterifacket med en mjuk trasa för att minska risken för vattenskada. Låt locket till batterifacket vara öppet över natten eller tills det är helt torrt. Använd inte enheten förrän den är helt torrt.

6 Avfallshantering av apparaten (miljö)

När produkten upphör att fungera ska du inte kasta denna produkt tillsammans med det normala hushållsavfallet utan lämna in produkten till en återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller lådan anger detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du lämnar in den till en återvinningsstation. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter bidrar du till att skydda miljön.

Kontakta dina lokala myndigheter om du behöver mer information om återvinningsstationer i ditt område.



7 Använda en kommunikationsradio

För att kommunicera mellan två kommunikationsradioapparater måste de vara inställda på samma kanal och inom räckvidd för varandra (upp till max 3 km vid öppet fält). Efter som dessa enheter använder fria frekvensband (kanaler) delar alla enheter som är igång dessa kanaler (totalt 8 kanaler). Därmed kan inte privata samtal garanteras. Alla med en kommunikationsradio som är inställd på samma kanal som din kan avlyssna samtalet.

Om du vill kommunicera (skicka en röstsignal) måste du trycka på PTT- knappen (Tryck för att prata). Så snart denna knapp är intryckt övergår enheten i sändarläge och du kan tala i mikrofonen. Alla andra kommunikationsradioenheter inom räckvidd, på samma kanal som är i standbyläge (inte sänder) kommer att höra ditt meddelande. Du måste vänta tills den andra parten slutar sända innan du kan svara på meddelandet. Vid slutet av varje sändning kommer enheten att sända ett pip. För att svara trycker du bara på PTT- knappen och talar i mikrofonen.

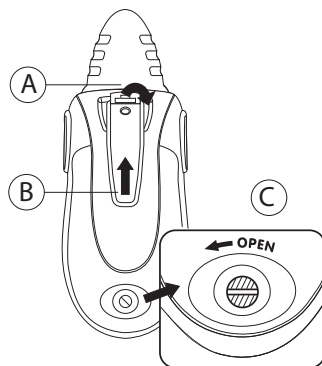


Om 2 eller fler användare trycker på PTT - knappen samtidigt kommer mottagaren bara att ta emot den starkaste signalen och den/de andra signalen/-erna kommer att undertryckas. Därför bör du endast sända (trycka på PTT - knappen) när kanalen är ledig.

8 Kom igång

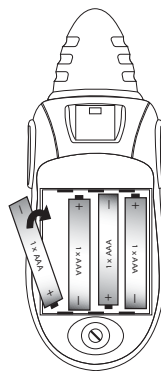
8.1 Ta av/sätta fast bältesclipset

1. För att ta av clipset från radion trycker du bältesclipset (B) mot antennen samtidigt som du drar i clipsets flik (A).
2. När du sätter fast clipset igen hörs ett klick som talar om att bältesclipset är på plats.



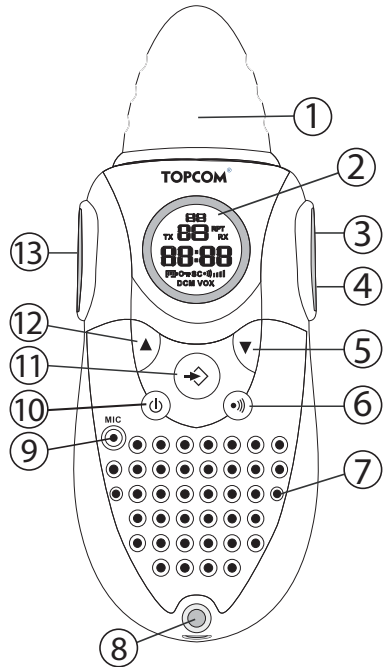
8.2 Sätta i batteri

1. Tag av bältesclipset (§ 8.1).
2. Lossa skruven genom att vrida moturs med ett mynt och öppna batterifacket. (C)
3. Sätt i 4 'AAA' alkaliska eller uppladdningsbara batterier med polariteten enligt bild.
4. Sätt tillbaka batterilocket på plats och sätt på bältesclipset (§ 8.1).

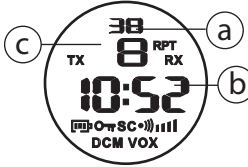


9 Knappar

1. ANTENN
2. LCD-skärm
3. ÖRONSNÄCKA
4. LADDARE
5. NER-knapp 
 - Sänka högtalarvolymen
 - Välja föregående menyobjekt.
6. ANROPS-knapp 
 - Sända en anropssignal
7. HÖGTALARE
8. BÄRREM
9. MIKROFON
10. Till/Från-knapp 
11. MENY-knapp 
 - Öppna meny.
12. UPP-knapp 
 - Öka högtalarvolymen
 - Välj nästa menyobjekt.
13. TRYCK FÖR ATT PRATA-knapp 
 - Tryck för att prata eller släpp för att lyssna
 - Bekräfta en inställning i menyn

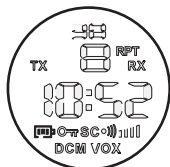


10 On på LCD-skärmen

	a. CTCSS b. Tid c. Kanalnummer TX TX-ikon - Visas vid sändning av en signal RX RX-ikon - Visas när en signal tas emot  Indikator för högtalarvolym  Lås-ikon - Visas när knapplåset är på.  Batteriladdningsindikator VOX VOX-ikon - Visas i röststyrtd läge (Vox) SC Sök-ikon - Visas när sökfunktionen är aktiv DCM Dubbelsökeikon - Visas när sökfunktionen är aktiv  Samtalsikon – visas när du skickar en ringsignal
---	--

11 Batteriladdningsnivå/Lågt batteri indikering

BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ indikeras av antalet kvadrater som finns innanför BATTERI-ikonen på LCD-skärmen.



-  Fullt batteri
-  Batteriet är laddat till 2/3
-  Batteriet är laddat till 1/3
-  Tomt batteri

När BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ är låg, blinkar BATTERI-ikonen för att indikera att batterierna måste bytas eller laddas.



Kortslut inte batterierna eller kasta dem i elden. Tag ur batterierna om radion inte kommer att användas under en längre period.

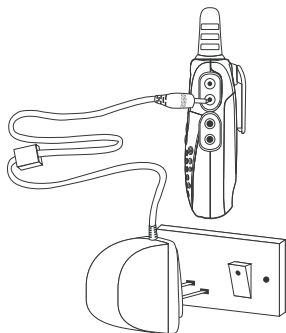
12 LADDA UPP batterier

Kommunikationsradion kan användas med 4 alkaliska eller uppladdningsbara NiMh AAA-batterier (medföljer).



Försök inte ladda enheten när vanliga alkaliska "AAA"-batterier sitter i. Använd endast tillvalet AC/DC-ADAPTER med uppladdningsbara "AAA"-batterier (medföljer). Använder du en annan adapter att inte säkerhetsföreskrifterna följs och ogiltigförklarar varje godkännande/garanti för den här produkten.

När uppladdningsbara batterier används kan du använda den medföljande adaptern (7,5 V DC/200 mA) för att ladda batterierna.



- Sätt i fyra "AAA" uppladdningsbara batterier.
- Sätt i den lilla kontakten på adaptern i LADDAR-uttaget (4) och den andra änden i eluttaget (230 V AC, 50 Hz).
- Kontrollera att enheten är avstängd för att ladda batterierna ordentligt.

OBS! Det tar mellan 7 och 10 timmar att ladda batterierna fullt.

13 Använda Twintalker 6800

13.1 Klockfunktioner

När batteriet är installerat och enheten är AV, visas klockan.

13.1.1 Ställa in tiden

I läget AV:



- Tryck och håll 3 sekunder så blinkar timmarna.
- Tryck eller för att ändra timinställningen.
- Tryck för att bekräfta, så börjar minuterna att blinka.
- Tryck eller för att ändra minuterna.
- Tryck och håll 3 sekunder för att bekräfta inställningen.



Tidsinställningen kommer att återställas till 12:00 när batteriet tas ut.

13.1.2 Tidtagare

- Tryck och håll 3 sekunder för att starta tidtagaren
- Tryck för att starta
- Tryck för att avsluta
- Tryck för att återställa tidtagaren
- Tryck och håll 3 sekunder för att avsluta tidtagarläget

13.2 Sätta PÅ/stänga AV radion

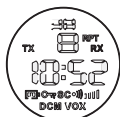
- Starta; tryck på och håll den intryckt. Enheten "piper" och LCD-skärmen visar aktuell kanal, CTCSS-kod och tid.
- Stänga av; tryck på och håll den intryckt igen. Enheten "piper" och endast tiden visas.

13.3 Ställa in högtalarvolymen



Högtalarvolymen ställs in med och . Högtalarvolymen visas på LCD-skärmen.

13.4 Ta emot en signal



Radion står alltid i läge MOTTAGNING när den är PÅ och inte sänder. När du tar emot en signal på aktuell kanal visas RX-ikonen.



För att andra ska kunna ta emot din sändning måste de ha samma kanal och CTSS-kod inställd.

13.5 Sända en signal



- Tryck och håll (PTT) intryckt för att SÄNDA.
- Håll enheten vertikalt med MIKROFONEN 10 cm från munnen och tala in i mikrofonen.
- Släpp (PTT) när du är klar med din sändning.

13.6 Byta kanal

Kommunikationsradion har 8 tillgängliga kanaler.

Byta kanaler:



- Tryck en gång på (↺), aktuellt kanalnummer blinkar på LCD-skärmen.
- Tryck på (▼) eller (▲) för att byta kanal.
- Tryck på (PTT) för att bekräfta ditt val och återgå till NORMAL-läge.
- För att bekräfta och byta till nästa alternativ, tryck på (↺).

OBS! Varje kommunikationsradio som är inställd på samma kanal kan ta emot och lyssna på konversationen, även när den andre använder en CTCSS-kod.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Den 2-siffriga CTCSS-koden motsvarar en specifik ofrekvens som radion tar sänder. Två användare med samma kanal och CTCSS inställda kan höra varandra. De kommer inte att kunna höra någon annan på kanalen om inte den andra radion har exakt samma CTCSS-kod aktiverad.

Kommunikationsradion har 38 CTCSS-koder tillgängliga.



- Tryck två gånger på (↺), CTCSS-koden kommer att blinka
- Tryck på (▼) eller (▲) för att välja en annan kod.
- Tryck på (PTT) för att bekräfta ditt val och återgå till NORMAL-läge.
- För att bekräfta och byta till nästa alternativ, tryck på (↺).

OBS! Varje kommunikationsradio som är inställd på samma kanal kan ta emot och lyssna på konversationen, även när den andre använder en CTCSS-kod.

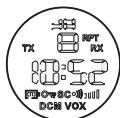
13.8 Monitor

Du kan använda MONITOR-funktionen för att kontrollera om det finns svagare signaler på aktuell kanal.

- Tryck på (↺) eller (▼) för att aktivera kanalövervakningen. Håll dessa tre knappar intryckta i 3 sekunder för kontinuerlig övervakning.
- Tryck på (PTT) för att avsluta övervakningen.

13.9 VOX-val

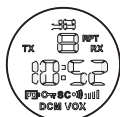
Kommunikationsradion klarar av röstaktiverad (VOX) överföring. I VOX-läge kommer radion att sända en signal när den aktiveras av din röst eller andra ljud runt dig. VOX-funktionen rekommenderas inte om du planerar att använda din radio i en bullrig eller blåsig omgivning.



- Tryck 3 gånger på .
- Tryck på  för att sätta PÅ VOX-funktionen och tryck på  en gång till för att välja VOX-känslighetsnivån som indikeras i höger hörn på skärmen. Tryck på  tills att OFF visas i skärmen, för att stänga AV VOX.
- I VOX-läge visas VOX-ikonen.
- För att bekräfta ditt val och återgå till NORMAL-läge, tryck på .

13.10 Kanalsökning

KANALSÖKNING söker efter aktiva signaler i en ändlös loop från kanal 1 till 8.



- Tryck och håll  intryckt. Tryck kort på  för att starta kanalsökningen.
- Släpp upp knappen.
- När en aktiv signal (en av 8 kanaler) hittas, gör KANALSÖKNINGEN en paus och du hör den aktiva signalen.
- Tryck på  för att kommunicera via den aktiva signalkanalen. Tryck på  för att inaktivera kanalsökning.

När en aktiv signal (en av 8 kanaler) hittas, tryck på  eller  för att koppla förbi aktuell kanal och fortsätta att söka efter en annan aktiv kanal

13.11 Anropssignaler

En anropssignal meddelar andra att du vill prata.

a. Ställa in anropssignal

5 olika anropssignaler kan väljas.



- Tryck på  4 gånger. CA visas.
- Tryck på  eller  för att välja en annan anropssignal eller välj FRÅN för att aktivera anropssignaler.
- Tryck på  för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

b. Skicka en anropssignal

Tryck snabbt på . Anropssignalen sänds under 3 sekunder på inställd kanal.

13.12 Klarsignal På/Av

Efter att (PTT) - knappen har släppts, sänder radion en klarsignal för att bekräfta att du har slutat prata.

Ställa in klarsignal.



- Tryck på 5 gånger. 'ro' visas.
- Tryck på för att sätta på eller för att stänga av klarsignalen.
- Tryck på (PTT) för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

13.13 Knappljud På/Av

När en knapp är intryckt, piper enheten kort.

Ställa in knappljud.

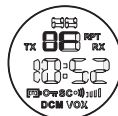


- Tryck på 6 gånger. 'to' visas.
- Tryck på för att sätta på eller för att stänga av klarsignalen.
- Tryck på (PTT) för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

13.14 Dubbelkanalövervakningsfunktion

I standby-läge är kommunikationsradion inställd på inställd kanal med CTCSS-kod. Kommunikationsradion kommer endast att ta emot signaler som överförs på den kanalen och CTCSS-koden.

Dubbel kanalövervakning låter dig övervaka en andra kanal med CTCSS-kod.



- Tryck på 7 gånger, DCM OFF visas på displayen.
- Tryck på eller för att byta kanal.
- Tryck på för att bekräfta kanalvalet och återgå till CTCSS UNDERKANALSVAL.
- Tryck på eller för att byta CTCSS.
- Tryck på för att bekräfta.



För att avaktivera funktionen väljer du "OFF" när du ställer in kanalen.

När dubbelkanalsövervakningen är aktiverad kommer kommunikationsradion att växla mellan standby-kanalen + CTCSS och dubbelkanalen + CTCSS.

13.15 Knapplås



- Tryck och håll intryckt under 2 sekunder för att aktivera eller inaktivera Knapplåset. Knapplås-ikonen visas på LCD-skärmen.
- Tryck och håll intryckt för att inaktivera Knapplåset.

13.16 Anslutning av headset

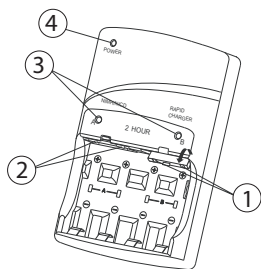
Twintalker 6800 kan användas med en medföljande extern mikrofon och högtalare. Uttaget sitter under gummiskyddet ovanpå radion. Lyft på gummiskyddet för att öppna till uttaget och ansluta en extern högtalare/mikrofon-headset eller öronsnäcka. Sätt i lämplig kontakt i uttaget.

14 Snabbladdare

14.1 Försiktighet

- Laddaren är konstruerad för användning inomhus. Utsätt inte den för regn, snö eller extrema förhållanden.
- Denna laddare är inte avsedd att användas av små barn utan vägledning för att säkerställa att de inte leker med den.
- För att minska risken för skador ska endast NiMh- eller Ni-Cd-batterier. Ladda inte Ni-Mh- och Ni-Cd-batterier samtidigt.
- Försök inte ladda icke uppladdningsbara batterier.
- Ta inte isär laddare eller batterier.
- Kortslut inte batterierna.
- Ladda inte batterier i direkt solljus.
- Använd inte laddaren om den är skadad.

14.2 Bruksanvisning



Sätt i den lilla kontakten på adaptern i LADDAREN och den andra änden i eluttaget.

Den gröna lysdioden (4) tänds.

Sätt i två eller fyra batterier, storlek AA eller AAA, i grupp A (2) och/eller B (1). Följ polariteten som visas i batterifacket. Lysdiod A och/eller B (3) tänds för att indikera att de laddas.



Batterierna måste alltid laddas parvis av samma typ.

När batterierna är fulladdade blinkar motsvarande lysdiod. När alla batterier är fulladdade, tänds underhållsladdningen tills batterierna avlägsnas.

15 Technical specifications

<u>Kommunikationsradio</u>	
Kanaler	8
CTCSS	38
Frekvens	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Räckvidd	Upp till 3 km (öppet fält)
Batterier	3 x AAA alkaliska eller NiMH uppladdningsbara
Sändningseffekt	=< 500 mW ERP
Moduleringstyp	FM - F3E
Kanalavstånd	12,5 kHz
<u>Snabbladdare</u>	
Ingångseffekt	DC 12 V / 2000 mA
Laddningsspänning	2,8 V / 1200 mA x 2 max
Underhållsladdning	Laddar en sekund varje 10 sekunder.
Maximal laddningstid	2 timmar

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garanti

16.1 Garanti

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin. Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

16.2 Garanti åtagande

En apparat med fel måste återlämnas till ett servicecenter för Topcom, inklusive ett giltigt inköpskvitto. Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Topcom bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan de hända att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten.

Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa starten på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

16.3 Garanti undantag

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.

Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.

Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt. Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av Topcom.

CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.

1 Introduktion

Vi takker for dit køb af Topcom Twintalker. Det er en lavstrøms radiokommunikativt apparat med kort rækkevidde, der ikke har nogen løbende udgifter andre end den minimale udgift ved genopladning af batterierne.

Twintalker fungerer ved at bruge private mobile radiofrekvenser, og kan bruges i alle lande, hvor tjenesten er tilladt som angivet på æsken og i denne håndbog.

2 Påtænkt formål

Den kan bruges til forskellige professionelle samt private formål. For eksempel: til at bevare kontakten under rejser med 2 eller flere biler, cykelture, skiture. Den kan bruges til at bevare kontakten med børnene, når de leger uden for, osv..



Begrænsning:

Kontroller de lokale lovgivninger, før apparatet tages i brug i andre lande, end der hvor det er købt. Standarden kan være forbudt i det pågældende land.

3 CE-mærke og begrænsninger

CE-mærket på enheden, brugervejledningen og gaveæsken angiver, at enheden stemmer overens med vigtige krav i R&ETTE direktiv 1995/5/EC.

(!) symbolet ved siden af CE-mærket angiver, at PMR-standarden ikke er tilladt i alle europæiske lande.

PMR er tilladt i de følgende lande:

Belgien, Holland, Tyskland, Sverige, Danmark, Norge, Finland, Spanien, Italien, Portugal, Grækenland, Tjekkiet, Luxemburg, Ungarn, Slovakiet, Schweiz, Frankrig, UK, Irland, Østrig, Polen.

4 Sikkerhedsinstruktioner

4.1 Alment

Læs følgende informationer angående sikkerhed og korrekt betjening nøje igennem. Gør dig fortrolig med alle apparatets funktioner. Opbevar denne håndbog på et sikkert sted til senere brug.

4.2 Forbrændinger

- Hvis antennens indpakning er ødelagt, må den ikke komme i berøring med huden, da det kan resultere i mindre forbrændinger under transmission.
- Batterier kan forårsage ejendomsskader, såsom forbrændinger, hvis strømledende materialer, såsom smykker, nøgler eller kæder kommer i berøring med blottede terminaler. Materialet kan forårsage et elektrisk kredsløb (kortslutning) og blive meget varm. Vær forsigtig ved håndtering af opladede batterier, især når de lægges i en lomme, pung eller andre opbevaringssteder med metalting.

4.3 Personlig sikkerhed

- Anbring ikke batterierne et sted, hvor der er eksplosionsfare. Der kan opstå kontaktgnister, når batterierne indsættes, hvilket kan forårsage en eksplosion.
- Sluk for kommunikatoren på steder med eksplosionsfarer. Gnister i et sådant område kan forårsage en eksplosion eller brand, der kan resultere i kropsskader eller endda dødsfald.
- Smid aldrig batterier i ild, da de kan eksplodere.
- Brug i biler: anbring ikke apparatet i området over en airbag eller i airbaggens udløsningsfelt. Airbags pustes op med stor kraft. Hvis en kommunikator er anbragt i airbaggens udløsningsfelt og airbaggen pustes op, kan kommunikatoren blive revet afsted med stor kraft og forårsage alvorlige skader på bilens passagerer.
- Hold radioen mindst 15 centimeter fra en pacemaker.
- Sluk radioen så snart der opstår interferens med medicinsk udstyr.



Områder med eksplosionsfare er ofte, men ikke altid, udtrykkeligt markeret. Hermed menes bl.a. brændstofområder, såsom under dækket på et skib, brændstof- eller kemikaliepumper eller opbevaringsfaciliteter; områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler, såsom korn, støv eller metalstøv, og alle andre områder, hvor man normalt vil rådes til at slukke for bilens motor.

4.4 Forgiftningsfare

- Opbevar batterier utilgængeligt for små børn

4.5 Lov

- I visse lande er det forbudt at bruge PMR, mens man kører. I dette tilfælde skal man forlade vejen, før man tager apparatet i brug.
- Sluk for Deres enhed ombord på et fly, når De anmodes om det. Al brug af enheden skal foregå i overensstemmelse med luftfartsregulativer eller besætningsinstruktioner.
- Sluk for Deres enhed i alle faciliteter, hvor skilte beder Dem om det. Hospitaler eller sundhedsfaciliteter kan anvende udstyr, der er følsomt over for ekstern RF-energi.
- Udsiftning eller ændring af antennen kan påvirke PMR's radiospecifikationer og være i strid med EF-regulativer. Uautoriserede antenner kan også beskadige radioen.

4.6 Bemærkninger

- Rør ikke antennen under transmission, da det kan påvirke rækkevidden.
- Fjern batterier, hvis enheden ikke skal bruges i længere tid.

5 Rengøring og vedligeholdelse

- Rengør enheden ved at tørre med en blød klud, der er fugtet med vand. Brug ikke rengøringsmiddel eller opløsningsmidler på enheden; de kan skade huset og lække ind, hvilket kan give permanent skade.
- Batterikontakter kan tørres med en tør fnugfri klud.
- Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes og batterierne fjernes øjeblikkeligt. Tør batterirummet med en blød klud for at minimere potentiel vandskade. Lad låget til BATTERIRUMMET blive af natten over eller indtil det er helt tørt. Brug ikke enheden, før den er helt tør.

6 Bortskaffelse af enheden (miljø)

Når produktet er udtjent skal det ikke kasseres med det almindelige husholdningsaffald. Produktet skal bringes hen til et opsamlingssted for genbrug af elektrisk- og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller kassen angiver dette.

Nogle af produktmaterialerne kan genbruges, hvis de sendes til en genbrugsstation. Ved at genbruge nogle af delene eller råvarerne fra de brugte produkter bidrager du til beskyttelse af miljøet.

Kontakt de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om opsamlingspunkter i dit område.



7 Brug af en PMR-enhed

Til kommunikation mellem PMR-enheder skal alle enheder indstilles til samme kanal og inden for modtagelsesområdet (op til max. 3 km på et åbent sted. Da disse apparater bruger frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enheder i brug disse kanaler (i alt 8 kanaler). Privatlivet kan derfor ikke garanteres. Alle med en PMR indstillet til din kanal kan overheøre samtalen. Hvis man vil kommunikere (udsende et talesignal), skal man trykke på PTT - knappen (tryk for at tale). Når der er trykket på knappen, vil enheden gå i udsendelsesmodus, og man kan tale ind i mikrofonen. Alle andre PMR-enheder i rækkevidden, på samme kanal og i standbymodus (ingen transmission) vil høre din meddelelse. Man skal vente, indtil de andre holder op med at udsende, før man kan svare på meddelelsen. Efter hver transmission vil enheden udsende et bip. For at svare skal man trykke på PTT - knappen og tale ind i mikrofonen.



Hvis 2 eller flere brugere trykker på PTT - knappen på samme tid, vil modtageren kun modtage det stærkeste signal, og alle andre signaler vil blive undertrykt. Man bør derfor kun udsende et signal (tryk på PTT - knappen), når kanalen er ledig.

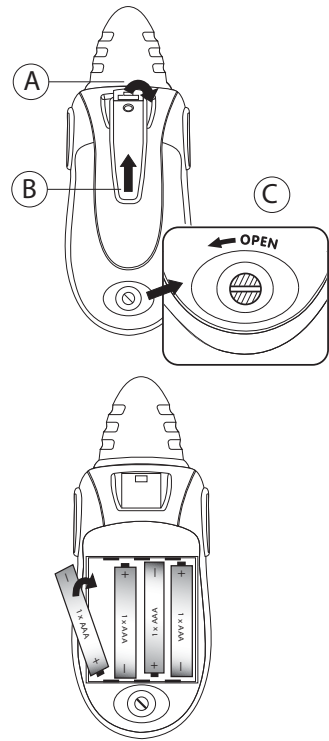
8 Kom i gang

8.1 Fjern/installér bælteklipsen

1. For at fjerne bælteklipsen fra enheden, skal bælteklipsen (b) skubbes hen mod antennen, mens der trækkes i klipsespændet (a).
2. Når bælteklipsen sættes på igen, vil man høre et klik, der angiver, at bælteklipsen er låst fast.

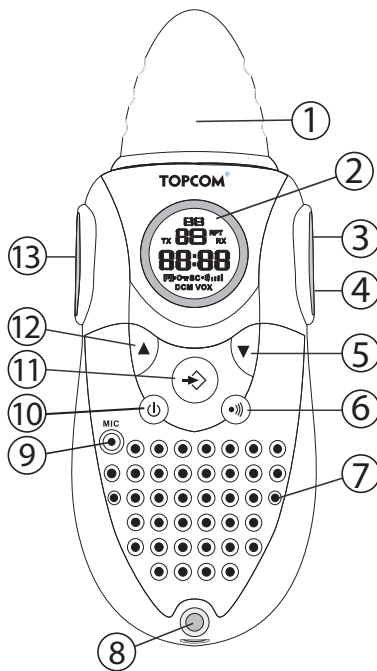
8.2 Batteriinstallation

1. Fjern bælteklipsen. (§8.1)
2. Løsne skruen imod urets retning vha. en mønt og åbn batterirummet. (C)
3. Indsæt fire 'AAA' alkaliske eller genopladelige batterier med henblik på den angivne polaritet.
4. Sæt batterilåget og bælteklipsen (§ 8.1) på igen.



9 Knapper

1. ANTENNE
2. LCD display
3. ØRETELEFONER-stik
4. OPLADER-stik
5. NED-knap ▼
 - Sænk højtalervolumen
 - Vælg foregående enhed i menuen.
6. Opkaldknap ●●)
 - Udsendelse af opkaldstone
7. HØJTALER
8. LANYARD-forbindelse
9. MIKROFON
10. TÆND/SLUK-knap ⏻
11. MENU-knap ⬅➡
 - Adgang til menu.
12. OP-knap ▲
 - Forøg højtalervolumen
 - Vælg næste enhed i menuen
13. TRYK FOR TALE-knap (PTT)
 - Tryk for at tale eller slip for at lytte
 - Bekræft en indstilling i menuen

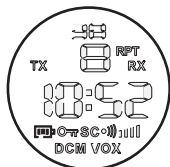


10 LCD-displayinformation

	a. CTCSS b. Tid c. Kanalnummer TX RX VOX SC DCM TX-ikon - Vises under transmission af et signal RX-ikon - Vises, når der modtages et signal Indikator til højtalervolumen Låseikon - Vises i displayet, når tastaturet er låst. Batteriniveauindikator VOX-ikon - Vises i stemmekontrolleret (Vox) tilstand Søgeikon - Vises, når søgefunktionen er aktiv Dobbelt søgeikon - Vises, når dobbelt søgefunktionen er aktiv Opkaldsikon – Vises, når der udsendes en opkaldstone
--	--

11 Batteriopladningsniveau/lav batteriangivelse

Batteriopladningsniveauet er angivet af et antal firkanter inde i batteriikonet på LCD-skærmen.



-  Batteri fuldt
-  Batteri 2/3 opladet
-  Batteri 1/3 opladet
-  Batteri tomt

Når batteriopladningsniveauet er lavt, vil batteriikonet blinke for at angive, at batterierne skal udskiftes eller genoplades.



Batterier må ikke kortsleuttes eller kastes i ild. Fjern batterierne, hvis denne enhed ikke skal bruges i længere tid.

12 Opladning af batterier

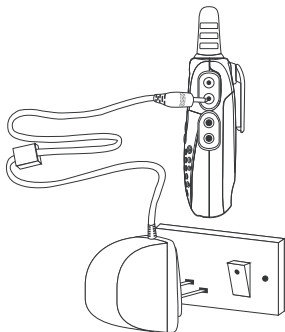
PMR kan bruges med 4 alkaliske eller genopladelige NiMh AAA batterier (medfølger).



Oplad ikke denne enhed med almindelige "AAA" alkaliske batterier installeret.

Brug kun den medfølgende AC/DC ADAPTER med "AAA" genopladelige batterier (medfølger). Brugen af en anden adapter vil resultere i uoverensstemmelse af sikkerhedslovgivningen, og vil ugyldiggøre enhver godkendelse/garanti af dette produkt.

Når man bruger genopladelige batterier, kan man bruge den medfølgende adapter (7,5 V DC/200 mA) til at oplade.



- Indsæt 4 "AAA" **genopladelige** batterier.
- Sæt det lille stik på adapteren i OPLADER-stikket (4) og den anden ende i strømstikket (230 V AC, 50 Hz).
- Sørg for at enheden er slukket, så batterierne kan oplades ordentligt.

BEMÆRK: Det tager omkring 7 til 10 timer for at lade batterierne helt op.

13 Brug af Twintalker 6800

13.1 Urfunktioner

Når batteriet er isat og enheden er slukket, vises tiden.

13.1.1 Indstilling af tid

I slukket tilstand:



- Tryk og hold  i 3 sekunder, hvorefter timen blinker.
- Tryk på  eller  for at ændre timen.
- Tryk på  for at bekræfte, hvorefter minutterne blinker.
- Tryk på  eller  for at ændre minutterne.
- Tryk og hold  i 3 sekunder for at bekræfte indstillingen



Tiden vil blive nulstillet til 12:00, når batteriet fjernes.

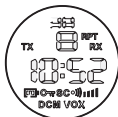
13.1.2 Stopur

- Tryk og hold  i 3 sekunder for at starte stopurfunktionen
- Tryk på  for at starte tællingen
- Tryk på  for at stoppe tællingen
- Tryk på  for at nulstille timeren
- Tryk og hold  i 3 sekunder for at forlade stopurfunktionen

13.2 TÆND/SLUK enheden

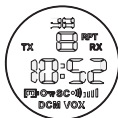
- For at aktivere; tryk og hold . Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil vise den aktuelle kanal, CTCSS-kode og tid.
- For at slukke; tryk og hold  igen. Enheden vil "bippe" og kun klokkeslættet vil vises.

13.3 Justering af højttalervolumen



Højttalervolumen kan justeres vha.  og . Højttalervolumenets niveau vises på LCD'et.

13.4 Modtage et signal

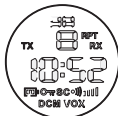


Enheden er løbende i MODTAGE-tilstand, når enheden er tændt og ikke udsender. Når der modtages et signal på den aktuelle kanal, vises RX-ikonet.



For at andre folk kan modtage din udsendelse, skal de være på samme kanal og CTCSS

13.5 Udsende et signal



- Tryk og hold (PTT) for at TRANSMITTERE.
- Hold enheden lodret med mikrofonen 10 cm fra munden og tal ind i mikrofonen.
- Slip (PTT), når du er færdig med at transmittere.

13.6 Skift kanaler

PMR har 8 kanaler.

For at skifte kanaler:



- Tryk på (↻) en gang, og det aktuelle kanalnummer vil blinke på LCD-skærmen.
- Tryk på (▼) eller (▲) for at skifte kanal.
- Tryk på (PTT) for at bekræfte valget, og vend tilbage til NORMAL tilstand.
- For at bekræfte og gå videre til næste mulighed, tryk på (↻).

BEMÆRK: Enhver PMR, der er indstillet til samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen, selv når den anden bruger en CTCSS-kode.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Den 2-cifrede CTCSS-kode passer til en specifik tonefrekvens, som radioen udsender. To brugere, med samme kanal og CTCSS indstillet, kan høre hinanden. De vil ikke være i stand til at høre andre på kanalen, medmindre de andre radioer har aktiveret nøjagtigt samme CTCSS-kode.

PMR har 38 CTCSS-koder til rådighed.



- Tryk på (↻) to gange, og CTCSS-koden vil blinke
- Tryk på (▼) eller (▲) for at vælge en anden kode.
- Tryk på (PTT) for at bekræfte valget, og vend tilbage til NORMAL tilstand.
- For at bekræfte og gå videre til næste mulighed, tryk på (↻).

BEMÆRK: Enhver PMR, der er indstillet til samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen, selv når den anden bruger en CTCSS-kode.

13.8 Monitor

De kan bruge monitorfunktionen til at finde svagere signaler i den aktuelle kanal.

- Tryk på (↻) og (▼) samtidigt for at aktivere kanalovervågning. Hold disse knapper nede i 3 sekunder for kontinuerlig overvågning.
- Tryk på (PTT) for at stoppe overvågning.

13.9 VOX-valg

PMR kan sende med stemmeaktivering (VOX). I VOX-mode vil radioen udsende et signal, når den er aktiveret med Deres stemme eller en anden lyd omkring Dem. VOX-betjeningen kan ikke anbefales, hvis man vil bruge radioen i støjende eller blæsende omgivelser.



- Tryk på 3 gange.
- Tryk på for at aktivere VOX-funktionen og tryk på for at vælge niveauet for VOX-sensitivitet, hvilket angives i højre hjørne af displayet. Tryk , indtil OFF vises på displayet, for at deaktivere VOX.
- I VOX-mode vil VOX-ikonet vises.
- For at bekræfte valget og vende tilbage til NORMAL tilstand, skal der trykkes på .

13.10 Kanalsøgning

KANALSØGNING udfører søgning efter aktive signaler i en endeløs sløjfe fra kanal 1 til 8.



- Tryk og hold . Tryk kort på for at starte søgning.
- Slip knapperne.
- Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, stoppes KANALSØGNING midlertidigt, og De vil høre det aktive signal.
- Tryk på for at kommunikere gennem den aktive signalkanal. Tryk på for at deaktivere kanalsøgning.

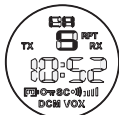
Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, skal der trykkes på eller for at gå forbi den aktuelle kanal og fortsætte søgningen efter en anden aktiv kanal.

13.11 Opkaldstoner

En opkaldstone advarer andre om, at du ønsker at starte en samtale.

a. Indstilling af opkaldstone

Der kan vælges 5 forskellige opkaldstoner.



- Tryk på 4 gange. CA vil vises.
- Tryk på eller for at vælge en anden opkaldstone eller vælg OFF for at deaktivere opkaldstoner.
- Tryk på for at bekræfte valget, og vend tilbage til standby tilstand.

b. Udsendelse af opkaldstone

Press briefly. Opkaldstone vil blive udsendt i 3 sekunder på den indstillede kanal.

13.12 Roger bip til/fra

Når **PTT** - knappen, vil enheden udsende et Roger-bip for bekræftelse af, at man er holdt op med at snakke.



Sådan indstilles Roger-bippet.

- Tryk på **↶** 5 gange. 'ro' vil blive vist.
- Tryk på **▲** for at aktivere (ON) eller **▼** for at deaktivere (OFF) Roger-bip.
- Tryk på **PTT** for at bekræfte valget, og vend tilbage til standby tilstand.

13.13 Tastetone til/fra

Når der trykkes på en knap, vil enheden bippe kort.



Sådan indstilles tastetonen.

- Tryk på **↶** 6 gange. 'to' vil blive vist.
- Tryk på **▲** for at aktivere (ON) eller **▼** for at deaktivere (OFF) Roger-bip.
- Tryk på **PTT** for at bekræfte valget, og vend tilbage til standby tilstand.

13.14 Dobbeltkanal monitorfunktion

I standby indstilles PMR til en indstillet kanal med CTCSS kode. PMR vil kun modtage signaler, der er transmitteret på den kanal og CTCSS kode.

Dobbeltkanal monitor gør det muligt at overvåge et andet signal med CTCSS kode.



- Tryk på **↶** 7 gange, hvorefter DCM OFF vises på displayet.
- Tryk på **▲** eller **▼** for at skifte kanal.
- Tryk på **↶** for at bekræfte kanalvalget og gå til CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Tryk på **▲** eller **▼** for at skifte CTCSS.
- Tryk på **↶** for at bekræfte.



For at deaktivere denne funktion skal du vælge 'OFF', når du indstiller kanalen.

Når dobbeltkanal monitorfunktionen er aktiveret, vil PMR skifte sekventielt mellem standbykanal + CTCSS og dobbeltkanal + CTCSS.

13.15 Knaplås



- Tryk og hold **↶** i 2 sekunder for at aktivere eller deaktivere Knaplås-tilstand. Ikonet Knaplås vises på LCD-skærmen.
- Tryk og hold **↶** igen for at deaktivere Knaplås

13.16 Headset tilslutning

Twintalker 6800 kan anvendes med den eksterne mikrofon (medfølger) og højttaler. Stikket sidder under det beskyttende gummilåg oven på enheden. For at sætte de eksterne højttaler/mikrofon-headset eller øretelefoner fast skal man løfte gummiflappen oven på enheden, så stikket blottes.

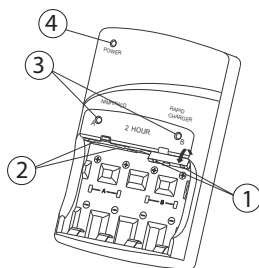
Indsæt det passende stik i kontakten.

14 Hurtigoplader

14.1 Forsigtig

- Opladeren er designet til indendørs brug. Må ikke udsættes for regn, sne eller ekstreme forhold.
- Opladeren må ikke bruges af små børn eller svagelige personer uden overvågning for at undgå, at de leger med den.
- For at mindske risikoen for personskade må man kun oplade genopladelige batterier af typen Ni-Mh eller Ni-Cd. Oplad ikke blandede Ni-Mh og Ni-Cd batterier samtidigt.
- **Forsøg ikke at oplade ikke-genopladelige batterier.**
- Hverken oplader eller batterier må skilles ad.
- Batterierne må ikke kortsluttes.
- Udsæt ikke oplader og batterier for direkte sollys.
- Brug ikke opladeren, hvis den er beskadiget.

14.2 Driftsinstruktioner



Sæt det lille stik på adapteren i OPLADER-stikket (oplader) og den anden ende i strømstikket.

Den grønne LED (4) vil tændes.

Indsæt 2 eller 4 batterier af størrelsen AA eller AAA i gruppe A (2) og/eller B (1). Følg polariteten, der er angivet i batterirummet. LED A og/eller B (3) vil lyse for at angive, at de oplader.



Batterier skal altid oplades i identiske par.

Når batterierne er fulde, vil den pågældende LED blinke. Når alle batterier er fulde, vil vedligeholdelsesopladningen starte, indtil batterierne fjernes.

15 Tekniske specifikationer

PMR	
Kanaler	8
CTCSS	38
Frekvens	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Rækkevidde	Op til 3 km (åbent område)
Batterier	4 x AAA alkaliske eller NiMH genopladelige
Transmissionsstrøm	=< 500mW ERP
Modulationstype	FM - F3E
Kanalafstand	12,5 Khz
Hurtigoplader	
Indgående strøm	DC 12V / 2000 mA
Opladningsspænding	2,8V / 1200mA x 2 max
Vedligeholdelsesopladning	Oplad 1 sekund for hver 10. sekund
Maksimal opladningstid	2 timer

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Reklamationsret

16.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning.

Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.

Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

16.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt.

Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf.

Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.

Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse.

Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed..

16.3 Reklamationsretundtagelser

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.

Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.

Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.

Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvare.

Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter. Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles el-nettet ved tordenvejr.

CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.

1 Innledning

Takk for at har kjøpt Topcom Twintalker. Twintalker er en kortbølgeradio med lav effekt som ikke har andre driftskostnader enn de minimale kostnadene ved opplading av batteriene. Twintalker opererer på private mobile radiofrekvenser, og kan benyttes i alle land hvor tjenesten er godkjent. Hvor dette er finner du på emballasjen og i denne håndboken.

2 Tiltentkt bruk

Den kan benyttes til forskjellige profesjonelle formål og rekreasjonsformål. For eksempel: for å holde kontakten mellom 2 eller flere biler, sykler eller ski under reise. Enheten kan benyttes til å holde kontakten med barna når de leker utendørs eller lignende...



Begrensninger:

Sjekk de lokale regelverkene før du benytter enheten utenfor det landet den ble kjøpt i. Standarden kan være forbudt i dette landet.

3 CE-merking og begrensninger

CE-merket på enheten, i bruksanvisningen og på gaveesken viser at enheten oppfyller de viktige kravene i R&TTE-direktiv 1995/5/EC.

Symbolet (!) ved siden av CE-merket indikerer at PMR-standardene ikke er tillatt i alle europeiske land.

PMR er tillatt i følgende land:

Belgia, Holland, Tyskland, Sverige, Danmark, Norge, Finland, Spania, Italia, Portugal, Hellas, Tsjekkia, Luxembourg, Ungarn, Slovakia, Sveits, Frankrike, Storbritannia, Irland, Østerrike, Polen.

4 Sikkerhetsinstruksjoner

4.1 Generelt

Vennligst les nøye gjennom følgende informasjon om sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle enhetens funksjoner. Oppbevar denne håndboken på et sikkert sted for fremtidig referanse.

4.2 Brannskader

- Hvis dekselet over antennen er skadet, må du ikke berøre antennen. Dette fordi antennen kan føre til mindre brannskader hvis den kommer i direkte kontakt med huden under sending og mottak av signaler.
- Batteriene kan føre til skade på utstyr i form av brannskader, hvis batteriterminalene kommer i kontakt med ledende materialer som smykker, nøkler eller perler. Materialet kan lukke en elektrisk krets (kortslette) og bli svært varmt. Vær forsiktig når du håndterer oppladete batterier, spesielt når du legger batteriet i lommen, håndvesken eller annen beholder sammen med metallgjenstander.

4.3 Personlig sikkerhet

- Ikke skift batterier i eksplosiv atmosfære. Det kan oppstå gnister når man setter inn eller tar ut batteriene. Dette kan føre til eksplosjon.
- Slå av kommunikatoren når du er i områder med en potensiell eksplosiv atmosfære. Gnister kan forårsake eksplosjon eller brann og føre til livsfarlige skader.
- Kast aldri batteriene på en åpen flamme da de kan eksplodere.
- Bruk i biler: Legg ikke enheten over kollisjonsputer eller i området puten kan blåse seg opp. Kollisjonsputer utløses med stor kraft. Hvis en kommunikasjonsenhet befinner seg der kollisjonsputen blåses opp, kan kommunikasjonsenheten forårsake personskaade når den treffer de som sitter i kjøretøyet.
- Hold radioen minst 15 cm unna en pacemaker.
- Slå av radioenheten med en gang du oppdager at forstyrrelser på medisinsk utstyr inntreffer.



Områder med potensiell eksplosiv atmosfære er ofte, men ikke alltid, tydelig merket. Slike områder kan være steder det fylles drivstoff, som for eksempel under dekk på båter, steder der drivstoff eller kjemikalier overføres eller lagres; områder hvor luften inneholder kjemikalier eller partikler, som f.eks. korn, støv eller metallstøv; og andre områder der du normalt ville bli bedt om å slå av motoren på bilen.

4.4 Fare for forgiftning

- Hold batteriene unna små barn

4.5 Juridisk informasjon

- I noen land er det forbudt å benytte din PMR mens du kjører. Hvis dette er tilfellet må du forlate veien før du benytter enheten.
- Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. All bruk av enheten må foregå i samsvar med regelverk som gjelder for lufttrafikk og instruksjoner personalet ombord på fly gir deg.
- Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. Sykehus og helseinstitusjoner kan ha utstyr som er følsomt for slike forstyrrelser.
- Bytte eller modifikasjon av antennen kan påvirke PMR-radio spesifikasjonene, og bryte CE-godkjenningene. Uautoriserte antenner kan også skade radioen.

4.6 Kommentarer

- Ikke berør antennen under sending, da det kan påvirke rekkevidden.
- Ta ut batteriet hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

5 Rengjøring og vedlikehold

- Tørk av enheten med en myk klut fuktet i vann. Bruk ikke rengjøringsmidler eller oppløsninger; de kan lekke inn i enheten og forårsake permanente skader.
- Batterikontaktene tørkes av med en lofri klut.
- Hvis enheten blir våt, slår du den av og tar ut batteriene øyeblikkelig. Tørk BATTERIROMMET med en tørr klut for å redusere faren for at vannet ødelegger enheten. La dekslet over BATTERIROMMET være åpent over natten til enheten er helt tørr. Ikke bruk enheten før den er helt tørr.

6 Kassering av enheten (miljømessig)

Når produktet skal kasseres, må du ikke kaste det i det vanlige husholdningsavfallet, men ta produktet til et innsamlingspunkt for resirkulering. Symbolet på produktet, brukerveiledningen og/eller boksen indikerer dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du leverer produktet på et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å resirkulere noen av delene eller råmaterialer fra brukte produkter kan du gi et viktig bidrag til å verne miljøet.

Ta kontakt med dine lokale myndigheter hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkt i ditt område.



7 Bruke en PMR-enhet

For å kunne kommunisere mellom PMR-enheter må de være satt opp på samme kanal, og være innenfor mottakerradius (opptil maks. 3 km i åpent terreng). Siden disse enhetene benytter frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enhetene som er i drift disse kanalene (totalt 8 kanaler). Derfor kan vi ikke garantere at en samtale er privat. Enhver med et PMR-enhet satt til din kanal kan overhøre samtalen.

Hvis du ønsker å kommunisere (overføre et talesignal) må du trykke PTT - knappen (Trykk for å snakke). Når denne knappen trykkes ned vil enheten gå over i sendemodus, og du kan snakke i mikrofonen. Alle andre PMR-enheter innenfor rekkevidden, på samme frekvens og i ventestilling (sender ikke) vil høre meldingen. DU må vente til den andre enden stopper sendingen før du kan svare på meldingen. Etter hver sending vil enheten sende ut et lydsignal. For å svare trykker du bare på PTT - knappen og snakker inn i mikrofonen.

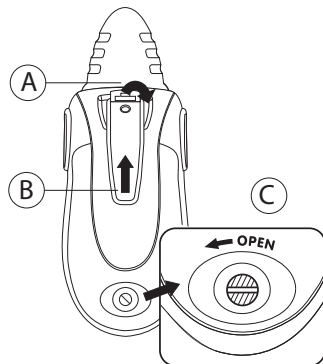


Hvis 2 eller flere brukere trykker på PTT - knappen samtidig vil mottakeren kun motta det sterkeste signalet, og de andre signalene vil bli undertrykt. Derfor bør du kun sende et signal (trykke PTT- knappen) når kanalen er ledig.

8 Komme i gang

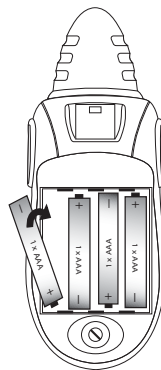
8.1 Fjerne/montere belteklipsen

1. For å fjerne klipsen fra enheten, trykk belteklipsen (B) opp mot antennen opp mens du trekker i haken på klipsen (A).
2. Når du setter på plass belteklipsen igjen, indikerer et klikk at belteklipsen er låst på plass.



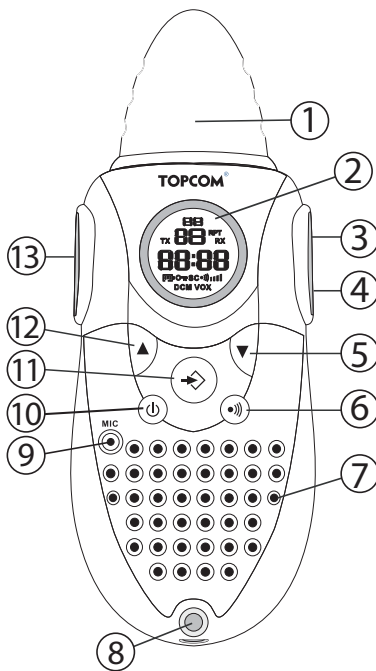
8.2 Batteriinstallasjon

1. Fjern belteklipsen (§8.1).
2. Skru løs skruen ved å vri mot klokken ved hjelp av en mynt, og lukk opp batterilommen. (C)
3. Sett inn 4 'AAA' alkaliske eller oppladbare batterier med vist polaritet.
4. Sett på plass batteridekslet og belteklipsen (§8.1).



9 Funksjoner

1. ANTENNE
2. LCD-display
3. HODETELEFON-kontakt
4. LADE-kontakt
5. DOWN-knapp ▼
 - Reduser høyttalervolumet
 - Velg forrige punkt i menyen.
6. CALL-knapp ☎
 - Sende en ringetone
7. HØYTTALER
8. Feste for REM
9. MIKROFON
10. ON/OFF-knapp ⏻
11. MENU-knapp ⌂
 - Legg inn meny.
12. UP-knapp ▲
 - Øk høyttalervolumet
 - Velg neste punkt i menyen
13. PUSH TO TALK-knapp (PTT)
 - Trykk for å snakke eller slipp for å lytte
 - Bekreft en innstilling i menyen

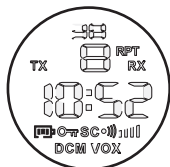


10 LCD-informasjonsskjerm

	a. CTCSS b. Klokkeslett c. Kanalnummer TX TX-ikon - Vises når et signal sendes RX RX-ikon - Vises når et signal mottas Høyttalervolumindikator Låseikon - Vises når tastaturet er låst. Batterinivå-indikator VOX VOX-ikon - Vises i talestyrt tilstand (Vox) SC Scan-ikon - Vises når skannemodus er aktiv DCM Dobbelt scan-ikon - Vises når dobbel skannemodus er aktiv Anropsikon - Vises når du sender ut en anropstone
--	--

11 Batteriladenivå/Dårlig batteri-indikasjon

BATTERILADENIVÅET indikeres med hvor mange firkanter det vises i BATTERI-ikonet på LCD-skjermen.



- Batteri fullt
- Batteriet er 2/3 ladet
- Batteriet er 1/3 ladet
- Batteri tomt

Når BATTERILADENIVÅET er lavt, blinker BATTERI-ikonet for å indikere at batteriene må byttes eller lades opp.



Ikke kortslutt batteriet og kast det på en åpen flamme. Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

12 Oppladning av batteriene

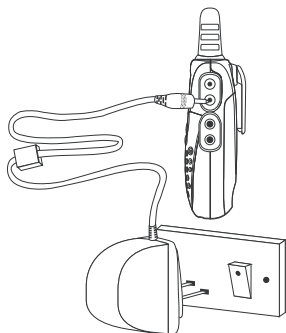
PMR kan brukes med 4 alkaliske eller oppladbare NiMh AAA-batterier (inkludert).



Ikke lad denne enheten når det er installert vanlige "AAA" alkaliske batterier.

Bruk kun den inkluderte AC/DC-adapteren sammen med de oppladbare batteriene av typen "AAA" (inkludert). Bruk av en annen adapter vil føre til at du bryter sikkerhetsinstruksjonene, og dermed ugyldiggjør alle godkjenninger / garantier for dette produktet.

Når du bruker oppladbare batterier, kan du benytte den inkluderte adapteren (7,5V DC/ 200mA) til opplading.



- Legg i 4 AAA **oppladbare** batterier.
- Plugg det lille støpslet inn i LADE-kontakten (4) og den andre enden inn i stikkontakten (230V AC, 50 Hz).
- Forsikre deg om at enheten er slått av for å lade batteriene skikkelig.

MERK: Det tar mellom 7 og 10 timer å lade opp batteriene helt

13 Bruke Twintalker 6800

13.1 Klokkefunksjoner

Når batteriet er montert, og enheten er slått av, vises klokken.

13.1.1 Stille inn tiden

Når strømmen er slått av:



- Trykk ned, og hold  i 3 sekunder, slik at timen blinker.
- Trykk  eller  for endre timetallet.
- Trykk  for å bekrefte, slik at minuttene blinker.
- Trykk  eller  for endre minutt tallet
- Trykk ned, og hold  i 3 sekunder for bekrefte innstillingen.



Klokken vil tilbakestilles til 12:00 når batteriet fjernes.

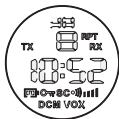
13.1.2 Stoppeklokke

- Trykk og hold  nede i 3 sekunder for å legge inn stoppeklokkemodus
- Trykk  for å starte målingen
- Trykk  for å stoppe målingen
- Trykk  for å tilbakestille tidsuret
- Trykk og hold  nede i 3 sekunder for å avslutte stoppeklokkemodus

13.2 Slå enheten AV/PÅ

- For å aktivere; Trykk og hold . Enheten vil "pipe" mens skjermen vil vise gjeldende kanal, CTCSS-kode og klokkeslettet.
- For å slå av; trykk og hold  igjen. Enheten vil "pipe", og kun klokkeslettet vil bli vist.

13.3 Justere høyttalervolumet



Høyttalervolumet kan justeres med  og . Nivået på høyttalervolumet vises på LCD-skjermen.

13.4 Motta et signal



Enheten står hele tiden i MOTTAK når den er PÅ og ikke sender. Når du mottar et signal på den aktuelle kanalen, vises RX-ikonet.



For at andre skal kunne motta sendingen din, må de stilles inn på den samme kanalen og CTCSS-koding.

13.5 Sende et signal



- Trykk og hold **(PTT)** for å SENDE.
- Hold enheten vertikalt med MIKROFONEN 10 cm fra munnen og snakk inn i mikrofonen.
- Slipp **(PTT)** når du er ferdig med å sende.

13.6 Skifte kanaler

PMR-en har 8 kanaler tilgjengelig.

Slik skifter du kanaler:



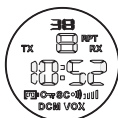
- Trykk **(↔)** én gang, det aktuelle kanalnummeret blinker på LCD-skjermen.
- Trykk **(▲)** eller **(▼)** for å skifte kanal.
- Trykk **(PTT)** for å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL.
- For å bekrefte og bytte til neste valg, trykk **(↔)**.

MERK: En PMR innstilt på samme kanal kan motta og lytte til samtalen, også når den andre bruker en CTCSS-kode.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Den tosfrede CTCSS-koden tilsvarer en spesifikk tonefrekvens radioen gir. To brukere med samme kanal og CTCSS-sett kan høre hverandre. De vil ikke kunne høre andre på kanalen med mindre andre radioer har nøyaktig samme CTCSS-kode innstilt.

PMR har 38 CTCSS-koder tilgjengelig.



- Trykk **(↔)** to ganger, og CTCSS-koden blinker
- Trykk **(▲)** eller **(▼)** for å velge en annen kode.
- Trykk **(PTT)** for å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL.
- For å bekrefte og bytte til neste valg, trykk **(↔)**.

MERK: En PMR innstilt på samme kanal kan motta og lytte til samtalen, også når den andre bruker en CTCSS-kode.

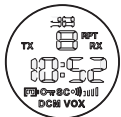
13.8 Monitor

Du kan bruke MONITOR-funksjonen for å sjekke om det er svake signaler på den aktuelle kanalen.

- Trykk **(↔)** og **(▼)** samtidig for å aktivere kanaloverhøring. Hold disse knappene ned i 3 sekunder for fortløpende overvåking.
- Trykk **(PTT)** for å stoppe overvåking.

13.9 VOX-valg

PMR er i stand til stemmeaktivert (VOX) overføring. I VOX-modus vil radioen overføre et signal når den aktiveres av din stemme eller andre lyder rundt deg. VOX-drift anbefales ikke hvis du planlegger å bruke radioen i støyende eller vindutsatte omgivelser.



- Trykk 3 ganger.
- Trykk for å slå PÅ VOX-funksjonen, og trykk på nytt for å velge følsomhetsnivå for VOX, slik det indikeres i høyre hjørne av displayet. Trykk til OFF vises i displayet, for å slå AV VOX.
- I VOX-modus vises VX-ikonet.
- For å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL, trykker du .

13.10 Skanne kanal

KANALSKANN søker etter aktive signaler i en endeløs sløyfe fra kanal 1 til 8.

- Trykk og hold . Trykk lett for å starte skanningen.
- Slipp knappene.
- Når et aktivt signal (én av 8 kanaler) er funnet, stanser KANALSKANNING, og du hører det aktive signalet.
- Trykk for å snakke via den aktive kanalen. Trykk for å deaktivere kanalskanning.

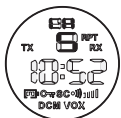
Når et aktivt signal (én av 8 kanaler) detekteres, trykk eller for å gå forbi aktuell kanal og fortsette å søke etter en annen aktiv kanal.

13.11 Anropstoner

En anropstone varsler andre om at du ønsker å snakke.

a. Stille inn anropstonen

Du kan velge mellom 5 ulike anropstoner.



- Trykk 4 ganger. CA vises i displayet.
- Trykk eller for å velge en annen anropstone eller velg OFF for å aktivere anropstoner.
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

b. Sende en anropstone

Trykk kort på . Anropstonen sendes i 3 sekunder på valgt kanal.

13.12 Roger pip av/på

Når **PTT**-knappen er sluppet, sender enheten ut et roger pip for å bekrefte at du har sluttet å snakke.



Innstilling av Roger pip.

- Trykk 5 ganger. 'ro' vises i displayet.
- Trykk for å aktivere (ON) eller deaktiverer Roger pip (OFF).
- Trykk **PTT** for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

13.13 Tastetone På/Av

Når en knapp er trykket, piper enheten kort.



Innstilling av tastetone.

- Trykk 6 ganger. 'to' vises i displayet.
- Trykk for å aktivere (ON) eller deaktiverer Roger pip (OF).
- Trykk **PTT** for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

13.14 To-kanals overvåkingsfunksjon

I standby er PMR stilt på en kanal med CTCSS-kode. PMR vil bare motta signaler sendt på denne kanalen og CTCSS-koden.

Med to-kanals overvåking kan du overvåke en annen kanal med CTCSS-kode.

Denne funksjonen er interessant når du har kjøpt en annen PMR i tillegg til Babytalker.



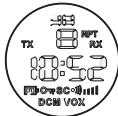
- Trykk 7 ganger slik at DCM OFF vises på skjermen.
- Trykk eller for å skifte kanal.
- Trykk for å bekrefte kanalvalget og gå til VALG AV CTCSS UNDERKANAL.
- Trykk eller for å skifte CTCSS.
- Trykk for å bekrefte.



For å deaktivere denne funksjonen kan du velge "OFF" når du angir kanalen.

Når to-kanals overvåking er aktivert, vil PMR automatisk skifte vekselvis mellom standbykanalen + CTCSS og underkanalen + CTCSS.

13.15 Tastelås



- Trykk og hold inne i 2 sekunder for å aktivere eller deaktivere TASTELÅSEN. Ikonet for TASTELÅS vises på LCD-skjermen.
- Trykk og hold inne igjen for å deaktivere TASTELÅSEN.

13.16 Tilkobling av hodesett

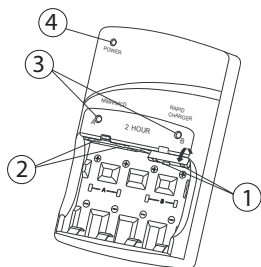
Twintalker 6800 kan brukes med ekstern mikrofon og høyttaler, som følger med. Kontakten befinner seg under beskyttelsesdekslet i gummi på toppen av enheten. For å feste de eksterne høyttaler/mikrofon hodesettene eller ørepropp, løfter du gummiklaffen på toppen av enheten for å få fram kontakten. Sett riktig plugg inn i kontakten.

14 Hurtiglader

14.1 Forsiktig

- Laderen er beregnet for innendørs bruk. Ikke utsett den for regn, snø eller ekstreme forhold.
- Denne laderen er ikke en leke, ikke la mindreårige eller pleietrengende ??? bruke enheten uten overoppsyn.
- For å redusere faren for skader, må du kun lade oppladbare batterier av typen Ni-Mh eller Ni-Cd. Ikke lad opp en blanding av Ni-Mh og Ni-Cd batterier samtidig.
- Ikke forsøk på oppladning av standardbatterier (ikke oppladbare).
- Ikke demonter laderen eller batteriene.
- Ikke kortslutt batteriene.
- Ikke lad batteriene i direkte sollys.
- Ikke bruk laderen hvis den er skadet.

14.2 Brukerveiledning



Plugg det lille støpslet inn i LADE-kontakten og den andre enden inn i stikkkontakten.

Den grønne lysdioden (4) vil tennes.

Sett inn 2 eller 4 batterier i størrelsene AA eller AAA inn i gruppe A (2) og/eller B (1). Følg polariteten som er vist i batterirommet. Lysdiode A og/eller B (3) vil bli tent for å indikere lading.



Batteriene må alltid bli ladet i identiske par.

Når batteriene er fulladet, vil den korresponderende lysdioden blinke. Når alle batteriene er fulladet, vil dryppladning forsette til batteriene blir fjernet.

15 Tekniske spesifikasjoner

PMR	
Kanaler	8
CTCSS	38
Frekvens	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Rekkevidde	Opp til 3 km (åpent landskap)
Batterier	3 x AAA Alkaline eller NiMH oppladbare
Sendestyrke	=< 500mW ERP
Moduleringstype	FM - F3E
Kanal avstand	12,5 Khz
Hurtiglader	
Inngangsstrøm/spenning	DC 12V / 2000 mA
Ladespenning	2,8V / 1200mA x 2 maks.
Dryppladning	Lades i 1 sekund hvert 10 sekund
Maksimal ladetid	2 timer

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garanti

16.1 Garantiperiode

Alle Topcom produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag produktet blir kjøpt.

Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke.

Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvitting hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

16.2 Garantihåndtering

Defekte produkter må returneres til et Topcom servicesenter. Gyldig kjøpskvitting må være vedlagt.

Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.

Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra det opprinnelige produktet som ble kjøpt.

Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden.

Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er byttet eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

16.3 Ikke inkludert i garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom - dekkes ikke av garantien.

Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.

Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig.

Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifiserte - ikkeautoriserte Topcom servicesentre.

CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.

1 Johdanto

Kiitos Topcom Twintalker - radiopuhelimen hankkimisesta. Twintalker on lyhyen kantaman vähävirtainen radiopuhelin, jonka ainoana käyttökustannuksena on akkujen lataamisesta aiheutuva minimaalinen kustannus.

Twintalker - radiopuhelimessa käytetään Private Mobile Radio -taajuuksia, ja puhelimen käyttö on sallittua kaikissa niissä maissa, jotka on mainittu tuotepakkauksessa ja tässä ohjekirjassa.

2 Käyttötarkoitus

Laitte soveltuu hyvin niin työ- kuin harrastuskäyttöönkin. Esimerkiksi: Laitte mahdollistaa yhteydenpidon esimerkiksi kahden tai useamman auton, polkupyörän tai hiihtäjän välillä. Sen avulla voidaan olla yhteydessä lapsiin, kun he ovat ulkona leikkimässä jne.



Rajoitukset:

Tarkista paikalliset määräykset, ennen kuin käytät laitetta muualla kuin ostomaassa. Laitestandardi ei ole välttämättä hyväksytty kyseisessä maassa.

3 CE-merkintään liittyvät rajoitukset

Laitteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva CE-merkki tarkoittaa, että laite täyttää R&TTE-direktiiviissä 1995/5/EY mainitut olennaiset vaatimukset.

CE-merkin vieressä oleva (!)-merkki tarkoittaa, että laitteen PMR-standardi ei ole hyväksytty kaikissa Euroopan maissa.

PMR-puhelimen käyttö on sallittu seuraavissa maissa:

Belgia, Hollanti, Saksa, Ruotsi, Tanska, Norja, Suomi, Espanja, Italia, Portugali, Kreikka, Tsekki, Luxemburg, Unkari, Slovakia, Sveitsi, Ranska, Iso-Britannia, Irlanti, Itävalta, Puola.

4 Turvaohjeet

4.1 Yleistä

Tutustu tarkkaan seuraaviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin. Tutustu laitteen kaikkiin eri ominaisuuksiin. Säilytä käyttöohje hyvässä tallessa, jotta voisit käyttää sitä tarpeen vaatiessa.

4.2 Palovammat

- Jos antennisuojaus vaurioituu, älä koske antenniin, sillä jos vioittunut antenni koskettaa ihoa lähetyksen aikana, seurauksena voi olla lievä palovamma.
- Jos sähköä johtavat materiaalit kuten korut, avaimet tai ketjut koskettavat paristojen suojaamattomia napoja, seurauksena voi olla omaisuusvahinko. Materiaali voi muodostaa virtapiirin (oikosulku) ja kuumentua. Ole varovainen, kun käsittelet ladattuja akkuja, etenkin jos panet ne taskuun, laukkuun tai muuhun metalliesineitä sisältävään säiliöön.

4.3 Henkilökohtainen turvallisuus

- Käyttö autossa: Älä aseta laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai sen toiminta-alueelle. Turvatyyny täyttyy kovalla paineella. Jos laite on asetettu turvatyynyn toiminta-alueelle ja tyyny täyttyy äkillisesti, laite voi singota suurella voimalla ja aiheuttaa vakavia vammoja ajoneuvossa oleville henkilöille.
- Radiopuhelimen on oltava vähintään 15 cm etäisyydellä sydämentahdistimesta.
- Sammuta laite välittömästi, jos se aiheuttaa häiriöitä lääketieteelliselle laitteelle.
- Älä vaihda akkuja paikassa, jossa on räjähdysvaara. Akkujen asettamisen tai poistamisen yhteydessä syntyvät kipinät saattavat aiheuttaa räjähdysvaaraa.
- Kytke radiopuhelimen virta pois päältä alueella, jos on räjähdysvaara. Tällaisella alueella tapahtuva kipinöinti saattaa aiheuttaa räjähdysvaaraa tai tulipalon, jonka seurauksena on henkilövamma tai jopa kuolema.
- Älä koskaan heitä akkuja tuleen, sillä ne saattavat räjähtää.



Alueet, joissa on mahdollisesti räjähdysvaara, on usein, muttei aina, merkitty selkeästi. Tällaisia paikkoja ovat muun muassa tankkausalueet, kuten laivojen kannen alla oleva alue, polttoaineen ja kemikaalien siirto- tai varastointitilat; alueet, joiden ilmassa on kemikaaleja tai hiukkasia, kuten hiekkaa, pölyä tai metallihiukkasia; ja kaikki sellaiset alueet, joissa sinua yleensä kehoitetaan sammuttamaan ajoneuvon moottori.

4.4 Myrkytysvaara

- Pidä akut pois lasten ulottuvilta.

4.5 Lakimääräykset

- PMR-laitteen käyttäminen on kiellettyä joissakin maissa ajoneuvoa kuljetettaessa. Tässä tapauksessa poistu ajoväylältä ennen kuin käytät laitetta.
- Kytke laite pois päältä lentokoneessa niin pyydettyä. Laitetta on käytettävä ilmailusäädösten ja miehistön ohjeiden mukaisesti.
- Kytke laite pois päältä kaikissa sellaisissa tiloissa, joissa sen käyttö on kielletty. Sairaaloissa ja terveyskeskuksissa saatetaan käyttää laitteita, jotka ovat herkkiä radiotaajuudella toimiville laitteille.
- Antennin vaihtaminen tai muuntaminen saattaa vaikuttaa PMR-radion ominaisuuksiin ja rikkoa CE-säädöksiä. Luvattomat antennit saattavat myös vahingoittaa radiolaitetta.

4.6 Huomaa

- Älä koske antenniin, kun laite on käytössä, sillä se saattaa vaikuttaa kuuluvuuteen.
- Poista akku, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

5 Puhdistus ja huolto

- Puhdista laite vedellä kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia; ne voivat vahingoittaa koteloa ja vuotaa laitteen sisälle aiheuttaen pysyviä vaurioita.
- Akkunavat voidaan puhdistaa kuivalla nukattomalla liinalla.
- Jos laite kastuu, kytke se pois päältä ja poista akut välittömästi. Kuivaa akkukotelo pehmeällä liinalla, jotta vauriot jäisivät mahdollisimman pieniksi. Jätä akkukotelon kansi auki yön yli tai kunnes kotelo on täysin kuiva. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin kuiva.

6 Laitteen hävittäminen (ympäristöystävällisesti)

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tuotteessa, käyttöoppaassa ja/tai tuotepakkauksessa on tästä kertova merkki.

Jos viet laitteen kierrätyspisteeseen, joitakin sen osia voidaan käyttää uudelleen. Käyttämällä uudelleen tuotteen joitakin osia tai raaka-aineita teet arvokasta ympäristötyötä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.



7 PMR-laitteen käyttö

Jotta PMR-laitteiden välinen viestintä onnistuisi, niiden on oltava samalla kanavalla sekä laitteen kantaman sisäpuolella (enintään 3 kilometriä avoimessa tilassa). Koska laitteet käyttävät vapaata taajuusalueetta (kanavia), kaikki käytössä olevat laitteet käyttävät samoja kanavia (yhteensä 8 kanavaa). Yksityisyyttä ei sen vuoksi voi taata. Jokainen PMR-laitteen käyttäjä, joka on samalla kanavalla kanssasi, voi kuulla keskustelusi.

Jos haluat yhteyden toiseen henkilöön (äänisignaalin lähettäminen), paina PTT - näppäintä (paina, kun haluat puhua). Kun painat näppäintä, laitteen lähetystoiminto käynnistyy ja voit puhua mikrofonii. Kaikki kantavuusalueella ja samalla kanavalla sekä valmiustilassa (ei lähettämässä signaalia) olevat PMR-laitteet voivat vastaanottaa viestisi. Sinun on odotettava toisen osapuolen viesti loppuun asti, ennen kuin voit vastata viestiin. Jokaisen viestintälähteyksen loputtua laite antaa merkkiään. Kun haluat vastata, paina vain PTT - näppäintä ja puhu mikrofonii.

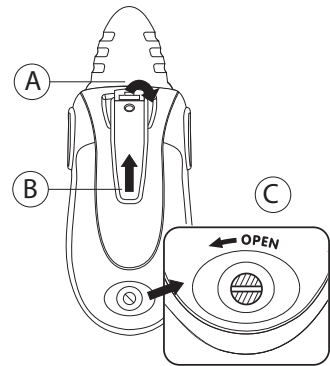


Jos useampi käyttäjä painaa PTT - näppäintä yhtäaikaan, vain voimakkain signaali pääsee läpi. Lähetä signaali (paina PTT - näppäintä) sen vuoksi vain silloin, kun kanava on vapaa.

8 Alkuvalmistelut

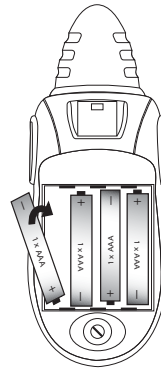
8.1 Vyökiinnikkeen irrottaminen/kiinnittäminen

1. Kun haluat irrottaa laitteen vyökiinnitimestä, työnnä kiinnitintä (B) antennia kohti samalla, kun vedät kiinnittimen liuskasta (A).
2. Kun asetat vyökiinnitintä uudelleen paikoilleen, naksahdus kertoo, milloin kiinnitin lukittuu tukevasti.



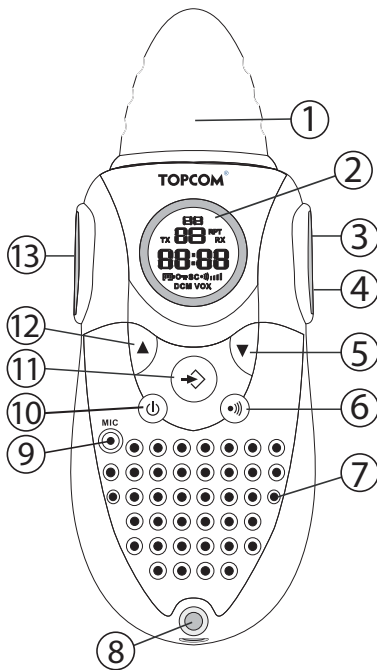
8.2 Paristojen asettaminen

1. Poista vyökiinnitin (§ 8.1).
2. Avaa ruuvi vastapäivään kolikon avulla ja avaa akkulokero. (C)
3. Aseta 4 AAA alkaliparistoa tai uudelleen ladattavaa akkuparistoa seuraavassa esitetyn napaisuuden mukaan.
4. Aseta paristolokeron kansi ja vyökiinnitin uudelleen paikoilleen (§ 8.1).



9 Painikkeet

1. Antenni
2. Nestekidenäyttö
3. KUULOKKE-liitäntä
4. LATURI-liitäntä
5. Alas-painike ▼
 - Vähennä kaiuttimen äänen voimakkuutta
 - Valitse valikosta edellinen kohta.
6. Soittopainike ☎
7. Lähete-painike ▲
 - Lähetä soittoaäni
8. Kaiutin
9. PUNOS-liitäntä
10. Mikrofoni
11. Valikkopainike ⬅
12. PÄÄLLE/POIS -painike ⏻
 - Lisää kaiuttimen äänen voimakkuutta
 - Valitse valikosta seuraava kohta
13. Puhu painaessasi -painike (PTT)
 - Paina, kun haluat puhua, ja vapauta, kun haluat kuunnella
 - Vahvista valikon asetus

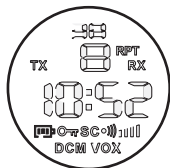


10 Näytön selitykset

	a. CTCSS b. Aika c. Kanavan numero TX TX-kuvake - näkyy, kun puhelin lähettää signaaleja RX RX-kuvake - näkyy, kun puhelin vastaanottaa signaaleja Kaiuttimen äänenvoimakkuuden osoitin Lukituskuvake- näkyy, kun näppäimistö on lukittu. Pariston lataustason osoitin VOX Äänivalintakuvake - näkyy, kun puhelin on äänivalintatilassa (Vox) SC Skannauksen kuvake -näkyy, kun skannaustila on aktivoitu DCM Kaksoisskannauksen kuvake -näkyy, kun kaksoisskannaustila on aktivoitu Puhelukuvake – Näkyy, kun valintääntä lähetetään
--	--

11 Pariston lataustaso/heikon pariston osoitin

Pariston lataustaso osoitetaan näytön paristokuvakkeen sisällä olevan värityksen määrällä.



-  Täysi paristo
-  Paristo 2/3 ladattu
-  Paristo 1/3 ladattu
-  Tyhjä paristo

Silloin, kun pariston lataustaso on alhainen, paristokuvake vilkkuu sen merkiksi, että paristot tulee vaihtaa uusiin tai ladata.



**Älä päästä oikosulkua syntymään äläkä aseta alttiiksi tulelle.
Poista laitteesta paristot, jos et käytä laitetta pitkään aikaan.**

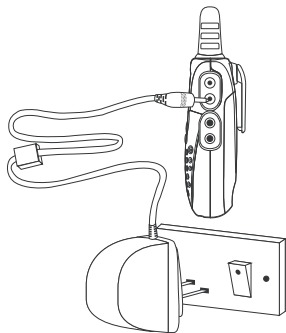
12 Akkujen UUELLEEN LATAUS

PMR-puhelinta voi käyttää 4 alkaliparistolla tai uudelleen ladattavilla NiMh AAA -akuilla (mukana).



**Älä lataa laitetta, kun asennettuna on tavalliset AAA-alkaliparistot.
Käytä vain mukana tullutta lisävarustesovitinta uudelleen ladattavien
AAA-akkujen kanssa (mukana). Muun sovitinimen käyttö aiheuttaa
turvamääräysten noudattamatta jättämisen ja kumoaa kaikki tuotteen
hyväksynnot/takuut.**

Kun käytät ladattavia akkuja voi käyttää lataukseen mukana toimitettua sovitinta (7,5 V DC / 200 mA).



- Aseta 4 AAA uudelleen ladattavaa akkuja.
- Liitä sovitinimen pieni liitin LATURI-liitäntään (4) ja toinen pää pistorasiaan (230 V AC, 50 Hz).
- Tarkista että laite on kytketty käytöstä, jotta akut latautuvat oikein.

HUOMIO: Akkujen täydellinen uudelleen lataus vie noin 7-10 tuntia.

13 Twintalker 6800-puhelimen käyttö

13.1 Kellotoiminnot

Kun akku on asetettu paikalleen ja laitteesta on katkaistu virta, kellonaika ilmestyy näkyviin.

13.1.1 Ajan asetus

OFF-tilassa:



- Paina 3 sekuntia, tunnit vilkkuvat.
- Paina tai , kun haluat muuttaa tuntilukemaa.
- Paina , kun haluat vahvistaa valinnan, minuutit vilkkuvat.
- Paina tai , kun haluat muuttaa minuuttilukemaa.
- Paina 3 sekuntia, kun haluat vahvistaa valinnan



Kellonajaksi tulee 12:00, kun akku poistetaan.

13.1.2 Sekuntikello

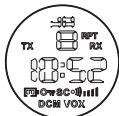
- Paina 3 sekuntia, kun haluat ottaa käyttöön sekuntikellon
- Paina , kun haluat käynnistää ajanoton
- Paina , kun haluat pysäyttää ajanoton
- Paina , kun haluat nollata ajanoton
- Paina 3 sekuntia, kun haluat siirtyä pois sekuntikellotoiminnosta

13.2 Laitteen virran kytkeminen/sammuttaminen

Kun haluat aktivoida; pidä painettuna . Laite antaa äänimerkin ja LCD-näytössä näkyy nykyinen kanava, CTCSS-koodi ja aika.

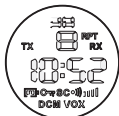
Kun haluat sammuttaa; pidä painettuna uudelleen. Laite antaa äänimerkin ja vain aika näkyy.

13.3 Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätö



Kaiuttimen äänenvoimakkuutta voidaan säädellä käyttämällä painikkeita ja . Kaiuttimen äänenvoimakkuuden taso näkyy näytössä.

13.4 Signaalien vastaanottaminen

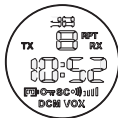


Laite on jatkuvasti vastaanottavassa tilassa aina, kun siihen on kytketty virta päälle ja kun se ei ole juuri lähettämässä signaaleja. Kun laite vastaanottaa signaaleja tämänhetkiselä kanavalla, RX-kuvake näkyy näytössä.



Jotta muut voisivat vastaanottaa lähettämiäsi signaaleja, heidän täytyy olla samalla kanavalla ja puhelimen täytyy käyttää CTCSS-koodia.

13.5 Signaalien lähettäminen



- Pidä painettuna näppäin (PTT), kun haluat lähettää.
- Pidä laitetta pystysuorassa asennossa ja pidä mikrofonia n. 10 cm:n etäisyydellä suusta ja puhu mikrofoniin.
- Vapauta painike (PTT), kun olet lopettanut lähettämisen.

13.6 Kanavan vaihto

Puhelimessa on 8 kanavaa valittavana.

Kun haluat vaihtaa kanavaa:



- Paina (↩) kerran, tämänhetkinen kanava vilkkuu näytössä.
- Paina (▲) tai (▼), kun haluat vaihtaa kanavaa.
- Paina (PTT) vahvistaaksesi valintasi ja palaa normaalitilaan (NORMAL).
- Kun haluat vahvistaa valintasi ja vaihtaa seuraavaan vaihtoehtoo, paina (↩).

Huomautus: Kaikki samalle kanavalle säädetyt radiopuhelimet voivat kuunnella keskusteluasi, myös sellaiset, jotka käyttävät muuta kuin CTCSS-koodia.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Kahden merkin CTCSS-koodi merkitsee erityistä radiopuhelimen lähettämää äänitaajuutta. Kaksi puhelimen käyttäjää, joiden puhelimissa on sama kanava ja samat CTCSS-asetukset, voivat kuulla toisiaan. He eivät voi kuulla muita samalla kanavalla olevia, ellei muissakin puhelimissa ole avattu täysin sama CTCSS-koodi.

Puhelimessa on 38 CTCSS-koodia valittavana.



- Paina (↩) kaksi kertaa, niin CTCSS-koodi alkaa vilkkua.
- Paina (▲) tai (▼), kun haluat vaihtaa koodia.
- Paina (PTT) vahvistaaksesi valintasi ja palaa normaalitilaan (NORMAL).
- Kun haluat vahvistaa valintasi ja vaihtaa seuraavaan vaihtoehtoo, paina (↩).

Huomautus: Kaikki samalle kanavalle säädetyt radiopuhelimet voivat kuunnella keskusteluasi, myös sellaiset, jotka käyttävät muuta kuin CTCSS-koodia.

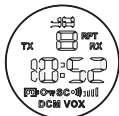
13.8 Haku-toiminto (Monitor)

Voit käyttää hakutoimintoa etsiäksesi heikompia, samalla kanavalla olevia signaaleja.

- Paina (↩) tai (▼), kun haluat aktivoida hakutoiminnon. Paina painikkeita 3 sekunnin ajan jatkuvaa seurantaa varten.
- Paina (PTT), kun haluat lopettaa hakutoiminnon.

13.9 Ääniaktivoinnin valinta (Vox)

Puhelin kykenee aktivoitumaan äänen (VOX) avulla ja lähettämään näin signaaleja. Ääniaktivoitussa tilassa radiopuhelin lähettää signaaleja silloin, kun se aktivoituu äänesi tai muun ympärilläsi olevan äänilähteen avulla. Ääniaktivoitua ei suositella käytettäväksi silloin, kun puhelinta käytetään meluisassa tai tuulisessa ympäristössä.



- Paina  3 kertaa.
- Paina , kun haluat käynnistää Vox-toiminnon ja paina , niin voit valita ääniaktiivisuuden herkkyytason, joka osoitetaan näytön oikeassa kulmassa. Paina , kunnes näyttöön ilmestyy OFF, kun haluat lopettaa ääniaktivointi-toiminnon.
- Ääniaktivoitussa tilassa näytössä näkyy VOX-kuvake.
- Kun haluat vahvistaa valintasi ja palata normaalitilaan, paina .

13.10 Kanavien selaus

Kanavien selaus -toiminnon (channel scan) avulla voit etsiä aktiivisia signaaleja loputtomassa kehässä kanavalta 1 kanavaan 8 asti.



- Pidä painettuna . Paina lyhyesti , kun haluat aloittaa kanavaselaus.
- Vapauta painikkeet.
- Kun puhelin huomaa aktiivisen signaalin (yksi 8 kanavasta), kanavaselaus pysähtyy ja kuulet aktiivisen signaalin.
- Paina , kun haluat kommunikoida tämän kanavan kautta. Painamalla  voit lopettaa kanavien selauksen.

Kun puhelin huomaa aktiivisen kanavan (yksi 8 kanavasta), voit hypätä sen yli painamalla  tai  ja jatkaa seuraavan aktiivisen kanavan etsintää.

13.11 Soittoäänät

Soittoäänen avulla muut huomaavat, että haluat puhua.

a. Soittoäänen asetukset

Valittavana on 5 erilaista soittoääntä.



- Paina  4 kertaa. Näyttöön ilmestyy CA.
- Paina  tai , kun haluat valita toisen soittoäänen tai valitse OFF, kun haluat jättää kyseisen soittoäänen.
- Paina  vahvistaaksesi valintasi ja palaa valmiustilaan.

b. Soittoäänen lähettäminen

Paina  lyhyesti. Soittoääntä lähetetään 3 sekunnin ajan asetetulla kanavalla.

13.12 Vahvistusäänimerkki (Roger Beep) pois/päälle

Sen jälkeen, kun (PTT) -painike on vapautettu, laite lähettää vahvistusäänimerkin sen merkiksi, että olet lopettanut puhumisen.

Vahvistusäänimerkin asettaminen

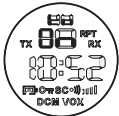


- Paina 5 kertaa. Näyttöön ilmestyy 'ro'.
- Paina , kun haluat aktivoida (ON/päällä) tai , kun haluat lopettaa äänimerkki-toiminnon (OF/pois).
- Paina (PTT) vahvistaaksesi valintasi ja palaa valmiustilaan.

13.13 Näppäinääni päällä/pois

Kun a-näppäin on painettuna, laitteesta kuuluu lyhyt äänimerkki.

Näppäinäänen valitseminen



- Paina 6 kertaa. Näyttöön ilmestyy 'to'.
- Paina , kun haluat aktivoida (ON/päällä) tai , kun haluat lopettaa äänimerkki-toiminnon (OF/pois).
- Paina (PTT) vahvistaaksesi valintasi ja palaa valmiustilaan.

13.14 Dual Channel Monitor function

In stand-by, the PMR is set on one set channel with CTCSS code. The PMR will only receive signals transmitted on that channel and CTCSS code.

Dual Channel Monitor allows you to monitor a second channel with CTCSS code.

This function is interesting when you have purchased a second PMR next to the Babytalker.



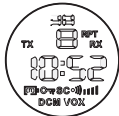
- Paina (PTT) -painiketta 7 kertaa, DCM OFF näkyy näytöllä.
- Press or to change the channel.
- Press to confirm the channel selection and go to CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Press or to change the CTCSS.
- Press to confirm.



Aseta toiminto pois käytöstä valitsemalla OFF kanavien asetuksen aikana.

When the Dual Channel Monitor function is activated, the PMR will switch sequentially between the standby channel + CTCSS and the Dual Channel + CTCSS.

13.15 Näppäinlukko



- Paina -näppäintä kaksi sekuntia, kun haluat lukita näppäimistön tai poistaa lukituksen. NÄPPÄINLUKKO-kuvake näkyy nestekidenäytössä.
- Paina hetken aikaa -näppäintä uudestaan, kun haluat avata näppäinten lukituksen.

13.16 Lisälaitteena olevan kuulokkeen liittäminen

Twintalker 6800 -radiopuhelimeen voi liittää ulkoisen mikrofonin ja kaiuttimen (mukana) (eivät sisälly pakkaukseen)

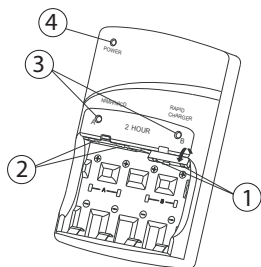
Liitin sijaitsee laitteen yläosassa olevan suojakumin alla. Kun haluat liittää ulkoisen kaiutin/ mikrofoni-kuulokkeen, nosta laitteen yläosassa olevaa kumiläppää, jotta liitin tulisi esille. Aseta sopiva liitin paikalleen.

14 Pikalaturi

14.1 Varoitus

- Laturi on suunniteltu käytettäväksi sisällä. Älä altista sitä sateelle, lumelle tai ääriolosuhteille.
- Laturia ei ole tarkoitettu lasten tai heikkojen henkilöiden käytettäväksi ilman valvontaa, jotta laturilla ei leikitä.
- Vammojen välttämiseksi lataa vain NiMh- tai NiCd-tyypin uudelleen ladattavia akkuja. Älä lataa yhtä aikaa NiMh- ja NiCd-akkuja sekaisin.
- Älä yritä ladata ei-ladattavia paristoja.
- Älä pura laturia, paristoja tai akkuja.
- Älä aiheuta oikosulkua paristoissa tai akuissa.
- Älä lataa akkuja suorassa auringonvalossa.
- Älä käytä laturia, jos se on vahingoittunut.

14.2 Käyttöohjeet



Liitä sovittimen pieni liitin LATURI-liitäntään ja toinen pää pistorasiaan.

Vihreä LED-valo (4) syttyy.

Aseta 2 tai 4 AA- tai AAA-kokoista paristoa ryhmään A (2) ja/tai B (1). Noudata paristolokeron osoittamaa napaisuutta. LED-valo A ja/tai B (3) syttyvät osoittamaan latauksen olevan käynnissä.



Akut on ladattava aina samanlaisina pareina.

Kun akut ovat latautuneet täyteen, sitä vastaava LED-valo alkaa vilkkua. Kun kaikki akut on ladattu täyteen, laturi siirtyy pienemmälle latausvirrälle, kunnes akut otetaan pois.

15 Tekniset tiedot

PMR	
Kanavat	8
CTCSS	38
Taajuus	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Kantama	Jopa 3 Km (ulkona avoimessa maastossa)
Akut	Kolme AAA alkaliparistoa tai ladattavaa NiMH-akkua
Lähetysteho	=< 500mW ERP
Modulaatiolaji	FM - F3E
Kanavaväli	12,5 Khz
Pikalaturi	
Tuloteho	DC 12 V / 2 000 mA
Latausjännite	2,8 V / 1200 mA x 2 maks.
Pienempi latausvirta	Lataa 1 sekunnin joka 10 sekunti
Enimmäislatausaika	2 tuntia

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Takuu

16.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Akkujen ja paristojen takuu aika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.

Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

16.2 Takuutoimet

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.

Jos laitteeseen tulee vika takuuajana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.

Topcom voi täyttää takuuvuorollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.

Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

16.3 Takuuehdot

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.

1 Introduzione

Grazie per avere acquistato il ricetrasmittitore Topcom Twintalker. Si tratta di un apparato per radiocomunicazioni a corto raggio, a basso consumo di energia, il cui unico e minimo costo di esercizio è rappresentato dalla ricarica delle batterie.

Twintalker funziona sulle frequenze PMR (Private Mobile Radio) e può essere utilizzato in qualsiasi paese in cui il servizio è autorizzato, come riportato sulla confezione del prodotto e nel presente manuale.

2 Uso previsto

L'apparecchio può essere destinato ad impieghi professionali e ricreativi di varia natura. Ad esempio: mantenere un contatto durante un viaggio fra 2 automobili, oppure fra 2 ciclisti o sciatori. I genitori possono inoltre utilizzarlo per tenersi in contatto con i figli mentre giocano fuori casa, ecc.



Restrizioni d'uso:

Prima di utilizzare l'apparecchio fuori dal paese in cui è stato acquistato, informarsi sulle normative locali. In quel paese, lo standard di comunicazione potrebbe essere proibito.

3 Marcatura CE e restrizioni

Il marchio CE apposto sull'apparecchio, sul manuale d'uso e sulla confezione esterna indica che l'apparecchio è conforme ai requisiti essenziali della direttiva R&TTE 1995/5/CE.

Il simbolo (!) accanto al marchio CE indica che lo standard PMR non è autorizzato nella totalità dei paesi europei.

Il PMR è autorizzato nei seguenti paesi:

Belgio, Paesi Bassi, Germania, Svezia, Danimarca, Norvegia, Finlandia, Spagna, Italia, Portogallo, Grecia, Repubblica Ceca, Lussemburgo, Ungheria, Slovacchia, Svizzera, Francia, Regno Unito, Irlanda, Austria, Polonia.

4 Norme di sicurezza

4.1 Informazioni generali

Leggere attentamente le seguenti informazioni, riguardanti la sicurezza e l'uso corretto dell'apparecchio. Acquisire la necessaria familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.

4.2 Rischio di ustioni

- Evitare di toccare un'antenna il cui rivestimento sia stato danneggiato. Durante la trasmissione, il contatto dell'antenna danneggiata con la pelle potrebbe provocare ustioni di lieve entità.
- Le batterie possono causare danni a cose e/o lesioni a persone (ad esempio ustioni) in caso di contatto tra materiali conduttivi (gioielli, chiavi, catenelle) e i morsetti esposti. Il materiale in questione può fungere da chiusura del circuito elettrico (cortocircuito) e surriscaldarsi. Usare la massima prudenza durante l'impiego di qualunque batteria carica, in particolare se viene infilata in tasca, in borsa o in altri recipienti assieme a oggetti metallici.

4.3 Sicurezza personale

- Non sostituire le batterie in ambienti a rischio di esplosione. Durante l'inserimento o la rimozione delle batterie, possono verificarsi scintille sui contatti, con conseguente rischio di esplosione.
- Spegnerne il ricetrasmittitore quando ci si trova in un'area soggetta a rischio di esplosione. L'emissione di scintille in tali aree può infatti dare origine a esplosioni o incendi con conseguente rischio di lesioni o morte.
- Non gettare mai le batterie sul fuoco, in quanto potrebbero esplodere
- Uso in automobile: non appoggiare il ricetrasmittitore nella zona sovrastante l'air bag o nella zona di apertura dell'air bag. Il gonfiaggio dell'air bag avviene infatti in modo estremamente energico. Se il ricetrasmittitore si trova sulla zona di apertura dell'air bag nel momento in cui questo si gonfia, è possibile che l'apparecchio venga proiettato con grande forza con rischio di gravi lesioni per gli occupanti del veicolo.
- I portatori di pacemaker dovranno tenere l'apparecchio ad almeno 15 centimetri di distanza dal dispositivo.
- In caso di interferenza con qualsiasi apparecchiatura medica, spegnere immediatamente il ricetrasmittitore.



Gli ambienti potenzialmente esplosivi sono spesso, ma non sempre, segnalati in modo chiaro. Tra questi: aree di rifornimento carburante(ad esempio sottocoperta di una imbarcazione) oppure impianti di trasferimento e stoccaggio di sostanze combustibili o chimiche; ambienti contenenti prodotti chimici o particelle in sospensione nell'aria, quali residui o polveri metalliche; qualsiasi altra zona in cui si raccomanda

4.4 Rischio di avvelenamento

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini

4.5 Informazioni legali

- In alcuni paesi non è consentito utilizzare un apparecchio PMR mentre si è alla guida di una vettura. In tal caso, accostare prima di utilizzare l'apparecchio. Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so.
- Spegnerne l'unità a bordo di aeromobili quando ne sia espressamente vietato l'uso. Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio dovrà avvenire in conformità al regolamento della linea aerea o alle istruzioni dell'equipaggio.
- Spegnerne l'apparecchio in qualunque edificio in cui siano affissi cartelli che ne vietino l'uso. Gli ospedali o gli istituti sanitari possono fare uso di attrezzature sensibili all'energia a radiofrequenza esterna.
- La sostituzione (o la modifica) dell'antenna può avere effetti sulle specifiche radio PMR e indurre alla violazione delle norme CE. L'uso di un'antenna non autorizzata può inoltre danneggiare la radio.

4.6 Note

- Per evitare di ridurne la portata, non toccare l'antenna durante la trasmissione.
- Se si prevede di lasciare l'apparecchio inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria.

5 Pulizia e manutenzione

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito con acqua. Non utilizzare mai detersivi o solventi, i quali, intaccando l'involucro esterno, possono penetrare all'interno dell'apparecchio causando danni irreparabili.
- Per pulire i contatti delle batterie è possibile servirsi di un panno asciutto che non sfilacci.
- Nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie. Asciugare il vano batterie con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua. Lasciare il vano batterie aperto per almeno 24 ore o almeno fino ad una asciugatura completa. Non utilizzare l'apparecchio finché non è completamente asciutto.

6 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)



Alla Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

7 Utilizzo dell'apparato PMR

Per poter comunicare, due o più apparati PMR devono essere impostati sullo stesso canale e trovarsi entro la portata di ricezione (fino a un massimo di 3 km in campo aperto). Utilizzando bande (canali) di frequenza libera, tutti gli apparati attivi in un dato momento si trovano a condividere gli stessi canali (8 in tutto). La privacy, pertanto, non può essere garantita. Una conversazione fra due utenti può essere ascoltata da chiunque possieda un PMR sintonizzato sullo stesso canale.

Per comunicare (trasmettere un segnale vocale) è necessario premere il pulsante PTT - ("PUSH TO TALK"). Una volta premuto il pulsante, l'apparato entra in modalità di trasmissione ed è possibile parlare nel microfono. Tutti gli altri apparati PMR che si trovano nella portata, sullo stesso canale e in modalità di stand-by mode (non in trasmissione) riceveranno il messaggio. Prima di poter rispondere al messaggio, occorre attendere che l'interlocutore interrompa la trasmissione. Al termine di ogni trasmissione, l'apparecchio emette un segnale acustico. Per rispondere, è sufficiente premere il pulsante PTT- e parlare nel microfono.

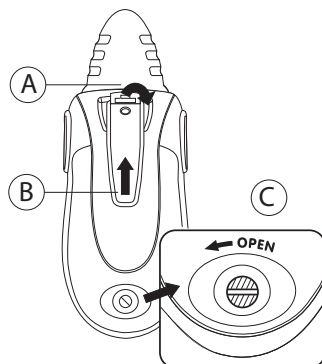


Se 2 o più utenti premono il pulsante PTT - contemporaneamente, un terzo ascoltatore riceverà unicamente il segnale più forte, mentre l'altro o gli altri segnali verranno soppressi. Si consiglia pertanto di trasmettere un segnale (premendo il pulsante PTT) solo quando il canale è libero.

8 Guida introduttiva

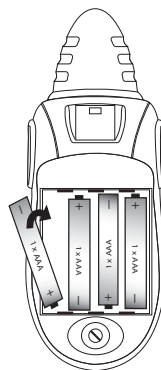
8.1 Rimozione/Installazione della clip da cintura

1. Per rimuovere la clip da cintura dall'apparecchio, spingerla (B) verso l'antenna, tirando contemporaneamente la linguetta (A).
2. Quando la clip da cintura viene reinstallata, uno scatto indica che è bloccata in posizione.



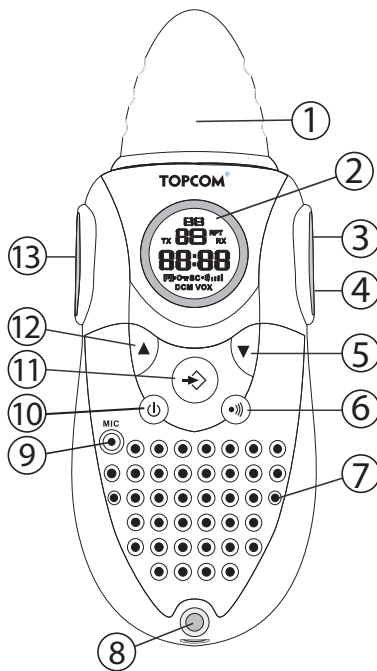
8.2 Inserimento delle batterie

1. Rimuovere la clip da cintura (§ 8.1).
2. Allentare la vite in senso antiorario utilizzando una moneta ed aprire l'alloggiamento delle batterie. (C)
3. Inserire 4 batterie "AAA" alcaline oppure ricaricabili, rispettando la polarità indicata.
4. Rimettere il coperchio del vano batterie e la clip da cintura (§ 8.1).



9 Tasti

1. ANTENNA
2. Display LCD
3. Connettore per AURICOLARE
4. Connettore per CARICABATTERIE
5. Tasto GIU' ▼
 - Diminuire il volume dell'altoparlante
 - Selezionare la voce precedente nel menu.
6. Tasto CHIAMA ☎
 - Trasmette un tono di chiamata
7. ALTOPARLANTE
8. Attacco per CORDONCINO
9. MICROFONO
10. Tasto ON/OFF ⏻
11. Tasto MENU ↵
12. Tasto SU ▲
 - Aumentare il volume dell'altoparlante
 - Selezionare la voce successiva nel menu
13. Tasto PULSANTE PER PARLARE (PTT)
 - Premere per parlare o rilasciare per ascoltare
 - Confermare un'impostazione di menu

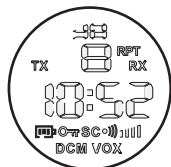


10 Informazioni display LCD

	a. Numero CTCSS b. Orario c. Numero Canale TX Icona TX - Viene visualizzata durante la trasmissione di un segnale RX Icona RX - Viene visualizzata durante la ricezione di un segnale Indicatore volume altoparlante 🔒 Icona blocco - Visualizzata quando la tastiera è bloccata. 🔋 Indicatore livello di carica della batteria VOX Icona VOX - Viene visualizzata nella modalità a controllo vocale (Vox) SC Icona Scan - Viene visualizzata quando è attiva la modalità scansione DCM Icona Dual Scan - Viene visualizzata quando è attiva la modalità doppia scansione ☎ Icona Chiamata - Viene visualizzata quando si invia un tono di chiamata
--	---

11 Indicazione livello di carica della batteria e batteria scarica

Il LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA è indicato tramite il numero di quadrati all'interno dell'icona BATTERIA sul display LCD.



-  Batteria piena
-  Batteria caricata per 2/3
-  Batteria caricata per 1/3
-  Batteria vuota

Quando il LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA è scarso, l'icona BATTERIA lampeggia ad indicare che è necessario sostituire o ricaricare le batterie.



**Non farle circuitare né smaltirle bruciandole.
Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare
l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.**

12 Ricaricare le batterie

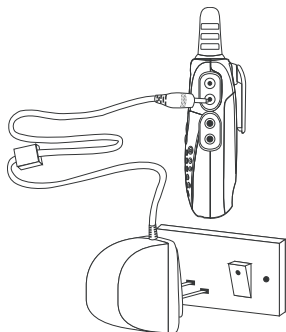
L'apparecchio PMR può essere utilizzato con 4 batterie AAA alcaline oppure ricaricabili Ni-Mh (in dotazione).



Non ricaricare l'unità quando sono inserite normali batterie "AAA" alcaline.

L'utilizzo dell'ADATTATORE CA/CC in dotazione è previsto unicamente con batterie ricaricabili (in dotazione). L'utilizzo di un adattatore diverso comporterà il mancato rispetto delle normative di sicurezza e renderà nulla qualsiasi approvazione/garanzia relativa a questo prodotto.

Per l'utilizzo con batterie ricaricabili è possibile usare l'adattatore fornito in dotazione (7,5 VCC/200mA) per effettuare il caricamento.



- Inserire 4 batterie "AAA" **ricaricabili**.
- Inserire la spina dell'adattatore nel connettore del CARICABATTERIE (4), ed inserire l'altra estremità in una presa elettrica (230 VCA, 50Hz).
- Accertarsi che l'unità sia spenta perché il caricamento delle batterie avvenga nelle migliori condizioni.

NOTA BENE: Per ricaricare completamente le batterie occorrono da 7 a 10 ore approssimativamente.

13 Utilizzo del Twintalker 6800

13.1 Funzioni dell'orologio

Quando le batterie sono installate e l'apparecchio è SPENTO, viene visualizzato l'orario.

13.1.1 Impostazione dell'orario

In modalità SPENTO:

- Tenendo premuto per 3 secondi il tasto , l'indicazione dell'orario lampeggia.
- Premere  o  per modificare l'orario.
- Premere  per confermare; i minuti lampeggiano.
- Premere  o  per modificare i minuti.
- Tenere premuto  per 3 secondi per confermare l'impostazione



Quando si rimuovono le batterie l'orario viene resettato alle ore 12:00.

13.1.2 Cronometro

- Tenere premuto  per 3 secondi per inserire la modalità Cronometro
- Premere  per avviare il conteggio
- Premere  per arrestare il conteggio
- Premere  per azzerare il timer
- Tenere premuto  per 3 secondi per uscire dalla modalità Cronometro

13.2 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

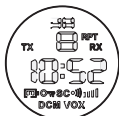
- Per attivarlo; tenere premuto . L'unità emetterà un tono e lo schermo LCD visualizzerà il canale utilizzato, il codice CTCSS e l'orario.
- Per disattivarlo; tenere premuto nuovamente . L'unità emetterà un tono e verrà visualizzato soltanto l'orario.

13.3 Regolazione del volume dell'altoparlante



Il volume dell'altoparlante può essere regolato tramite  e . Il livello del volume dell'altoparlante viene visualizzato sul display LCD.

13.4 Ricezione di un segnale

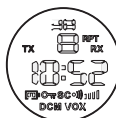


Quando l'apparecchio è acceso e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità RICEZIONE. Quando si riceve un segnale nel canale corrente, viene visualizzata l'icona RX.



Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, è necessario che si trovino sullo stesso canale e che abbiamo impostato lo stesso codice CTCSS

13.5 Trasmissione di un segnale



- Tenere premuto **(PTT)** per TRASMETTERE.
- Tenere l'apparecchio in posizione verticale con il MICROFONO a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono.
- Al termine della trasmissione, rilasciare **(PTT)**.

13.6 Modifica dei canali

Il ricetrasmittitore PMR dispone di 8 canali.

Per cambiare canale:



- Premere una volta **(↔)**, il numero del canale corrente lampeggia sul display LCD.
- Premere **(▲)** o **(▼)** per cambiare canale.
- Premere **(PTT)** per confermare la selezione del canale e tornare alla modalità NORMALE.
- Per confermare e passare alla opzione successiva, premere **(↔)**.

NOTA: Ogni ricetrasmittitore PMR impostato sullo stesso canale può ricevere e ascoltare la conversazione, anche quando l'interlocutore usa un codice CTCSS.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Il codice CTCSS a 2 cifre corrisponde ad una frequenza di tono specifica emessa dall'apparecchio. Due utenti che abbiamo impostato lo stesso canale e lo stesso codice CTCSS possono avere una conversazione ma non possono ascoltare nessun altro interlocutore sul canale, a meno che non abbia impostato lo stesso codice CTCSS.

Il ricetrasmittitore PMR dispone di 38 codici CTCSS.



- Premere due volte **(↔)**, il codice CTCSS lampeggia.
- Premere **(▲)** o **(▼)** per passare ad un altro codice.
- Premere **(PTT)** per confermare la selezione del canale e tornare alla modalità NORMALE.
- Per confermare e passare alla opzione successiva, premere **(↔)**.

NOTA: Ogni ricetrasmittitore PMR impostato sullo stesso canale può ricevere e ascoltare la conversazione, anche quando l'interlocutore usa un codice CTCSS.

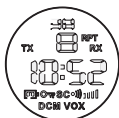
13.8 Monitoraggio

E' possibile utilizzare la funzione MONITORAGGIO per la ricerca dei segnali più deboli nel canale corrente.

- Premere **(↔)** e **(▼)** contemporaneamente per attivare il monitoraggio del canale. Tenere premuti questi tasti per 3 secondi per effettuare il monitoraggio continuo.
- Premere **(PTT)** per interrompere il monitoraggio.

13.9 Selezione VOX

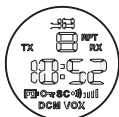
Il ricetrasmittitore PMR è dotato della funzione di trasmissione ad attivazione vocale (VOX). In modalità VOX, l'apparecchio trasmette un segnale quando viene attivato dalla voce dell'utente o da un rumore qualsiasi nell'ambiente. La funzione VOX non è consigliata se si ha intenzione di usare il ricetrasmittitore in un ambiente rumoroso o esposto al vento.



- Premere 3 volte .
- Premere per attivare la funzione VOX e premere nuovamente per selezionare il livello di sensibilità VOX, che è indicato nell'angolo destro del display. Premere fino a quando sul display compare OF, per spegnere VOX.
- In modalità VOX, viene visualizzata l'icona VOX.
- Per confermare la selezione e ritornare alla modalità NORMALE, premere .

13.10 Scansione canali

La funzione SCANSIONE CANALI effettua ricerche di segnali attivi in una sequenza continua dal canale 1 al canale 8.



- Tenere premuto . Premere leggermente per avviare la scansione.
- Rilasciare i tasti.
- Quando viene individuato un segnale attivo (uno degli 8 canali), la funzione SCANSIONE CANALI si interrompe, a questo punto viene emesso il suono del segnale attivo.
- Premere per comunicare tramite il canale del segnale attivo. Premere per disattivare la scansione dei canali.

Quando viene individuato un segnale attivo (uno degli 8 canali), premere o per bypassare il canale rilevato e continuare la ricerca di un canale attivo diverso.

13.11 Toni di chiamata

Un tono di chiamata avvisa gli altri interlocutori che si desidera parlare.

a. Impostazione del tono di chiamata

Possono essere selezionati 5 diversi toni di chiamata.



- Premere 4 volte . Può essere visualizzato CA.
- Premere o per selezionare un altro tono di chiamata o selezionare OF per abilitare i toni di chiamata.
- Premere per confermare la selezione e ritornare alla modalità standby.

b. Invio di un tono di chiamata

Premere brevemente . Il tono di chiamata sarà trasmesso per 3 secondi sul canale impostato.

13.12 Attivazione/disattivazione Roger Beep

Ogni volta che si rilascia il tasto (PTT) -, l'apparecchio trasmette un tono/cicalino audio per confermare che si è terminato di parlare.

Per impostare il Roger Beep.

- Premere 5 volte . Sarà visualizzato 'ro'.
- Premere  per attivare (ON) o  per disattivare il Roger-Beep (OFF).
- Premere (PTT) per confermare la selezione e ritornare alla modalità standby.



13.13 Attivazione/disattivazione tono tasti

Quando viene premuto un tasto, l'apparecchio emette un breve segnale acustico.

Per impostare il tono dei tasti.

- Premere 6 volte . Sarà visualizzato 'to'.
- Premere  per attivare (ON) o  disattivare il Roger-beep (OFF).
- Premere (PTT) per confermare la selezione e ritornare alla modalità standby.

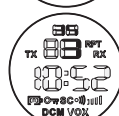
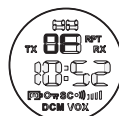


13.14 Funzione Dual Channel Monitor

In modalità stand-by, il ricetrasmittitore PMR è sintonizzato su un canale impostato con il codice CTCSS. Il PMR riceverà soltanto i segnali trasmessi su quel canale e il codice CTCSS.

La funzione Dual Channel Monitor consente di monitorare un secondo canale con il codice CTCSS.

- Premere il tasto  7 volte, e le scritte DCM OFF appariranno sul display.
- Premere  o  per cambiare canale.
- Premere  per confermare la selezione del canale e passare a SELEZIONE SUBCANALE CTCSS
- Premere  o  per cambiare CTCSS.
- Premere  per confermare.

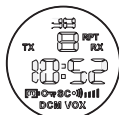


Per disabilitare questa funzione, selezionare "OFF" durante l'operazione di impostazione del canale.

Quando è attivata la funzione Dual Channel Monitor, il PMR passerà in sequenza dal canale di standby + CTCSS e il Dual Channel + CTCSS.

13.15 Blocco pulsanti

- Tenere premuto il pulsante  per 2 secondi per attivare o disattivare la modalità BLOCCO PULSANTI. L'icona BLOCCO PULSANTI viene visualizzata sul display LCD.
- Premere e tenere premuto nuovamente  per disattivare il BLOCCO PULSANTI



13.16 Collegamento cuffia auricolare

Il Twintalker 6800 può essere usato con microfono e altoparlante (in dotazione).

Il connettore si trova sotto la custodia in gomma protettiva nella parte superiore dell'apparecchio. Per collegare la cuffia auricolare microfono/altoparlante esterna, sollevare la pattina di gomma sulla parte superiore dell'apparecchio per scoprire il connettore.

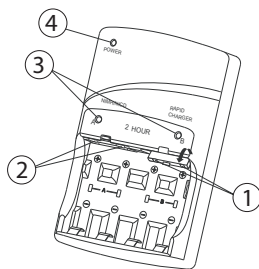
Inserire l'apposita spina nel connettore.

14 Caricabatterie veloce

14.1 Attenzione

- Il caricabatterie è stato progettato per l'utilizzo all'interno delle mura domestiche. Non esporre alla pioggia, alla neve e non sottoporre a condizioni estreme.
- Il caricabatterie non deve essere utilizzato da bambini o persone inferme senza la supervisione di una persona che impedisca loro di utilizzarlo come un giocattolo.
- Per ridurre i rischi di lesioni, ricaricare solamente batterie ricaricabili di tipo Ni-Mh oppure Ni-Cd. Non ricaricare contemporaneamente batterie di tipo Ni-Mh insieme a batterie di tipo Ni-Cd.
- Non cercare di ricaricare alcun tipo di batteria non ricaricabile.
- Non smontare il caricabatterie né le batterie.
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non ricaricare le batterie esponendole alla luce solare diretta.
- Non utilizzare il caricabatterie se danneggiato.

14.2 Istruzioni per l'Utilizzo



Inserire la spina dell'adattatore nel connettore del CARICABATTERIE ed inserire l'altra estremità in una presa elettrica.

Si accenderà il LED verde (4).

Inserire 2 o 4 batterie di tipo "AA" oppure "AAA" nello scomparto A (2) e/o nello scomparto B (1). Seguire la polarità indicata nell'alloggiamento delle batterie. Si accenderanno i LED A e/o B (3) per indicare che il processo di caricamento è in corso.



Ricaricare sempre le batterie a coppie identiche.

Quando le batterie sono completamente cariche, il LED corrispondente lampeggerà. Quando tutte le batterie saranno completamente cariche, esse saranno tenute in corrente di mantenimento fino a quando non verranno rimosse dall'apparato.

15 Technical specifications

PMR	
Canali	8
CTCSS	38
Frequenza	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Copertura	Fino a 3 Km (in campo aperto)
Batterie	4 x AAA alcaline o NiMH ricaricabili
Potenza di trasmissione	=< 500mW ERP
Tipo di modulazione	FM - F3E
Spaziatura canali	12,5 KHz
<u>Caricabatterie veloce</u>	
Alimentazione	CC 12V / 2000 mA
Voltaggio in fase di caricamento	2,8V / 1200mA x 2 max
Carica di mantenimento	Eroga corrente per 1 secondo ogni 10 secondi
Durata massima del processo di caricamento	2 ore

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garanzia

16.1 Periodo di garanzia

Gli apparecchi Topcom sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio.

La garanzia è valida unicamente presentando il documento originale che certifichi la data di acquisto e il modello dell'apparecchio.

16.2 Applicazione della garanzia

L'apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza Topcom insieme a un valido documento di acquisto.

Qualora si verificassero problemi all'apparecchio durante il periodo di garanzia, Topcom o il centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederanno gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale.

In conformità agli obblighi di garanzia qui disposti, Topcom avrà la facoltà, a propria discrezione, di riparare o sostituire parti dell'apparecchio difettoso o l'apparecchio stesso. In caso di sostituzione, è possibile che il colore e il modello siano diversi rispetto all'apparecchio originariamente acquistato.

La validità del periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte di Topcom o dei centri di assistenza autorizzati non comporta estensione del periodo di garanzia.

16.3 Esclusioni di garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom.

La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto.

La garanzia non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.

Qualsiasi reclamo in garanzia verrà invalidato in caso di riparazioni, manomissioni o modifiche da parte dell'acquirente o da centri di assistenza Topcom non qualificati e non ufficialmente autorizzati.

La conformità dell'apparecchio alla Direttiva R&TTE è confermata dalla presenza del marchio CE.
--

1 Apresentação

Agradecemos o facto de ter adquirido o Topcom Twintalker. Este é um dispositivo rádio comunicação de baixa carga e de curta distância, que não possui custos de funcionamento, à parte do custo mínimo de recarga de pilhas.

O Twintalker funciona em frequências de Rádio Móvel Privadas e pode ser utilizado em qualquer país aonde se encontre autorizado o seu funcionamento conforme indicado na embalagem e neste manual.

2 Finalidade específica

Este pode ser utilizado para finalidades profissionais diversas assim como actividades recreativas. Por exemplo: para manter contacto durante viagens entre 2 ou mais automóveis, ciclismo, actividades de ski. Este pode ser utilizado para manter contacto com as crianças quando estão fora de casa a brincar, etc...



Restrições:

Consulte as leis locais antes de utilizar este dispositivo fora do país aonde este foi adquirido. A norma pode estar proibida

3 Restrições na marca CE

O símbolo CE na unidade, guia do utilizador e caixa indica que a unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE 1995/5/EC.

O símbolo (!) ao lado da marca CE, indica que a norma PMR não está reconhecida em todos os países europeus.

PMR está reconhecida nos seguintes países:

Bélgica, Holanda, Alemanha, Suécia, Dinamarca, Noruega, Finlândia, Espanha, Itália, Portugal, Grécia, Checoslováquia, Luxemburgo, Hungria, Eslováquia, Suíça, França, RU, Irlanda, Áustria, Polónia.

4 Instruções de segurança

4.1 Geral

Leia por favor atentamente e cuidadosamente a informação referente a segurança e uso adequado do mesmo. Familiarize-se com todas as funções deste dispositivo. Mantenha este manual em um local seguro e acessível para futuro uso.

4.2 Queimaduras

- Se a tampa da antena estiver danificada, não toque porque quando em contacto com a pele, poderá provocar ligeiras queimaduras ao efectuar transmissões.
- As pilhas podem ocasionar danos materiais tais como queimaduras quando material condutivo tais como jóias, chaves ou fios de pérolas toca nos terminais à vista. Este material pode completar um circuito eléctrico (curto-circuito) e ficar extremamente quente. Tome os devidos cuidados ao manusear qualquer bateria carregada, especialmente ao colocá-la no interior de bolsos, carteira ou outros recipientes com objectos metálicos.

4.3 Segurança pessoal

- Não substitua pilhas em ambientes com potencial a explosões. A formação de faíscas por contacto pode ocorrer ao instalar ou remover pilhas provocando explosão.
- Desligue o seu comunicador quando se encontre em qualquer área com ambientes com potencial a explosões. Faíscas ocasionadas em ditas áreas poderão provocar explosões ou fogo ocasionando lesões corporais ou inclusive morte.
- Nunca deite as pilhas no fogo estas podem explodir.
- Uso em automóveis: não coloque este dispositivo sobre áreas aonde se encontram as almofadas de ar (airbags) ou áreas previstas para desdobramento das mesmas. As almofadas de ar são insufladas com um forte impacto. Se o comunicador for posicionado na área de desdobramento e a almofada é insuflada, o comunicador poderá ser projectado com extrema força e ocasionar lesões aos ocupantes do veículo.
- Mantenha o rádio a uma distância de pelo menos 15 centímetros afastado de estimuladores cardíacos.
- DESLIGUE o seu rádio assim que detecte que existem interferências com equipamento médico.



Áreas com ambientes propícios a explosão encontram-se, na maior parte dos casos, mas nem sempre, claramente indicadas. Estas incluem áreas de alimentação de combustível, tais como coberta de barcos, ou áreas de transporte ou armazenamento de químicos ou combustível; áreas aonde o ar contém substâncias ou partículas químicas, tais como sementes, pó ou metais em pó; assim como qualquer outra área onde normalmente seria aconselhado desligar o motor do seu veículo.

4.4 Perigo de envenenamento

- Mantenha pilhas fora do alcance das crianças

4.5 Legal

- Em alguns países está proibido usar o seu PMR ao conduzir um veículo. Neste caso saia fora da estrada para poder utilizar este dispositivo.
- DESLIGUE esta unidade no interior de aviões quando avisado para desligar o mesmo. Qualquer uso desta unidade deverá ser em conformidade com as normas comuns de aviação ou instruções da tripulação de voo.
- DESLIGUE a sua unidade em quaisquer dependências aonde se encontram expostos avisos para tal. Hospitais ou centros de saúde poderão usar equipamentos que são sensíveis a energias externas de RF.
- A substituição ou modificação da antena pode afectar as especificações de rádio PMR. O uso de antenas não autorizadas poderá igualmente danificar o rádio.

4.6 Notas

- Não toque na antena durante transmissões, isto poderá afectar o alcance da mesma.
- Retire as pilhas se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo.

5 Limpeza e manutenção

- Para limpar a unidade utilize um pano macio humedecido em água. Não utilize produtos de limpeza ou solventes na unidade; estes podem danificar a carcaça da mesma provocando infiltrações causando danos permanentes.
- Os contactos da bateria podem ser limpos com um pano seco sem fiação.
- No caso de se molhar a unidade, desligue-a e retire imediatamente as pilhas. Seque o compartimento das pilhas com um pano macio para reduzir o potencial de dano provocado por água. Deixe o compartimento das pilhas ficar destapado durante a noite ou até que o mesmo esteja completamente seco. Não utilize a unidade até que a mesma esteja completamente seca.

6 Colocação do dispositivo (ambiente)

No final do ciclo de vida do produto, o mesmo não deve ser deixado fora no lixo normal da morada, o produto deve ser levado a um ponto de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Isto está indicado no símbolo no produto, manual do utilizador e/ou na caixa do mesmo.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados, quando enviados ao ponto de reciclagem. Reutilizar algumas partes ou matéria prima dos produtos usados, é uma importante contribuição para proteger o ambiente.

Por favor, entrar em contacto com as autoridades locais, para maiores informações sobre os pontos de recolha da sua cidade.



7 Usar uma unidade PMR device

Para efectuar a comunicação entre dispositivos PMR estes necessitam de ser regulados para o mesmo canal e estar dentro do alcance de recepção (max. até 3 km em campo aberto). Visto que estes dispositivos usam bandas de frequência livre (canais), todos os dispositivos em funcionamento compartilham canais (total 8 canais). Por isso a privacidade não está garantida. Qualquer pessoa com um PMR regulado para a sua frequência poderá escutar a sua conversação.

Se desejar comunicar (transmitir uma mensagem de voz) deverá pressionar o PTT - botão (Pressionar para Falar). Ao pressionar este botão, o dispositivo entra em modo de transmissão e poderá por isso falar através do microfone. Todos os dispositivos PMR que se encontrem na mesma cobertura, no mesmo canal e em modo espera (não transmissão) poderão escutar a sua mensagem. Deverá esperar até que a outra parte termine de transmitir antes de poder responder à mensagem. No final de cada transmissão a unidade emitirá um bípe. Para responder pressione o PTT- botão e fale através do microfone.

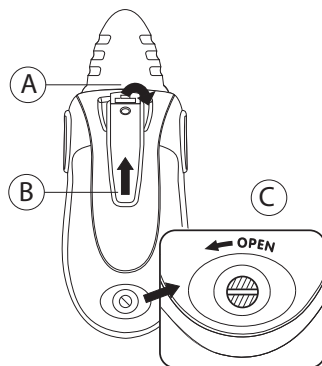


No caso de 2 ou mais utilizadores pressionarem o PTT - botão ao mesmo tempo, o receptor receberá apenas a sinal mais forte e o(s) outro(s) sinais serão suprimidos. Por isso deverá apenas transmitir o sinal (pressione PTT - botão) quando o canal se

8 Processo de montagem

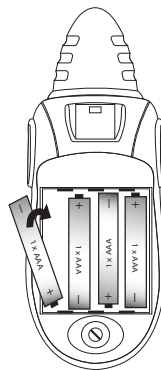
8.1 Remoção /Instalação do Encaixe do Cinto

1. Para retirar o encaixe da unidade, empurre o encaixe do cinto (B) na direcção da antena, enquanto puxa a presilha do encaixe (A).
2. Ao reinstalar o encaixe do cinto, um clique indica que o encaixe do cinto se encontra devidamente bloqueada na sua posição.



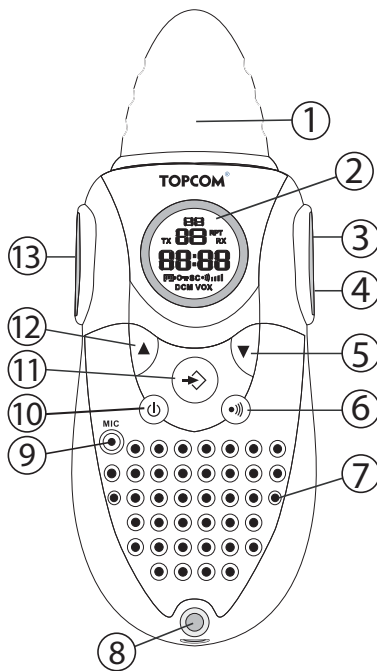
8.2 Instalação de Baterias

1. Retirar o Encaixe do Cinto (§ 8.1)
2. Soltar o parafuso na direcção dos ponteiros do relógio, utilizar uma moeda & abrir o compartimento das pilhas. (C)
3. Instalar 4 alcalinas 'AAA' ou recarregar as pilhas, conforme as polaridades indicadas.
4. Reinstale de novo a tampa do compartimento das baterias assim como o Encaixe do Cinto (§ 8.1).



9 Botões

1. ANTENA
2. Visor LCD
3. Conector AUSCULTADOR
4. Conector CARREGADOR
5. Botão P/BAIXO ▼
 - Baixar o volume do altifalante
 - Seleccionar o item anterior do menu
6. Botão CHAMAR ●●●
 - Transmitir tom de chamada
7. ALTIFALANTE
8. Conector CORDÃO
9. MICROFONE
10. Botão LIGAR/DESLIGAR ⏻
11. Botão MENU ↺
12. Botão P/CIMA ▲
 - Subir o volume do altifalante
 - Seleccionar o item seguinte do menu
13. Botão PRESSIONAR PARA FALAR (PTT)
 - Pressione Para Falar ou solte para escutar
 - Confirmar uma configuração do menu

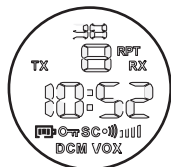


10 Informação Visor LCD

	a. Indicador do nível de carga da bateria. b. Tempo c. Indicador de volume do altifalante TX Ícone TX - Visualizar-se-á quando estiver a enviar um sinal RX Ícone RX - Visualizar-se-á quando estiver a receber um sinal Indicador de volume do altifalante Ícone Bloquear - Visualizar-se-á quando o teclado estiver bloqueado. Indicador do nível de carga da bateria. VOX Ícone varrimento Duplo - Visualizar-se-á quando activado o modo varrimento(scan) SC Ícone VOX - Visualizar-se-á em modo controlado de Voz (Vox) DCM Ícone varrimento - Visualizar-se-á quando activado o modo varrimento (scan) Ícone Chamada - Desactivado ao enviar um tom de chamada
--	---

11 Indicador do nível/Baixo de carga da bateria.

O NÍVEL DE CARGA DA BATERIA é indicado pelo número de quadradinhos no interior do ícone de BATERIA que aparece no ecrã LCD.



- Bateria Carga Completa
- Bateria 2/3 carga
- Bateria 1/3 carga
- Bateria sem carga

Quando o NÍVEL DE CARGA DA BATERIA é baixo, o ícone da BATERIA passa a cintilar para indicar que as baterias necessitam de ser substituídas ou carregadas.



**Não provoque curto-circuitos & ou deite no fogo.
Retire as baterias quando este dispositivo não for
utilizado durante um extenso período de tempo.**

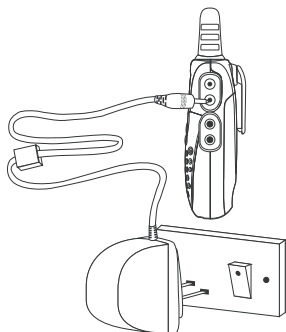
12 Recarregar pilhas

O PMR pode ser utilizado com 4 pilhas alcalinas ou pilhas recarregáveis Ni Mh AAA (incluídas).



**Não carregar esta unidade quando indicado pilhas alcalinas regular "AAA" estão instaladas.
Somente utilizar o APDAPTADOR AC/DC com pilhas "AAA" recarregáveis(incluídas). Utilizar um outro adaptador não está de acordo com às normas de segurança e invalida qualquer termo aprovado/garantia para este produto.**

Ao utilizar pilhas recarregáveis, pode ser utilizado o adaptador incluído (7,5V DC/ 200mA)para carregar.



- Inserir 4 pilhas "AAA" **pilhas recarregáveis.**
- Colocar a pequena ficha do adaptador na ligação CARREGADOR (4) e o outro extremo na tomada eléctrica (230V AC, 50Hz).
- Garantir que a unidade está ligada para carregar as pilhas de forma adequada.

NOTA: O tempo para carregar as pilhas por completo é de aproximadamente 7 a 10 horas.

13 Uso do Twintalker 6800

13.1 Funções de relógio

Quando a bateria está instalada e a unidade está OFF (desligada), aparecer a hora.

13.1.1 Configuração da hora

Em modo OFF (DESLIGADO):



- Pressione e retenha pressionado  durante 3 segundos, a hora passa a cintilar.
- Pressione  ou  para mudar a hora.
- Pressione  para confirmar, e os minutos passam a cintilar.
- Pressione  ou  para mudar os minutos.
- Pressione e retenha pressionado  durante 3 segundos para confirmar configuração



A hora é configurada para 12:00 quando a bateria é retirada.

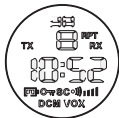
13.1.2 Cronómetro

- Pressione e retenha pressionado  durante 3 segundos para aceder a modo cronómetro
- Press  to start counting
- Press  to stop counting
- Press  to reset the timer
- Press and hold  for 3 seconds to exit stopwatch mode

13.2 LIGAR/DESLIGAR a unidade

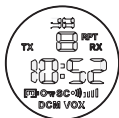
- Para activar; pressione e retenha pressionado . A unidade emite um "beep" e o Ecrã LCD mostra o canal actual, código CTCSS e hora.
- Para desligar; pressione e retenha pressionado  novamente. A unidade emite um "beep" e somente a hora é mostrada.

13.3 Ajustar o Volume do Altifalante



O Volume do Altifalante pode ser ajustado utilizando  e . O nível do Volume do Altifalante aparecerá no LCD.

13.4 Receber um Sinal

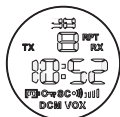


A unidade estará continuamente em modo RECEBER quando a unidade está LIGADA e não estiver a transmitir. Ao receber um sinal no actual canal, aparecerá o ícone RX.



Para que outros possam receber a sua transmissão, estes devem sintonizar para o mesmo canal e estar a usar o mesmo código CTCSS.

13.5 Transmitir um Sinal



- Pressione e mantenha pressionado (PTT) para TRANSMITIR.
- Mantenha a unidade na posição vertical com o MICROFONE a uma distância de 10 cm da boca e fala através do microfone.
- Solte (PTT) ao terminar de transmitir.

13.6 Mudar de Canais

O RMP tem 8 canais disponíveis.

Para mudar os canais:



- Pressione (↩) uma vez, o actual canal passa a cintilar no Ecrã LCD.
- Pressione (▲) ou (▼) para mudar de canal.
- Pressione (PTT) para confirmar a sua selecção de canal e volte a modo NORMAL.
- Para confirmar e mudar para a seguinte opção, pressione (↩).

NOTA: Qualquer unidade RMP sintonizada no mesmo canal poderá receber e escutar a conversa, assim como outros estiverem a usar o código CTCSS.

13.7 CTCSS (Sistema Repressão de Código de Tonalidade Continua)

O código CTCSS de 2 dígitos corresponde a um tom de frequência específico que emite o rádio. Dois utilitários como o mesmo canal e configuração CTCSS poder se escutar mutuamente. Não podendo mais ninguém nesse canal a não ser que os outros rádios possuam o mesmo exacto código CTCSS habilitado.

A unidade RMP possui 38 codigos CTCSS disponíveis.



- Pressione (↩) duas vezes, o código CTCSS passará a cintilar
- Pressione (▲) ou (▼) para seleccionar outro código.
- Pressione (PTT) para confirmar a sua selecção de canal e volte a modo NORMAL.
- Para confirmar e mudar para a seguinte opção, pressione (↩).

NOTA: Qualquer unidade RMP sintonizada no mesmo canal poderá receber e escutar a conversa, assim como quando outros estiverem a usar o código CTCSS.

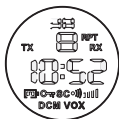
13.8 Monitor

Poderá utilizar a função MONITOR para procurar sinais mais fracos no actual canal.

- Pressione  e  de modo simultâneo para activar o monitor de canal. Manter estes botões durante 3 segundos para continuar a visualizar.
- Pressione  para parar monitorização.

13.9 Selecção VOX

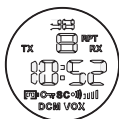
A unidade RMP encontra-se habilitada para efectuar transmissões activadas por voz (VOX). Em modo VOX, o rádio transmitirá o sinal quando este for activado pela sua voz ou qualquer som à sua volta. O funcionamento em modo VOX não é recomendável quando em ambientes com muito ruído ou com muito vento.



- Pressione  3 vezes.
- Pressione  para activar a função VOX e pressione  novamente para seleccionar o nível de sensibilidade VOX que será indicado na esquina direita do visor. Pressione  até que apareça OF no visor, para DESLIGAR modo VOX.
- Em modo VOX, visualizar-se-á o ícone VOX.
- Para confirmar a sua selecção e voltar a modo NORMAL, pressione .

13.10 Varrimento de canais

O modo VARRIMENTO DE CANAIS procura sinais activos num ciclo infinito do canal 1 ao canal 8.



- Pressione e mantenha pressionado . Pressione ligeiramente  para iniciar varrimento.
- Solte os botões.
- Quando um sinal activo (um dos 8 canais) for detectado, VARRIMENTO DE CANAIS pausa e poderá escutar o sinal activo.
- Pressione  para comunicar através do canal de sinal activo. Pressione  para desactivar varrimento de canais.

Quando um sinal activo (um de entre os 8 canais) for detectado, pressione  ou  para saltar o actual canal e continuar a pesquisa de outro canal activo.

13.11 Tonalidades de chamadas

A tonalidade de chamada alerta outros de que deseja falar.

a. Configuração da Tonalidade de Chamada

Existe a possibilidade de seleccionar entre 5 Tonalidades de Chamada diferentes.



- Pressione  4 vezes. CA aparecerá no visor.
- Pressione  ou  para seleccionar outra tonalidade de chamada ou seleccione OFF para activar tonalidades de chamada.
- Pressione  para confirmar a sua selecção e regressar a modo "standby".

b. Enviar Tonalidade de Chamada

Pressione  levemente. A tonalidade de chamada será transmitida durante 3 segundos no canal sintonizado.

13.12 Bípe Roger Ligado/Desligado

Após ter deixado de pressionar o  - botão, a unidade enviará um bípe Roger para confirmar que parou de falar.

Configuração do Bípe Roger.



- Pressione  5 vezes. 'ro' aparecerá no visor.
- Pressione  (ON) para activar ou  para desactivar o Bípe-Roger (OFF).
- Pressione  para confirmar a sua selecção e regressar a modo "standby".

13.13 Tonalidade - Tecla Ligado/Desligado

Quando um botão for pressionado, a unidade emitirá um curto bípe.

Para configurar tonalidade - teclas.

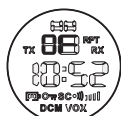


- Pressione  6 vezes. 'to' aparecerá no visor.
- Pressione  (ON) para activar ou  para desactivar o Bípe-Roger (OFF).
- Pressione  para confirmar a sua selecção e regressar a modo "standby".

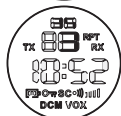
13.14 Função Monitor de Canal duplo

Em modo "standby", a unidade RMP é configurada para um canal com código CTCSS. A unidade RMP receberá apenas sinais transmitidos nesse canal e em código CTCSS.

Monitor Canal Duplo permite monitorizar um segundo canal com código CTCSS



- Premir 7 vezes, DCM OFF que aparece no ecrã.
- Pressione ou para mudar de canal.
- Pressione para confirmar a selecção de canal e regressar a SELECÇÃO SUB-CANAL.

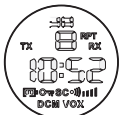


- Pressione ou para mudar o CTCSS.
- Pressione para confirmar.

Para desactivar a função seleccionar 'OFF' ao programar o canal.

Quando a função Monitor Canal Duplo é activada, a unidade RMP alterna de forma sequencial entre canal "standby" + CTCSS e a função Canal Duplo + CTCSS.

13.15 Bloqueio de Botões



- Pressione e mantenha pressionado durante 2 segundos para activar ou desactivar o modo BLOQUEIO DE BOTÕES. O ícone BLOQUEIO CANAIS aparecerá no Ecrã LCD.
- Pressione e mantenha pressionado para desactivar o modo BLOQUEIO DE BOTÕES.

13.16 Ligação do auscultador

O Twintalker 6800 pode ser usado com um auscultador e altifalante externo incluído.

O conector deste encontra-se por debaixo da tampa de protecção de borracha que se encontra na parte superior da unidade. Para conectar o auscultador e peça do auscultador externos com altifalante/microfone, levante a tampa na parte superior da unidade para que se veja o conector.

Insira a tomada adequada no conector.

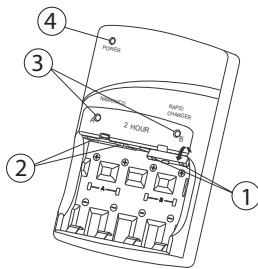
14 Carregador rápido

14.1 Cuidado

- O carregador está desenhado para uso interno. Não expor à chuva, neve ou condições extremas.
- Este carregador não deve ser utilizado por crianças ou pessoas não familiarizadas com o mesmo sem supervisão para garantir que não joguem com o mesmo.
- Para reduzir os riscos de danos, carregar somente com pilhas recarregáveis tipo Ni-Mh ou Ni-Cd. Não carregar com pilhas misturadas Ni-Mh e Ni-Cd ao mesmo tempo.
- Não tentar carregar qualquer pilha não recarregável.

- Não desmontar o carregador ou as pilhas.
- Não causar curto-circuito com as pilhas.
- Não colocar o carregador de pilhas em contacto directo com a luz do sol.
- Não utilizar o carregador quando este apresenta danos.

14.2 Intruções de Operação



Ligar a pequena ficha do adaptador no CARREGADOR e o outro extremo na tomada eléctrica.
O LED verde (4) será ligado.
Inserir 2 ou 4 pilhas tamanho AA ou AAA no grupo A (2) e/ou B (1). Seguir a polaridade indicada no compartimento de pilhas.
LED A e/ou B (3) acende para indicar que estão a carregar.

As pilhas sempre devem ser carregadas em pares idênticos.

Quando as pilhas estão carregadas, o correspondente LED acende. Quando todas as pilhas estão por completo carregadas, o indicador pisca até que as pilhas sejam retiradas.

15 Especificações técnicas

PMR	
Canais	8
CTCSS	38
Frequência	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Up to 3 Km (Campo aberto)
Pilhas	4 x AAA Alkaline ou NiMH recarregável
Potência de transmissão	=< 500mW ERP
Tipo Modulação	FM - F3E
Distanciamento Canal	12,5 KHz
Carregador Rápido	
Força de entrada	DC 12V / 2000 mA
Voltagem de carga	2,8V / 1200mA x 2 máx
Corrente de carga	Carregar 1 segundo a cada 10 segundos
Tempo máximo de carga	2 horas

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garantia

16.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24-meses. O período de garantia tem efeito a partir da data de compra da unidade. Consumíveis e defeitos causados por negligência que possam afectar o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.

Prova de garantia terá de ser apresentado com a apresentação do respectivo confirmação de compra, no qual aparecem indicados a data de compra da unidade assim como o modelo.

16.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.

Sendo detectados defeitos na unidade durante o seu período de garantia, a Topcom ou o seu representante oficial compromete-se a reparar qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabricação, sem qualquer custo adicional.

A Topcom de acordo com o seu próprio critério cumprirá com as obrigações de garantia reparando ou trocando as unidades defeituosas as peças das respectivas unidades. No caso de substituição, a cor e modelo poderão diferentes da cor da unidade inicialmente adquirida.

A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será estendido no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

16.3 Excluído da garantia

Danos ou defeitos ocasionados por uma manipulação ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças não-originais não recomendadas pela Topcom não se encontram cobertos por esta garantia.

A garantia não cobre danos ocasionados por factores exteriores, tais como relâmpagos, água e fogo, ou qualquer dano causado durante o seu transporte.

Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou ilegível.

Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por terceiros não autorizados pelos serviços centrais da Topcom.

A conformidade do equipamento com os requisitos básicos das directivas sobre terminais de comunicação é confirmada pela marca CE.

1 Úvod

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili Topcom Twintalker. Je to nízkonapětový rádiový komunikační prostředek s krátkým dosahem, který nemá žádné provozní náklady, s výjimkou minimálních nákladů souvisejících s dobíjením baterií.

TwinTalker funguje na kmitočtech soukromých mobilních vysílaček a lze jej používat v jakékoli zemi, kde je taková služba povolena, jak je uvedeno na balící krabici tohoto zařízení a v jeho příručce.

2 Účel použití

Zařízení lze používat pro různé profesionální a rekreační účely, např. pro komunikaci mezi dvěma nebo více vozidly za jízdy, při jízdě na kole a lyžování. Můžete jej také používat pro komunikaci s Vašimi dětmi, které si hrají venku atd.



Omezení:

Před použitím zařízení v jiné zemi než tam, kde bylo zakoupeno, se nejprve ujistěte, zda je to v souladu s místními předpisy, které by takové použití mohly zakazovat.

3 Označení CE, omezení en

Symbol CE uvedený na jednotce, uživatelské příručce a balení označuje, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE č. 1995/5/EC.

Symbol (!) vedle označení CE znamená, že norma PMR (norma pro osobní vysílače rádiových vln) není schválena ve všech evropských zemích.

Norma PMR je schválena v následujících zemích:

Belgie, Holandsko, Německo, Švédsko, Dánsko, Norsko, Finsko, Španělsko, Itálie, Portugalsko, Řecko, Česká republika, Lucembursko, Maďarsko, Slovensko, Švýcarsko, Francie, Velká Británie, Irsko, Rakousko a Polsko.

4 Bezpečnostní upozornění

4.1 Všeobecně

Přečtěte si prosím následující informace, které se týkají bezpečnosti a správného použití zařízení. Seznamte se se všemi jeho funkcemi. Uchovejte tuto příručku na bezpečném místě, aby bylo možné ji v budoucnu použít.

4.2 Popáleniny

- Je-li kryt antény poškozený, nedotýkejte se jej, protože při styku antény s kůží může během vysílání dojít ke vzniku menších popálenin.

- Baterie mohou způsobit poškození různých předmětů, např. spálení vodivých materiálů jako jsou šperky, klíče nebo řetízky z korálků, pokud mezi nimi a nekrytými svorkami baterií dojde ke kontaktu. Daný materiál může uzavřít elektrický obvod (dojde ke zkratu), což může způsobit jeho zahřátí na vysokou teplotu. Při manipulaci s nabitými bateriemi postupujte opatrně, zvláště pokud baterie ukládáte do kapsy, kabelky nebo na jiné místo, na kterém jsou přítomné kovové předměty.

4.3 Osobní bezpečnost

- Neumist'ujte zařízení do prostoru nad air bag nebo do míst, které air bag při aktivaci zaplní. Air bagy se nafukují s velkou silou. Je-li komunikátor umístěn v prostoru aktivace air bagu a dojde k jeho nafouknutí, může být komunikátor vymrštěn velkou silou a způsobit vážné zranění posádky vozidla.
- Neumist'ujte vysílačku na menší vzdálenost než 15 centimetrů od kardiostimulátoru.
- Dochází-li mezi vysílačkou a nějakým lékařským přístrojem k interferenci, okamžitě vysílačku vypněte.
- Nevyměňujte baterie na místech, kde hrozí výbuch. Při instalaci nebo výměně baterií může dojít ke kontaktnímu zajiskření, které může způsobit výbuch.
- Nacházíte-li se na jakémkoli místě, kde hrozí výbuch, vypněte svůj komunikátor. Jiskry by na takovém místě mohly způsobit výbuch nebo požár, v jehož důsledku by mohlo dojít k fyzické újmě nebo dokonce smrti.
- Nikdy nevhazujte baterie do ohně, protože by mohlo dojít k jejich výbuchu.



Místa, kde hrozí nebezpečí výbuchu, jsou často, ale ne vždy, jasně označena. Patří mezi ně místa, kde se čerpají pohonné hmoty, jako např. dolní paluby na lodích, čerpací či skladovací zařízení paliva nebo chemikálií, místa, na kterých jsou ve vzduchu přítomny chemikálie nebo částice, jako např. obilný, kovový či jiný prach, a jakákoli jiná místa, na kterých jsou běžně umístěna upozornění vyzývající k vypnutí motoru vozidla.

4.4 Nebezpečí otravy

- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.

4.5 Právní otázky

- V některých zemích je zakázáno používat soukromé mobilní vysílačky při řízení motorového vozidla. Je-li tomu tak, opusťte před použitím zařízení komunikaci, po které jedete.
- Nacházíte-li se na palubě letadla, vypněte jednotku, jste-li k tomu vyzváni. Jakékoli použití jednotky musí být v souladu s předpisy dopravce a pokyny posádky.
- Jednotku vypínejte také na místech, kde Vám to nařizují vyvěšená upozornění. V nemocnicích a lékařských zařízeních se používají přístroje citlivé na vnější energii vyzařovanou rádiovým kmitočtem.
- Výměna či úprava antény může změnit technické specifikace Vaší soukromé mobilní vysílačky a porušit tak nařízení ES. Nepovolené antény by také mohly poškodit vysílačku.

4.6 Poznámky

- Při vysílání se nedotýkejte antény, jelikož by to mohlo mít nepříznivý vliv na dosah vysílání.
- Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

5 Čištění a údržba

- Jednotku čistěte měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě. Při čištění jednotky nepoužívejte čisticí ani rozpouštědla, protože by mohla poškodit pouzdro zařízení a vniknout dovnitř, což by způsobilo nevratné poškození jednotky.
- Kontakty baterií lze otírat suchým hadříkem, který nepouští chlupy.
- Pokud jednotka navlhne, vypněte ji a okamžitě z ní vyjměte baterie. Vysušte prostor na baterie měkkým hadříkem, abyste minimalizovali možné poškození vodou. Kryt prostoru na baterie ponechtejte sejmutý, buď přes noc nebo dokud jednotka zcela nevyschne.

6 Likvidace zařízení (ekologicky šetrná)



Po skončení životnosti nevyhazujte výrobek do běžného domovního odpadu. Dopravte jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Tento pokyn naleznete na samotném výrobku, v jeho uživatelské příručce a/nebo na krabici.

Některé z materiálů, z nichž je výrobek vyroben, lze opět použít, pokud je odevzdáte na sběrném místě pro recyklaci. Opětovným použitím některých součástí nebo surovin z použitých výrobků přispíváte významnou měrou k ochraně životního prostředí. Chcete-li získat více informací o sběrných místech pro recyklaci v místě svého bydliště, obraťte se na místní úřady.

7 Použití soukromé mobilní vysílačky

Pokud chcete, aby spolu komunikovaly dvě soukromé mobilní vysílačky, musejí být tyto jednotky naladěny na stejný kanál a musejí se nacházet v dosahu jejich vysílání (až 3 km na otevřeném prostranství). Jelikož tato zařízení používají volná frekvenční pásma (kanály), musejí všechna jednotky, které jsou v provozu, tyto kanály sdílet (celkem 8 kanálů). Důvěrnost proto nelze zaručit. Pokud bude mít někdo svoji soukromou mobilní vysílačku naladěnou na stejný kanál, může Váš rozhovor odposlouchávat. Chcete-li komunikovat (přenášet hlasový signál), musíte stisknout tlačítko PTT.

Po stisknutí tohoto tlačítka přejde zařízení do vysílacího režimu a vy můžete začít mluvit do mikrofonu. Uslyší vás všechny ostatní soukromé mobilní vysílačky v dosahu, které budou naladěné na stejný kanál a budou v pohotovostním režimu (tzn. nebudou právě vysílat). Předtím, než budete moci na hlasovou zprávu odpovědět, bude muset počkat, až osoba na druhém konci ukončí vysílání. Na konci každého vysílání vyše jednotka pípnutí. Chcete-li odpovědět, stiskněte jednoduše tlačítko PTT a začněte mluvit do mikrofonu.

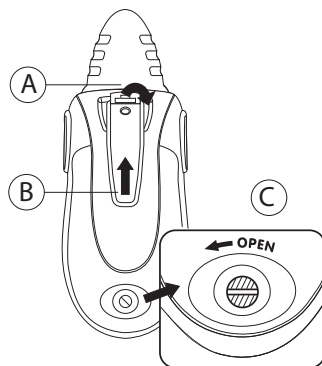


Pokud stisknou tlačítko PTT zároveň dva nebo více uživatelů, přijme přijímač pouze nejsilnější signál a ostatní signály budou potlačeny. Proto byste měli vysílat (stisknout tlačítko PTT) pouze v případě, je-li kanál volný.

8 Začínáme

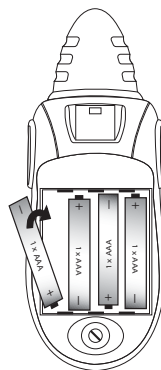
8.1 Sejmutí/nasazení přezky na opasek

1. Chcete-li z jednotky sejmout opaskovou přezku (B), zatlačte na ni směrem k anténě a přitom zatáhněte za její jazýček (A).
2. Při nasazování opaskové přezky zpět musíte uslyšet cvaknutí, které znamená, že přezka BeltClip je zajištěná ve správné poloze.



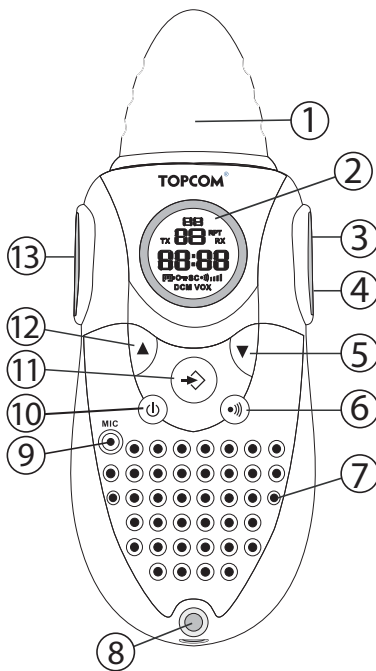
8.2 Instalace baterií

1. Sejměte opaskovou přezku (§ 8.1).
2. S použitím mince uvolněte šroub otáčením proti směru hodinových ručiček a otevřete prostor na baterie. (C)
3. Nainstalujte 4 alkalické baterie typu 'AAA' nebo dobíjecí baterie a dbejte přitom na polaritu, jak je uvedeno na obrázku.
4. Nasad'te kryt baterií a opaskovou přezku zpět (§ 8.1).



9 Tlačítka

1. ANTÉNA
2. LCD displej
3. Zdířka na sluchátka
4. Zdířka na dobíjení
5. Tlačítko DOLŮ ▼
 - Snížení hlasitosti reproduktoru
 - Volba předcházející položky v menu.
6. Tlačítko HOVOR ●●●
 - Odeslání volacího tónu
7. REPRODUKTOR
8. Uchycení zavěšovací šňůrky
9. MIKROFON
10. Tlačítko ZAP/VYP ⏻
11. Tlačítko MENU ⌂
12. Tlačítko NAHORU ▲
 - Zvýšení hlasitosti reproduktoru
 - Volba následující položky v menu.
13. Tlačítko STISKNI A MLUV (PTT)
 - Chcete-li mluvit, stiskněte jej. Chcete-li poslouchat, uvolněte jej.
 - Potvrzení nastavení v menu

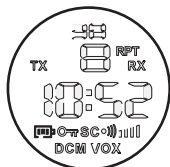


10 Informace na LCD displeji

	a. Kód CTCSS b. Čas c. Číslo kanálu TX Ikona TX - Je zobrazena při vysílání signálu. RX Ikona RX - Je zobrazena při příjmu signálu. Ukazatel hlasitosti reproduktoru PTT Ikona blokování - Je zobrazena, je-li klávesnice uzamčena. Ukazatel úrovně nabití baterií VOX Ikona VOX - Je zobrazena v režimu hlasového ovládání (Vox). SC Ikona prohledávání - Je zobrazena, je-li aktivní režim prohledávání. DCM Ikona dvojitého prohledávání - Je zobrazena, je-li aktivován režim dvojitého prohledávání. ●●● Ikona volání - Zobrazí se, když vysíláte volací tón
--	--

11 Úroveň nabití baterií/zobrazení nízké úrovně nabití baterií

ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ je zobrazena počtem čtverečků uvnitř ikony BATERIÍ na LCD displeji.



-  Baterie je plně nabitá
-  Baterie je nabitá ze 2/3
-  Baterie je nabitá z 1/3
-  Baterie je vybitá

Je-li ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ nízká, bude ikona BATERIÍ blikat na znamení toho, že je nutné baterie vyměnit nebo dobít.



Baterie nezkratujte ani je nevhazujte do ohně. Nebudete-li zařízení delší dobu používat, baterie vyjměte.

12 Dobíjecí baterie

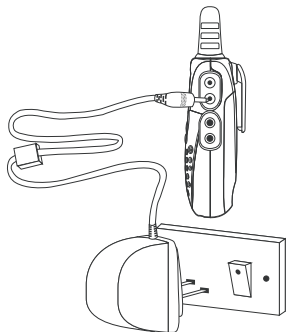
Vysílačku lze používat se 4 alkalickými nebo dobíjecími NiMh bateriemi typu AAA (jsou součástí dodávky).



Jsou-li nainstalovány běžné alkalické baterie typu “AAA”, jednotku nedobíjejte.

S dobíjecími bateriemi typu “AAA” (jsou součástí dodávky) používejte pouze AC/DC ADAPTÉR, který je součástí dodávky. Použití jiného adaptéru není v souladu s bezpečnostními předpisy a způsobí ztrátu platnosti jakéhokoli schválení/záruky na tento výrobek.

Při použití dobíjecích baterií můžete k dobíjení použít přiložený adaptér (7,5V DC/200mA).



- Vložte 4 **dobíjecí** baterie typu “AAA”.
- Zastrčte konektor adaptéru do zdířky na dobíjení (4) a druhý konec adaptéru do elektrické zásuvky (230V AC, 50Hz).
- Ujistěte se, že je jednotka vypnutá, abyste zajistili správné nabití baterií.

POZNÁMKA: Úplné nabití baterií trvá 7 až 10 hodin.

13 Použití zařízení Twintalker 6800

13.1 Funkce hodin

Je-li nainstalovaná baterie a jednotka je VYPNUTÁ, zobrazuje se čas.

13.1.1 Nastavení času

V režimu VYPNUTÍ napájení:



- Stiskněte tlačítko a podržte jej po dobu tří vteřin. Blikají hodiny.
- Chcete-li změnit hodinu, stiskněte tlačítko nebo .
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko . Blikají minuty.
- Chcete-li změnit minuty, stiskněte tlačítko nebo .
- Nastavení potvrdíte stisknutím a podržením tlačítka po dobu tří vteřin.



Po vyjmutí baterie se čas přepne na 12:00.

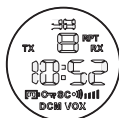
13.1.2 Stopy

- Chcete-li se dostat do režimu stopek, stiskněte tlačítko a podržte jej po dobu tří vteřin.
- Stisknete-li tlačítko , stopy se zapnou.
- Stisknete-li tlačítko , stopy se vypnou.
- Stisknete-li tlačítko , naměřená hodnota se vynuluje.
- Chcete-li režim stopek opustit, stiskněte tlačítko a podržte jej po dobu tří vteřin.

13.2 Zapnutí/vypnutí jednotky

- Chcete-li jednotku zapnout, stiskněte a podržte tlačítko . Jednotka “pípne” a na LCD displeji se zobrazí aktuální kanál, kód CTCSS a čas.
- Chcete-li jednotku vypnout, stiskněte a podržte tlačítko ještě jednou. Jednotka “pípne” a zobrazí se pouze čas.

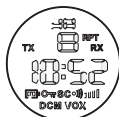
13.3 Nastavení hlasitosti reproduktoru



Hlasitost reproduktoru lze nastavit s použitím tlačítek a . Úroveň hlasitosti reproduktoru je zobrazena na LCD displeji.

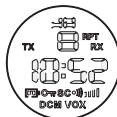
13.4 Příjem signálu

Je-li jednotka ZAPNUTÁ a nevysílá, je nepřetržitě v režimu PŘÍJEM. Přijmete-li na stávajícím kanálu signál, zobrazí se ikona RX.



Aby mohly jiné osoby přijmout vaše vysílání, musejí být naladěny na stejný kanál a CTCSS kód.

13.5 Vysílání signálu



- Chcete-li VYSÍLAT, stiskněte a podržte tlačítko **(PTT)**.
- Držte jednotku ve svislé poloze a s MIKROFONEM ve vzdálenosti 10 cm od úst a začněte do mikrofону mluvit.
- Po skončení vysílání uvolněte tlačítko **(PTT)**.

13.6 Změna kanálu

Vysílačka má k dispozici 8 kanálů.

Chcete-li provést změnu kanálu:



- Stiskněte jednou tlačítko **(↔)** a číslo stávajícího kanálu začne na LCD displeji blikat.
- Stiskněte tlačítko **(▲)** nebo **(▼)**, čímž změníte číslo kanálu.
- Stisknutím tlačítka **(PTT)** volbu kanálu potvrdíte a vrátíte se do NORMÁLNÍHO režimu.
- Chcete-li provést potvrzení a přejít na další možnost volby, stiskněte tlačítko **(↔)**.

POZNÁMKA: Jakákoli vysílačka na stejném kanálu může přijímat a odposlouchávat váš hovor, pokud používá stejný CTCSS kód.

13.7 CTCSS (systém tichého ladění řízený souvislým tónem)

Dvojciferný CTCSS kód odpovídá konkrétnímu tónovému kmitočtu, který vysílačka vysílá. Dva uživatelé na stejném kanálu a s nastaveným CTCSS se vzájemně slyší. Na stejném kanálu ale neuslyší nikoho jiného, pokud nemají tyto osoby na svých vysílačkách aktivovaný úplně stejný CTCSS kód.

Vysílačka má k dispozici 38 CTCSS kódů.



- Stiskněte dvakrát tlačítko **(↔)** a CTCSS kód začne blikat.
- Chcete-li zvolit jiný kód, stiskněte tlačítko **(▲)** nebo **(▼)**.
- Stisknutím tlačítka **(PTT)** svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do NORMÁLNÍHO režimu.
- Chcete-li provést potvrzení a přejít na další možnost volby, stiskněte **(↔)**.

POZNÁMKA: Jakákoli vysílačka na stejném kanálu může přijímat a odposlouchávat váš hovor, pokud používá stejný CTCSS kód.

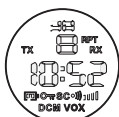
13.8 Sledování

Funkce SLEDOVÁNÍ nabízí možnost zjištění přítomnosti slabších signálů na stávajícím kanálu.

- Chcete-li aktivovat sledování kanálů, stiskněte zároveň tlačítko  a . Pro nepřetržitý monitoring podržte tato tlačítka po dobu 3 sekund.
- Chcete-li sledování zastavit, stiskněte tlačítko .

13.9 Volba VOX

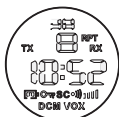
Vysílačka nabízí možnost vysílání s hlasovou aktivací (VOX). Jste-li v režimu VOX, vysílačka začne vysílat signál poté, co ji aktivuje váš hlas nebo jiný okolní zvuk. Provoz v režimu VOX se nedoporučuje, plánujete-li vysílačku používat v hlučném nebo větrném prostředí.



- Stiskněte třikrát tlačítko .
- Stiskněte tlačítko , čímž zapnete funkci VOX. Chcete-li navolit úroveň citlivosti VOX, která je zobrazena v pravém rohu displeje, stiskněte tlačítko  znova. Chcete-li funkci VOX vypnout, stiskněte tlačítko  a podržte jej tak dlouho, dokud se na displeji nezobrazí OF.
- Nacházíte-li se v režimu VOX, je na displeji zobrazená ikona VOX.
- Chcete-li potvrdit svoji volbu a vrátit se do NORMÁLNÍHO režimu, stiskněte tlačítko .

13.10 Prohledávání kanálů

PROHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ vyhledává aktivní signály v nekonečné smyčce od kanálu 1 po kanál 8.



- Stiskněte a podržte tlačítko . Stiskněte krátce tlačítko  a zahájí se prohledávání.
- Tlačítka uvolněte.
- Je-li zjištěn aktivní signál (jeden z 8 kanálů), PROHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ se zastaví a vy uslyšíte daný aktivní signál.
- Pro komunikaci na kanálu s aktivním signálem stiskněte tlačítko . Chcete-li prohledávání deaktivovat, stiskněte tlačítko .

Je-li zjištěn aktivní signál (jeden z 8 kanálů), stiskněte tlačítko  nebo , čímž stávající kanál přeskočíte a budete moci pokračovat v hledání jiného aktivního kanálu.

13.11 Volací tóny

Volací tón upozorní ostatní, že chcete mluvit.

a. Nastavení volacího tónu

Lze zvolit 5 různých volacích tónů.



- Stiskněte čtyřikrát tlačítko . Zobrazí se CA.
- Chcete-li zvolit jiný volací tón nebo zvolit OFF za účelem aktivace volacích tónů, stiskněte tlačítko nebo .
- Stisknutím tlačítka svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

b. Odeslání volacího tónu

Stiskněte krátce tlačítko . Na nastaveném kanálu se bude po dobu 3 vteřin vysílat volací tón.

13.12 Zapnutí/vypnutí pípnutí “rozumím”

Po uvolnění tlačítka vyše jednotka pípnutí “rozumím”, čímž potvrzuje, že jste přestali hovořit.

Chcete-li nastavit pípnutí “rozumím”:



- Stiskněte pětkrát tlačítko . Zobrazí se ‘ro’.
- Chcete-li pípnutí “rozumím” aktivovat (ZAP), stiskněte tlačítko . Chcete-li pípnutí “rozumím” deaktivovat (VYP), stiskněte tlačítko .
- Stisknutím tlačítka svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

13.13 Zapnutí/vypnutí tónů tlačítek

Při stisknutí některého z tlačítek jednotka krátce pípne.

Chcete-li nastavit tón tlačítek:



- Stiskněte šestkrát tlačítko . Zobrazí se ‘to’.
- Chcete-li tóny tlačítek aktivovat (ZAP), stiskněte tlačítko . Chcete-li tóny tlačítek deaktivovat (VYP), stiskněte tlačítko .
- Stisknutím tlačítka svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

13.14 Funkce sledování duálního kanálu

V pohotovostním režimu je vysílačka nastavená na jednom kanálu s CTCSS kódem. Vysílačka bude přijímat pouze signály vysílané na daném kanálu a s CTCSS kódem. Funkce sledování duálního kanálu vám umožňuje sledovat druhý kanál s CTCSS kódem. Tato funkce je pro vás zajímavá v případě, že jste si k přístroji Babytalker zakoupili druhou vysílačku.



- Stiskněte 7krát tlačítko a na displeji se zobrazí DCM OFF.
- Chcete-li změnit kanál, stiskněte tlačítko nebo .
- Chcete-li volbu kanálu potvrdit a přejít na CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION (Volba podkanálu CTCSS), stiskněte tlačítko .
- Chcete-li změnit CTCSS, stiskněte tlačítko nebo .
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko .



Chcete-li funkci zablokovat, zvolte při nastavování kanálu 'OFF'.

Je-li funkce sledování dvojice kanálů aktivovaná, bude vysílačka sekvenčně přepínat mezi pohotovostním kanálem + CTCSS a duálním kanálem + CTCSS.

13.15 Blokování tlačítek



- Chcete-li aktivovat nebo deaktivovat režim BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK, stiskněte a podržte na dobu 2 vteřin . Na LCD displeji se zobrazí ikona BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK.
- Chcete-li BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK deaktivovat, znova stiskněte a podržte .

13.16 Připojení sluchátek s mikrofonem

Zařízení Twintalker 6800 lze používat s externím mikrofonem a reproduktorem (je součástí dodávky).

Potřebný konektor je umístěn pod ochrannou pryžovou krytkou na horní straně jednotky.

Chcete-li připojit externí soupravu sluchátek s mikrofonem nebo samostatná sluchátka, nadzvedněte pryžovou klapku na horní straně jednotky, čímž odkryjete konektor.

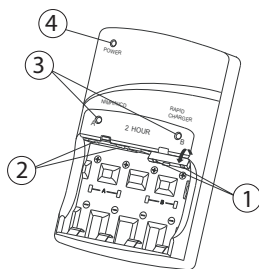
Zasuňte příslušný kolík do konektoru.

14 Dobíječka pro rychlé nabíjení

14.1 Pozor

- Dobíječka je určena pro použití v uzavřených prostorách. Nevystavujte ji působení deště, sněhu ani extrémním klimatickým podmínkám.
- Tato dobíječka není určena pro malé děti ani invalidní osoby bez dohledu. Zajistěte, že si s dobíječkou nebudou takové osoby hrát.
- Abyste snížili riziko zranění, dobíjejte pouze dobíjecí baterie typu Ni-Mh nebo Ni-Cd. Nedobíjejte zároveň smíšené baterie typu Ni-Mh a Ni-Cd.
- Nepokoušejte se dobýt žádné nedobíjecí baterie.
- Dobíječku ani baterie nerozebírejte.
- Baterie nezkratujte.
- Nedobíjejte baterie, které jsou vystaveny přímému slunečnímu záření.
- Dobíječku nepoužívejte, je-li poškozená.

14.2 Provozní pokyny



Zastrčte konektor adaptéru do zdičky na dobíjení a druhý konec adaptéru do elektrické zásuvky.

Rozsvítí se zelená LED dioda (4).

Vložte 2 nebo 4 baterie velikosti AA nebo AAA do skupiny A (2) a/nebo B (1). Dbejte na polaritu, která je vyznačená v prostoru na baterie. LED dioda A a/nebo B (3) se rozsvítí, což znamená, že se baterie dobíjejí.



Vždy se musí dobíjet stejné páry baterií.

Až budou baterie zcela nabité, bude příslušná LED dioda blikat. Po úplném nabití se budou baterie až do jejich vyjmutí z dobíječky dobíjet pouze tak, aby byly nahrazeny vnitřní ztráty napětí.

15 Technické údaje

VYSÍLAČKA

Kanály	8
CTCSS	38
Kmitočet	446,00625MHz - 446,09375 MHz
Dosah	Až 3 Km (na otevřeném prostranství)
Baterie vysílačky	4 x AAA alkalické nebo NiMH dobíjecí
Vysílací výkon	=< 500mW ERP
Typ modulace	FM - F3E
Krokování kanálů	12,5 Khz

Dobíječka pro rychlé nabití

Příkon	DC 12V / 2000 mA
Dobíjecí napětí	2,8V / 1200mA x 2 max.
Dobíjení vnitřních ztrát napětí	Dobíjení po dobu 1 sekundy z každých 10 sekund
Maximální doba dobíjení	2 hodiny

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Záruka

16.1 Záruční doba

Jednotky Topcom mají dvouletou záruční dobu. Záruční doba začíná v den nákupu nové jednotky. Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz nebo hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.

Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením kopie původního dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model jednotky.

16.2 Uplatnění záruky

Vadnou jednotku je nutné vrátit do autorizovaného servisního střediska společně s dokladem o koupi. Projeví-li se na jednotce závada během záruční doby, opraví servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování.

Servisní středisko plně dostojí svým závazkům vyplývajícím ze záruky, ale samo rozhodne, zda vadné jednotky či jejich části opraví nebo vymění. V případě výměny se mohou barva a model vyměněné jednotky lišit od barvy a modelu původně zakoupené jednotky.

Začátek záruční doby určuje datum nákupu. V případě, že určená servisní střediska jednotku vymění nebo opraví, se záruční doba neprodlužuje.

16.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození či vady způsobené nesprávným zacházením se zařízením nebo jeho nesprávným provozem ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí či příslušenství.

Taktéž se záruka nevztahuje na škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem. Záruka se nevztahuje ani na žádné škody vzniklé během přepravy.

Bylo-li sériové číslo na jednotce změněno či odstraněno nebo bylo-li zjištěno, že takové číslo je nelegální, nelze žádnou záruku uplatnit.

Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.

1 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Topcom Twintalker. Πρόκειται για μία μικρής εμβέλειας και χαμηλής ισχύος συσκευή ασύρματης επικοινωνίας, η οποία δεν έχει άλλο κόστος λειτουργίας πέρα από το ελάχιστο κόστος της επαναφόρτισης των μπαταριών.

Το TwinTalker λειτουργεί στις συχνότητες των Προσωπικών Κινητών Ραδιοσυσκευών (Private Mobile Radio – PMR) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε χώρα στην οποία είναι εγκεκριμένη η λειτουργία του, όπως υποδεικνύεται στη συσκευασία και στο παρόν εγχειρίδιο.

2 Προοριζόμενος σκοπός χρήσης

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάφορους επαγγελματικούς καθώς και για ψυχαγωγικούς σκοπούς. Για παράδειγμα: για την επικοινωνία σας ενώ ταξιδεύετε με 2 ή περισσότερα αυτοκίνητα ή ενώ κάνετε ποδήλατο ή σκι. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επικοινωνία σας με τα παιδιά σας όταν παίζουν έξω από το σπίτι, κλπ...



Απαγόρευση χρήσης:

Ελέγξτε τους τοπικούς κανονισμούς πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εκτός της χώρας αγοράς της. Το καθιερωμένο μπορεί να απαγορεύεται σ' αυτή τη χώρα.

3 Σημα CE και Περιορισμοί

Το σύμβολο CE επάνω στη συσκευή, τις οδηγίες χρήσης και τη συσκευασία, υποδηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE 1995/5/EE.

Το σύμβολο (!) δίπλα στο σήμα CE, υποδηλώνει ότι το πρότυπο PMR δεν επιτρέπεται σε όλες τις Ευρωπαϊκές χώρες.

Το PMR επιτρέπεται στις παρακάτω χώρες:

Βέλγιο, Ολλανδία, Γερμανία, Σουηδία, Δανία, Νορβηγία, Φιλανδία, Ισπανία, Ιταλία, Πορτογαλία, Ελλάδα, Τσεχία, Λουξεμβούργο, Ουγγαρία, Σλοβακία, Ελβετία, Γαλλία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Αυστρία, Πολωνία.

4 Οδηγίες ασφαλείας

4.1 Γενικά

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την ενδεδειγμένη χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

4.2 Τραυματισμοί από εγκαυματα

- Εάν το κάλυμμα της κεραίας υποστεί ζημιά, μην την αγγίζετε καθώς όταν μια κεραία έλθει σε επαφή με το δέρμα, είναι πιθανό να προκαλέσει μικρού βαθμού εγκαυματα κατά την εκπομπή.
- Οι μπαταρίες μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές, όπως κάψιμο, σε περίπτωση που κάποιο αγώγιμο υλικό, όπως κοσμήματα, κλειδιά ή κολιέ, έλθει σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταριών. Το υλικό μπορεί να δημιουργήσει κλειστό ηλεκτρικό κύκλωμα (βραχυκύκλωμα) και να γίνει αρκετά ζεστό. Δείξτε προσοχή κατά τη μεταχείριση φορτισμένων μπαταριών, ιδιαίτερα όταν τις τοποθετείτε μέσα σε μια τσέπη, ένα τσαντάκι ή άλλο σκεύος φύλαξης που περιέχει μεταλλικά αντικείμενα.

4.3 Προσωπική ασφαλεία

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σας γύρω από έναν αερόσακο ή στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου. Οι αερόσακοι ανοίγουν με μεγάλη δύναμη. Εάν μια συσκευή επικοινωνίας τοποθετηθεί στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου και ο αερόσακος ανοίξει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκτιναχθεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβάτες του οχήματος.
- Διατηρήστε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 15 εκατοστών από βηματοδότες.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή σας αμέσως μόλις σημειωθεί παρεμβολή σε ιατρικό εξοπλισμό.
- Μην πραγματοποιείτε αντικατάσταση μπαταριών σε πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση μπαταριών, υπάρχει πιθανότητα να δημιουργηθούν σπινθήρες στις επαφές τους και να προκληθεί έκρηξη.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή επικοινωνιών σας εάν βρεθείτε σε χώρο με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Οι σπινθήρες σε τέτοιους χώρους μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά, με αποτέλεσμα σωματικό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά, καθώς υπάρχει πιθανότητα να εκραγούν.



Οι χώροι με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον συνήθως, αν και όχι πάντοτε, φέρουν σαφή σήμανση. Στους χώρους αυτούς περιλαμβάνονται χώροι ανεφοδιασμού καυσίμων, όπως χώροι κάτω από το κατάστρωμα σκαφών, μέσα/εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών· χώροι στους οποίους ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια, όπως κόκκους, σκόνη ή μεταλλικές σκόνες· και οποιοδήποτε άλλοι χώροι στους οποίους είναι ενδεδειγμένο να σβήνετε τον κινητήρα του οχήματός σας.

4.4 Κινδυνός δηλητηρίασης

- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά

4.5 Νομικά θέματα

- Σε ορισμένες χώρες, απαγορεύεται η χρήση της προσωπικής σας κινητής ραδιοσυσκευής κατά την οδήγηση. Στην περίπτωση αυτή, σταματήστε στην άκρη του δρόμου για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- Σε περίπτωση που επιβαίνετε σε αεροπλάνο, απενεργοποιήστε τη συσκευή σας όταν σας δοθεί η σχετική οδηγία. Οποιαδήποτε χρήση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρείας ή τις οδηγίες του πληρώματος.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή σας σε δημόσιους χώρους ή εγκαταστάσεις όπου υπάρχει σχετική σήμανση. Τα νοσοκομεία ή οι μονάδες φροντίδας υγείας μπορεί να χρησιμοποιούν εξοπλισμό, ευαίσθητο σε εξωτερική ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων (RF).
- Η αντικατάσταση ή η τροποποίηση της κεραίας μπορεί να επηρεάσει τις τεχνικές προδιαγραφές της συσκευής και να παραβιάσει τους κανονισμούς CE. Επιπλέον, η χρήση μη εγκεκριμένων κεραιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

4.6 Σημειώσεις

- Μην αγγίζετε την κεραία ενώ εκπέμπει, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η εμβέλειά της.
- Σε περίπτωση που σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τη μπαταρία.

5 Καθαρισμός και συντήρηση

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί νοτισμένο με νερό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά στη συσκευή. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα και να διαρρεύσουν στο εσωτερικό της συσκευής, προκαλώντας μόνιμη βλάβη.
- Οι επαφές των μπαταριών μπορούν να σκουπιστούν με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Εάν η συσκευή βραχεί, απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε τις μπαταρίες αμέσως. Σκουπίστε τη θήκη μπαταριών με ένα μαλακό πανί για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος ενδεχόμενης ζημιάς από το νερό. Αφήστε το κάλυμμα εκτός της θήκης μπαταριών για μια νύχτα ή μέχρι να στεγνώσει τελείως. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν δε στεγνώσει τελείως.

6 Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)



Στο τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος, δεν πρέπει να απορρίψετε αυτό το προϊόν στα συνηθισμένα οικιακά απόβλητα, αλλά να το παραδώσετε σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Το σύμβολο επάνω στο προϊόν, στον οδηγό χρήσης ή/και στο κουτί υποδεικνύει το παραπάνω.

Μερικά από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν εάν τα παραδώσετε σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Με την επαναχρησιμοποίηση μερικών εξαρτημάτων ή πρώτων υλών από τα χρησιμοποιημένα προϊόντα συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές σε περίπτωση που χρειαστείτε περισσότερες πληροφορίες για τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

7 Χρήση Προσωπικών κινητών ραδιοσυσκευών (PMR)

Για την επικοινωνία μεταξύ προσωπικών κινητών ραδιοσυσκευών, πρέπει όλες οι συσκευές να είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και καθεμία από αυτές να βρίσκεται εντός της εμβέλειας λήψης των άλλων (μέχρι και μέγ. 3 km σε ανοικτό πεδίο). Καθώς αυτές οι συσκευές χρησιμοποιούν ελεύθερες περιοχές συχνοτήτων (κανάλια), όλες οι συσκευές σε λειτουργία μοιράζονται αυτά τα κανάλια (8 κανάλια συνολικά). Επομένως, το απόρρητο της επικοινωνίας δεν είναι εξασφαλισμένο. Οποιοσδήποτε που διαθέτει μια προσωπική κινητή ραδιοσυσκευή συντονισμένη στο κανάλι σας, μπορεί να ακούσει τη συνομιλία σας. Εάν θέλετε να επικοινωνήσετε (εκπομπή σήματος φωνής), πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο PTT (Πλήκτρο ομιλίας).

Όταν πιεστεί αυτό το πλήκτρο, η συσκευή περνά σε λειτουργία εκπομπής και μπορείτε να μιλήσετε στο μικρόφωνο. Όλες οι άλλες προσωπικές κινητές ραδιοσυσκευές που βρίσκονται εντός εμβέλειας, είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και βρίσκονται σε κατάσταση αναμονής (δεν εκπέμπουν), θα ακούσουν το μήνυμά σας. Για να απαντήσετε στο μήνυμα του συνομιλητή σας, θα πρέπει να περιμένετε μέχρι αυτός να σταματήσει να εκπέμπει. Στο τέλος κάθε εκπομπής, η συσκευή εκπέμπει ένα "μπιπ". Για να απαντήσετε, απλά πιέστε το πλήκτρο PTT και μιλήστε στο μικρόφωνο.

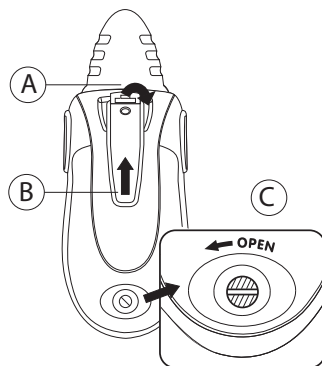


Εάν 2 ή περισσότεροι χρήστες πιέσουν το πλήκτρο PTT ταυτόχρονα, τότε ο δέκτης θα λάβει μόνο το ισχυρότερο σήμα ενώ τα υπόλοιπα σήματα δε θα ακουστούν. Επομένως, θα πρέπει να εκπέμπετε σήμα (πιέζοντας το πλήκτρο PTT) μόνο όταν το κανάλι είναι ελεύθερο.

8 ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

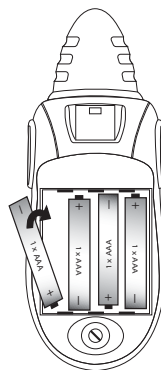
8.1 ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΠ ΖΩΝΗΣ

1. Για να αφαιρέσετε το κλιπ από τη συσκευή, πιέστε το κλιπ ζώνης (B) προς την κεραία, τραβώντας ταυτόχρονα το γλωσσίδι του κλιπ (A).
2. Κατά την επανατοποθέτηση του κλιπ ζώνης, ακούγεται ένα "κλικ" το οποίο υποδηλώνει ότι το κλιπ ζώνης έχει ασφαλίσει στη θέση του.



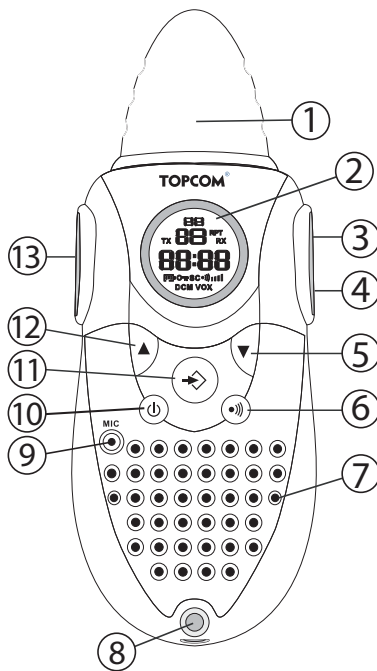
8.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

1. Αφαιρέστε το κλιπ ζώνης (§ 8.1).
2. Χαλαρώστε τη βίδα αριστερόστροφα, με τη χρήση ενός νομίσματος, και ανοίξτε το θάλαμο της μπαταρίας. (C)
3. Τοποθετήστε 4 αλκαλικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 'AAA', τηρώντας την πολικότητα που δείχνει η εικόνα.
4. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα μπαταριών και το κλιπ ζώνης (§ 8.1).



9 ΚΟΥΜΠΙΑ

1. ΚΕΡΑΙΑ
2. Οθόνη υγρών κρυστάλλων
3. Σύνδεσμος ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ
4. Σύνδεσμος ΦΟΡΤΙΣΤΗ
5. Κουμπί DOWN ▼
 - Μειώστε την ένταση του ηχείου
 - Επιλέξτε το προηγούμενο στοιχείο του μενού.
6. Κουμπί CALL ☎
 - Μεταφορά τόνου κλήσης
7. ΗΧΕΙΟ
8. Σύνδεση καλωδίου LANYARD
9. ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ
10. Κουμπί ON/OFF ⏻
11. Κουμπί MENU ⏏
 - Εισαγωγή μενού.
12. Κουμπί UP ▲
 - Αυξήστε την ένταση του ηχείου
 - Επιλέξτε το επόμενο στοιχείο του μενού
13. Κουμπί PUSH TO TALK (PTT)
 - Πιέστε για να μιλήσετε ή αφήστε το για να ακούσετε
 - Επιβεβαιώστε μία ρύθμιση στο μενού

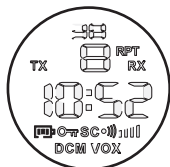


10 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΟΘΟΝΗΣ ΥΓΡΩΝ ΚΡΥΣΤΑΛΛΩΝ

	a. Κωδικός CTCSS b. Ώρα c. Αριθμός Καναλιού TX Εικόνα TX - Εμφανίζεται κατά την εκπομπή ενός σήματος RX Εικόνα RX - Εμφανίζεται κατά τη λήψη σήματος Ένδειξη έντασης ηχείου PTT Εικόνα κλειδώματος - Εμφανίζεται όταν τα πλήκτρα είναι κλειδωμένα. [PTT] VOX Ένδειξη στάθμης φόρτισης μπαταριών VOX Εικόνα VOX - Εμφανίζεται στη λειτουργία φωνητικού ελέγχου (Vox) SC Εικόνα Διπλής Σάρωσης - Εμφανίζεται όταν η λειτουργία διπλής σάρωσης είναι ενεργοποιημένη DCM Εικόνα σάρωσης - Εμφανίζεται όταν η λειτουργία σάρωσης είναι ενεργοποιημένη ☎ Εικονίδιο κλήσης - Εμφανίζεται κατά την αποστολή ενός τόνου κλήσης
--	---

11 Σταθμη φορτισης μπαταριων/ενδειξη χαμηλης φορτισης

Η ΣΤΑΘΜΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ υποδηλώνεται από τον αριθμό των τετραγωνιδίων που εμφανίζονται στο εικονίδιο ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ στην Οθόνη υγρών κρυστάλλων.



-  Μπαταρία πλήρης
-  Μπαταρίες φορτισμένες κατά τα 2/3
-  Μπαταρίες φορτισμένες κατά τα 1/3
-  Άδεια μπαταρία

Όταν η ΣΤΑΘΜΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ είναι χαμηλή, η εικόνα ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ θα αναβοσβήνει υποδηλώνοντας ότι οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν ή να φορτιστούν.



Μη βραχυκυκλώνετε και μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά. Σε περίπτωση που σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες.

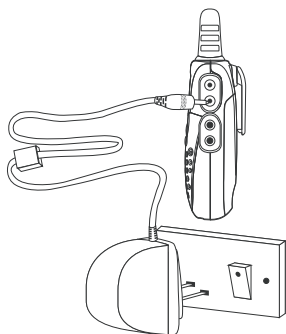
12 ΕΠαναφορτιση μπαταριών

Το PMR μπορεί να χρησιμοποιηθεί με 4 αλκαλικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMh μεγέθους "AAA" (περιλαμβάνονται).



Μη φορτίζετε αυτή τη μονάδα όταν έχετε τοποθετήσει κανονικές αλκαλικές μπαταρίες μεγέθους "AAA". Χρησιμοποιείτε τον ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ AC/DC που περιλαμβάνεται μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες "AAA" (περιλαμβάνονται). Η χρήση διαφορετικού μετασχηματιστή θα έχει ως αποτέλεσμα τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και θα ακυρώσει οποιαδήποτε έγκριση/εγγύηση για το παρόν προϊόν.

Όταν χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον μετασχηματιστή (7,5V DC/200mA) που περιλαμβάνεται για τη φόρτιση.



- Εισάγετε 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μεγέθους "AAA".
- Εισάγετε το μικρό βύσμα του μετασχηματιστή στον σύνδεσμο ΦΟΡΤΙΣΤΗ(4) και το άλλο άκρο του στην πρίζα (230V AC, 50Hz).
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι απενεργοποιημένη προκειμένου να φορτιστούν σωστά οι μπαταρίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απαιτούνται περίπου 7 έως 10 ώρες για την πλήρη φόρτιση των μπαταριών.

13 Χρήση του Twintalker 6800

13.1 Λειτουργίες ρολογιου

Όταν τοποθετηθεί η μπαταρία και η μονάδα είναι απενεργοποιημένη (OFF), εμφανίζεται η ώρα.

13.1.1 Ρύθμιση της ώρας

Όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη:



- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το για 3 δευτερόλεπτα, η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει.
- Πιέστε ή για να αλλάξετε την ώρα.
- Πιέστε για επιβεβαίωση, η ένδειξη των λεπτών αναβοσβήνει.
- Πιέστε ή για να αλλάξετε τα λεπτά.
- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το για 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.



Η ώρα επανέρχεται στις 12:00 όταν αφαιρείται η μπαταρία.

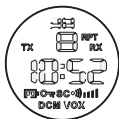
13.1.2 Χρονομετρο

- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το για 3 δευτερόλεπτα για να μπειτε στη λειτουργία χρονομέτρου
- Πιέστε για να αρχίσει η μέτρηση
- Πιέστε για να σταματήσει η μέτρηση
- Πιέστε για να μηδενίσετε το χρονόμετρο
- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το για 3 δευτερόλεπτα για να βγείτε από τη λειτουργία χρονομέτρου

13.2 Ενεργοποίηση/αΠενεργοποίηση της συσκευής

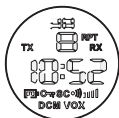
- Για ενεργοποίηση πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το . Η συσκευή παράγει ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη LCD εμφανίζει το τρέχον κανάλι, τον κωδικό CTCSS και την ώρα.
- Για απενεργοποίηση πιέστε ξανά και κρατήστε πιεσμένο το . Η συσκευή παράγει ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη εμφανίζει μόνο την ώρα.

13.3 Ρύθμιση της έντασης του ηχίου



Η Ένταση του Ηχίου μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας και . Η Ένταση του Ηχίου εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

13.4 Ληψη Σηματος

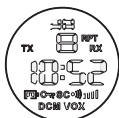


Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς σε λειτουργία RECEIVE όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκτελεί εκπομπή. Όταν λαμβάνετε σήμα στο τρέχον κανάλι, εμφανίζεται η εικόνα RX.



Για να λάβει κάποιος την εκπομπή σας, θα πρέπει και αυτός να είναι συντονισμένος στο ίδιο κανάλι με τον ίδιο κωδικό CTCSS.

13.5 Εκπομπη Σηματος



- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το (PTT) για εκπομπή.
- Κρατήστε τη μονάδα σε κατακόρυφη θέση με το ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ 10cm μακριά από το στόμα και μιλήστε στο μικρόφωνο.
- Απελευθερώστε το (PTT) όταν έχει τελειώσει η εκπομπή.

13.6 Αλλαγή Καναλιων

Το PMR έχει 8 διαθέσιμα κανάλια.

Για αλλαγή καναλιών.



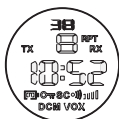
- Πιέστε (↻) μία φορά, ο αριθμός του τρέχοντος καναλιού αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Πιέστε (▲) ή (▼) για να αλλάξετε το κανάλι.
- Πιέστε (PTT) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία NORMAL.
- Για επιβεβαίωση και μετάβαση στην επόμενη επιλογή, πιέστε (↻).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάθε PMR που έχει ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι, μπορεί να λαμβάνει και να ακούει τη συζήτηση, και όταν η άλλη συσκευή χρησιμοποιεί κωδικό CTCSS.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Ο διψήφιος κωδικός CTCSS αντιστοιχεί σε μια συγκεκριμένη συχνότητα που εκπέμπει η συσκευή. Δύο χρήστες με το ίδιο κανάλι και κωδικό CTCSS έχουν δυνατότητα επικοινωνίας. Δεν έχουν τη δυνατότητα επικοινωνίας με άλλους στο κανάλι, εκτός εάν οι άλλες ασύρματες συσκευές έχουν επιλέξει ακριβώς τον ίδιο κωδικό CTCSS.

Η συσκευή PMR διαθέτει 38 κωδικούς CTCSS.



- Πιέστε δύο φορές (↻), για να αρχίσει να αναβοσβήνει ο κωδικός CTCSS
- Πιέστε (▲) ή (▼) για να επιλέξετε άλλο κωδικό.
- Πιέστε (PTT) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία NORMAL.
- Για επιβεβαίωση και μετάβαση στην επόμενη επιλογή, πιέστε (↻).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάθε PMR που έχει ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι, μπορεί να λαμβάνει και να ακούει τη συζήτηση, και όταν η άλλη συσκευή χρησιμοποιεί κωδικό CTCSS.

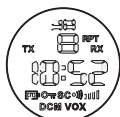
13.8 Παρακολούθηση

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MONITOR για να εντοπίσετε πιο αδύνατα σήματα στο τρέχον κανάλι.

- Πιέστε ταυτόχρονα  και  για να ενεργοποιήσετε την παρακολούθηση του καναλιού. Κρατήστε αυτά τα κουμπιά πατημένα επί 3 δευτερόλεπτα για συνεχή παρακολούθηση.
- Πιέστε  για να σταματήσετε την παρακολούθηση.

13.9 Επιλογή VOX

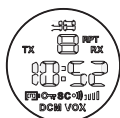
Το PMR έχει δυνατότητα εκπομπής με φωνητική ενεργοποίηση (VOX). Στη λειτουργία VOX, η ασύρματη συσκευή εκπέμπει ένα σήμα όταν ενεργοποιείται από τη φωνή σας ή άλλους ήχους του περιβάλλοντός σας. Η λειτουργία VOX δε συνιστάται εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε θορυβώδες ή ανεμώδες περιβάλλον.



- Πιέστε  3 φορές.
- Πιέστε  για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX και πιέστε ξανά  για να επιλέξετε το επίπεδο ευαισθησίας VOX, το οποίο εμφανίζεται στη δεξιά γωνία της οθόνης. Πιέστε  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη OFF, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX.
- Στη λειτουργία VOX εμφανίζεται το εικονίδιο VOX.
- Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία NORMAL, πιέστε .

13.10 Σάρωση καναλιών

Η ΣΑΡΩΣΗ ΚΑΝΑΛΙΩΝ πραγματοποιεί αναζήτηση για ενεργά κανάλια με σειρά ατέρμονα βρόχου, μεταξύ των καναλιών 1 έως 8.



- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το . Πιέστε σύντομα  για να αρχίσει η σάρωση.
- Απελευθερώστε τα κουμπιά.
- Όταν εντοπιστεί ένα ενεργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), η λειτουργία CHANNEL SCAN διακόπτεται και θα ακούσετε το ενεργό σήμα.
- Πιέστε  για επικοινωνία μέσω του καναλιού ενεργού σήματος. Πιέστε  για να απενεργοποιήσετε τη σάρωση καναλιών.

Όταν εντοπιστεί ένα ενεργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), πιέστε  ή  για να παρακάμψετε το τρέχον κανάλι και να συνεχιστεί η αναζήτηση για ένα άλλο ενεργό κανάλι

13.11 Τόνοι κλήσης

Ο τόνος κλήσης ειδοποιεί τους άλλους ότι θέλετε να μιλήσετε.

a. Επιλογή Τόνου Κλήσης



Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε 5 διαφορετικούς Τόνους Κλήσης.

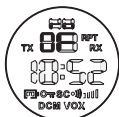
- Πιέστε 4 φορές. Η ένδειξη CA θα εμφανιστεί.
- Πιέστε ή για να επιλέξετε άλλον τόνο κλήσης ή επιλέξετε OFF για να ενεργοποιήσετε τους τόνους κλήσης.
- Πιέστε για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής.

b. Αποστολή τόνου κλήσης

Πιέστε σύντομα . Ο τόνος κλήσης θα εκπνευθεί για 3 δευτερόλεπτα στο καθορισμένο κανάλι.

13.12 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τόνου "Σήμα Ελήφθη"

Αφού απελευθερωθεί το κουμπί , η μονάδα στα στείλει ένα τόνο "Σήμα Ελήφθη" προκειμένου να επιβεβαιώσει ότι έχετε σταματήσει να μιλάτε.



Για ρύθμιση του τόνου "Σήμα Ελήφθη".

- Πιέστε 5 φορές. Θα εμφανιστεί η ένδειξη "to".
- Πιέστε για να ενεργοποιήσετε (ON) ή για να απενεργοποιήσετε τον τόνο "Σήμα Ελήφθη" (OFF).
- Πιέστε για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής.

13.13 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τόνου πλήκτρων

Όταν πιεστεί ένα κουμπί, η μονάδα θα παράγει ένα σύντομο ήχο.



Για είσοδο του τόνου πλήκτρων.

- Πιέστε 6 φορές. Θα εμφανιστεί η ένδειξη "to".
- Πιέστε για να ενεργοποιήσετε (ON) ή για να απενεργοποιήσετε τον τόνο "Σήμα Ελήφθη" (OFF).
- Πιέστε για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής.

13.14 Λειτουργία Παρακολούθησης Δυο Καναλιων

Στην κατάσταση αναμονής, το PMR είναι ρυθμισμένο σε ένα καθορισμένο κανάλι με κωδικό CTCSS.

ΟΤο PMR θα λαμβάνει μόνο τα σήματα που μεταδίδονται σ' αυτό το κανάλι με το συγκεκριμένο κωδικό CTCSS.

Η λειτουργία Παρακολούθησης Δύο Καναλιών σας επιτρέπει να παρακολουθείτε και ένα δεύτερο κανάλι με κωδικό CTCSS.



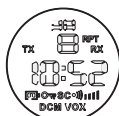
- Πιέστε 7 φορές, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη DCM OFF.
- Πιέστε ή για να αλλάξετε το κανάλι.
- Πιέστε για επιβεβαίωση της επιλογής καναλιού και για μετάβαση στην ΕΠΙΛΟΓΗ ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΝΤΟΣ ΚΑΝΑΛΙΟΥ CTCSS.
- Πιέστε ή για να αλλάξετε το CTCSS.
- Πιέστε για επαλήθευση.



Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, επιλέξτε 'OFF' κατά τη ρύθμιση του καναλιού.

Όταν η λειτουργία Παρακολούθησης Δύο Καναλιών είναι ενεργοποιημένη, το PMR εναλλάσσεται διαδοχικά μεταξύ του καναλιού αναμονής + CTCSS και του Δεύτερου Καναλιού + CTCSS.

13.15 Κλίδωμα πλήκτρων



- Πιέστ και κρατήστ πατημένο για 3 δευρόλεπτα προκειμένου να ενεργοποιηστ ή να απενεργοποιηστ τη λειτουργία ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ. Η ικόνα ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Πιέστ πάλι και κρατήστ πατημένο το ώστε να απενεργοποιηστ τη λειτουργία ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ.

13.16 ΣΥΝΔΕΣΗ εξωτερικού σετ ακουστικών-μικροφωνου

Το Twintalker 6800 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το εξωτερικό μικρόφωνο και ηχείο (συμπεριλαμβάνεται).

Η σύνδεση βρίσκεται κάτω από το πλαστικό προστατευτικό κάλυμμα στο επάνω μέρος της μονάδας. Για να συνδέσετε το εξωτερικό σετ μικρόφωνου/ηχείου ή το ακουστικό, ανασηκώστε το πλαστικό πτερύγιο στο επάνω μέρος της μονάδας ώστε να εμφανιστεί το σημείο σύνδεσης.

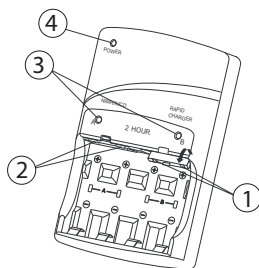
Εισάγετε το κατάλληλο βύσμα στην υποδοχή.

14 Σύντομος φορτιστής

14.1 Προσοχή

- Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κλειστούς χώρους. Μην εκθέτετε αυτή τη συσκευή σε βροχή, χιόνι ή σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Ο παρόν φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή από καταβεβλημένα άτομα, εκτός εάν βρίσκονται υπό παρακολούθηση, η οποία να διασφαλίζει ότι δεν θα παίξουν με αυτόν.
- Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-Mh ή Ni-Cd. Μην φορτίζετε ανάμικτες μπαταρίες Ni-Mh και Ni-Cd ταυτόχρονα.
- Μην προσπαθήσετε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή ή τις μπαταρίες.
- Μην προκαλείτε βραχυκύκλωμα στις μπαταρίες.
- Μην υποβάλλετε τις μπαταρίες στο ηλιακό φως κατά τη φόρτιση.
- Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία εάν είναι φθαρμένος.

14.2 Οδηγίες λειτουργίας



Εισάγετε το μικρό βύσμα του μετασχηματιστή στο ΦΟΡΤΙΣΤΗ και το άλλο άκρο του στην πρίζα.

Ανάβει η πράσινη φωτεινή ένδειξη (LED) (4).

Εισάγετε 2 ή 4 μπαταρίες μεγέθους AA ή AAA στην ομάδα A (2) ή/ και B (1). Ακολουθήστε την πολικότητα όπως φαίνεται στο θάλαμο μπαταριών. Οι φωτεινές ενδείξεις (LED) A ή/ και B (3) θα ανάψουν, υποδηλώνοντας τη φόρτιση.



Φορτίζεται πάντα πανομοιότυπα ζεύγη μπαταριών.

Όταν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες, αναβοσβήνει η αντίστοιχη φωτεινή ένδειξη LED. Όταν όλες οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες, ενεργοποιείται η βραδεία φόρτιση έως ότου αφαιρεθούν οι μπαταρίες.

15 Τεχνικά χαρακτηριστικά

PMR	
Κανάλια	8
CTCSS	38
Συχνότητα	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Εμβέλεια	Μέχρι και 3 Km (Ανοικτό πεδίο)
Μπαταρίες PMR	4 AAA, αλκαλικές ή NiMH επαναφορτιζόμενες
Ισχύς Εκπομπής	=< 500mW ERP
Τύπος Διαμόρφωσης	FM - F3E
Διάστημα μεταξύ καναλιών	12,5 KHz
<u>Ταχύς φορτιστής</u>	
Ισχύς ηλεκτρικού ρεύματος εισόδου	DC 12V / 2000 mA
Τάση φόρτισης	2,8V / 1200mA x 2 το μέγιστο
Βραδεία φόρτιση	Φορτίζετε επί 1 δευτερόλεπτο σε κάθε 10
Μέγιστος χρόνος φόρτισης	δευτερόλεπτα.

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Εγγύηση

16.1 Περίοδος Εγγύησης

Οι μονάδες Topcom έχουν 24μηνια διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της μονάδας. Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή την αξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.

Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας αντίγραφο της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία να φαίνονται η ημέρα αγοράς και το μοντέλο της μονάδας.

16.2 Χειρισμός Εγγύησης

Η ελαττωματική μονάδα πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς. Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις θα επισκευάσει δωρεάν όλες τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα.

Είναι στην ευχέρεια του κέντρου σέρβις είτε να επισκευάσει είτε να αντικαταστήσει τις ελαττωματικές μονάδες ή κάποια από τα εξαρτήματά τους. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να είναι διαφορετικά από τη μονάδα που αγοράστηκε αρχικά.

Η ημερομηνία της αρχικής αγοράς θα καθορίσει την έναρξη της περιόδου εγγύησης. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από τα καθορισμένα κέντρα σέρβις.

16.3 Εξαιρέσεις Εγγύησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ούτε ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος.

Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE.

1 Termékbemutató

Köszönjük, hogy megvásárolta a Topcom Twintalker -at. A termék egy rövid hatótávolságú, kis teljesítményű rádiós kommunikációs berendezés, melynek fenntartása az elemek újratöltésének minimális költségén kívül nem jár további állandó kiadásokkal.

A TwinTalker Privát Mobilrádiós frekvenciákön működik és bármely országban használható, ahol a szolgáltatás engedélyezett abban a formában, melyet a termék dobozán és a használati utasításban jelöltünk.

2 A termék rendeltetése

A készülék használható különböző szakmai, ill. szórakozási célokra is. Például: utazás közben 2 vagy több autó utasaival, vagy kerékpározás, sietés közben történő kommunikációra. A készülék alkalmas a házon kívül játszó gyermekekkel való kapcsolattartásra is, stb...



Figyelmeztetés:

Érdeklődjön a helyi szabályzatokról, mielőtt a terméket azon az országban kívül használná, melyben azt vásárolta. Lehetséges, hogy a szabványt tiltja az adott ország.

3 CE jelzés és korlátozások

A készüléken, a használati útmutatóban és az ajándékdobozon található CE jelzés azt mutatja, hogy a készülék megfelel az R&TTE 1995/5/EC irányelv általános követelményeinek.

A (!) szimbólum a CE jelzés mellett azt jelenti, hogy a PMR sztenderd nem minden európai országban engedélyezett.

A PMR a következő országokban engedélyezett:

Belgium, Hollandia, Németország, Svédország, Dánia, Norvégia, Finnország, Spanyolország, Olaszország, Portugália, Görögország, Csehország, Luxemburg, Magyarország, Szlovákia, Svájc, Franciaország, Nagy-Britannia, Írország, Ausztria, Lengyelország.

4 Biztonsági utasítások

4.1 Általános

Kérem figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat, melyek a biztonságos és megfelelő használatra vonatkoznak. Ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával. A használati utasítást jövőbeni használatra őrizze meg biztonságos helyen.

4.2 Égési sérülések

- Amennyiben az antenna külső borítása megsérült, ne érintse meg, mert az a bőrrel való érintkezés során adás-vételkor kisebb égési sérülést okozhat.
- A telepek anyagi kárt okozhatnak. Ilyen lehet pl. égés, amennyiben áramvezető anyag, pl. ékszer, kulcs vagy gyöngyből készült lánc érintkezik a fedetlen csatlakozókkal. Az anyag rövidzárlatot okozhat és eléggé felforrósodhat. Bánjon óvatosan a feltöltött telepekkel, különösen akkor, ha zsebébe, táskájába, vagy más, olyan tárolóhelyre teszi azokat, melyek fémtárgyakat tartalmazhatnak.

4.3 Személyes biztonság

- Ne helyezze a készüléket légzsák fölötti, vagy a légzsák levegővel való megtelése közben érintett területre. A légzsákok nagy erővel fújódnak fel. Amennyiben a kommunikációs eszköz a légzsák hatókörében kerül elhelyezésre és a légzsák aktiválódik, a nagy nyomás elrepítheti azt, súlyos sérülést okozva a jármű utasainak.
- Pacemakertől tartsa a rádiót legalább 15 centiméter távolságra.
- Kapcsolja KI rádióját, amint egészségügyi berendezéssel kerül interferenciába.
- Ne cserélje az elemeket robbanásveszélyes környezetben. Elektromos szikra keletkezhet az elemek kivétele, ill. betétele során, mely robbanást okozhat.
- Robbanásveszélyes területen kapcsolja ki készülékét. Ilyen helyeken a szikrák robbanást, vagy tüzet okozhatnak, mely akár emberi sérüléssel, vagy halállal is járhat.
- Soha ne dobja tűzbe az elemeket, mert felrobbanhatnak.



A robbanásveszélyes területeket gyakran, de nem mindig és egyértelműen jelölik. Ilyen környezetnek minősülnek pl. az üzemanyagtöltő területek mint pl. hajók fedélzete alatti területek; üzemanyag vagy vegyi anyagok tárolására szolgáló helyiségek; olyan helyiségek, ahol a levegő vegyi anyagokat vagy egyéb részecskéket tartalmazhat mint pl. gabona, por vagy fémpor; és bármely más környezet, ahol általában tanácsolják a járművek motorjának leállítását.

4.4 Mérgezési veszély

- Tartsa az elemeket kisgyermekektől elzárva

4.5 Jogi rendelkezések

- Némely országokban tilos a PMR (Privát Mobilrádió) használata autóvezetés közben. Ebben az esetben hagyja el az úttestet, mielőtt készülékét használná.
- Kapcsolja KI rádióját, mikor repülőgép fedélzetén erre felkérlik. A készülék bármilyen használata a repülőtérszabályzatoknak, ill. munkatársak utasításának megfelelően kell, hogy történjen.
- Kapcsolja KI készülékét, amennyiben egy berendezésen erre vonatkozó utasításokat talál. Kórházak és egyéb egészségügyi létesítmények használhatnak olyan műszereket, melyek érzékenyek külső rádiófrekvenciás energiára.
- Az antenna cseréje vagy annak módosítása érintheti a PMR rádió előírásait és megsértheti a közép-európai szabályzatokat. Nem engedélyezett antennák a rádiókészülékben is kárt okozhatnak.

4.6 Megjegyzések

- Ne érjen adás-vétel közben az antennához, mert az befolyásolhatja a hatótávolságot.
- Vegye ki a készülékből az elemeket, amennyiben azt hosszú ideig nem fogja használni.

5 Tisztítás és karbantartás

- Az adóvevő egység tisztításakor a törléshez használjon puha, vízzel benedvesített anyagot. Tisztítószert, vagy oldószert ne használjon, mert megsérthetik a burkolatot és befolyhatnak a rádió belsejébe tartós sérülést okozva.
- Az elemek csatlakozóit száraz, nem foszló anyaggal törölje le.
- Amennyiben a készülék vizes lesz, kapcsolja ki és azonnal távolítsa el belőle az elemeket. Törölje szárazra az elemeket tároló részt egy puha ruhadarab segítségével, hogy a víz okozta lehetséges kár a lehető legkisebb legyen. Az elemeket tartalmazó részt hagyja nyitva egy éjszakára, vagy addig míg az teljesen ki nem szárad. Ne használja a berendezést, míg az teljesen meg nem száradt.

6 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)



A termék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási szemét közé, hanem helyezze el az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. Az erre utaló szimbólum a terméken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán található.

A termék egyes anyagai újrahasznosíthatók, ha a gyűjtőhelyen helyezi el azt. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosításával Ön nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez.

Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz.

7 A PMR készülék használata

A PMR készülékek közötti kommunikációhoz mindegyiket ugyanarra az állomásra kell állítani, valamint hatótávolságon belül kell lenniük (nyílt területen max. 3 km). Mivel ezek a készülékek szabad frekvenciás csatornákat használnak, a működő egységek mind ugyanazokon a csatornákon osztoznak (összesen 8 csatornán). Ennél fogva a beszélgetések tartalmának magánjellegére vonatkozó tiszteletbentartás nem garantált. Bárki, aki rendelkezik PMR rádióval, lehallgathatja a beszélgetéseket. Ha beszélgetni szeretne (hangjelek továbbítása), nyomja meg a PTT gombot.

A gomb megnyomása után a készülék adó állapotba kerül és Ön belebeszélhet a mikrofonba. Minden hatótávolságon belüli PMR berendezés, melyet ugyanarra a csatornára állítottak és stand by állapotban van (nincs adó állapotban) hallani fogja üzenetét. Meg kell várnia, míg a másik fél befejezi az adást. Ön csak ezután válaszolhat. Minden adás végén hallani fog egy sípoló hangot. Válaszadáskor nyomja meg a PTT gombot és beszéljen a mikrofonba.

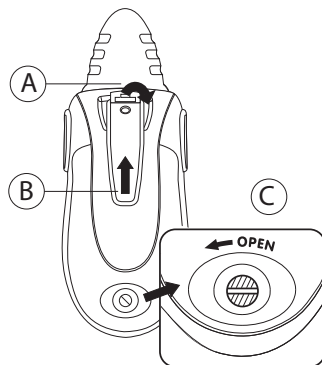


Amennyiben 2 vagy több használó nyomja meg a PTT gombot egyszerre, a vevőkészülék a legerősebb jelet fogja venni, mely a többit elnyomja. Ezért ajánlatos csak akkor jelet küldeni (a PTT gombot lenyomni), amikor a csatorna szabad.

8 Kezdés

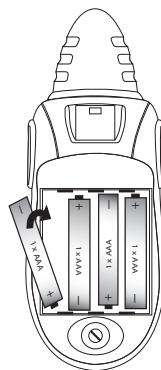
8.1 Az övtartó fel- és levétele

1. Az övtartó levételekor nyomja az övtartó kallantyúját (B) az antenna felé, eközben vegye le az övtartót (A).
2. Az övtartó felszerelésekor egy kattánás jelzi, hogy az övtartó a helyére került.



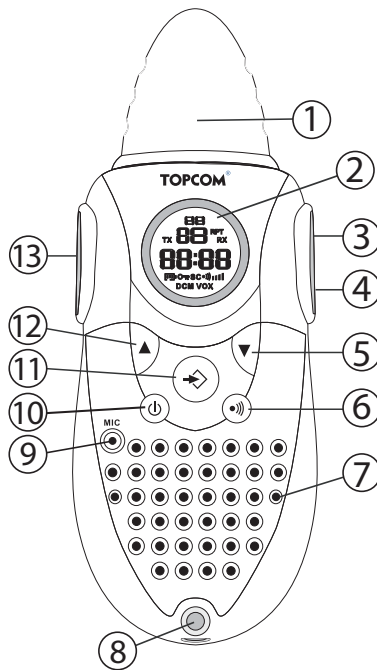
8.2 Elemek behelyezése

1. Vegye le az övtartót (§ 8.1).
2. Egy pénzérme segítségével tekerje ki a csavart az óramutató járásával ellentétes irányban, majd nyissa fel az elemtartó fedelét. (C)
3. A polaritásnak megfelelően helyezzen be 4 'AAA' alkaline vagy újratölthető elemet.
4. Helyezze vissza a fedelet, és az övtartót (§ 8.1).



9 Billentyűk

1. ANTENNA
2. LCD Kijelző
3. FÜLHALLGATÓ csatlakozó
4. TÖLTŐ csatlakozó
5. LE billentyű ▼
 - Csökkenti a hangerőt.
 - Kijelöli az előző menüpontot.
6. HÍVÁS billentyű ☎
 - Híváshangot eredményez
7. HANGSZÓRÓ
8. NYAKBA AKASZTÓ helye
9. MIKROFON
10. BE/KI billentyű ⏻
11. MENÜ billentyű ⏮
 - Belép a menübe.
12. FEL billentyű ▲
 - Növeli a hangerőt
 - Kijelöli a következő menüpontot
13. HA BESZÉLNI AKAR NYOMJA LE a (PTT) -t
 - Beszéd közben tartsa lenyomva, vagy engedje fel, ha a másik fél beszél
 - Beállítás megerősítése a menüben

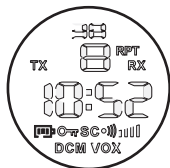


10 LCD kijelző

	a. CTCSS kódra b. Idő c. Csatorna száma TX TX ikon - Jel közvetítése közben megjelenik a kijelzőn RX RX ikon - Jel vétele közben megjelenik a kijelzőn Hangerő kijelző PTT Zár ikon - Ha a billentyű lezár, megjelenik a kijelzőn. VOX Elemállapot kijelző VOX VOX ikon - Ha a készülék hangvezérelt (Vox) üzemmódban van, megjelenik a kijelzőn SC Scan ikon - Ha a scan mód aktív, megjelenik a kijelzőn DCM Dual Scan ikon - Ha a dual scan üzemmód aktív, megjelenik a kijelzőn ☎ Hívás ikon - hívás kezdeményezésekor jelenik meg
--	---

11 elemek feltöltése, elemállapot jelző

Az elemek állapotát a négyzetek száma jelzi az ELEM ikonon, az LCD kijelzőn.



Elemek feltöltve



Elemek 2/3 -os állapotban



Elemek 1/3 -os állapotban



Elemek lemerülve

Ha az elemek feszültsége alacsony, az ELEM ikon villogni kezd, ezzel jelezve hogy az elemeket ki kell cserélni, vagy újra kell tölteni.



Ne zárja rövidre, és ne hajtsa tűzbe. Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, az elemeket vegye ki.

12 Elemek újratöltése

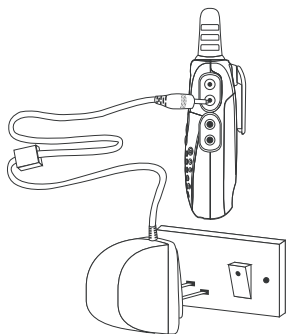
A készülék 4 alkaline vagy újratölthető NiMh AAA elemmel üzemel (tartozék).



Ne tegye töltőre a készüléket, ha hagyományos “AAA” alkaline elemeket helyezett a készülékbe.

Csak a készülékhez tartozó AC/DC ADAPTERT és az “AAA” újratölthető elemeket (tartozék) használja. Másik adapter használatával megszegi a biztonsági szabályokat, ezzel pedig a készülékre vonatkozó garancia érvényét veszíti.

Újratölthető elemek töltéséhez használhatja a mellékelt adaptert (7,5V DC/200mA).



- Helyezze be a 4db “AAA” **újratölthető** elemet.
- Helyezze az adapter kisebbik végét a TÖLTŐ csatlakozóba, (4) a másik végét pedig a hálózati csatlakozóba (230V AC, 50Hz).
- Az elemek megfelelő mértékű feltöltése érdekében győződjön meg róla, hogy a készülék ki van-e kapcsolva .

FONTOS: Az elemek teljes feltöltése kb. 7- 10 órát vesz igénybe.

13 A Twintalker 6800 használata

13.1 Óra funkciók

Ha az elemek a készülékben találhatóak és az KIKAPCSOLT üzemmódban van, akkor a kijelzőn az aktuális idő látható.

13.1.1 Óra beállítása

KIKAPCSOLT üzemmódban:



- Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig, az óra kijelző villogni kezd.
- Nyomja meg a vagy a gombot az óra megváltoztatásához.
- Nyomja meg a gombot a megerősítéshez, a perc kijelző villogni kezd.
- Nyomja meg a vagy a gombot a perc megváltoztatásához.
- Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig a beállítás megerősítéséhez



Ha az elemet eltávolítja a készülékből, az óra a 12:00 alapbeállításba tér vissza.

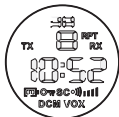
13.1.2 Stopper

- Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig a stopper üzemmódba történő belépéshez
- Nyomja meg a gombot a számlálás megkezdéséhez
- Nyomja meg a gombot a számlálás befejezéséhez
- Nyomja meg a gombot a stopper visszaállításához
- Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig a stopper üzemmódból történő kilépéshez

13.2 A készülék be- és kikapcsolása

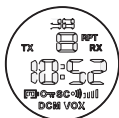
- Bekapcsolás; tartsa lenyomva a -gombot. A készülék hangjelzést ad, és az LCD kijelzőn láthatóvá válik az aktuális csatorna, a CTCSS kód, és az idő.
- Kikapcsolás; nyomja le újra a -gombot. A készülék hangjelzést ad, és csak az idő jelenik meg a kijelzőn.

13.3 Hangerő beállítása



A hangerő beállítása a és -gombokkal lehetséges. A hangerősség látható az LCD kijelzőn.

13.4 Jel vétele

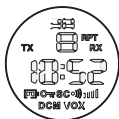


A készülék folyamatosan FOGADÓ üzemmódban van, ha be van kapcsolva, és nem közvetít jelet. Mikor Ön jelet fogad az aktuális csatornán, a kijelzőn megjelenik az RX ikon.



Hogy más személyek fogadni tudják az Ön készüléke által továbbított jelet, az Ő készülékükön ugyanazt a csatornát kell beállítani.

13.5 Hívás továbbítása



- A továbbításhoz tartsa lenyomva a **(PTT)** -t.
- Tartsa a készüléket MIKROFONNAL felfelé, 10 cm-re a szájától, és beszéljen a mikrofonba.
- Engedje el a **(PTT)** -gombot, ha befejezte a beszélgetést.

13.6 csatornák váltása

A készüléken 8 beállítható csatorna van.

A csatornák váltásához:



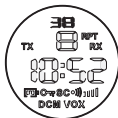
- Nyomja meg a **(↻)** -gombot egyszer, az aktuális csatorna száma felvillan az LCD kijelzőn.
- A csatorna váltásához nyomja meg a **(▲)** vagy a **(▼)** -gombot.
- A megerősítéshez nyomjon **(PTT)** -t, majd a készülék NORMÁL állapotba kerül.
- A megerősítéshez, és a következő opció eléréséhez nyomja meg a **(↻)** -gombot.

FONTOS:Minden készüléken lehet beszélgetést folytatni, melyet ugyanarra a csatornára, és CTCSS kódra állít be.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

A két számjegyű 2 CTCSS kód egy speciális hangra utal, amit a rádió lead. Két felhasználó, ugyanarra a csatornára és CTCSS kódra állítva hallhatja egymást. Nem hallhatnak azonban senki mást ugyanazon csatornán, hacsak a többi készüléket nem állítják át pontosan ugyanarra a CTCSS kódra.

A készüléken 38 CTCSS kódot lehet beállítani.



- Nyomja meg a -gombot kétszer, a CTCSS kód megjelenik a kijelzőn
- Másik kód választásához nyomja meg a vagy a -gombot.
- A megerősítéshez nyomja meg a -gombot, a készülék visszaáll NORMÁL módba.
- A megerősítéshez, és a következő opció eléréséhez nyomja meg a -gombot.

FONTOS: Minden készüléken lehet beszélgetést folytatni, mely ugyanarra a csatornára van állítva, akkor is, ha a másik fél CTCSS kódot használ.

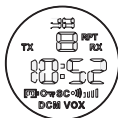
13.8 csatornaellenőrzés

A CSATORNAELLENŐRZÉS-t gyengébb jelek befogására használhatja az aktuális csatornán.

- Nyomja meg a és a -gombot egyszerre a csatornaellenőrzés aktiválásához. A folyamatos kereséshez tartsa lenyomva ezeket a gombokat 3 másodpercig.
- Nyomja meg a -gombot az ellenőrzés befejezéséhez.

13.9 VOX üzemmód

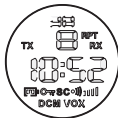
A készülék alkalmas hangvezérelt (VOX) üzemmód használatára. VOX üzemmódban a készülék egyből jelet közvetít, melyet vagy az Ön hangja, vagy más környező hang aktivál. A VOX üzemmódot nem javallott zajos vagy szeles környéken alkalmazni.



- Nyomja meg a -gombot háromszor.
- Nyomja meg a -gombot a VOX üzemmód bekapcsolásához, majd nyomja meg ismét a -t, a VOX üzemmód határfokának beállításához, melyet a kijelző jobb sarkában láthat. A VOX üzemmód kikapcsolásához tartsa lenyomva a -gombot, míg az OFF jelzés meg nem jelenik a kijelzőn.
- VOX üzemmódban a VOX ikon megjelenik a kijelzőn.
- A választás megerősítéséhez és a NORMÁL üzemmód visszaállításához nyomja meg a -gombot.

13.10 Csatornakereső

A CSATORNAKERESŐ aktivizálható csatornát keres 1-től 8-ig.



- Tartsa lenyomva a -gombot. Nyomja le röviden a -gombot a keresés megkezdéséhez.
- Engedje fel a gombot.
- Mikor a készülék aktív jelet (a 8 csatorna közül az egyiken) észlel, a CSATORNAKERESŐ leáll, és Ön hallani fogja az aktív jelet.
- Nyomja meg a -gombot az aktív csatornán való beszélgetéshez. A csatornakereső kikapcsolásához nyomja meg a -gombot.

Mikor a készülék aktív csatornát (a 8 csatorna közül az egyiket) talál, nyomja meg a  vagy a -gombot a keresés folytatásához.

13.11 híváshangok

A híváshang jelzi a többi készüléken, hogy Ön hívást kezdeményez.

a. Híváshang beállítása

A készüléken 5 különböző híváshang választható.



- Nyomja meg a -gombot négyszer. A kijelzőn a CA jelenik meg.
- Nyomja meg a -gombot vagy a -gombot egy másik híváshang választásához, vagy válassza az OFF-ot a híváshangok kikapcsolásához.
- A megerősítéshez nyomja meg a -gombot, ezután a készülék készenléti állapotha kerül.

b. Híváshang küldése

Nyomja meg röviden a -gombot. A híváshang 3 másodpercig hallható lesz a beállított csatornán.

13.12 'Értettem' hangjelzés be- és kikapcsolása

A **(PTT)** -gomb elengedése után a készülék hangjelzést ad, mely megerősíti, hogy Ön abbahagyta a beszélgetést.

Az 'értettem' hangjelzés beállítása.



- Nyomja meg a -gombot ötször. A kijelzőn a 'ro' jelenik meg.
- Nyomja meg a -gombot az 'értettem' hangjelzés bekapcsolásához (ON) vagy a -gombot a kikapcsolásához (OFF).
- A megerősítéshez nyomja meg a -gombot, ezután a készülék készenléti állapotba kerül.

13.13 Billentyűhang be- és kikapcsolása

Ha lenyom egy gombot, a készülék rövid hangjelzést ad.

A billentyűhang beállítása.



- Nyomja meg a -gombot hatszor. A 'to' jelenik meg a kijelzőn.
- Nyomja meg a -gombot a billentyűhang bekapcsolásához (ON), vagy a -gombot a kikapcsoláshoz (OFF).
- A megerősítéshez nyomja meg a  -gombot, a készülék ezután készenléti állapotba kerül.

13.14 Dupla csatornakereső funkció

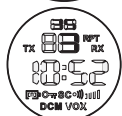
A PMkészülékR alapállapotban egy csatornát és egy CTCSS kódot állít be. A készülékkészülék csak az ezen csatornán, és csak ezen CTCSS kóddal közvetített jeleket fogadja.

A dupla csatornakeresővel lehetőség nyílik arra, hogy beállítson egy másodlagos csatornát, és CTCSS kódot.

Ez a szolgáltatás akkor lehet érdekes, ha a Babytalker készülékhez egy másik készüléket is beszerzett.



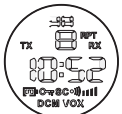
- Nyomja meg a -gombot hétszer, a DCM KI jelenik meg a kijelzőn.
- Nyomja meg a vagy a -gombot a csatorna váltásához.
- Nyomja meg a -gombot a csatorna váltás megerősítéséhez és a CTCSS ALCSATORNA kiválasztásához
- Nyomja meg a vagy a -gombot a CTCSS kód megváltoztatásához.
- A megerősítéshez nyomja meg a -gombot.



A funkció kikapcsolásához nyomja meg a 'KI' gombot a csatorna beállításakor.

Dupla csatorna kereső funkcióban, a készülék felváltva kapcsol a készenléti csatorna + CTCSS kód, és másodlagos csatorna + CTCSS kód között.

13.15 Billentyűzár



- Tartsa lenyomva a -gombot 2 másodpercig a BILLENTYŰZÁR be- és kikapcsolásához. A BILLENTYŰZÁR ikon megjelenik az LCD kijelzőn.
- Tartsa lenyomva a -gombot a BILLENTYŰZÁR kikapcsolásához

13.16 Fülhallgató

A Twintalker 6800 csatlakoztatható mikrofonnal és fülhallgatóval is használható (tartozék). A csatlakozó a készülék felső részén lévő védőgumi alatt található. A mikrofon és a fülhallgató csatlakoztatásához távolítsa el a védőgumit a csatlakozó szabadabbá tételéhez. Helyezze be a megfelelő csatlakozófejet.

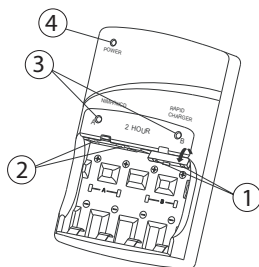
14 Gyorstöltő

14.1 Figyelmeztetés

- A töltőt fedett helyen való használatra tervezték. Ne tegye ki esőnek, hónak vagy szélsőséges körülményeknek.
- A töltőt ne használja gyermek, vagy korlátozottan cselekvőképese személy anélkül, hogy meggyőződne arról, hogy az nem játszik vele.
- A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, csak Ni-Mh vagy Ni-Cd típusú újratölthető elemeket használjon. Ne töltsön vegyesen Ni-Mh és Ni-Cd elemeket ugyanabban az időben.

- Ne próbáljon meg nem újratölthető elemeket feltölteni.
- Az elemeket vagy a töltőt ne próbálja meg szétszedni.
- Az elemeket ne zárja rövidre.
- Az elemeket ne töltsen közvetlen napfényben.
- A sérült töltőt ne használja.

14.2 Üzembehelyezés



Az adapter kisebbik végét helyezze a TÖLTŐ csatlakozóba, a másik végét a hálózati csatlakozóba.

A zöld LED (4) felviláglik.

Helyezzen be 2 vagy 4 AA vagy AAA méretű elemet az A (2) és/ vagy a B (1) csoportba. Kövesse az elemkamrában jelölt polaritást. Az A és/vagy a B LED (3) felvilágítással jelzi, hogy az elemek töltés alatt állnak.



Az elemeket mindig párban töltsen fel.

Ha az elemek feltöltődtek, a megfelelő LED felviláglik. Ha minden elem teljesen feltöltődött, a töltő szinten tartja az elemeket, amíg azokat ki nem veszi.

15 Mészaki jellemzők

<u>Készülék</u>	
Csatornák	8
CTCSS	38
Frekvencia	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Hatótávolság	3 km-ig (nyílt terepen)
Elemek	4 x AAA Alkaline vagy újratölthető NiMH elem
Az adás erőssége	=< 500mW ERP
Moduláció típusa	FM - F3E
Csatornák száma	12,5 Khz
<u>Gyorstöltő</u>	
Bemeneti áram	DC 12V / 2000 mA
Töltésfeszültség	2,8V / 1200mA x 2 max
Szinttartó töltés	1 másodpercet tölt minden 10 másodpercből
Maximális töltési idő	2 óra

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garancia

16.1 Garanciális időszak

A Topcom berendezések garanciális időszaka 24 hónap, mely az új készülék vásárlásának napjával kezdődik. Az elhasználódás, vagy a működést ill. a készülék értékét elhanyagolható mértékben befolyásoló hibák nem tartoznak a garancia által fedett területek közé.

A garanciát az eredeti számla másolatával lehet igénybe venni, melyen a vásárlás dátuma és maga a készülék fel van tüntetve.

16.2 Garanciális eljárás

A meghibásodott készüléket vissza kell vinni egy engedéllyel rendelkező szervizbe az érvényes, vásárlást igazoló dokumentummal együtt. Amennyiben a készülék a garanciális időszak alatt hibásodik meg, a szerviz bármilyen anyag- vagy gyári hibából adódó sérülést ingyen helyrehoz.

A szerviz saját belátása szerint fogja garanciális kötelességeit ellátni, melynek során a meghibásodott készüléket vagy megjavítja, vagy kicseréli annak alkatrészeit, ill. a teljes berendezést. Csere esetén a szín és a modell eltérhet az eredetileg vásárolt rádióétól.

Az első vásárlás dátuma határozza meg a garanciális időszak kezdetét. A garanciális időszak nem hosszabbodik meg a készülék cseréje, vagy a kijelölt szervizek által történő megjavítása esetén.

16.3 Garancia igénybevételére nem jogosító sérülések

A készülék nem rendeltetésszerű kezelése, vagy használata miatt bekövetkező, ill. nem eredeti alkatrészek, kiegészítők használatából adódó sérülések esetén a garancia nem vehető igénybe.

Külső hatások által okozott sérülésekre szintén nem vonatkozik a garancia. Ilyenek lehetnek pl. villámlás, víz vagy tűz, ill. bármely sérülés, mely a készüléken szállítás közben esett.

A garancia nem vehető igénybe, ha a készüléken szereplő szériaszámot megváltoztatták, eltávolították vagy illegálisan használták.

A CE jel azt jelenti, hogy a berendezést az R&TTE utasítás szükséges követelményeihez igazították.

1 Wstęp

Dziękujemy za zakup urządzenia Topcom Twintalker. Jest to komunikacyjne urządzenie radiowe krótkiego zasięgu zasilane niskim napięciem, którego koszty eksploatacyjne ograniczają się do ładowania baterii.

Twintalker działa na radiowych częstotliwościach prywatnych i można z niego korzystać w każdym kraju, gdzie te częstotliwości są udostępnione wg wskazań na opakowaniu oraz informacji zawartych w tej instrukcji.

2 Przeznaczenie

Urządzenie może być stosowane zarówno przez profesjonalistów, jak i w celach rekreacyjnych. Na przykład: w celu utrzymywania łączności podczas podróży 2 lub więcej samochodami, podczas przejażdżek rowerowych, jazdy na nartach itd. Można je stosować np. do utrzymywania łączności z dziećmi, gdy bawią się na zewnątrz, itd.



Ograniczenie:

Sprawdź lokalne przepisy w kraju użytkowania, zanim zaczniesz korzystać z urządzenia. W niektórych krajach stosowanie urządzenia może być zabronione.

3 Oznaczenie CE i ograniczenia

Symbol CE na urządzeniu, w instrukcji użytkownika i na opakowaniu oznacza, że urządzenie odpowiada istotnym wymaganiom dyrektywy R&TTE 1995/5/EC.

Symbol (!) obok oznaczenia CE oznacza, że standard PMR nie jest dopuszczony we wszystkich krajach europejskich.

Standard PMR jest dopuszczalny w następujących krajach:

Belgia, Holandia, Niemcy, Szwecja, Dania, Norwegia, Finlandia, Hiszpania, Włochy, Portugalia, Grecja, Czechy, Luksemburg, Węgry, Słowacja, Szwajcaria, Francja, Wielka Brytania, Irlandia, Austria, Polska.

4 Instrukcje dot. bezpieczeństwa

4.1 Informacje ogólne

Należy dokładnie zapoznać się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz prawidłowego użytkowania. Należy się również zapoznać z wszystkimi funkcjami urządzenia. Tę instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wglądu.

4.2 Obrażenia wynikające z poparzeń

- Jeżeli osłona anteny jest uszkodzona, nie należy jej dotykać, ponieważ kontakt anteny ze skórą może spowodować niegroźne oparzenia podczas transmisji.

- Baterie mogą spowodować uszkodzenia mienia (przypalenie), jeżeli obiekty wykonane z materiałów przewodzących, jak np. biżuteria, kluczyki itd. będą stykać się z nieizolowanymi stykami. Materiały takie mogą zamknąć obwód, powodując zwarcie, i w konsekwencji mogą się znacznie nagrzać. Zachowaj ostrożność podczas obchodzenia się z naładowanymi bateriami, w szczególności, gdy chowasz je do kieszeni, torebki lub w inne miejsca, gdzie znajdują się metalowe obiekty.

4.3 Bezpieczeństwo osób

- Nie umieszczaj urządzenia nad poduszką powietrzną w samochodzie lub strefą wybuchu poduszki powietrznej. Poduszki powietrzne wybuchają z dużą siłą. Jeżeli urządzenie zostanie umieszczone w strefie wybuchu poduszki powietrznej, a ta zostanie uaktywniona, może ono zostać wyrzucone z wielką siłą, powodując poważne obrażenia u pasażerów pojazdu.
- Odbiornik należy trzymać w odległości przynajmniej 15 centymetrów od rozrusznika serca.
- W razie zakłóceń pracy sprzętu medycznego, należy odbiornik natychmiast wyłączyć.
- Nie wymieniaj baterii w środowisku zagrażającym wybuchem. Podczas instalacji lub wymiany baterii może wystąpić iskrzenie na stykach, co zagraża wybuchem.
- Wyłącz odbiornik, gdy znajdziesz się w środowisku zagrażającym wybuchem. W takich miejscach iskrzenie może spowodować wybuch lub pożar, co grozi obrażeniami, a nawet śmiercią.
- Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.



Miejsca, gdzie występuje zagrożenie wybuchem, są zazwyczaj - choć nie zawsze - oznaczone. Obejmują one strefy napełniania paliwem, takie jak dolne pokłady statków, obiekty, gdzie przechowywane są lub przelewane paliwa i chemikalia; strefy, gdzie w powietrzu obecne są chemikalia lub cząsteczki materiałów takich jak ziarno, pył i opiłki metali, oraz wszelkie inne miejsca, gdzie zalecane jest wyłączenie silnika.

4.4 Ryzyko zatrucia

- Chronić baterie przed dziećmi

4.5 Nota prawna

- W niektórych krajach korzystanie z PMR jest zabronione podczas jazdy. W takim wypadku, aby skorzystać z urządzenia, konieczne jest zjechanie z drogi.
- Jeżeli personel samolotu nakaże wyłączenie urządzenia, należy się do tego dostosować. Korzystanie z urządzenia musi odbywać się zgodnie z przepisami dotyczącymi ruchu lotniczego lub poleceniami załogi samolotu.
- Wyłącz urządzenie w miejscach, w których wywieszone są tabliczki zakazujące jego używania. W szpitalach i ośrodkach zdrowia może być stosowany sprzęt, który jest wrażliwy na fale radiowe.

- Wymiana lub modyfikacja anteny może mieć wpływ na parametry radiowe PMR i być niezgodna z przepisami CE. Anteny pochodzące z nieznanego źródła mogą również uszkodzić radio.

4.6 Uwagi

- Nie dotykaj anteny podczas transmisji; może to mieć negatywny wpływ na jakość przekazu.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.

5 Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką. Nie stosuj środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą uszkodzić obudowę i przedostać się do środka, co trwale uszkodzi urządzenie.
- Styki baterii można czyścić bezwłóknistą szmatką.
- Jeżeli urządzenie ulegnie zawilgoceniu, natychmiast je wyłącz i wyjmij baterie. Osusz przedział baterii suchą szmatką w celu zminimalizowania uszkodzeń wynikających z zalania. Kłapkę przedziału baterii zostaw otwartą na noc lub do całkowitego wyschnięcia. Nie korzystaj z urządzenia, zanim całkowicie nie wyschnie.

6 Utylizacja urządzenia



Pod koniec okresu eksploatacji produktu nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska.

Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

7 Korzystanie z urządzenia PMR

Aby możliwa była komunikacja między urządzeniami PMR, muszą one być ustawione na ten sam kanał i znajdować się w zasięgu (do maks. 3 km na otwartej przestrzeni). Ponieważ urządzenia korzystają z pasm częstotliwości (kanałów), wszystkie działające urządzenia korzystają z tych kanałów (w sumie 8). Z tego względu nie można zagwarantować prywatności rozmów. Każda osoba posiadająca urządzenie PMR nastawione na ten sam kanał będzie słyszeć Twoją rozmowę. Jeżeli chcesz nawiązać komunikację (transmisja sygnału głosowego), musisz wcisnąć przycisk **(PTT)**.

Po wciśnięciu tego przycisku urządzenie przejdzie w tryb transmisji i możesz zacząć mówić do mikrofonu. Wszystkie inne urządzenia PMR w zasięgu sygnału znajdują się na tym

samym kanale w trybie gotowości (czyli nie w czasie transmisji) wyemitują Twoją wiadomość. Zanim będziesz mógł odpowiedzieć, musisz poczekać, aż druga osoba zakończy transmisję. Pod koniec każdej transmisji usłyszysz sygnał dźwiękowy. Aby odpowiedzieć, po prostu wciśnij przycisk (PTT) i mów do mikrofonu.

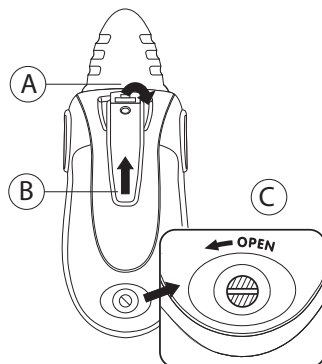


Jeżeli 2 lub więcej użytkowników wciśnie przycisk (PTT) równocześnie, do odbiorcy dotrze tylko najmocniejszy sygnał, a pozostałe sygnały zostaną stłumione. Z tego względu transmisja sygnału powinna odbywać się (wciśnięcie przycisku (PTT)) tylko wtedy, gdy kanał jest wolny.

8 Rozpoczęcie pracy

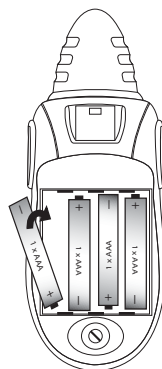
8.1 Zakładanie/zdejmowanie klipsa do pasa

1. Aby zdjąć klips z urządzenia, pchnij go (B) w kierunku anteny, pociągając równocześnie za występ (A).
2. Przy zakładaniu usłyszysz cichy trzask wskazujący, że klips zatrzasknął się w odpowiednim położeniu.



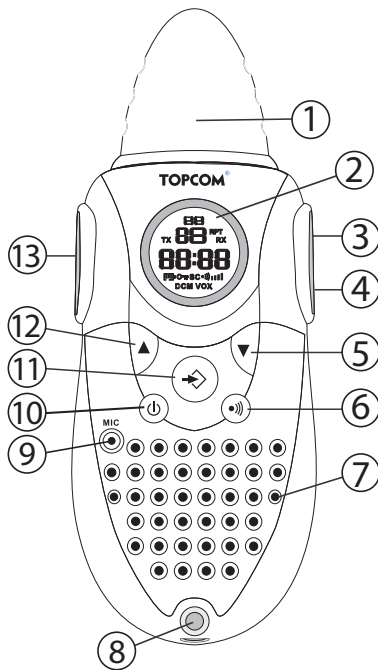
8.2 Wkładanie baterii

1. Zdejmij klips (§ 8.1).
2. Za pomocą monety poluzuj śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, następnie otwórz komorę baterii. (C)
3. Zamontuj 4 baterie alkaliczne typu 'AAA' lub akumulatorki, zwracając uwagę na biegunowość.
4. Zamontuj ponownie klapkę przedziału baterii i klips (§ 8.1).

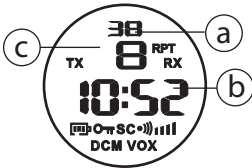


9 Przyciski

1. ANTENA
 2. Wyświetlacz LCD
 3. Złącze słuchawki
 4. Złącze ładowarki
 5. Przycisk W dół '▼'
 6. Przycisk Rozmowa '☎'
 7. GŁOŚNIK
 8. Miejsce na podłączenie smyczy
 9. MIKROFON
 10. Przycisk Menu '☞'
 11. Przycisk ON/OFF '⏻'
 12. Przycisk W górę '▲'
 13. Przycisk Wciśnij w celu rozmowy 'PTT'
- Zmniejszanie głośności
 - Wybór poprzedniego elementu menu.
 - Transmisja tonu rozmowy
 - Wejście do menu.
 - Zwiększanie głośności
 - Wybór następnego elementu menu
 - Wciśnij, by rozmawiać, lub zwolnij, by słuchać
 - Potwierdzenie ustawienia menu

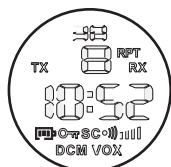


10 Informacje na wyświetlaczu LCD

	a. Kod CTCSS b. Czas c. Numer kanału TX Ikona TX - wyświetlana podczas transmisji sygnału RX Ikona RX - wyświetlana podczas odbioru sygnału  Wskaźnik głośności  Ikona blokady - wyświetlana podczas blokady klawiatury.  Wskaźnik poziomu naładowania baterii VOX Ikona VOX - wyświetlana w trybie sterowania głosem (Vox) SC Ikona skanowania - wyświetlana w trybie aktywnego skanowania DCM Ikona skanowania podwójnego - wyświetlana, gdy aktywny jest tryb skanowania podwójnego  Ikona rozmowy - wyświetlana podczas wysyłania tonu rozmowy
--	---

11 Wskaźnik poziomu naładowania baterii/niskiego poziomu naładowania

Poziom naładowania baterii wskazywany jest przez kwadraciki w ikonie baterii na ekranie wyświetlacza ciekłokrystalicznego.



-  Pełna bateria
-  Bateria naładowana w 2/3
-  Bateria naładowana w 1/3
-  Bateria wyczerpana

Gdy poziom naładowania baterii jest niski, ikona baterii będzie mrugać, wskazując na potrzebę wymiany lub doładowania baterii.



Nie powodować zwarcia ani nie wrzucać do ognia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.

12 ŁADOWANIE baterii

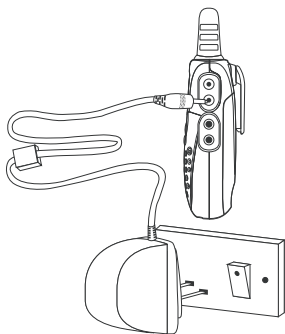
Urządzenie PMR można zasilać 4 bateriami alkalicznymi lub akumulatorami NiMh typu AAA (w zestawie).



Nie stosuj ładowarki, gdy w urządzeniu znajdują się zwykłe baterie alkaliczne typu "AAA".

Używaj tylko dołączonej ŁADOWARKI AC/DC z akumulatorami "AAA" (w zestawie). Korzystanie z innej ładowarki jest niezgodne z zasadami bezpieczeństwa i spowoduje wygaśnięcie gwarancji na urządzenie.

Przy stosowaniu akumulatorów można skorzystać z załączonej ładowarki (7,5V DC / 200mA) w celu doładowania.



- Włóż 4 **akumulatorki** typu "AAA".
- Podłącz małą wtyczkę zasilacza do złącza ładowarki (4), a drugi koniec do gniazdka elektrycznego (230V AC, 50Hz).
- Aby baterie zostały prawidłowo naładowane, upewnij się że urządzenie jest wyłączone.

UWAGA: Całkowite doładowanie baterii zajmuje 7-10 godzin.

13 Korzystanie z Twintalkera 6800

13.1 Funkcje zegara

Gdy zainstalowana jest bateria, a urządzenie jest wyłączone, wyświetlane jest wskazanie czasu.

13.1.1 Ustawianie czasu

W trybie wyłączanego zasilania:



- Wciśnij i przytrzymaj klawisz  przez 3 sekundy; będzie mrugać godzina.
- Wciśnij  lub , by zmienić godzinę.
- Wciśnij  w celu potwierdzenia; mrugać będą minuty.
- Wciśnij  lub , by zmienić minuty.
- Wciśnij i przytrzymaj klawisz  przez 3 sekundy w celu potwierdzenia ustawień.



Czas zostanie wyzerowany na 12:00, gdy zostaną wyjęte baterie.

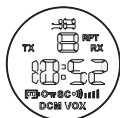
13.1.2 Stoper

- Wciśnij i przytrzymaj klawisz  przez 3 sekundy, by uaktywnić stoper.
- Wciśnij , by rozpocząć odliczanie.
- Wciśnij , by zatrzymać odliczanie.
- Wciśnij , aby wyzerować timer.
- Wciśnij i przytrzymaj klawisz  przez 3 sekundy, by zatrzymać stoper.

13.2 Włączanie/wyłączanie urządzenia

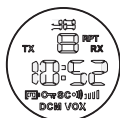
- Aby włączyć; wciśnij i przytrzymaj . Urządzenie wyśle sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz pokaże bieżący kanał, kod CTCSS i czas.
- Aby wyłączyć; wciśnij i przytrzymaj ponownie . Urządzenie wyśle sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz pokaże tylko czas.

13.3 Regulacja głośności



Głośność można wyregulować przy pomocy  i . Poziom głośności zostanie pokazany na wyświetlaczu.

13.4 Odbiór sygnału

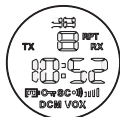


Urządzenie jest przez cały czas w trybie odbioru, gdy jest włączone i nie odbywa się transmisja. Gdy odbierzesz sygnał przez włączony kanał, wyświetli się ikona RX.



Aby inni mogli odbierać Twoją transmisję, musisz mieć ustawiony ten sam kanał i kod CTCSS.

13.5 Transmisja sygnału



- Wciśnij i przytrzymaj klawisz , by rozpocząć transmisję.
- Trzymaj urządzenie w położeniu poziomym, mikrofon w odległości ok. 10 cm od ust, i mów do mikrofonu.
- Po zakończeniu transmisji zwolnij przycisk .

13.6 Zmienianie kanału

Urządzenie PMR ma 8 dostępnych kanałów.

Aby zmienić kanał:



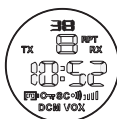
- Wciśnij raz klawisz ; numer bieżącego kanału będzie mrugać na ekranie.
- Wciśnij lub , by zmienić kanał.
- Wciśnij klawisz w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu normalnego.
- Aby potwierdzić i przejść do następnej opcji, wciśnij klawisz .

UWAGA: Wszystkie urządzenia ustawione na ten sam kanał mogą odbierać i słuchać rozmów, również gdy pozostali korzystają z kodu CTCSS.

13.7 CTCSS (Kodowany tonowo system ciągłego wyciszania szumów)

2 cyfry kodu CTCSS oznaczają konkretną częstotliwość tonu, który urządzenie emituje. Dwóch użytkowników na tym samym kanale i z tym samym kodem CTCSS może się wzajemnie słyszeć. Nie będą mogli słyszeć innych osób na tym samym kanale, chyba, że pozostałe odbiorniki mają dokładnie ten sam kod CTCSS.

Urządzenie PMR ma 38 kodów CTCSS.



- Wciśnij dwukrotnie ; kod CTCSS zacznie mrugać.
- Wciśnij lub , by wybrać inny kod.
- Wciśnij klawisz w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu normalnego.
- Aby potwierdzić i przejść do następnej opcji, wciśnij klawisz .

UWAGA: Wszystkie urządzenia ustawione na ten sam kanał mogą odbierać i słuchać rozmów, również gdy pozostali korzystają z kodu CTCSS.

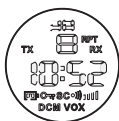
13.8 Monitorowanie

Funkcja monitorowania służy do wyszukiwania słabszych sygnałów na bieżącym kanale.

- Wciśnij równocześnie i , by włączyć monitorowanie kanałów. Przytrzymaj te klawisze przez 3 sekundy w celu ustawienia monitorowania na stałe.
- Wciśnij , by zatrzymać monitorowanie.

13.9 Wybór VOX

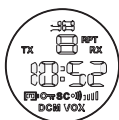
Urządzenie PMR ma możliwość transmisji uruchamianej głosem (Vox). W trybie VOX radio wyśle sygnał, gdy zostanie on uruchomiony głosem lub innym dźwiękiem w pobliżu. Nie zaleca się uruchamiania funkcji VOX, gdy urządzenie będzie używane w hałaśliwym lub wietrznym środowisku.



- Wciśnij trzykrotnie .
- Wciśnij  w celu włączenia funkcji VOX, a następnie ponownie  w celu wyboru poziomu czułości VOX, który jest pokazany w prawym rogu wyświetlacza. Wciśnij  do momentu wyświetlenia OFF, co wyłączy tę funkcję.
- W trybie VOX na wyświetlaczu pokaże się ikona VOX.
- Wciśnij klawisz  w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu normalnego.

13.10 Skanowanie kanałów

Funkcja ta umożliwia wyszukiwanie aktywnych sygnałów na kanałach 1 do 8 w nieskończonej pętli.



- Wciśnij i przytrzymaj . Wciśnij na krótko , by rozpocząć skanowanie.
- Zwolnij przyciski.
- Gdy wykryty zostanie aktywny sygnał (jeden z 8 kanałów), funkcja skanowania zatrzyma się i usłyszysz sygnał aktywności.
- Wciśnij , by nawiązać łączność za pośrednictwem aktywnego sygnału kanału. Wciśnij , by zatrzymać skanowanie.

Gdy wykryty zostanie aktywny sygnał (jeden z 8 kanałów), wciśnij  lub , by ominąć ten kanał i kontynuować wyszukiwanie innych aktywnych kanałów

13.11 Ton rozmowy

Ton rozmowy informuje innych, że chcesz nawiązać rozmowę.

a. Ustawianie tonu rozmowy



Można wybrać 5 różnych tonów rozmowy.

- Wciśnij czterokrotnie . Wyświetli się CA.
- Wciśnij  lub , by wybrać inny ton rozmowy, lub OFF w celu wyłączenia wyboru tonów.
- Wciśnij , by potwierdzić wybór i powrócić do trybu gotowości.

b. Wysyłanie tonu rozmowy

Wciśnij na krótko . Ton rozmowy będzie transmitowany przez 3 sekundy na ustawionym kanale.

13.12 Włączanie/wyłączanie funkcji potwierdzenia

Po zwolnieniu przycisku  urządzenie wyemituje dźwięk potwierdzenia, potwierdzając zakończenie rozmowy.

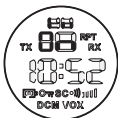


W celu ustawienia sygnału potwierdzenia.

- Wciśnij pięciokrotnie . Wyświetli się 'ro'.
- Wciśnij  w celu włączenia (ON) lub  w celu wyłączenia (OFF) funkcji potwierdzenia.
- Wciśnij  w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu gotowości.

13.13 Włączanie/wyłączanie dźwięku klawiatury

Gdy wciśnięty jest przycisk, rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.



W celu ustawienia dźwięku klawiatury.

- Wciśnij sześciokrotnie . Wyświetli się 'to'.
- Wciśnij  w celu włączenia (ON), lub  wyłączenia (OFF) funkcji potwierdzenia.
- Wciśnij  w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu gotowości.

13.14 Funkcja podwójnego monitorowania kanałów

W trybie gotowości urządzenie PMR jest ustawione na jeden kanał z kodem CTCSS.

Urządzenie będzie odbierać tylko sygnały transmitowane na tym kanale z kodem CTCSS.

Funkcja ta umożliwia monitorowanie drugiego kanału z kodem CTCSS.



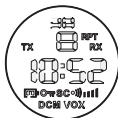
- Wciśnij  7 razy, do momentu wyświetlenia DCM OFF.
- Wciśnij  lub , by zmienić kanał.
- Wciśnij klawisz  w celu potwierdzenia wyboru kanału i przejdź do wyboru pod-kanału CTCSS.
- Wciśnij  lub , by zmienić CTCSS.
- Wciśnij  w celu potwierdzenia.



Aby wyłączyć funkcję, wybierz OFF w czasie ustawiania kanału.

Gdy funkcja podwójnego monitorowania jest aktywna, urządzenie będzie przełączać się w sekwencji między kanałem gotowości + CTCSS a monitorowaniem podwójnym + CTCSS.

13.15 Blokada przycisków



- Wciśnij i przytrzymaj klawisz  przez 3 sekund w celu uruchomienia lub wyłączenia funkcji blokady przycisków. Ikona blokady (BUTTON LOCK) zostanie pokazana na wyświetlaczu.
- Ponownie wciśnij i przytrzymaj klawisz , by wyłączyć blokadę.

13.16 Podłączanie słuchawek

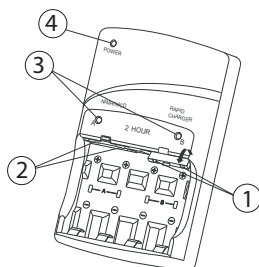
Twintalker 6800 może być używany z zewnętrznym mikrofonem i głośnikiem (w zestawie). Złącze znajduje się pod ochronną nakładką gumową u góry urządzenia. Aby podłączyć zewnętrzny głośnik/słuchawki z mikrofonem lub słuchawkę, odegnij nakładkę gumową w górnej części urządzenia, by odsłonić złącze. Włóż odpowiednią wtyczkę do złącza.

14 Szybka ładowarka

14.1 Uwaga

- Ładowarka jest przeznaczona do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie wolno wystawiać jej na deszcz, śnieg lub inne trudne warunki.
- Ładowarka ta nie jest przeznaczona do użycia przez małe dzieci lub osoby niepełnosprawne bez nadzoru.
- Aby zredukować ryzyko obrażeń, należy ładować tylko akumulatorki typu Ni-Mh lub Ni-Cd. Nie wolno jednocześnie ładować akumulatorków różnych typów Ni-Mh oraz Ni-Cd.
- Nie wolno próbować ładować baterii do tego nie przeznaczonych.
- Nie należy rozmontowywać ładowarki ani baterii.
- Nie wolno łączyć styków baterii/akumulatorków.
- Nie wolno ładować baterii w promieniach słonecznych.
- Nie wolno używać ładowarki, jeżeli jest uszkodzona.

14.2 Instrukcje użytkowania



Podłącz małą wtyczkę zasilacza do złącza ładowarki (4), a drugi koniec do gniazdka elektrycznego.

Zapali się zielona kontrolka (4).

Włóż 2 lub 4 akumulatorki typu AA lub AAA do przedziału A (2) i/lub B (1). Należy przestrzegać biegunów podanych w komorze baterii. Kontrolka A i/lub B (3) zapali się, aby wskazać, że rozpoczęło się ładowanie.



Akumulatorki należy zawsze ładować w identycznych parach.

Gdy akumulatorki zostaną w pełni naładowane, zapali się odpowiednia kontrolka. Gdy wszystkie akumulatorki zostaną w pełni naładowane, rozpocznie się ich podładowywanie do momentu, aż zostaną wyjęte.

15 Specyfikacje techniczne

PMR	
Kanały	8
CTCSS	38
Częstotliwość	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Zasięg	Do 3 km (na otwartej przestrzeni)
Baterie PMR	3 x typu AAA baterie alkaliczne lub akumulatorki NiMH
Moc transmisji	=< 500mW ERP
Typ modulacji	FM - F3E
Rozmieszczenie kanałów	12,5 Khz
<u>Szybka ładowarka</u>	
Moc wejściowa	DC 12V / 2000 mA
Napięcie ładowania	2,8V / 1200mA x 2 max
Podładowywanie	Ładowanie przez 1 sekundę co każde 10 sekund
Maksymalny czas ładowania	2 godziny

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Gwarancja

16.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją. Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając oryginalny rachunek zakupu, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

16.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do autoryzowanego zakładu serwisowego wraz z ważnym rachunkiem zakupu. Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną.

Zakład serwisowy wypełni zobowiązania gwarancyjne według własnego uznania, naprawiając lub wymieniając wadliwe urządzenia lub podzespoły wadliwych urządzeń. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.

Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez autoryzowany zakład serwisowy.

16.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją.

Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.

Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.

Symbol CE oznacza, że urządzenie odpowiada istotnym
wymaganiom dyrektywy R&TTE.

1 Введение

Благодарим Вас за приобретение Topcom Twintalker. Это устройство радиосвязи на коротких дистанциях не требует затрат на его использование кроме тех, которые связаны с зарядкой аккумуляторов.

TwinTalker работает на частотах Радиосвязи ограниченной группы пользователей и может эксплуатироваться в любом государстве, где такая услуга разрешена, как указано на упаковке и в настоящем руководстве.

2 Цель применения

Устройство может использоваться как в различных профессиональных, так и в развлекательных целях. Например: можно держать связь, путешествуя на двух или более машинах, велосипедах, во время катания на лыжах. Или его можно использовать для связи с детьми, когда они играют на улице и т.д...



Ограничение:

Ознакомьтесь с местными правилами перед использованием устройства за пределами страны, в которой оно было приобретено. Используемый стандарт связи может быть запрещен в этой стране.

3 Знак CE и ограничения

Знак CE на устройстве, руководстве по эксплуатации и упаковке указывает на то, что данное устройство соответствует основным требованиям директивы R&TTE 1995/5/ЕС.

Знак (!) рядом со знаком CE указывает на то, что стандарт Радиосвязи ограниченной группы пользователей (PMR) разрешен не во всех странах Европы.

4 Меры предосторожности

4.1 Общая информация

Пожалуйста, внимательно прочитайте приведенную ниже информацию в отношении безопасности и надлежащего использования.

Ознакомьтесь со всеми функциями устройства. Сохраните настоящее руководство для дальнейшего использования.

4.2 Риск ожогов

- Если повреждена внешняя оболочка антенны, то не прикасайтесь к ней, так как соприкосновение с кожей во время передачи сигнала может привести к незначительному ожогу.
- Аккумуляторы могут нанести ущерб типа ожогов, если токопроводящие материалы, такие как ювелирные изделия, ключи или цепочки соприкасаются с неизолированными источниками питания. Такие материалы могут замкнуть электрическую цепь (короткое замыкание) и сильно разогреться. Проявляйте осторожность при обращении с любым заряженным источником питания, особенно кладя его в карман, кошелек или иное место с металлическими предметами.

4.3 Личная безопасность

- Не оставляйте устройство в месте, предназначенном для подушек безопасности автомобиля. Подушки безопасности надуваются с большой силой. Если устройство лежит в месте раскрытия, то при надувании подушки безопасности, устройство может быть отброшено с большой скоростью и нанести травмы пассажирам автомобиля.
- Держите радио как минимум в 15 сантиметрах от электрокардиостимулятора.
- Немедленно выключите радио, если замечены помехи в работе медицинского оборудования.
- Не производите замену элементов питания во взрывоопасной среде. Искра, которая может возникнуть при контакте во время установки или извлечения источника питания, может привести к взрыву.
- Немедленно выключите радио в зоне повышенной взрывоопасности. Возникновение искры в таких местах может привести к взрыву или возгоранию, что в свою очередь может привести к травмам или даже смерти.
- Никогда не бросайте элементы питания в огонь, так как они могут взорваться.



Зоны повышенной взрывоопасности часто, но не всегда, отмечены соответствующими обозначениями. К таковым относятся топливные зоны, такие как нижняя палуба на судах, места перегонки или хранения топлива и химических веществ; зоны, где в воздухе присутствуют химические вещества или частицы, как, например, зерновая или металлическая пыль; либо иные зоны, где обычно предписано заглушить двигатель автомобиля.

4.4 Риск отравления

- Храните источники питания вне досягаемости маленьких детей.

4.5 Правовая информация

- В ряде стран запрещено использование радиосвязи во время управления автомобилем. В таких случаях следует съехать с дороги перед использованием устройства.

- Выключайте устройство на борту самолета, когда поступает соответствующее распоряжение. Любое использование устройства должно соответствовать правилам авиалинии либо инструкциям экипажа.
- Выключайте устройство в местах, где присутствуют соответствующие таблички. Больницы и медицинские учреждения могут использовать оборудование, чувствительное к внешним радиочастотам.
- Замена либо модификация антенны может повлиять на характеристики устройства и нарушить правила СЕ. Несовместимые антенны могут повредить радио.

4.6 Примечания

- Не дотрагивайтесь до антенны во время сеанса связи, так как это может повлиять на дальность действия.
- Извлеките источник питания, если устройство не будет использоваться долгое время.

5 Чистка и уход

- Чтобы почистить устройство, протрите его мягкой, увлажненной в воде тряпочкой. Не используйте чистящие средства или растворители, они могут повредить корпус и проникнуть внутрь, выведя устройство из строя.
- Контакты батарейного отсека следует протирать сухой не ворсистой тканью.
- Если устройство намокло, выключите его и немедленно извлеките источники питания. Высушите батарейный отсек мягкой тканью во избежание потенциальных повреждений водой. Оставьте отсек открытым на ночь до полного высыхания. Не используйте устройство до полного просыхания.

6 Утилизация изделия (защита окружающей среды)



В конце срока службы изделия его нельзя выбрасывать вместе с обычным хозяйственным мусором, а следует отнести в пункт приема на утилизацию электрического и электронного оборудования. На это указывает специальный символ, инструкция по эксплуатации и/или маркировка на упаковке.

Некоторые из материалов, использованных при производстве изделия, могут быть переработаны, если их доставить в пункт переработки. Благодаря повторному использованию некоторых деталей или материалов, Вы вносите немаловажный вклад в защиту окружающей среды.

Если Вам необходима информация о месте расположения пунктов приема на утилизацию, свяжитесь с органами местной власти.

7 Эксплуатация устройства

Для связи между устройствами следует настроить их на один канал при нахождении в радиусе действия (до 3-х км на открытой местности). Так как данные устройства используют свободные частоты (каналы), то все устройства работают на этих каналах (всего 8 каналов). Поэтому конфиденциальность не может быть гарантирована. Любой, кто использует радиостанцию на Вашей частоте, может слышать разговор. Если Вы желаете установить связь (передать голосовой сигнал), то необходимо нажать кнопку **(PTT)**.

Пока кнопка нажата, устройство находится в режиме передачи и Вы можете говорить в микрофон. На всех радиостанциях в зоне действия, настроенных на один канал и находящихся в режиме ожидания (не передачи), будет слышно Ваше сообщение. Перед ответом на сообщение, необходимо дождаться конца сеанса передачи собеседника. В конце каждой передачи устройство издает сигнал. Чтобы ответить, просто нажмите кнопку **(PTT)** и говорите в микрофон.

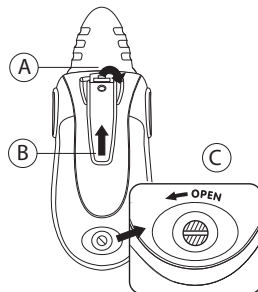


Если 2 или более пользователя одновременно нажмут кнопку **(PTT), то на другом конце будет принят наиболее сильный сигнал, а более слабый будет заглушен. Поэтому следует передавать сигнал (нажав кнопку **(PTT)**) при свободном канале.**

8 Начало работы

8.1 Снятие/установка зажима для ремня

1. Чтобы снять зажим, протолкните зажим для ремня (B) по направлению к антенне, одновременно потянув на себя язычок замка (A).
2. Во время повторной установки, щелчок замка означает, что зажим для ремня установлен правильно.



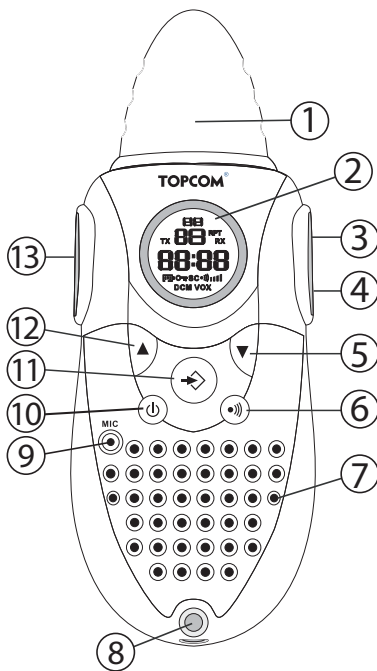
8.2 Установка батарей

1. Снимите зажим для ремня (§ 8.1).
2. Используя монету, освободите винт (C), повернув его против часовой стрелки, и откройте батарейный отсек.
3. Вставьте 4 щелочных или аккумуляторных батареи, придерживаясь полярности, как показано.
4. Установите крышку батарейного отсека и зажим для ремня (§ 8.1).

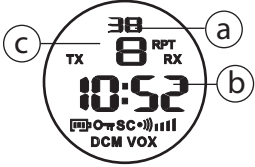


9 Кнопки

1. Антенна
2. Жидкокристаллический дисплей
3. Разъём для наушников
4. Разъём для зарядного устройства
5. Кнопка “Вниз” ▼
 - Уменьшить громкость динамика
 - Перейти к предыдущему пункту меню
6. Кнопка “Звонок” ☎
 - Передать сигнал звонка
7. Динамик
8. Разъём для микрофона
9. Микрофон
10. Кнопка “Меню” ↻
 - Войти в меню
11. Кнопка “ON” (включить) / “OFF” (выключить) ⏻
12. Кнопка “Вверх” ▲
 - Увеличить громкость динамика
 - Перейти к следующему пункту меню
13. Кнопка “Нажать для разговора” (PTT)
 - Нажать для того, чтобы говорить или отпустить для того, чтобы слушать
 - Подтвердить установку выбранной в меню опции

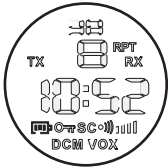


10 Информация на жидкокристаллическом дисплее

	a. Код CTCSS b. Часы c. Номер канала TX Значок "TX" – Отображается при передаче сигнала RX Значок "RX" – Отображается при приеме сигнала Индикатор громкости динамика ⏏ Значок "Блокировка" – Отображается, когда клавиатура блокирована 🔋 Индикатор заряда батарей VOX Значок "VOX" – Отображается при включенном режиме Активация голосом (Vox) Значок "Сканирование двух каналов" – SC Отображается при включенном режиме Сканирования двух каналов. DCM Значок "Сканирование" – Отображается при включенном режиме Сканирования •)) Значок "Звонок" – Отображается, когда Вы посылаете сигнал звонка
--	--

11 Индикация заряда/разрядки батарей

Уровень заряда батарей ("BATTERY CHARGE LEVEL") определяется количеством квадратиков внутри значка "Батарея" на жидкокристаллическом дисплее.

	🔋 Батареи полностью заряжены 🔋 Батареи заряжены на 2/3 🔋 Батареи заряжены на 1/3 🔋 Батареи разряжены
--	--

Когда батареи разряжены, значок "Батарея" мерцает, чтобы показать, что батареи нужно заменить либо зарядить.



Не закорачивать и не сжигать. Вынимайте батареи из устройства, если оно не используется длительное время.

12 Подзарядка батарей

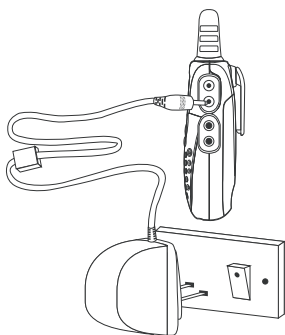
В устройстве Персональной Мобильной Радиосвязи (ПМР) могут быть использованы 4 щелочные или никель-металлгидридные аккумуляторные батареи типа AAA (входят в комплект).



Не подзаряжать устройство, если используются обычные щелочные батареи типа AAA.

Для подзарядки никель-металлгидридных аккумуляторных батарей типа AAA используйте только адаптер переменного/постоянного тока (входит в комплект). Использование другого адаптера повлечет за собой несоответствие правилам безопасности и признание недействительным любого разрешения/гарантийного обязательства на данный продукт.

Если Вы установили аккумуляторные батареи, используйте для их подзарядки входящий в комплект адаптер постоянного тока (7,5 В/200 мА).



- Вставьте 4 **аккумуляторных** батареи типа AAA.
- Подсоедините маленький штекер адаптера к разъёму для зарядного устройства (4) и другой конец – к электрической розетке переменного тока (230 В, 50 Гц)
- Убедитесь, что устройство выключено, для того, чтобы зарядить батареи должным образом.

Примечание: Для полной зарядки батарей требуется от 7 до 10 часов.

13 Работа с Twintalker 6800

13.1 Часы

На дисплее отображается текущее время, если батареи установлены и устройство выключено.

13.1.1 Установка времени

При выключенном устройстве:



- Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд , начнет мерцать час.
- Нажимайте или , чтобы изменить час.
- Нажмите для подтверждения, начнут мерцать минуты.
- Нажимайте или , чтобы изменить минуты.
- Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд , для подтверждения установки.



Когда Вы вынимаете батареи, время сбрасывается на 12:00.

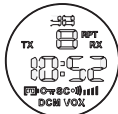
13.1.2 Секундомер

- Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд , чтобы войти в режим секундомера.
- Нажмите  для запуска секундомера.
- Нажмите  для остановки секундомера.
- Нажмите  для сброса.
- Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд , чтобы выйти из режима секундомера.

13.2 Включение/выключение устройства

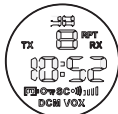
- Для того, чтобы включить устройство, нажмите и удерживайте . Вы услышите звуковой сигнал и на дисплее отобразится текущий канал, код CTCSS и текущее время.
- Для того, чтобы выключить устройство, опять нажмите и удерживайте . Вы услышите звуковой сигнал и на дисплее отобразится только время.

13.3 Регулировка громкости динамика



Громкость динамика можно отрегулировать используя  и . Уровень громкости динамика отобразится на жидкокристаллическом дисплее.

13.4 Прием сигнала

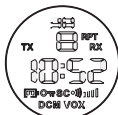


Устройство постоянно находится в режиме ПРИЕМА ("RECEIVE"), когда оно включено и не находится в режиме передачи. Когда Вы получаете сигнал по текущему каналу, на дисплее появляется значок "RX".



Для того, чтобы другие пользователи получили переданный Вами сигнал, они должны быть настроены на тот же самый канал и код CTCSS, что и Вы.

13.5 Передача сигнала



- Нажмите и удерживайте  для ПЕРЕДАЧИ ("TRANSMIT") сигнала.
- Держите устройство в вертикальном положении, с микрофоном, расположенным в 10 см от рта, и говорите в микрофон.
- Отпустите , когда закончите передачу.

13.6 Смена каналов

В распоряжении устройства ПМР имеются 8 каналов.

Для смены каналов:



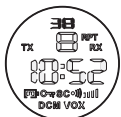
- Нажмите , на дисплее начнет мерцать текущий канал.
- Нажимайте  или  для того, чтобы сменить канал.
- Нажмите  для подтверждения выбора и возврата в Нормальный (“NORMAL”) режим.
- Для подтверждения и перехода к следующей опции, нажмите .

Примечание: Любой пользователь устройством ПМР, настроенным на тот же самый канал, может получать сигнал и слушать разговор, также, когда другие используют код CTCSS.

13.7 CTCSS (Система непрерывного бесшумного кодирования сигнала)

Код CTCSS состоит из двух цифр и соответствует специфической тональной частоте, испускаемой устройством. Два пользователя, настроенные на одни и те же канал и код CTCSS, могут слышать друг друга. Они не смогут слышать никого другого на этом канале, если другие пользователи не активизируют идентичный код на своих устройствах.

В распоряжении устройства ПМР имеются 38 кодов CTCSS.



- Нажмите  дважды, на дисплее начнет мерцать текущий код CTCSS.
- Нажимайте  или  для того, чтобы сменить код.
- Нажмите  для подтверждения выбора и возврата в Нормальный (NORMAL) режим.
- Для подтверждения и перехода к следующей опции, нажмите .

Примечание: Любой пользователь устройством ПМР, настроенным на тот же самый канал, может получать сигнал и слушать разговор, также, когда другие используют код CTCSS.

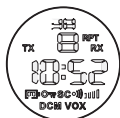
13.8 Мониторинг

Вы можете использовать функцию Мониторинг (“MONITOR”) для отслеживания слабых сигналов на текущем канале.

- Нажмите  и  одновременно, для активации мониторинга текущего канала. Удерживайте эти кнопки в течение 3 секунд для непрерывного мониторинга.
- Нажмите  для завершения мониторинга.

13.9 VOX (Активация голосом)

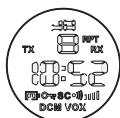
Устройство ПМР способно выполнять активизированную голосом передачу (VOX). В режиме VOX, устройство выполняет передачу сигнала, активизируясь от звука Вашего голоса или других звуков вокруг. Режим VOX не рекомендуется в случае, если Вы планируете использовать Ваше устройство ПМР в шумной или ветреной окружающей обстановке



- Нажмите три раза.
- Нажмите , чтобы включить ("ON") режим VOX, и нажмите еще раз , чтобы выбрать уровень чувствительности VOX, который отображается в правом углу дисплея. Для того, чтобы выключить режим VOX, нажимайте , пока на дисплее не отобразится "OF".
- В режиме VOX на дисплее отображается значок "VOX".
- Для подтверждения выбора и возврата в Нормальный ("NORMAL") режим нажмите .

13.10 Сканирование каналов

Сканирование каналов ("CHANNEL SCAN") выполняет поиск активных сигналов в режиме бесконечного цикла от 1-го до 8-го канала.



- Нажмите и удерживайте . Нажмите для запуска сканирования.
- Отпустите кнопки.
- Когда обнаруживается активный сигнал (на одном из 8 каналов), сканирование приостанавливается и Вы слышите сигнал.
- Нажмите , чтобы разговаривать по каналу с активным сигналом. Нажмите , чтобы отменить сканирование каналов.

Когда обнаруживается активный сигнал (на одном из 8 каналов), нажмите или , чтобы игнорировать текущий канал и продолжить поиск другого активного канала.

13.11 Сигналы вызова

Сигнал вызова предупреждает других о том, что Вы хотите поговорить.

а. Установка сигнала вызова



Можно выбрать из 5 различных сигналов вызова.

- Нажмите 4 раза. На дисплее отобразится "CA".
- Нажимайте или , чтобы выбрать другой сигнал вызова или "OF" для выключения сигналов вызова.
- Нажмите для подтверждения выбора и возврата в режим ожидания

б. Передача сигнала вызова

Нажмите . Сигнал вызова будет передаваться в течение 3 секунд по установленному каналу.

13.12 Включение/отключение сигнала “Вас понял”

После того, как Вы отпустите кнопку (PTT), устройство посылает сигнал “Вас понял”, чтобы подтвердить, что Вы прекратили разговор.



Установка сигнала “Вас понял”

- Нажмите 5 раз. На дисплее отобразится “ro”.
- Нажимайте или , чтобы выбрать другой сигнал вызова или “OF” для выключения сигналов вызова.
- Нажмите (PTT) для подтверждения выбора и возврата в режим ожидания.

13.13 Включение/отключение звукового сигнала клавиатуры

Когда Вы нажимаете на кнопки, устройство отвечает коротким звуковым сигналом.



Установка звукового сигнала клавиатуры.

- Нажмите 6 раз. На дисплее отобразится “to”.
- Нажимайте или , чтобы включить (“ON”) или выключить (“OF”) звуковой сигнал клавиатуры.
- Нажмите (PTT) для подтверждения выбора и возврата в режим ожидания.

13.14 Мониторинг двух каналов

В режиме ожидания устройство ПМР настроено на один канал с кодом CTCSS. Устройство получает сигналы, передающиеся только на настроенном канале с установленным кодом CTCSS.

Мониторинг двух каналов позволяет Вам сканировать второй канал с кодом CTCSS.



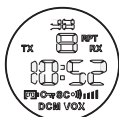
- Нажмите 7 раз. На дисплее отобразится “DCM OFF”.
- Нажимайте или , чтобы сменить канал.
- Нажмите для подтверждения выбора канала и перехода к выбору подканала CTCSS (“CTCSS SUBCHANNEL SELECTION”).
- Нажимайте или , чтобы сменить код CTCSS.
- Нажмите (PTT) для подтверждения.



Чтобы отключить данную функцию, выберите Выключить (“OFF”) во время установки канала.

При активизированной функции мониторинга двух каналов устройство ПМР будет последовательно переключаться между текущим каналом + CTCSS и вторым каналом + CTCSS.

13.15 Блокировка клавиатуры



- Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы включить или выключить режим Блокировки клавиатуры (“BUTTON LOCK”). На дисплее отобразится значок “Блокировка клавиатуры” (“BUTTON LOCK”).
- Нажмите и удерживайте еще раз для того, чтобы выключить режим Блокировки клавиатуры.

13.16 Подключение наушников

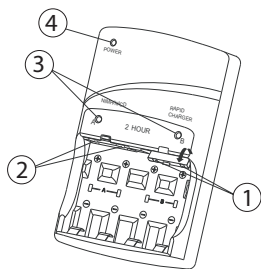
Twintalker 6800 можно использовать с внешним микрофоном и динамиком (входит в комплект). Разъем находится под защитным резиновым колпачком в верхней части устройства. Для того, чтобы подсоединить внешний микрофон/динамик или наушники, поднимите резиновый колпачок в верхней части устройства, и Вы увидите разъем. Вставьте соответствующий штекер в разъем.

14 Быстрая подзарядка

14.1 Меры предосторожности

- Зарядное устройство предназначено для использования в помещениях. Не подвергать воздействию дождя, снега или экстремальных условий.
- Зарядное устройство не предназначено для использования детьми или немощными людьми без надлежащего присмотра, чтобы исключить возможность игры с устройством.
- Чтобы исключить опасность повреждения, заряжайте только никель-металлгидридные либо никель-кадмиевые аккумуляторные батареи. При зарядке не смешивать никель-металлгидридные и никель-кадмиевые аккумуляторные батареи в одно и то же время.
- Не заряжать обыкновенные щелочные батареи.
- Не разбирать зарядное устройство или батареи.
- Не закорачивать батареи.
- Не заряжать батареи в местах с попаданием прямого солнечного света.
- Не использовать зарядное устройство если оно повреждено.

14.2 Инструкция по применению



Подсоедините маленький штекер адаптера к зарядному устройству и другой конец – к электрической розетке. Загорится зеленый светодиодный индикатор (4). Вставьте 2 или 4 батареи типа AA или AAA в группу А (2) и/или В (1). Придерживайтесь полярности, как показано на батарейном отсеке. Загорится светодиодный индикатор А и/или В (3), показывая, что батареи заряжаются.



Батареи всегда следует заряжать идентичными парами.

Когда батареи полностью зарядятся, начнет мерцать соответствующий светодиодный индикатор. Когда все батареи полностью зарядятся, начнется непрерывная подзарядка и будет длиться, пока батареи не будут вынуты из зарядного устройства.

15 Технические характеристики

<u>Устройство ПМР</u>	
Каналы	8
Коды CTCSS	38
Частотный диапазон	446.00625 МГц – 446.09375 МГц
Диапазон приема	до 3 км (в открытом пространстве)
Батареи устройства ПМР	3 x щелочных или никель-металлгидридных аккумуляторных батарей типа AAA
Мощность передачи сигналов	=< 500 мВт ЭИМ
Тип модуляции	FM - F3E
Разнос каналов	12,5 кГц
<u>Зарядное устройство</u>	
Входная мощность	постоянный ток, 12 В / 2000 мА
Зарядное напряжение	2,8 В / 1200 мА x 2 макс.
Непрерывная подзарядка	1 секунда из каждых 10-ти
Макс. время зарядки	2 часа

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Гарантия

16.1 Гарантийный период

Продукция Торсом имеет гарантию 12 месяцев. Действие гарантии начинается со дня приобретения товара. Гарантия не распространяется на расходные материалы и на неисправности, влияющие на работоспособность или ценность прочего оборудования. Гарантия действительна только при наличии оригинала товарного чека с указанной датой покупки и моделью аппарата.

16.2 Применение гарантии

Неисправное изделие должно быть доставлено в авторизованный сервисный центр вместе с документом, подтверждающим покупку. Если изделие становится неисправным в течение гарантийного периода, сервисный центр произведет бесплатный ремонт любых неисправностей, возникших из-за используемых в аппарате материалов или вследствие производственного брака.

Сервисный центр на свое усмотрение в полной мере выполняет взятые на себя гарантийные обязательства путем ремонта или замены вышедшего из строя изделия или его деталей. В случае замены, цвет и модель могут отличаться от приобретенного ранее изделия.

Действие гарантии начинается с даты покупки изделия. Гарантия не продлевается в случае замены или ремонта в авторизованном сервисном центре.

16.3 Исключения из гарантии

Действие гарантии не распространяется на повреждения или неисправности, возникшие вследствие неправильной эксплуатации или из-за использования неоригинальных деталей и аксессуаров.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные внешними факторами, такими как молния, вода и огонь, а также на какие-либо повреждения при транспортировке.

Гарантия не будет применяться в случае изменения, удаления или нечитабельности серийного номера изделия.

Символ CE указывает на соответствие изделия необходимым требованиям директивы R&TTE.

1 Úvod

Sme radi, že ste sa rozhodli zakúpiť si zariadenie Topcom Twintalker. Ide o rádiokomunikačné zariadenie krátkeho dosahu s nízkou spotrebou, ktoré okrem dobíjania batérií nemá žiadne náklady na prevádzku.

Zariadenie Twintalker sa používa na frekvencii privátnych rádiokomunikačných zariadení a môže sa používať vo všetkých krajinách, kde je táto služba povolená (pozri informácie na obale a v tejto príručke).

2 Účel zariadenia

Zariadenie sa môže používať na rôzne odborné a rekreačné účely. Napríklad: pri cestovaní na zachovanie kontaktu medzi 2 alebo viacerými automobilmi, pri bicyklovaní alebo lyžovaní. Môžete ho taktiež použiť na zachovanie kontaktu s deťmi hrajúcimi sa vonku ap.



Obmedzenie:

Skôr než začnete zariadenie používať mimo krajiny zakúpenia, overte si miestne predpisy. Táto norma môže byť v navštívenej krajine zakázaná.

3 Značka CE a obmedzenia

Symbol CE na jednotke, užívateľskej príručke a na obale znamená, že zariadenie je v súlade so základnými požiadavkami R&TTE smerníc 1995/5/ES.

Symbol (!) vedľa značky CE znamená, že štandard tejto vysielačky nie je povolený vo všetkých krajinách Európy.

Prevádzka vysielačky je povolená v nasledovných krajinách:

Belgicko, Holandsko, Nemecko, Švédsko, Dánsko, Nórsko, Fínsko, Španielsko, Taliansko, Portugalsko, Grécko, Česká republika, Luxembursko, Maďarsko, Slovensko, Švajčiarsko, Francúzsko, Spojené kráľovstvo, Írsko, Rakúsko, Poľsko

4 Bezpečnostné pokyny

4.1 Všeobecné informácie

Pozorne si prečítajte nasledovné informácie týkajúce sa bezpečného a správneho používania tohto zariadenia. Oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia. Príručku uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

4.2 Popáleniny

- Ak je kryt antény poškodený, nedotýkajte sa ho, pretože pri styku antény s kožou by počas vysielania mohlo dôjsť k drobnému popáleniu.
- Batérie môžu spôsobiť škody na majetku (napr. spálenie), ak sa napríklad vodivý materiál ako sú šperky, kľúče či retiazky dotknú otvorených svoriek batérie. Materiál môže uzavrieť elektrický obvod (krátke spojenie) a rozhorúčiť sa. Pri zaobchádzaní s nabitými batériami postupujte opatrne, najmä pri ich uložení do vrečka, kabelky alebo na iné miesto obsahujúce kovové predmety.

4.3 osobná bezpečnosť

- Neumiestňujte zariadenie do oblasti nad airbagom alebo v oblasti, kde sa airbag nafukuje. Airbagy sa nafúknu veľkou silou. Ak sa vysielaciačka nachádza v oblasti rozvinutia aktivovaného airbagu, airbag ju môže veľkou silou vystreliť a spôsobiť vážne zranenie posádky vozidla.
- Vysielaciu udržiavajte vo vzdialenosti najmenej 15 cm od kardiostimulátora.
- Ak dôjde k rušeniu vysielacej s lekárskej prístroj, okamžite zariadenie VYPNITE.
- Nevymieňajte batérie v potenciálne výbušnom prostredí. Pri vložení alebo vyberaní batérií môže na kontaktoch dôjsť k iskreniu, ktoré by mohlo zapríčiniť výbuch.
- V prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu vysielaciu vypnite. Iskry na takom mieste by mohli spôsobiť výbuch alebo požiar s následkom telesného zranenia alebo smrti.
- Batérie nehádzte do ohňa, pretože by mohli explodovať.



Miesta s potenciálne výbušnou atmosférou bývajú často, ale nie vždy, jasne označené. Ide napríklad o miesta na dopĺňanie paliva, ako sú podpalubia lodí alebo prostredia so zariadeniami na čerpanie alebo uloženie palív či chemikálií; miesta, kde vzduch obsahuje chemikálie alebo rôzne častice, napríklad prach, obilný alebo kovový prášok a akékoľvek ďalšie miesta, kde by vás bežne požiadali o vypnutie motora vozidla.

4.4 Nebezpečenstvo otravy

- Batérie uchovávajúte mimo dosahu malých detí.

4.5 Právne Informácie

- V niektorých krajinách je zakázané používať PMR počas šoférovania motorového vozidla. V takomto prípade odstavte pred použitím zariadenia svoje vozidlo.
- Vysielaciu VYPNITE na palube lietadla, keď vás posádka k tomu vyzve. Akékoľvek použitie jednotky musí byť v súlade s predpismi leteckej dopravnej spoločnosti alebo pokynmi posádky.
- Jednotku VYPNITE všade tam, kde vás k tomu vyzývajú vyvesené oznamy. Nemocnice alebo zdravotnícke zariadenia môžu používať zariadenia, ktoré sú citlivé na vonkajšiu VF energiu.
- Výmena alebo úprava antény môže ovplyvniť rádiové špecifikácie PMR a porušiť predpisy CE. Nepovolené antény môžu tiež poškodiť vysielaciu.

4.6 Poznámky

- Nedotýkajte sa antény počas vysielania, pretože to môže ovplyvniť dosah vysielania.
- Keď sa zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.

5 Čistenie a údržba

- Jednotku čistíte mäkkou tkaninou navlhčenou vo vode. Na čistenie jednotky nepoužívajte čistiadlá ani rozpúšťadlá; môžu poškodiť plášť a zatiecť dovnútra, spôsobujúc trvalé poškodenie.
- Kontakty batérií môžete pretrieť suchou tkaninou, ktoré nepúšťa vlákna.
- Ak baterka navlhne, vypnite ju a okamžite vyberte batérie. Priestor pre batérie vysušte mäkkou tkaninou, aby ste čo najviac obmedzili poškodenie vodou. Kryt priestoru pre batérie nechajte odpojený cez noc alebo kým priestor pre batérie úplne nevyschne. Baterku nepoužívajte, kým nebude úplne suchá.

6 Likvidácia teplotera



Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie vyhodiť do bežného domového odpadu. Odovzdajte ho do zberného strediska na recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnosť označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a na obale.

Niektoré materiály v tomto výrobku sa môžu použiť znovu, ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku. Opakované použitie niektorých častí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia.

Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti, obráťte sa na miestne úrady.

7 Použitie vysielacky

Ak chcete nadviazať komunikáciu medzi zariadeniami PMR, tieto zariadenia musia byť naladené na rovnaký kanál a musia sa nachádzať v príjmovom rozsahu (max. 3 km v otvorenom priestore). Keďže tieto zariadenia používajú voľné frekvenčné pásma (kanály), všetky používané zariadenia zdieľajú tieto kanály (celkom 8 kanálov). Súkromie preto nemožno zaručiť. So zariadením PMR naladeným na váš kanál si ktokoľvek môže vypočuť váš rozhovor. Ak chcete komunikovať (prenášať hlasový signál), musíte stlačiť tlačidlo **(PTT)**. Po stlačení tohto tlačidla bude zariadenie pracovať vo vysielacom režime a vy môžete hovoriť do mikrofónu. Všetky ostatné zariadenia PMR v dosahu, na tom istom kanáli a v pohotovostnom režime (nevysielajúce) budú počuť vašu správu. Skôr než odpoviete na správu, musíte počkať, až druhá strana ukončí vysielanie. Na konci každého vysielania jednotka pípne. Ak chcete odpovedať, stlačte tlačidlo **(PTT)** a začnite hovoriť do mikrofónu.

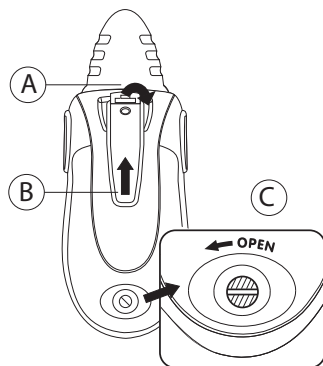


Pokiaľ tlačidlo **(PTT) stlačia v tom istom čase dvaja alebo viaceri užívatelia, prijímač prijme iba najsilnejší signál a ostatné signály budú potlačené. Preto by ste mali vysielat' signál (stlačením tlačidla **(PTT)**) len vtedy, keď je kanál voľný.**

8 Začíname

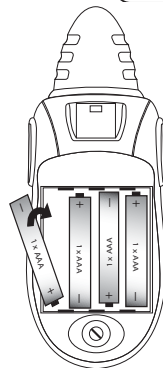
8.1 Odpojenie/inštalácia svorky na opasok

1. Ak chcete svorku na opasok odpojiť, zatlačte svorku na opasok (B) smerom k anténe a súčasne potiahnite jazýček svorky (A).
2. Keď svorku na opasok inštalujete, budete počuť kliknutie - to znamená, že ste svorku na opasok správne upevnili.



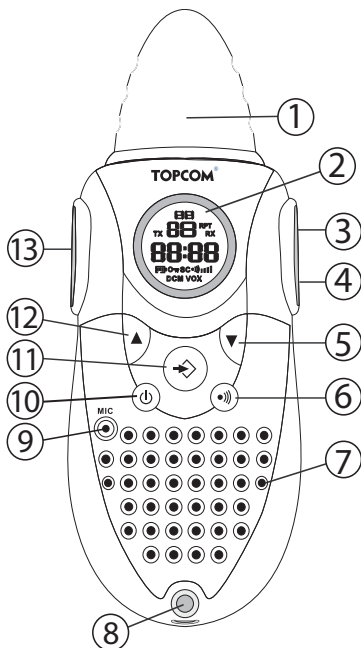
8.2 Inštalácia batérií

1. Odpojte svorku na opasok (pozri odsek 8.1).
2. Uvoľnite skrutku proti smeru hodinových ručičiek pomocou mince a otvorte priestor pre batérie. (C)
3. Nainštalujte štyri alkalické alebo dobijateľné batérie typu '3fAAAg81g a dbajte na dodržanie správnej polarität (pozri obrázok).
4. Nainštalujte kryt priestoru pre batérie a svorku na opasok (pozri odsek 8.1).



9 Tlačidlá

1. ANTÉNA
2. LCD displej
3. Konektor pre SLÚCHADLÁ
4. Konektor pre NABIJAČKU
5. Tlačidlo DOWN (DOLE) ▼
 - Zníženie hlasitosti reproduktora
 - Vyberte predchádzajúcu položku v ponuke.
6. Tlačidlo CALL (VOLANIE) ☎
 - Prenos volacieho tónu
7. REPRODUKTOR
8. Konektor pre ŠNÚRKU (na zavesenie)
9. MIKROFÓN
10. Tlačidlo MENU (PONUKA) ⌂
 - Vstup do ponuky
11. Tlačidlo ON/OFF (Zapnutie/vypnutie) ⏻
12. Tlačidlo UP (HORE) ▲
 - Zvýšenie hlasitosti reproduktora
 - Výber nasledujúcej položky v ponuke
13. Tlačidlo PUSH TO TALK (VYSIELANIE) (PTT)
 - Po stlačení možno vysielat', po uvoľnení možno počúvať správu
 - Potvrdenie nastavenia v ponuke

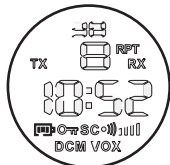


10 Informácie na displeji LCD

	a. Kód CTCSS. b. Čas c. Číslo kanála TX ikona TX - Zobrazuje sa pri prenose signálu RX ikona RX - Zobrazuje sa pri prijíme signálu Indikátor hlasitosti reproduktora Ikona zámky Zobrazuje sa po uzamknutí klávesnice Indikátor stavu batérie VOX ikona VOX - Zobrazuje sa v režime hlasového ovládania SC (Vox) DCM Ikona Skenovanie Zobrazuje sa v aktívnom režime skenovania Ikona Dvojité skenovanie Zobrazuje sa v aktívnom režime dvojitého skenovania Ikona Hovor - Zobrazuje sa pri vysielaní tónu hovoru
--	--

11 Indikátor stavu batérie/Indikácia slabej batérie

ÚROVEŇ NABITIA BATÉRIÍ je vyznačená počtom štvorčekov vo vnútri ikony BATÉRIE na LCD displeji.



- Batéria je nabitá
- Batéria je nabitá do 2/3
- Batéria je nabitá do 1/3
- Vybíť batéria

Ak je ÚROVEŇ NABITIA BATÉRIE nízka, ikona BATÉRIE začne blikať, aby signalizovala nutnosť výmeny alebo nabitia batérie.



Batérie neskratujte ani ich nehádzte do ohňa. Keď zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.

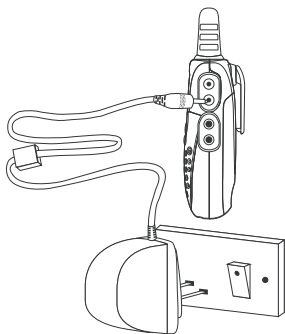
12 NABÍJANIE batérie

PMR je možné využívať s 4 alkalickými alebo dobíjateľnými batériami (dodané).



Nenabíjajte jednotku, ak sú inštalované bežné alkalické batérie "AAA". Využívajte výlučne dodávaný AC/DC ADAPTÉR s dobíjateľnými batériami (dodané). Používanie iného adaptéra spôsobí porušenie predpisov v oblasti bezpečnosti a bude mať za následok zrušenie platnosti oficiálneho schválenia/záruky pre tento výrobok.

Pri používaní dobíjateľných batérií môžete použiť na dobíjanie pripojený adaptér (7,5V DC/ 200mA).



- Vložte 4 ks **dobíjateľných** batérií g81gAAAh81h.
- Zapojte malý konektor adaptéra do konektoru NABÍJAČKY (4) a druhý koniec do elektrickej zásuvky (230V AC, 50Hz).
- Ubezpečte sa, že jednotka je vypnutá, aby ste mohli riadne nabíjať batérie.

POZNÁMKY: Plné nabitie batérií trvá približne 7 až 10 hodín.

13 Použitie zariadenia Twintalker 6800

13.1 Funkcie hodín

Po inštalácii batérie sa pri VYPNUTOM zariadení zobrazí čas.

13.1.1 Nastavenie času

Pri VYPNUTOM zariadení:



- Stlačte a podržte tlačidlo  po dobu 3 sekúnd, hodiny začnú blikať.
- Hodinu zmeníte stlačením  alebo .
- Stlačení  voľbu potvrdíte, minúty začnú blikať.
- Minútu zmeníte stlačením  alebo .
- Stlačte a podržte tlačidlo  po dobu 3 sekúnd, nastavenie sa potvrdí.



Po vybratí batérii sa čas nastaví opäť na 12:00.

13.1.2 Stopky

- Stlačte a podržte tlačidlo  po dobu 3 sekúnd, prejdete do režimu stopky.
- Časomer môžete spustiť stlačením tlačidla .
- Časomer môžete zastaviť stlačením tlačidla .
- Časovač nastavíte na nulu stlačením .
- Stlačte a podržte tlačidlo  po dobu 3 sekúnd, ukončí sa režim stopky.

13.2 Zapnutie a vypnutie vysielачky

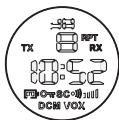
- Stlačením a podržaním  sa aktivujú. Jednotka 3fpípneg81g a na displeji LCD sa zobrazí aktuálny kanál, kód CTCSS a čas.
- Opätovným stlačením a podržaním  sa vypnú. Jednotka 3fpípneg81g a na displeji sa zobrazí len čas.

13.3 Úprava hlasitosti reproduktora



Hlasitosť reproduktora nastavíte pomocou  a . Na displeji LCD sa zobrazí úroveň hlasitosti reproduktora.

13.4 Prijem signálu

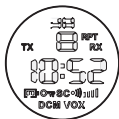


Ak je jednotka zapnutá a práve nevysiela, je stále v PRÍJMOVOM režime. Pri prijíme signálu na aktuálnom kanáli sa zobrazuje ikona RX.



Pokiaľ chce niekto vaše vysielanie prijímať, musí mať naladený ten istý kanál a nastavený ten istý kód CTCSS.

13.5 Vysielanie signálu



- Ak chcete VYSIELAŤ, stlačte a podržte tlačidlo **(PTT)**.
- Podržte jednotku vo zvislej polohe s MIKROFÓNOM vo vzdialenosti 10 cm od úst a hovorte do mikrofónu.
- Po ukončení vysielania uvoľnite tlačidlo **(PTT)**.

13.6 Zmena kanálov

PMR má k dispozícii 8 kanálov.

Ak chcete zmeniť kanály:



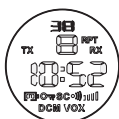
- Raz stlačte tlačidlo **(↻)**; číslo aktuálneho kanála zabliká na LCD displeji.
- Kanál zmeníte stlačením **(▲)** alebo **(▼)**.
- Ak chcete potvrdiť svoju voľbu a vrátiť sa do režimu NORMÁL, stlačte tlačidlo **(PTT)**.
- Stlačením **(↻)** potvrdíte výber a presuniete sa k ďalšej možnosti.

POZNÁMKY: Každá vysielaciačka naladená na ten istý kanál môže prijímať a počúvať rozhovor, aj keď druhá používa kód CTCSS.

13.7 CTCSS (Systém tichého ladenia riadený súvislým tónom)

Dvojciferný kód CTCSS zodpovedá konkrétnej tónovej frekvencii, ktorú vysielaciačka vysiela. Dvaja užívatelia na tom istom kanáli a s tým istým nastaveným kódom CTCSS môžu počuť jeden druhého. Nebudú ale počuť na danom kanáli nikoho iného, ak ostatné vysielaciačky nebudú mať aktivovaný ten istý kód CTCSS.

Zariadenie PMR má k dispozícii 38 kódov CTCSS.



- Po dvojitom stlačení tlačidla **(↻)** začne blikať kód CTCSS.
- Iný kód vyberiete stlačením **(▲)** alebo **(▼)**.
- Ak chcete potvrdiť svoju voľbu a vrátiť sa do režimu NORMÁL, stlačte tlačidlo **(PTT)**.
- Stlačením **(↻)** potvrdíte výber a presuniete sa k ďalšej možnosti.

POZNÁMKY: Každá vysielaciačka naladená na ten istý kanál môže prijímať a počúvať rozhovor, aj keď druhá používa kód CTCSS.

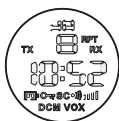
13.8 Sledovanie kanálu

Funkciu MONITOR môžete použiť na kontrolu slabších signálov na aktuálnom kanáli.

- Súčasným stlačením tlačidiel  and  aktivujete monitorovanie kanálu. Súvislé monitorovanie spustíte podržaním týchto tlačidiel na 3 sekundy.
- Monitorovanie môžete zastaviť stlačením tlačidla .

13.9 Voľba VOX

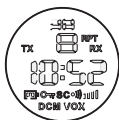
Vysielačka umožňuje hlasom aktivovaný prenos (VOX). V režime VOX bude vysielačka prenášať signál po aktivácii vašim hlasom alebo iným zvukom v okolí. Režim VOX sa neodporúča, pokiaľ zamýšľate používať vysielačku v hlučnom alebo veternom prostredí.



- Stlačte  tri krát.
- Funkciu VOX zapnete stlačením  úroveň citlivosti, ktorá je zobrazená v pravom rohu displeja zvolíte opätovným stlačením tlačidla . Ak chcete VYPNÚŤ VOX, stlačte tlačidlo  dovtedy, kým sa na displeji zobrazí OF.
- V režime VOX sa zobrazuje ikona VOX.
- Ak chcete potvrdiť svoju voľbu a vrátiť sa do režimu NORMÁL, stlačte tlačidlo .

13.10 Skenovanie kanálov

Funkcia SKENOVANIE KANÁLOV slúži na vyhľadávanie aktívnych signálov v nekonečnej slučke kanálov 1 až 8.



- Stlačte a podržte tlačidlo . Skenovanie môžete spustiť krátkym stlačením tlačidla .
- Uvoľnenie tlačidiel.
- Pri rozpoznaní aktívneho signálu (jeden z 8 kanálov), sa funkcia SKENOVANIE KANÁLOV preruší a budete počuť aktívny signál.
- Ak chcete komunikovať prostredníctvom kanálu aktívneho signálu, stlačte . Stlačením  zrušíte skenovanie kanálu.

Ak sa nájde aktívny signál (na jednom z 8 kanálov), stlačte tlačidlo  or ; aktuálny kanál sa vynechá a môžete pokračovať vo vyhľadávaní iného aktívneho kanála.

13.11 Volacie tóny

Volací tón upozorní ostatných, že chcete hovoriť.

a. Nastavenie volacieho tónu



Je možné zvoliť si jeden z 5 rôznych volacích tónov.

- Stlačte štyri krát. Zobrazí sa CA.
- Ak chcete zvoliť iný volací tón alebo vybrať OF na umožnenie volacích tónov, stlačte or .
- Ak chcete potvrdiť svoju voľbu a vrátiť sa do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo .

b. Odoslanie volacieho tónu

Stlačte krátko . Volací tón sa na 3 sekundy odošle na nastavenom kanáli.

13.12 Zapnutie/vypnutie potvrdenia 3frozumiemg81g

Po uvoľnení tlačidla vyšle jednotka signál 3frozumiemg81g ako potvrdenie ukončenia hovoru.



Nastavenie signálu 3frozumiemg81g.

- Stlačte päť krát. Zobrazí sa "ro".
- Tlačidlom aktivujete (ON) alebo tlačidlom zablokujete signál "rozumiem" (OF).
- Ak chcete potvrdiť svoju voľbu a vrátiť sa do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo .

13.13 Zapnutie/vypnutie zvuku tlačidiel

Pri stlačení tlačidla jednotka krátko pípne.



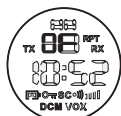
Nastavenie tónu tlačidiel.

- Stlačte šesť krát. Zobrazí sa "to".
- Tlačidlom aktivujete (ON) alebo tlačidlom zablokujete signál "rozumiem" (OF).
- Ak chcete potvrdiť svoju voľbu a vrátiť sa do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo .

13.14 Funkcia monitorovania dvoch kanálov.

V pohotovostnom režime je vysielačka nastavená na jeden nastavený kanál s kódom CTCSS. Zariadenie bude prijímať iba signály vysielané na tomto kanáli s daným kódom CTCSS.

Monitorovanie dvoch kanálov umožňuje sledovať druhý kanál s kódom CTCSS.



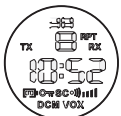
- Stlačte 7 krát, na displeji sa zobrazí DCM OFF.
- Kanál zmeníte stlačením alebo .
- Stlačením tlačidla potvrdíte výber kanálu a prejdite na VÝBER VEDĽAJŠIEHO KANÁLU CTCSS.
- CTCSS zmeníte stlačením alebo .
- Potvrdíte vašu voľbu tlačidlom .



Ak chcete zablokovať funkciu zvolte pri nastavovaní možnosť "OFF".

Ak je aktívna funkcia monitorovania dvoch kanálov, vysielacia bude postupne prepínať medzi pohotovostným kanálom + CTCSS a druhým kanálom + CTCSS.

13.15 Zámok klávesnice



- Ak chcete aktivovať režim ZÁMKU KLÁVESNICE, stlačte a po dobu 3 sekúnd podržte tlačidlo . Na displeji LCD sa zobrazí ikona ZÁMKU KLÁVESNICE.
- Ak chcete funkciu ZÁMKU KLÁVESNICE deaktivovať, znovu stlačte a podržte tlačidlo .

13.16 Pripojenie náhlavnej súpravy

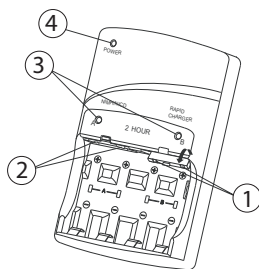
Twintalker 6800 je možné používať s externým mikrofónom a reproduktorom (dodané). Konektor sa nachádza pod ochranným gumovým krytom na vrchnej časti jednotky. Ak chcete pripojiť externý reproduktor/mikrofón alebo slúchadlá, nadvihnite gumovú zátku na vrchnej časti jednotky, aby ste získali prístup ku konektoru. Zasuňte do zdieľky príslušný konektor.

14 Rýchlonabíjačka

14.1 Upozornenie

- Nabíjačka je určená na použitie v interiéri. Nevystavujte ju dažďu, snehu ani extrémnym podmienkam.
- Táto nabíjačka nie je určená na použitie pre malé deti alebo nemohúce osoby bez dohľadu, ktorý zabezpečí, aby sa s nabíjačkou nehrali.
- Ak chcete obmedziť riziko úrazu, nabíjajte výlučne dobíjateľné batérie typu Ni-Mh alebo Ni-Cd. Nenabíjajte súčasne kombináciu batérií typu Ni-Mh and Ni-Cd.
- Nepokúšajte sa nabíjať nedobíjateľné batérie.
- Nedemontujte nabíjačku alebo batérie.
- Zabezpečte, aby nedošlo k skratu batérií.
- Nenabíjajte batérie na priamom slnečnom svetle.
- Nepoužívajte poškodenú nabíjačku.

14.2 Návod na použitie



Zapojte malý konektor adaptéra do konektoru NABÍJAČKY a druhý koniec do elektrickej zásuvky.

Zelená dióda LED (4) sa rozsvieti.

Vložte 2 alebo 4 ks batérii veľkosti AA alebo AAA do skupiny A (2) a/alebo B (1). Dodržujte polaritu, ktorá je zobrazená v priestore pre batérie. LED dióda A a/alebo B (3) sa rozsvieti, čím signalizuje nabíjanie.



Batérie je nutné nabíjať vždy v identickom páre.

Ak sú batérie plne nabité, príslušná LED dióda začne blikať. Ak sú všetky batérie plne nabité, začne sa udržiavacie nabíjanie, ktoré potrvá dovtedy, kým nevyberiete batérie.

15 Technické údaje

PMR	
Kanály	8
CTCSS	38
Frekvencia	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Dosah	Max. 3 km (otvorený priestor)
Batérie PMR	3 x AAA alkalické alebo NiMH, dobijateľné
Vysielací výkon	=< 500 mW ERP
Typ modulácie	FM - F3E
Odstup kanálov	12,5 kHz
Rýchlonabíjačka	
Príkon	DC 12V / 2000 mA
Nabíjacie napätie	2,8V / 1200mA x 2 max
Udržiavacie dobíjanie	Nabíjanie 1 s, každých 10 sekúnd
Maximálny čas nabíjania	2 hodiny

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Záruka

16.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia. Záruka sa nevzťahuje na spotrebný materiál a chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.

Záruka musí byť doložená predložením dokladu o nákupe, na ktorom je označený dátum nákupu a model zariadenia.

16.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Pokazené zariadenie sa musí vrátiť do autorizovaného servisného centra spolu s platným dokladom o kúpe. Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, servisné centrum odstráni bezplatne akékoľvek poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby.

Servisné centrum podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou, alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môžu líšiť od pôvodne zakúpeného zariadenia.

Prvým dňom záručnej doby je deň zakúpenia výrobku. Záručná doba sa opravou alebo výmenou výrobku prostredníctvom servisného centra nepredlžuje.

16.3 Výnimky zo záruky

Záruka nepokrýva poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú dôsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.

Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na jednotke zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.

Symbol CE znamená, že prístroj je v súlade so základnými požiadavkami smernice R&TTE.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My **TOPCOM EUROPE Nv**, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

TYP: TwinTalker 6800

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami R&TTE – Dyrektywą 1999/5/EC oraz dyrektywą oznakowania **CE**.

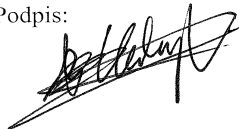
Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- EMC Directive 89/336/EEC
 - EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)
 - EN 301 489-5 V1.3.1 (2002-08)
 - EN 60065 (2002)

Data: 06/12/2005
Miejscowość: Heverlee , Belgium
Nazwisko: Verheyden Geert
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:



Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

SERVICE RETURN CARD

Customer

Name/Vorname/Prénom/Naam:

[illegible]

Surname/Familiennamen/Nom/Familiennaam:

[illegible]

Street/Straße/Rue/Straat:

[illegible]

Nr./Nº:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

[illegible]

--	--	--	--	--	--	--	--

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

[illegible]

--	--	--	--	--	--	--	--

Country/Land/Pays/Land:

[illegible]

Tel./Tél.:

[illegible]

E-mail:

[illegible]

Product

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Naam model:

[illegible]

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Seriennummer:

[illegible]

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

(DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:



Product

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Naam model:

[illegible]

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Seriennummer:

[illegible]

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

(DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

Topcom Twintalker 6800

visit our website
www.topcom.net